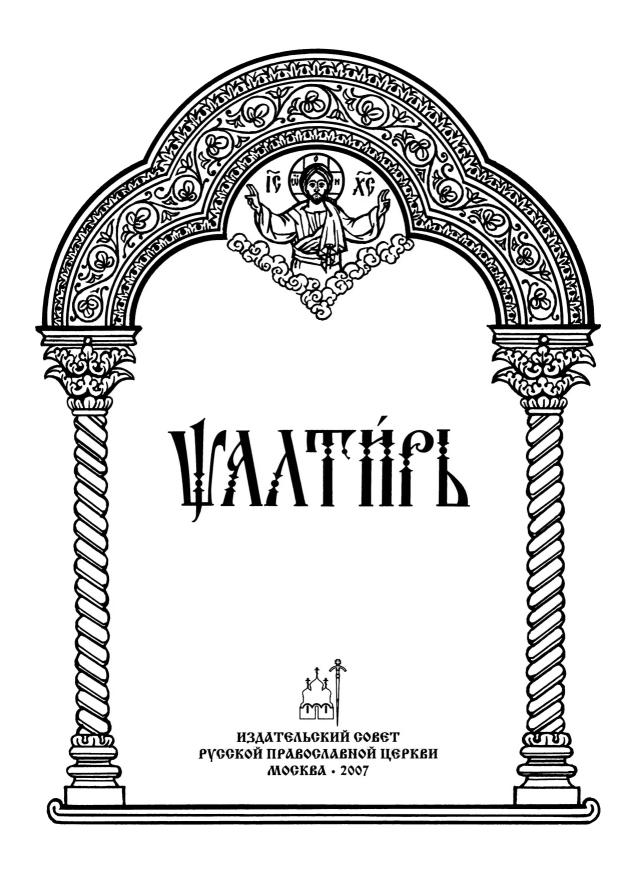


a ..... the same that





УДК 264-13 ББК 86 372 П 86

# По блгословенію ст-Кишагш патріарха московскагш й всем рхсй АЛЕЗІА ІІ

**Псалтирь.** — М.: Издательский Совет Русской Православной П 86 Церкви, 2007. — 440 с.



Ογετάβα ετώχα ότεμα, ετομα πρέμαμμο βετωα χοτώψωμα πέτη ψαλτήρι, βα μολυάμιη жиβεψωμα μομάχωμα η βετωα ετοεοώβημβωμα πραβοελάβημως χρτιάμωμα.

тоносній, й прівній, й преблженній отцы наши, всему міру свівтила, земленій аггли, нівній человівцы, йсперва й стаги дха преданіж йночествовати навыкше, й блгодатію біжівю шнюду просвівщени быша, хрта вселивше ву прекрасным йху душы, чистаги ради житій йху, й побівду показаша на діавола, аще й многими ш негш йскушеній разжизаєми: но шдолівше єго, васніве злата йскушена сімьюту, й паче снівга оўбівлишася, й невещественна злата

крила вперивше мысленнам, на нёса возлет вша, іак невопарній орли, нами шставиша оустави, боми преданнаги пенім йхи, й оумиленным мітвы, ймиже бом мітива сев сотвориша. Ови бо йхи часы си междочасієми помхи, составивше йзбранным фалмы, си тропари й си мітвами, й нарекоша сій часословеци: дризій едини фалтирь помхи, йній же, подвижнейшій суще, по всмкой кафісме, тристое си поклюны, й си тропари покайнны, й си мітвами фалтирь помхи.

#### Васіліа великаги.

γαντήρь, αδωεπολέβηα ἔςτь: Θεο είτα ςλάβητα ςο ψαντήρь, αδωεπολέβηα ἔςτь: Θεο είτα ςλάβητα ςο ἄτίτλω εκδητά, η πρεβοβηός ητα, η βοςηταβάςτα βένι μως γλάςομα, η ᾶτίτλω πομραμάςτα: Θεογμά ετζω κλεηέτα, η προγοημέτα, η βελήκα πλάνω η ιάββω τεορήτα: βα μαρή η κηθβη η βα βέςω μίρα είτα μόλητα. ψαντήριο η ω ςεεταβ ςαμόμα είτα ογμόλημω είνα είνα είνα είνα κιήτα. Θια ογέω μαρημάς μα ψαντήρω πομό είτω είνα κιήτα. Θια ογέω μαρημάς μα ψαντήρω πομό είνα ἔςτω βελήκομο μόρω: Ψ μόρα είνα ψαντήρω πομό είνα είνα είνα μάντήρη κάτις η βαντήρη κάτις η βαντήρη κάτις η βαντήρη καντήρη καντή

не шскудваетъ пенте никогдаже. Уалтирь во наречесм доблесть и дерзость къ бтв и спсении двши: велика бо мзда въ постъ ѝ въ поклонъхъ ѝ прочитаніи фалтирнъмъ. Аще ли, брате, речеши, такш немощени ёсмь й не могв правила сегш совершити, зане плоть ёсмь: воззри на воздух й виждь, какш солнце й луна й эв Езды день и нощь не почивают з ходжще потеми свойми, запивиди гани творатъ. Й таки оно огненное сотворение ни тастъ, ни пієтъ, ни моки чаєтъ бодощім, а бга бойтсм й повель. нїм є̀гѡ не престам творитъ. Ты же, брате, аще и плоть е̂си, но тело твое покровено имаши: е̂лика ти до избытка ыси и пієши, и спиши довольню. СУть во иніи въ полунощи востающе ѝ покланающеса, ѝ молащеса бтв, ѝ рвкоделію прилежать, а творца своєго блгодарать и всемь. И паки глаголетъ: коль слабо естество водное ѝ немощно есть, а бга бойтсм, день и нощь не престаеть напажюще û τεκέψε, нε τόκων челов ки, но û черность йх шмы ваєть, скоты, й птицы, й явври, й гады вся напажеть, и на землю изливаетъ. Й ты, брате, каки себе не раз\_ смотржеши, ни себф внимаєши; вся возможна в бга, а W человъкъ ничтоже: токми мужайсм, й кръписм, й бгъ

поможетъ ти. глаголетъ во дбдъ: потерпи гфа, и сохрани поти его, и вознесеть та, еже наследити землю, а не мози ни единаги дне иставити без пинім фалтирнаги. Аще некоею неждею иставиши, штоле заложива, во оўтріе паки начни, а не престани линости ради. Глаголети бо верховный апах петрх: единх день жит а нашеги, таки тысяща леть, а тысяща леть, іаки день единь, й ничтоже въ нихъ пользветъ. Вса бо, братте, временна света сегш, такш коло вратитсм. Днесь солнце, а завтра мракъ, и дождь и снъгъ: днесь пирове и браки, а завтра плачь и сЕтованіе. но аще сами подвигнешисм и спсеніи двши твоей, исправиши реченнам, и навчишисм заповъдемъ бжінми, й шкрыети бун твой, да разуми еши чудеса W закона гана.

### **Т**wáнна златовстагw.

опрошенъ бысть великій ішаннъ златовстый і братій: добро ли ёсть шставити фалтирь; Онъ же рече: оўне ёсть солнцы престати і теченім своегш, нежели шставити фалтирь: вельми бо ёсть полезно, ёже поычатисм фалтирь. Вся бо

намъ книги на пользу суть, и печаль творатъ бъсовимъ, но не гакоже фалтирь, да не нерадимъ.

Γλατώλαμια αντέςτίμα ογνήτελα, βε πρόλοβε, ψαλτήρη η ημώχε, ψ ςήλαχε ψαλλώβε.

**Жніе фалмиви дошь обкрашаєти: абблы на помощь** призыва́етъ: де́моны прогонжетъ: Шжене́тъ тьмы̂: содъва́етъ сты́ню: человъкъ грѣшномъ оукрѣпле́. ніє оўма ёсть: заглаживаетъ грехи: подобно ёсть милосты нами стыми. Прибавлаети втру, надежду, любовь: гакw солнце просвъщаетъ: таки вода шчищаетъ: таки отнь шпа\_ лжетъ: іакw елей оўмащаетъ: діавола постыдвваетъ: бга показбетъ: похшти тълесным оугашаетъ: ѝ елей мордім єсть, жребій веселім, часть аггливи избранна: свирипство изгонаеть: и всакою парость оутишаеть: и гневь соков\_ шаєть: хвала бяїм непрестаннам ёсть: подобно ёсть медв пиніе фалмиви. Писнь йзбранна ёсть пред боли: всяки грехи шгонжети: союзи любве содружаети: вся преходитъ, вся исполняетъ, вся начаетъ, вся показбетъ: дбшб величитъ, оуста шчищаетъ, сердце веселитъ, столпъ высокъ

созидаетъ, человъка просвъщаетъ, чвъство шверзаетъ, всякое эло обываетъ, совершение показветъ. Кто ймать памать й любовь еги, ймать такожде боязнь й хвалу бжію въ сердцъ своемъ, не Шпадетъ же Шкуду никакоже, ниже погибнетъ моление его, но въ последнам пред бтомъ возрадбетсм. тишина оўма ёсть й возвестники мира. ІАкw фалмы молать и градущихь: воздыхають и настоя\_ щих»: каются ŵ минувших»: радуются ŵ блгих» делех»: радость ненаги цотвім воспоминають: чредою бо фалмопь ніж многажды щитт взыскветсм правды, противь діаволь ских силь, св втлость йстины показбеть: старцемь одтвха ёсть, юношами офкрашеніе, и офма старчество и соверше\_ ні є єсть, самому хрту біч помогающу й дарчющу, йже сій **фалмы** оусты пррочески оустави, и потщательнъ всегда молитисм навчи. Емвже ёсть хвала и честь и величество, блгословение и св втлость, премядрость и блгодарение, сила и крипость, вкить съ втомъ общемъ и стымъ дхомъ, й нынт й присну, й во втки вткувг. Аминь.

На фаломи патый, феодирітово толкованіе.





# Разёмно да бёдетъ, какш подобаетъ шсобь пёти фалтирь.

Аще Герей, глаголетъ:

Блгословена бта наша всегда, нын в й присни, й во в вки в вкива.

Αμε λη Ημ, Γλαγόλη ογμηλέμηω:

Млтвами стых отець нашихь, ган інсе хрте, бже нашь, помильй нась. Аминь.

Слава тебф, бже наши, слава тебф.

Πριο Ηξημα, ογτέωντελο, αως йстины, йже везде сый й вся йсполнями, сокровище блгих й жизни подателю, прінди й вселися въ ны, й шчисти ны Ш всякім скверны, й спсй, блже, дбшы нашм. Отый бже, стый крипкій, стый безсмертный, помильй насъ. Трижды.

Престам трце, помильн насъ: гдн, шчисти гръхи нашм: влко, прости беззакшним наша: стый, посъти и исцъли немици нашм, ймене твоегш ради.

Γξιι, πολιάλδι, τρίκλω.

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присну ѝ во въкшвъ. Аминь.

Ονε κάμις, ήжε ệch κα κέσξις, μα στήτσα ήμα τβοε: μα πριήμετα μότβιε τβοε: μα εξμετα βόλα τβολ, ιάκω κα κέσι, ή κα βεπλή. χλέβα κάμια κασξίμκω μάχης κάπα μάσει ή ωστάβη κάπα μόλιτη κάμια, ιάκοχε ή μια ωσταβλάεμα μόλικη κάπας κόλικη κάπας κόλικη κάπας καθαίτε, κο ήβεάβη κάσα ω λόκάβαιω.

Й тропари сій, глась я:

Помиляй насъ, годи, помиляй насъ: всжкаги бо Швета недояменье, сію ти мітву ійки віць грешній приносимъ: помиляй насъ.

Слава: Чтноє пррока твоєгю, гди, торжество, нбо црковь показа, съ человъки ликбютъ а́ггли: тогю млтвами, хрте бже, въ миръ оуправи животъ нашъ, да поємъ ти: аллилбіа.

Η ημίντε: Μηψίτα πηόχες τβα πούχε, εξε, πρεγραμένι κα τεβα προσατά τα τρέβδα. πος από η εποψικα τρέβδα. πος από η εποψικα τρέβδα. πος από η επο ματή πολή επα τροεγό ή επα μάμεγο, μάτη πη ψεταβλένιε, ιάχε εσα αχα λιότωχα, εξήνα επίνοι ελοβένημα.

Γξιι, πολιάλδι, λί.

Й поклонисм єликш ти мощно.

Таже матва стви живоначальный трць:

о сестам трце, бже и сод втелю всего міра, поспъши , и направи сердце мое начати съ раз8момъ и кон\_ чати дълы блгими бгодбуновенным сій книги, аже стый дух бусты дбдивы шрыгну, йхже нынь хошу глаголати азъ недостойный. разумьм же свое невъжество, припадам молюсм ти, и ёже в тебе помощи просм: ган, ογπράβΗ ογκα ΜόΗ Η ογτβερμή сέρμμε Μοε, нε w Γλαγόλα\_ ній оўстени стужати сй, но ш разумь глаголемыхи, веселитисм, и приготовитисм на твореніе добрых дель, ібже ογνές й глаголю: да добрыми делы просвещень, на седищи десным ти страны причастники буду со всеми избранными твоими. и нынъ, вяко, бягослови, да воздохновъ В сердца, и азыкоми воспою, глагола сице:

## 

Пріндите, поклонимся цреви нашем в бгв.

Прїндите, поклонимся й припадеми хрту, цреви нашему бів.

Пріндите, поклонимся й припадеми самому хрту, цреви й біту нашему.

Таже постой мали, дондеже оўтншатся всй човства: тогда сотворі начало не вскорь, без льности, со оўмиле ніеми й сокрошенными сердцеми. Рцы сіе: Блжени можи: тихи й разомни, со вниманіеми, а не борзмся, ійкоже й оўмоми разомьвати глаголемам.

#### На коейждо Славъ чтемъ:

Слава ощь й снь й стомь дхь, й нынь й присны й во выки выкшвъ. Аминь.

Аллильїа, аллильїа, аллильїа. Слава тебів, біже. Трижды. Гіди, помильй, трижды.

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присни ѝ во въки въкшвъ. Аминь.







**Ч**аломи дбду, не надписани оу еврей, а.

лженъ можъ, йже не йде на совътъ нече съ а стивыхъ, й на поти гръшныхъ не ста, й на съдалищи гобителей не съде:

Мо въ законъ гони вола его, й въ в законъ его поочитса день й нощь. Й бодетъ г таку древо насажденое при йсходищихъ водъ, еже

плода свой даста во врема свое, и листа его не Шпадета: и вся, елика аще творита, офспаль, ета. Не тако нечестивіи, не тако: но іако праха, е егоже возметаета ватра ш лица земли. Сего ради не воскреснята нечестивіи на сяда, ниже в грашницы ва совата првныха. Ійко васть габ пять првныха, и пять нечестивыха погибнета.

**Ч**аломи деду, б.

💕 сквю шаташасм газыцы, й людіе повчишасм тщетными; Предсташа царіе земстін, й кнази собрашаса вкупт на т гаа и на хрта егш. Расторгнеми оўзы йхи д и ~ Твержемъ т насъ иго ихъ. Живый на ηξετχα ποςμτέτε μης, η εξε πορδεάετε μης. є Тогда возглетъ къ нимъ гневомъ своимъ и ร паростію своєю сматеть а: Азь же поставлень ёсмь црь ш негш над сішноми, горою стою егш, трасторгнимът тивержимът Возвѣща́мй

Возвъщами повельние гоне. годь рече ко мны: сых з мой ёсн ты, аза днесь родиха та. Просн ш мене, я и дами ти пазыки достожніе твое, и шдержаніе твое концы земли. Оўпасеши д жезломи жел із 🕹 ными, таки сосяды скядельничи сокрышиши а. И нынь, царіе, развивите, накажитесь, вси т судащін земли. Работайте гаєви со страхоми, a μ ράμδητες» εμβ ς τρέπετομς. Πριμμήτε нака ві заніє, да не когда прогниваєтся габ, й погив\_ нете Ѿ пвти првнаги, егда возгорится вскоръ гарость еги: блжени вси над вощися нань.

**Чаломи деду, внегда шежгаше ш лица авессалима** сына своеги, г.

Добради, что са обраножиша ствжающій мін; в мнози востають на ма, Мнози глаголють г двши моєй: несть спсеніа єму въ бъе єгі. Ты же, гоби, заствпникь мой есй, слава моа, я

ε ѝ возносмй глав мою. Гласом мойм ко гру воззвах, ѝ ογслыша ма ѿ горы стым своеа. Яз оуснух ѝ спах, востах, ійкш грь засту пит ма. Не оубоюса ѿ тем людей, шкрест нападающих на ма. Воскрни, гри, спси ма, бже мой: ійкш ты поразил еси вса вражду ющым ми всуе, зубы грышникшь сокрушил бси. Грне есть спсене, ѝ на людех твойх блгословене твое.

#### Gла́ва:

оўслышити ма, внегда воззвати ми ки немв. Гнивайтесм, й не согришайте, баже глаголете в 'въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ оуми\_ литесм. Пожрите жертву правды и оуповайте я на гаа. Мнози глаголють: кто павить намь з блгам; знаменасм на насъ св тъ лица твоегю, гфи. Даль есн веселіе въ сердць моемь: W плода я пшеницы, віна й єлєа своєго оўмножишасм. Въ миръ вкупъ оусну и почио, ток ты, гди, इ единаго на оупованіи вселиль ма есн.

> Ŵ наслѣдствующемъ, ψаломъ дбду, €.

Το πατόλω μοώ βηδωή, τξή, ραβδηθή ββά ε Η κατόλω μοῦ το κοὶ. Βοημή τλάς πολέμια ποετώ, μριό το πόμ μοῦ πόμ μοῦ πόμ μοῦ κατομοί και και τέβ πομολιός και τέβη. Βαδτρα πρέξ ξε τάμα τη, η οξερμωή και Τάκω είτα με χοτάμ ε τάμα τη, η οξερμωή και Τάκω είτα με χοτάμ ε

čā

беззаконім ты еси: не приселитсм къ тебф s лукавнуми. Ниже пребудуть беззакинницы пред Очима твоима: возненавидьли еси вся дылаз ющым беззаконіе. Погубиши всй глаголющым лжу: мужа кровей й льстива гнушаетсм й ГАВ. АЗВ ЖЕ МНОЖЕСТВОМВ МЛТИ ТВОЕЛ ВНИДУ въ домъ твой, поклонюсм ко храмв стомв твоему, въ страсъ твоемъ. Гди, настави ма правдою твоею, врагъ монхъ ради исправи пред τ το σόιο πέτι Μόμ. IAκw η έςτι во ογςτέχε ήχε йстины, сердце йхъ светно, гробъ Шверстъ гор\_ й тань йхъ, азыки своими льщахв. Свди имъ, бже, да Wпадутъ W мыслей свойхъ: по множе\_ ству нечестім йхи йзрини м, ійки прешгорчиша ві та, ган. И да возвеселатся вси оуповающій на та, во в къ возрадбются, й вселишися въ нихъ: и похвалатся ŵ тебв любащій йма твоє.

čā

ΙΑκω τω επισολοβήμη πριθημικά, των μρες το κίτω επισολέμιω βάτος εξού μάς».

р би, да не гаростію твоєю шбличиши мене, в ниже гнъвомъ твоимъ накажеши мене. По\_ г M ми́л8й ма, гди, іакw не́мощенъ ёсмь: исцѣли́ ма, ган, акш сматошаса кисти моа. И душа а Μολ cmatéca staw: μ τω, τξη, δοκόλτ; Ψερα ε тисм, ган, избави деше мою, спси ма ради млти твоед: IAкw несть въ смерти поминами я тебе, во адж же кто исповистся теби; оутру 3 μήχεα βοζιδιχάμιενα μούμα, ηζιμώθο μα βεάκδ нощь ложе мое, слезами моими постелю мою ŵΜοΥδ. GΜΑΤέςΑ W ΙάροςΤΗ Οκο Μοε, ŵσετωάχα π во всёхи вразёхи монхи. Оствпите и мене, ф вси делающій беззаконіе, ійки оўслыша гаь

čā

τ γλάς πλάνα μοεγώ, Ογελώμα γξω μολέμιε μοὲ, τό κλτβ μοὸ πριώτω. Δα ποςτωμώτε μ εμωτότε βεὰ βραβὰ μοὰ, μα βοββρατώτε ὰ αγετωμώτε 5 τλω βεκόρτω.

#### Слава:

**Чалома дяду, егоже воспыта греви** w словесых хусіевых, сына іеменінна, 3.

τος το κοτα κού, нα τὰ ογποβάχε, επεί μα Εξέχε γοη μίνε καὶ μίνε καὶ μίνε καὶ μίνε καὶ και λέμε κοτα ποχήτητε ιάκω λέβε μέ με κοι λόμε κοι λόμε κοι λόμε κοι λόμε και λέμε κα

твоимъ, вознесисм въ концахъ врагъ твоихъ, й востани, гфи бже мой, повелениемъ, ймже запов Едали есн. И сонми людей швыдети н та: и ш томи на высоту шбратисм. Гав су 4 дитъ людемъ: суди ми, ган, по правдъ моей й по незловъ моей на ма. Да скончается т элоба грѣшныхъ, и исправиши првнаго, испы\_ тами сердца и оутрывы, бже, првиш. Помощь а мож 🛱 бга, спсающаги правым сердцеми. Бги бі судитель првни, й крыпоки, й долготерпыливи, й не гиввъ наводай на всакъ день. Аще не п шбратитесм, шружіе свое шчистить, лукь свой напраже, ѝ оуготова й: И въ немъ оуготова со д сяды смертным, стрылы свой сгараемыми сод Ела. Се, бол в неправдою, зачатъ бол Езнь Ег й роди беззаконіе: Рови йзры, й йскопа й, й па\_ si детъ въ гаму, юже сод кла. Шбратится бол кзнь за

его на главу его, й на верхи его неправда его по сийдети. Исповъмся греви по правдъ его й пою ймени гра вышнаго.

čã

Β΄ κομέμα, ŵ τουήλταχα, ψαλόμα μέμα, π.

🕇 Д̂н ГД̂Ь нашъ, гакш чв́дно йма твое по всей земли, таки взатся великол впів т вое превыше нбсх. Из оўсту младенецх и ссущих совершиль еси хвалу, врагь твоихъ д ради, ёже разрушити врага и местника. IAкw ού 3ριο μεσες λ. Απλλ πέρς το τισούχο, λεμέ μ 58 43є ды, іаже ты шеновали есн. Что ёсть челов ки, такш помниши его; или сынг челов чи, такш s постываеши его; Оумалили еси его малыми чимъ В агглъ, славою й честію вънчаль есй з его: И поставили еси его над делы реке твоею, й вся покорили еси под нозъ еги: Овцы и волы

ΒςΑ, εψέ жε ѝ скоты польскія, Птицы небес 4 ныя, ѝ рыбы морскія, преходящыя стези морскія. Гҳи гҳь нашъ, такш чудно ймя твое т по всей землй.

#### Слава:



#### По а\_й каю ісмъ,

Тристоє, по Оче нашь: Таже тропари, глась а:

А́ще првники ѐдва спсаєтсм, а́зъ гдѣ іавлюсм грѣшный; тмготы и зном дневнаги не понесо́хъ, но съ нае́мники е̂динонадесм́таги часа сопричти мм, бже, и спси мм.

Олава: Шейтта оча шверсти ми потщисм, блёдни мое иждих житте, на богатство неиждиваемое взирами

щедротъ твойхъ, спсе, нынъ шбинщавшее моѐ да не пред зриши сердце. Теб $\pm$  бо, г $\pm$ и, о $\pm$ имилен $\pm$ емъ зов $\pm$ 0: согр $\pm$ шихъ на ньо  $\pm$ 0 пре $\pm$ 1 тобою.

Й нынь: Оўпованіе хртіанх престам дво, єгоже родила єсн біта паче оўма же й слова, непрестанны моли сх горними силами, дати шставленіе грьхшвх намх всьмх, й йсправленіе житій, вьрою й любовію присны та чтощымх.

Γάι, πομίλδι, μ. Η μίτβα:

лко вседержителю, непостижиме, начало св та, и пре-

жинам сило, йже впостаснагы слова ощь, й единосильнагы твоегы дха йспыститель: мардным ради мати й неизреченным багости, не презрывый человыческагы естества, тьмою грыха содержимагы: но вжественными свый сщенных твойх обчений, закономы й пррыки свытивый міры, послыди же намы того единороднаго твоего сна баговоливый плотию возсити, й ко шсижнию насы твоегы просвыщеним наставити: да быры намы, бые, во быномы и трезвенномы сердцы всю настожщагы житий нощь прейти, шжидающымы пришествим сна твоегы й ба нашегы, сыры всыхы: да не возлежаще й спыше, но бодрствыюще й воздвижени въ деланіе заповедей твойхъ шбращем см, й въ радость егш совнидемъ, йдеже празднощихъ гласъ непрестанный, й неизреченнам сладость зращихъ твоегш лица доброто неизглаголанною: такш блгъ й члвеколюбецъ бгъ есй, й тебе славо возсылаемъ, ощо й спо й стомо дхо, ныне й приснш, й во веки векшвъ. Аминь.





# MANICHARPA MERANIZA

Въ конецъ, й тайныхъ сына, фаломъ дбдв, क.

спов кмсм тебф, гфи, вскми сердцеми мойми, пов кми вся чидеса твоя. Возвеселюся й возрадиюся й тебф, пою ймени твоему, вышній. Внегда возвратитися врагу моєму вспять, йзнемогути й погибнути й лица твоеги. Ійки сотворили ёсй суди мой й прю мою: скли ёсй на пртоль,

судай правду. Запретиль еси пазыкимь, й погибе я нечестивый: имм его потребиль еси въ въкъ й въ в къ в в ка. Врагу искуд в и ирбжіта въ я конецъ, й грады разрушилъ есй: погибе памать егф съ шумомъ. И гаь во выкъ пребываетъ, н оуготова на судъ пртолъ свой. И той судити ж ймать вселенный въ правду, судити ймать людеми ви правотть. И бысть гов привъжние оббо т гому, помощника во блговременінха, ва скорбеха. Η μα ογποβάιοτα нα τα βιάιοψι μίνα τβοε, ιάκω τι нε ŵcτάβилъ êch взыскающихъ та, ган. Пойте ві гдеви, живущему въ сійнь, возвъстите во газы. цѣхъ начинаніа є̀гю: Ѭки взысками криви т μχα πομαηδ, нε забы звані ανδό τηχα. Πομή μι лей ма, ган, виждь смиреніе мое ш врагь монхь, возноса́й ма 🖫 вра́тъ сме́ртныхъ: ІАкw да воз\_ 🕫 въщу вся хвалы твой во вратъх дщере сійни:

ы возрадвемся ш спсени твоемъ. Оуглъбоща пазыцы въ пагвът, юже сотвориша: въ сти зі сей, юже скрыша, оўвазе нога йхъ. Знаемь ёсть гаь, судьбы творый: въ делехъ руку своею ті оўвазе грешникъ. Да возврататся грешницы ы во адъ, вси пазыцы забывающий бта. IAкw не до конца забвенъ будетъ нищій, терпиніє к оубогих не погибнет до конца. Воскрни, гди, да не крипится человики, да судятся позыцы ка пред тобою. Постави, гди, законоположителм над ними, да развижють позыцы, поки челокв выцы сять. Вскою, гой, шстой далече, презикт раеши во блговременінхи, ви скорбехи; Внегда гордитисм нечестивому, возгараетсм нищій: фвазаюти ви совитихи, аже помышлаюти. ка ТАкш хвалимь ёсть грешный въ похотехъ деши ке своей, и шбидай благословимь ёсть. Раздражи

гда грешный: по множеству гнева своего не взыщетъ: несть бга пред нимъ. Wсквернаются кя путіє єгш на всякое время: Шемлются судьбы твоя W лица еги: всеми враги своими шбладаєтъ. Рече бо въ сердцъ своемъ: не подвижься кз Ѿ ρόда въ ρόдъ без ѕла: €гώже клатвы ογста кн еги пилна свть, и горести и льсти: под азы\_ коми еги тряди й бол взнь. Пристайти ви лови ко тельства съ богатыми въ тайныхъ, ёже оубити неповиннаго: очи его на нищаго призираеть. Λοβήτα βα τάμη , ιάκω λέβα βο ωτράμα ς βοέμ, λο. τ витъ, еже восхитити нищаго, восхитити нищаго, внегда привлещи й въ съти своей. Смиритъ ла его: преклонится й падетъ, внегда ему шбла\_ дати оубогими. Рече бо въ сердцъ своемъ: забы лв бгъ, Шврати лице свое, да не видитъ до конца. Воскрни, гди бже мой, да вознесется рука твой, лг

та не забуди оббогих твойх до конца. Чесю ради прогнива нечестивый бга; рече во въ сердцъ йе своєми: не взыщети. Видиши, йки ты бользнь й брость смотржеши, да предани будети ви руць твой: тебъ иставлени ёсть нищій, сиру ты ть буди помощникъ. Сокруши мышцу гр-шному и νδκάβονδ: β3ρίμετα Γρέχς επώ ή нε ωσράμετα. па Гав црь во въкъ й въ въкъ въка: погибнете, ти газыцы, W земли егш. Желаніе оўбогих оўслы\_ шали есн, ган, оуготованію сердца йхи внати ть оўхо твое. Свди сирв и смиренв, да не прило\_ житъ ктому величатисм человъкъ на земли.

Ви конеци, фаломи деду, Т.

Τόβα τια οι οράνε, κάκω ρεчέτε души моєй: превитай по горамь, ійку птица; Інку сè, грішницы налакоша лукь, огготоваща стрівлы въ туль, сострівлати во мраць

правым сердцемъ. Зане гаже ты совершиль есн, г Они разрушища: првникъ же что сотвори; Габь а во храмъ стъмъ своємъ. гов, на неси пртолъ еги: Очи еги на нищаго призираеть, въжди еги испытаетть сыны челов вческім. Гав испытаетть є првнаго и нечестиваго: любай же неправду ненавидитъ свою двшв. Шдождитъ на греш\_ 5 ники стти: Отнь й жепель, й дехь берень часть чаши йхъ. Мкw првнъ гфь и правды возлюби: з правоты видъ лице егф.

#### Сла́ва:

Въ конецъ, ш осмъй, фаломъ дбду, аі.

пси ма, гди, юки йскод прпвный: юки в оумалишаса йстины W сынбв челов челе тем ских в Сбетнаа глагола кійждо ко йскрен т немо своемо: оустнъ льстивыа во сердцъ, й во сердцъ гдь д

є вся оўстны льстивым, языка велер чивый, Рек\_ шым: м̂зыкъ нашъ возвеличимъ, оустны нашм при насъ сеть: кто намъ гфъ ёсть; Страсти ради нищих» й воздыханім оброгих» ненть воскону, глетъ гав: положусм во спсение, не швинюсм я ш немъ. Словеса гана словеса чиста, сребро разжжено, искушено земли, шчищено седмерий цею. Ты, гфи, сохраниши ны й соблюдеши ны ъ W рода сеги и во въкъ. Икрестъ нечестив"и ходать: по высоть твоей оумножиль еси сыны челов Кческім.

Въ конецъ, фаломъ деду, бі.

в околь, гди, забудеши ма до конца; доколь Швращаеши лице твое Ш мене; Доколь положу совыты въ души моей, бользни въ сердць моемъ день и нощь; д доколь вознесется врагъ мой на ма; Призри, ογολώши καλ, τι σκε κόμ: προςβ τη όνη κού, μα με κοτμά ογοηθ βε σπέρτι: Да με κοτμά ρενέτε ε βράτε πόμ: ογκρτπήχος μα μετό. Οτθεκάθομι κι ε βοβράμθητος, άψε πομβήκες. Α΄ 32 κε μα πίτι ε τεοθό ογποβάχε: βοβράμθετος σέρμμε ποὲ ω σποέ μι τεοέκε: βοσποθό τι εδεμ επτομπάβμεκε καθι μι ποθο ήπεμμ τι τι εδεμμεκε καθι μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμε μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμεκε καθι μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμε μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμ τι εδεμμε μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμε μι ποθο ήπεμμ τι εδεμμ τι εδεμμ

Въ конецъ, фаломъ дбду, гі.

то вче беземень въ сердцъ своемъ: нѣсть е а бетъ. растлѣша й ймерзишасм въ начинані ихъ: нѣсть твормй блгостыню. Гфь съ нбсе в приниче на сыны человѣческім, видѣти, аще есть раземѣвамй, или взыскамй бга. Вси оукло г нишасм, вкопъ неключими быша: нѣсть твормй блгостыню, нѣсть до единаги. Ни ли оуразе д мѣютъ вси дѣлающіи беззаконіе, снѣдающіи люди мой въ снѣдь хлѣба; гфа не призваша.

Τάπω ογσοάμας ττράχα, ημέκε нε σέ ττράχε, ε τάκω τζι βε ρόμ πρέθημας. Θοβέτε ημματω ποτραμήτε: τζι κε ογποβάη ε ετώ έτι. Κτό πάτε ω τίψηα τιτέ ιπλεβο; βηθημα βοββρα τήτε τζι πλεμέμε λωμέμ τβοήχε, βοβράμδετς ιάκωβε, η βοββεςελήτς ιπλι.

#### Gлава:

Въ конецъ, фаломъ дбдв, бі.

фин кто швитаетт въ жилищи твоемъ; или кто вселитса во ствю горь твою; Ходай непороченъ, и дълами правды, глагот лай истины въ сердцъ своемъ: Иже не оульсти азыкомъ своимъ, и не сотвори искреннемы своемы ъла, и поношента не пртатъ на ближнта своа: Оуничиженъ есть пред нимъ лыкавными, боащым же са гфа славитъ: кленыйса искреннемы своемы и не шметааса: Сребра своего не даде въ лихвы,

и мады на неповинных не прії творай сій не подвижится во в кх.

Столпописанії, двду, бі.

စော် охрани́ мм, гရိ້и, гакш на та оупова́хъ. ε ā РЕХТ ГЕВИ: ГЕВ МОЙ ЕСН ТЫ, ГЕКШ БЛА\_ В 🗗 гихъ моихъ не требвеши. Стымъ, йже свть г на земли его, обдиви гаь вся хотвиїм своя въ нихъ. Оумножишасм немущи йхъ, по сихъ д оўскориша: не соберу соборы йхи ш кровей, ни поманв же имень йхь обстнама моима. Гаь е часть достоянія моего й чаши моея: ты есй оустрожай достожнії мод мнВ. Оўжа нападоша б ми въ державныхъ мойхъ: йбо достожніе мое державно ёсть мнв. Блгословлю гда вразвмив\_ з шаго ма: еще же й до нощи наказаша ма ούτρωσω μοώ. Πρεдзρέχω τξα πρεдο μηδιο βωίηδ, ή йки идесною мене есть, да не подвижосм.

Б Сегш ради возвеселисм сердце моѐ, и возрадовасм азыкт мой: еще же и плоть мой вселится на оўпованіи. ІАкш не шставиши душу мою во адт, ниже даси прпвному твоему видти йстлтнім. Сказалт ми есй пути живота: исполниши ма веселім сталицемт твоимт. красота вт десницт твоей вт конецт.

Млтва дбду, бі.

моя во стезях твойх, да не подвижется стипы мой. Азъ воззвахъ, таки оўслышаль я ма є̀си, бже: приклони оўхо твое мн $\pm$  и оўслы $_{-}$ ши глаголы мой. Оудиви моти твой, спсами з оуповающым на та W противащихсм десниць твоей: Сохрани ма, гфи, кож зынице ока: п въ кровъ крилв твоєю покрыєши ма 🛱 лица љ нечестивых врази мой дбшб мою йдержаша, Тбкъ свой затвориша: т оўста йх глаголаша гордыню. Изгонашін ма ап нынт швыдоша ма, очи свой возложиша ογκλομήτη μα βέμλιο. Ψέλωα μλ ιάκω λέβο ει ΓΟΤΌΒΖ ΗΑ ΛΌΒΖ Η ΙΆΚW CKÝMEHZ ŴΕΗΤΑΑΗ ΒΖ ΤΑΗ\_ ныхъ. Воскрни, гфи, предвари д и запни имъ: г избави двшв мою ш нечестиваги, шрвжіе твое Ф врагъ реки твоей, ган, и малыхъ и земли да раздали д въ живот йхъ, и сокровенныхъ

твойх йсполнисм чрево йх насытишасм сынивт, й шставиша шстанки младенцемт свой ймт. Йзт же правдою гавлюсм лицу твоему, насыщусм, внегда гавити ми см славт твоей.

## Слава:



По б\_й каюісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Азъ сый древо неплодное, гди, оумиленім плода не ношв Шнюдъ, й постченім страшвсм, й огна онагу боюса негасимагу. ттыже та молю: прежде оным нвжды, шбрати й спси ма.

f кw волны морскім на мм возсташа беззакшнім мом, гакш кораблець въ пъчинь азъ единь шбъреваюсм f прегращеній многихъ: но въ тихое пристанище настави мм, гf покамніємь, f спси мм.

Слава: Помилги ма, рече дбдз: и азъ тебе зове: согрешихъ, спсе, грехи мой шчистивъ покамиїемъ, помилги ма.

Й нынѣ: Предстательство теплое хрттанъ, сна твоего молѝ, бце, всакагш элод виства ѝ лютости ѝзбавити насъратника, ѝ дати прощенте намъ, ѡ нихже согръшихомъ, мърдта ради щедротъ, твоими мътвами, мъи дбо.

Гди, помилей, м. И млтва:

пко вседержителю, бче гда нашег ійса хрта, єдинороднаг твоег сйа, даждь ми тыло нескверное, сердце чистое, оўми бодри, разуми незаблудный, дха стаг нашествіе, ки стажанію и довольству йстины во хртт твоеми: си нимже тебт слава подобаети, честь и поклоненіе, со стыми дхоми, ныни и присни, и во выки выкиви. Аминь.





# MAJOHATPÉTIA

Въ конецъ, Отрокъ гано дедъ, гаже глагола гаеви словеса пъсни сем, въ день, воньже избави его гаь и ръки всъхъ врагъ его и из ръки саъли, и рече: 31.

čā

защититель мой, и рогъ спсенім моегю, и зат ступникъ мой. Хваля призову гра и врагъ

монхи сповсм. Шдержаша ма болизни смерт- е ным, й потоцы беззаконїм сматоша ма: Болвз\_ б ни адшвы шбыдоша ма, предвариша ма свти смертным. И внегда скорбети ми, призвахъ гда з й къ бгв моемв воззвахъ: оўслыша ш храма стаги своеги глась мой, и вопль мой пред ними внидети во оўшы егю. И подвижеся й тре- й петна бысть земла, и иснованіа горъ смато\_ шасм й подвигошасм, йки прогнивасм на на бгъ. Взыде дымъ гневомъ его, и отнь и лица з еги воспламенитсм, оўгліе возгорысм и неги. И приклони нёса и сниде: и мракъ под ногама т егш. И взыде на хервымы, и летъ, летъ на а крил8 в треню. И положи тьмв закровъ свой: в шкрестъ етш селеніе етш: темна вода во шбла\_ цьх воздешных». 🕲 шблистанім пред нимь го **йблацы** проидоша, градъ й оўгліе О́гненное.

д И возгрем в съ несе гав, й вышній даде гласъ є свой. Низпосла стрель й разгна а, й мюлній ы оўмножи й смате а. И гавишаса йсточницы вод\_ нін, й Шкрышасм шснованім вселенным Ш запрещенім твоєгю, гди, й дохновенім доха гнева ы твоегw. Низпосла съ высоты и пріжть ма, вос\_ й пріжть ма W водь многихь. Избавить ма ш врагшви монхи сильныхи й ш ненавида\_ ы щихъ ма: гакw оўтвердишасм паче мене. Предва\_ риша ма въ день шэлоблента моеги: и бысть к гаь оутвержденіе мое. И изведе ма на широту: ка избавить ма, ижи восхоть ма. И воздасть ми гаь по правдъ моей, и по чистотъ руку кв моєю воздасти мі: Мкш сохранихи поти гани кг и не нечествовахъ W бга моегш. Мкш вся судьбы еги предо мною, и шправданта еги не ка Wствпиша W мене. И буду непорочени си ними,

й сохраню́см 🛱 беззако́нім моєгю̀. Й возда́стъ ке ми τξι πο πράβχτ мοέй û πο чистотт руку моєю пред Очима еги. Съ прпвнымъ прпвенъ вуде къ ши, й съ мужемъ неповиннымъ неповиненъ будеши, И со избранными избрани будеши, и со ка строптивыми развратишисм. IAкw ты люди ки смиренным спсеши и бчи гордых смириши. ІАкw ты просвитиши свитильники мой, ган: ко бже мой, просвитиши тьму мою. Ми то л бою избавлюся ш искушента, и бтоми моими прейду стену. Бгъ мой, непороченъ путь еги: сло\_ ла веса гана разжжена: защититель ёсть всёхх оўповающих на него. Мкш кто бтв, развъ дв гда; или кто бгъ, развъ бга нашеги; Бгъ пре лг помсвай ма силою, и положи непорочень пвть мой: Совершами нозъ мой таки елени, й на та высоких поставлами ма: Навчами ряць мой ле

на брань, й положиль ёсй лёкь мёдмнь мышца राइ Mon: H Anz Mi ech защищение спсения, и десница твой воспрійть мм: й наказаніе твое йс\_ правити ма ви конеци, й наказаніе твое то ма та навчитъ. Оуширилъ еси стопы мож подо мною, й не изнемогость плеснь мой. Поженв враги моя, й постигну я, й не возвращеся, дондеже ты скончаютсм: Wскорблю йхъ, и не возмогвтъ м стати, падвти под ногама моима. И препомсали μα εςματικό το παράμε, επάλο εςματικό ες εκα εκα εκαταιό. ма шым на мм под мм. И врагшвъ монхъ далъ ми еси хребети и ненавидащым ма потребили еси. мв Воззваша, й не бъ спасами: ко гов, й не оуслы мг ша йхъ. И истню <del>х</del> ихк прахъ пред лицемъ м, в втра, ійки бреніе пвтей поглажду й. Избавиши ма й преръканім людей: поставиши ма во главу газыкшви: людіе, йхже не ведехи, работаша ми,

Bz cagyz

Ви сляхи обха послящаща ма. сынове чяждін ме солгаша ми, вынове чеждін шбетшаша й шхро мя моща W стезь своихъ. Живъ гав, и багословенъ мз бгъ, и да вознесетса бгъ спсениа моегш, Бгъ ми дами шмщеніе мнв й покоривый люди под ма, Избавитель мой  $\overline{w}$  враги мойхи гиввливыхи: мф W востающих на ма вознесещи ма, W мвжа неправедна избавиши ма. Сего ради исповым н ca τεβ во газыцѣхъ, гҳн, й ймени твоему пою: Величами спсеним царева и творми моть христь на своему деду и сжмени его до вжка.

## Слава:

Въ конецъ, фаломъ дбду, пі.

čā

ребеса пов карот славу біно, твореніе в же руку єгі возв цаєт твердь. День т дин шрыгаєт глаголь, й нощь нощи возв цаєт разумь. Не суть рвчи, ниже словеса, д

є йхже не слышатся гласи йхъ. Во всю землю изыде въщание ихъ, и въ концы вселенным гла-**5** голы йхъ: въ солнцъ положи селеніе свое: Й той таки жених йсходай  $\overline{w}$  чертога своег $\hat{w}$ , возрад $\delta_{-}$ 5 етсм гакw исполинъ тещи поть. 🖒 крам небесе исходи еги, и срытение еги до крам невесе: й и несть, йже оукрыется теплоты его. Законх гаень непороченъ, шбращами двшы: свидь\_ тельство гане в врно, огм вдржющее младенцы. ъ Wправданіа гана права, веселащам сердце: заповъдь гона свътла, просвъщающам очи. т Страхи гаень чисти, пребывами ви вики вика: й судьбы гани йстинны, шправданны вкупь, вож\_ дел внны паче злата й камене честна многа, ві й слаждшм паче меда й сота. Ибо рабъ твой хранитъ д. внегда сохранити д, воздажніе т много. Грехопадента кто разуметт; ш тайныхъ

čā

мойх шчисти ма,  $\hat{H}$   $\mathbb{W}$  чуждих пощади раба  $\mathbb{A}^1$  твоего: аще не шбладают мною, тогда непороченх буду,  $\hat{H}$  шчищуса  $\mathbb{W}$  гр $\mathbf{t}$  ха велика.  $\hat{H}$  будут  $\mathbb{E}^1$  во блговолен $\mathbb{E}^2$  словеса оўст мойх,  $\hat{H}$  поучен $\mathbb{E}^2$  сердца моег $\mathbb{W}$  пред тобою выну, г $\mathbb{A}^2$ и, помощниче мой  $\mathbb{H}^2$   $\mathbb{E}^2$   $\mathbb{E}^2$ 

Въ конецъ, Фаломъ дбду, бі.

 čā

χρϊστὰ ςβοετὸ: ογςλώшητα ἐτὸ ςα ηξοὲ ςτάτω το κολεςμίς βα ςάλαχα ςποέμιε μεςμήμω ἐτὼ. Θίη μα κολεςμήμαχα, η ςίη μα κόμεχα: μω κε βο ήμω τρα ετα μάμετω πρηβοβέμα. Τίη ςπώτη εμίμα η παμόμα: μω κε βοςτάχομα η ηςπράβηχομς. Τζη, ςποή μαρώ, η ογςλώμη μώ, βόμωκε άψε μέμω πρηβοβέμα τώ.

**Ч**ало́мъ дбд8, ќ.

τως ξη, είλοιο τβοέιο βοββεςελίτε μάρς, μ ω επείπι τβοέμα βοβράμετε εξαλώ. Κελάμιε εέραμα ετώ μάλα ετό εμέ, μ χοτής μιμα ούςτης ετώ ητές λαμμάλα ετό. Ιπικώ πρεμβαριάλα ετό ετό εποςλοβέμιεμα επεσταίτημωμα, πολοχάλα ετό μα γλαβτί ετώ βτη τέβε, μ μάλα ε νέςτηα. Καβοτά προςίλα έςτι ού τέβε, μ μάλα ε ετί εμέ μολιστέ μιμα βο βτης βτης καβοίλα ε ετά επό μολιστό μιμα βο βτης βτης καβοίλα ε ελάβα ετώ εποτή μιμα βο βτης βτης καβοίλα ε καβοτά βτης καβοίλα εκαβτί βελελτί ετάβο ε καβοίλα ετώ εποτή μιμα καβοίλα ε ελάβα ετώ εποτή μιμα καβοίλα ε ελάβα μα εποτή καβοίλα ε ελάβα μα εποτή καβοίλα ε ελάβα θε εποτή καβοίλα ελάβα θε εποτή καβοίλα ε ελάβα θε εποτή καβοι ε ελάβα θε εποτή καβοίλα ε ελάβ

возложиши на него. IAкw даси ему блгосло\_ з веніє во вика вика: возвеселиши его радостію съ лицемъ твоймъ. Ми царь оуповаетъ й на гаа, и матію вышнаги не подвижится. Да шбращется рука твой всёми врагшми з твоимъ, десница твой да шбращетъ вся нена\_ видащым тебе. IAкw положиши йхх кокw пещь т отненную во врема лица твоего: габ гнивоми свойми сматети я, й снести йхи отнь. Плоди а йх в земли погвыши, и сыл йх в сыл злаж, помыслиша совиты, йхже не возмогвтъ составити. ГАкw положиши а хребетъ: го во избытцѣхх твоихх оу̂готовиши лице йхх. силы твоа.

## Слава:

čá

## Въ конецъ, ѝ заступленіи оўтреннемъ, фаломъ дбду, ка.

же, бже мой, вонми ми, вскою фставили ма есн; далече W спсента моеги словеса ঽ гръхопаденій мойхъ. Бже мой, воззову во дни, и не оуслышиши, и въ нощи, и не въ ы безбміє мнв. Ты же во ствми живеши, хвало ε ιπλεβα. Να τὰ ογποβάωα Οτιμί нάωμ: ογποβάωα, я и избавиль еси а: Къ тебъ воззваща, и спасошасм: на та оуповаша, й не постыд шасм. з Азъ же ёсмь червь, а не челов къ, поношение й челов Ккиви й оўничиженіе людей. Всй вида\_ щїн ма порвгаша ми са, глаголаша оўстнами, та покиваща главою: Оупова на гаа, да избавитъ τ êrò, да спсети êrò, ком хощети êrò. Mkw ты еси исторгій ма из чрева, оўпованіе мое й W сосц8 матере моед. Къ тебф приверженъ есмь

ш ложеснъ, ш чрева матере моед біть мой есн ты. Да не Шступиши Ш мене, таки скорбь близ, в такш несть помогами ми. Шбыдоша ма тельцы то мно́зи, юнцы тучній шдержаша ма: 🖒 верзоша 🕫 на ма оуста своя, кож левь восхищами й ры\_ камй. IAкw вода изліжусм, и разсыпашасм є вся кисти моя: бысть сердце мое яки воскъ тами посред в чрева моего. Изсше пако скодель ы кр впость мод, й дзыки мой прильпе гортани моему, н въ персть смерти свель ма есн. IAкw з шьыдоша ма пси мнози, сонми лукавыхи шдер\_ жаша ма: нскопаша руць мон н нозь мон. Исчетоша вся кисти моя: тін же смотриша п и презриша ма. Раздилиша ризы мож себи, и за ŵ фдежди моей меташа жребій. Ты же, гфи, к не оудали помощь твою W мене: на заступле\_ ніє моє вонми. Избави W шрвжім двшв мою, ка

кв и из реки пести единороднею мою. Спси ма Ѿ оўстъ львовыхъ, й Ѿ рштъ единоршжь смире\_ кт ніе мое. Пов вми йма твое братін моей, посредв ка цокве воспою та. Боащінса гаа, восхвалите єго, все сѣма јакшвле, прославите е̂го, да оубоитса ке же W негш все сыма ійлево: Mкш не оўничижи, ниже негодова млтвы нищаги, ниже Шврати лице свое W мене, и егда воззвахъ къ нему, кь оўслыша ма. 🕲 тебе похвала моа, въ цркви велицьй исповымся тебы: мутвы мой воздами кз пред бомщимисм ест. IAдмтъ оббозїн, й насы\_ татса, и восхвалатъ гаа взыскающіи его: ки жива будуть сердца йхь въ въкь въка. Пома\_ нотсм и шбрататсм ко габ вси концы земли, и поклонатся пред нимъ вся отечествїм ко пазыку: IAкw гане ёсть цртвіе, й той шблада\_ т етъ газыки. ГАдоша и поклонишаса вси тучнии

земли: пред нимъ припадутъ вси низходащій въ землю: й душа мой тому живетъ. Й сёма мой поработаетъ ему: возвъститъ греви родъ градущій: Й возвъстатъ правду его людемъ мо рождшымся, йже сотвори грь.

**Чаломи деду, кв.** 

🗗 🖧 пасетъ ма, й ничтоже ма лишитъ. č а На месть злачнь, тами всели мм, на в Водт покойнт воспита ма. Душу мою г шбрати, настави ма на стези правды, имене ради своеги. Аще бо и пойду посреда сини д смертным, не оубоюсм эла, таки ты со мною ε̂ςѝ: жέ3λ τβόй ѝ πάλιιμα τβολ, τα κλ ογτέ\_ шиста. Оуготовали еси предо мною трапезу е сопротивъ стужающымъ мнъ: оумастилъ есн елеоми главу мою, и чаша твож оупомвающи ма, гакш державна. И моть твой поженеть ма я

вся дни живота моего, и ёже вселити ми см въ домъ грень въ долготу дній.

> Чаломи дбду, единым ш суббить, кг.

🗗 Дна Земла, й йсполненіе ва, вселеннаа й вси живбщін на ней. Той на морахх вы шеноваль ю ёсть й на рыкахь обготоваль т ю ёсть. Кто взыдеть на гору ганю; или кто д станети на мисти стими его; Неповинени рвкама и чистъ сердцемъ, иже не пріжтъ всве дущу свою й не клатса лестію йскреннему своє ему: Сей прійметь блгословеніе W гфа й матыню я ш бга спса своегю. Сей роди йщещихи гаа, йщез щихъ лице бта јакшвлм. Возьмите врата кнази вашм, й возьмитесм врата в вчнам: й внидетъ й црь славы. Кто есть сей црь славы; гдь крипокъ ъ и силенъ, гфъ силенъ въ брани. Возьмите врата

кнази ваша, й возьмитеса врата ввчнам: й внидетъ црь славы. Кто есть сей црь славы; т грь силъ, той есть црь славы.

## Gла́ва:



Πο Γ<sub>-</sub>й ка-о-ісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ г:

Живущи на земли, душе мой, покайсм: персть во гробът не поетъ, прегръшеній не избавлюєтъ. возопій хрту біту: срцевъдче, согръшихъ, прежде даже не шсудиши ма, помилуй ма.

Доколь, деше мой, превываеши въ прегрышенихъ; доколь приемлеши покамним преложение; прими во оумъ седъ градейний, и возопи газ: срцевъдче, согрышихъ, прежде даже не фседиши ма, помилей ма.

Ολάβα: Να στράшнομα σεξήψη σεξ ωτλαγόλьникωβα ωσληνάιος», σεξ σβημέτελεμ ως εχτάιος»: κηθρη σο σώβτατημα разгибаются, й дѣла сокрове́нная Шкрываются. прежде неже во ономи всенаро́дноми позо́рищи ймаши йспытати, аже мною содѣмнам, бже, шчисти ма, й спси ма.

Γάμ, πομήλδη, π. Η μπτβα:

Το το περεμενιστελιο, ελόβε πρεβεзначальнагω Ο ζία, εαμοςοβερωέнный бже ійсе χρτε, μπραϊκ ράλη βεзπρησκλάμας κλάλησεν μπτη τβοελ, ημκάκοκε ραзλεγάλησελ τβοήχε ραβώβε, нο πρής μπ βε μίχε πονηβάλη, нε ώς τάβη μλλ ραβά τβοεγό, βεες τώμ μρό: нο λάκλ μπτ μελος τόμησης ράλοβα μιε επείμα τβοεγώ, η προςβτη μόν ο γίμε εβτομε πος ποσημαίτα ενλιία τβοεγώ μβλκή: τέλο κε μο τβοήμε βεστράς τίξης ο γκρας η, μις πογωμρη, η μόστ μο το τραμά ω ποπολικό και ο γκρας η, μις πο τραμέ μπλ εκ η ερασεμή κόμμη μπλ κόμμη μπλ κόμμη μπλ κόμμη μπλ κόμμη μπλ κόμμη και κόμμη και με πος κές η βρασεμή κόμμη μπλ κόμμη και με πος κές η βρασεμή κόμμη και με πος κές η και με με κόμμη και με πος κές η και με πος κές η και με κόμμη και με πος κές η και με το κές μπλ κόμμη και με πος κές μπλ κάμη και με πος κές μπλ κόμη και με πος κές μπλ κάμη και με πος κά

κὰ на пέτь в ένεнъ. Τώ бо ệch пέτь, й йстина, й животъ, й теб слав возсылаемъ, со безначальнымъ твоймъ Ощемъ, й престымъ й блгимъ й животворащимъ дхомъ, нынъ й присну, й во в ки в ткувъ. Аминь.





## MANATERAN

**Ч**аломи деду, кд.

τ τες Ε, Γξη, βοздвигох дошо мою, επε мой, на та οўповах, да не посты жоса во в Екг, ниже да посм вют ми са вразі мой: Йбо всі терпа щій та не постыдатся. Да постыдатся без законноющій вотще. Потій твоа, гξи, скажи ми є й стезаму твойму набчи ма. Настави ма на йстино твою й набчи ма: іаку ты єсі біть спісь

мой, и тебе терпих весь день. Помани щед в ршты твой, ган, и мати твой, ыки и выка свть. Грбхъ юности моед и нев фатим моего з не помани: по мати твоей помани ма ты, ради блгости твоем, ган. Блги и прави гаь, сегш н ради законоположитъ согръшающымъ на поти. Наставити кршткім на сёди, набчити кршткім ф потеми свойми. Вси потії гани мать й йстина, т взыскающыми завита его й свидина его. Ради ймене твоегю, ган, и шчисти грехх мой, а много бо ёсть. Кто ёсть челов ко бомисм гда; ы законоположитъ ему на пути, егоже изволи. Дуща его во богих водворится, и стама его то наследить землю. Держава габ бомщихсм д егш, й завът егш авит ймх. Очи мой выну е ко гдв, ійкш той исторгнеть ш сёти нозь мой. Призри на ма и помилей ма, таки единороди в

зі ні ніщь ёсмь азъ. Скшрби сердца моегш оўмной жишаса, W неждъ монхъ изведи ма. Виждь смирені в мод й тряди мой, й шстави вся грахи ы мой. Виждь враги мой, ток оўмножишасм, й ненавид возненавид возненавид в ша к ма. Сохрани деше мою и избави ма, да не пока стыжбем, гакw оўповахь на та. Неэлобивін й правін прилаплахусь мна, ійки потерпахх кв та, ган. Избави, бже, ійла й всёхи скорбей еги.

**Ч**аломи двду, ке.

🞾 8ди ми, гфи, какш азъ неблобою моею у ходихъ: и на гда оупова́м не изнемогу. Искусн ма, гын, н непытай ма, разжэн оўтрыбы мой й сердце мое. ІАкы міть твой пред Очима моима ёсть, й благовгодих во й йстинъ твоей. Не съдохъ съ сонмомъ сбетнымъ, е и со законопрестепными не вниде. Возненавидъхъ

церковь лекавнеющихъ, й съ нечестивыми не cády. Ογμώιο βα неповинных ράць μοй, й ωσώ 5 ду жертвенники твой, ган, Еже оуслышати ми з гласъ хвалы твоей и поведати всй чедеса τβολ. Γλη, βοβλιοβήχε βλιολέπιε δομε τβοειώ ή й место селенім славы твоей. Да не погвыши ж съ нечестивыми деше мою й съ межи кровей животъ мой, Йхже въ руку беззакшній, дес. т ница йхъ исполнисм мады. Азъ же неплобою а **Μοέιο χομήχ**Σ: μ̂3ΕάΒΗ ΜΑ, ΓΩ̈́Η, μ̂ ΠοΜΗΛΫ́Η ΜᾺ. Нога мож ста на правотъ: въ црквахъ благо в словлю та, гін.

**Ч**аломи дбдв, прежде помазанім, кя.

ф дъ просвъщеніе мое й спситель мой, ей когі оброюсь; гдь защититель живота моегій, ї когій обстрашьсь; внегда при в ближатись на ма злобыющыми, ёже снъсти

плюти мой, шскорблиющій мій вразій мой, т тін изнемогоша и падоша. Аще шполчится на μα πόλκ», не ογσούτα céρдце μος: άщε воста\_ д нетъ на ма брань, на него азъ оуповаю. Едино просихъ ш гаа, то взыщь: ёже жити ми въ домь гани вся дни живота моего, зрати ми крає соту гінь й постщати храми стый єгю. Ми скры ма въ селени своемъ въ день эшль монхъ, покры ма въ тайнъ селеніа своеги, на камень s вознесе мм. И нынъ се, вознесе главу мою на враги мом: шбыдохи и пожрохи ви селении егш же́ртву хвале́ніа й воскликнове́ніа: пою й воспою з гаеви. Оуслыши, гаи, гласъ мой, ймже воз\_ й звахъ, помилей ма й оуслыши ма. Тебъ рече сердце мое: гаа взыщу, взыска тебе лице мое, ъ лица твоегw, гди, взыщ8. Не **Шврати** лица твоегш W мене и не оуклонисм гн-воми W раба

твоего: помощники мой буди, не Фрини мене и не истави мене, бже, спсителю мой. Mkw т Οτέμz μόμ μ μάτη μολ ώς τάβηςτα μλ, τξί жε воспрії жти ма. Законоположи ми, годи, ви поти а твоємъ, й настави ма на стезю правою врагъ монхи ради. Не предаждь мене ви дошы стол в жающих ми: таки восташа на ма свид теле неправедній, й солга неправда себ в. В врую ви т дети блгам ганм на земли живыхх. Потерпи да гда, мужайся, й да крипится сердце твое, и потерпи гаа.

## Gлава:

**Чаломи** дёду, ка.

В в тебе, гфи, воззову, бже мой: да не пре- е а молчиши то менет: да не когда премол- чиши то менет, и оуподоблюся низхо- дащыми въ ровъ. Оуслыши, гфи, гласъ молента в

моегш, внегда молити ми см къ тебъ, внегда возд ти ми ρέц тмой къ храме стоме твоеме. т Не привлецы мене со грашники, и съ далаю. щими неправду не погуби мене, глаголющими миръ съ ближними своими, ялам же въ сердцахъ д свойхв. Даждь ймв, гди, по делимв йхв й по лькавству начинаній йхь, по дилимь руку йхь є даждь имъ, воздаждь воздамніе йхъ имъ. ІАкw не разумеща въ дела гана и въ дела руку еги: 5 разориши के и не созиждеши а. Блгословенъ гав, 3 ιάκω ογελιώμα γλάς Μολέμια Μοεγώ. Γάρ πομόψ<sub>-</sub> никъ мой и защититель мой: на него оупова сердце мое, ѝ поможе ми, ѝ процвъте плоть мож: й и волею моею исповымся емв. Гаь оутвержде\_ ніє людей свойх й защититель спасеній хріста то своего ёсть. Спси люди твой, и блгослови достояніє твоє, й оўпаси а, й возьми а до в ка. **Ч**аломи двдв, исхода скиніи, ки.

🕉 ринесите гдеви, сынове бжіи, принесите е а гаеви сыны швни, принесите гаеви славу и честь: Принесите гаеви славу имени в еги: поклонитесм гаеви во двора стами еги. Гласъ гаень на водахъ, бгъ славы возгремъ, г гфь на водахъ многихъ. Гласъ гфень въ креб д пости, глась гаень въ великолипи. Глась е га, сокрушающаги кедры: и стрыети гаь кедры ліванскім, И истнить я ійки тельца я ліванска: й возлюбленный такw сынъ едино\_ рожь. Гласъ гда, пресъцающаги пламень Огна. з Гласъ гда, страсающаги пвстыню: й страсетъ й гфь постыню каддійскою. Глась гфень, сверша . Та ющій елени, й Шкрыетъ дверавы: й въ храмъ êгŵ всакій глаголеть славу. Гаь потопь насе т лаетъ, ѝ садетъ гов црь въ въкъ. Гов крипость а

людеми свойми дасти, габ багословити люди свой мироми.

та ба баломи писни шеновленій дому дедова, кто.

ознесь та, ган, гаки подаль ма есн, и не возвеселиль еси врагшвь монхь ш и не возвеселиль еси врагивь мопхь и не возвеселиль еси врагивь мопхь и не возвеселиль еси врагивь мопхь и й исцълиль ма еси. Ган, возвель еси W ада дущу мою, спсли ма еси и низходащихи ви є ровъ. Пойте гфеви, прпвній єгю, й йспов Кдайте з памать стыни еги: IAкw гивва ва гарости егф, й животъ въ воли егф: вечеръ водворитсм з плачь, и заятра радость. Азъ же рехъ во Обий лін моєми: не подвижься во въки. Ган, волею твоєю подаждь доброть моєй силь: Швратиль ж же еси лице твое, и бых смещень. Къ тебъ, ган, т воззову, й къ бту моему помолюсм. Кам польза въ крови моей, внегда сходити ми во истленіе;

## Gла́ва:

Въ конецъ, фаломъ дбду, изступлента, л.

Τός α τὰ, τἦυ, οὖποβάχε, μα με ποςτωκές ε βο βέκε: πράβμου τβοέυ μββάβη μὰ μ μοῦς κορὰ μβάτη μὰ: Εέμη μὰ βε ετα βαμήτη τελα μ βε μόμε πρησέκημα, έκε ςπότη μα. Ιμκω μερκάβα μοὰ μ πρησέκημε μοὲ εςὰ τὰ: μ μ μκεμε τβοεςῶ ράμη μαςτάβημη μὰ μ πρεπητάεμη μὰ. μββεμέμη μὰ ῷ ςἔτη ςεὰ, ιὅκε ε πητάεμη μὰ. μββεμέμη μὰ ῷ ςἔτη ςεὰ, ιὅκε ε

5 Въ рущъ твой предложу духъ мой: избавилъ з ма есн, ган, бже йстины. Возненавидиль есн хранащым светы вотще: азъ же на гда оупой вахъ. Возрадоюся и возвеселюся ш моти твоей, такш призрили вси на смирение мое, спсли вси ₩ Жжди деше мою, И неси мене затворили ви ρδκάχυ вражіную, поставиль еси на пространнь т нозъ мой. Помильй ма, ган, гакш скорблю: сматесм простію око мое, двша мой й оўтроба ы мом. IAкw исчезе въ бользни животъ мой, и лѣта мож въ воздыханїнхъ: изнеможе нище\_ тою крипость мод, й кисти мод сматошаса. в В вс-бух врагх монух быхх поношенте, н со\_ седими мойми этой, й страхи знаємыми моймъ: видащін ма вонъ бъжаша ш мене. т Забвени быхи пакт мертви и сердца: быхи пакт

сосбав погвылень. Тыки слышахь гаждение до многих жив ущих жкресть: внегда собратисм ими вкупт на ма, прітати душу мою совт щаша. Азъже на та, гди, оуповахъ, рехъ: ты є бави ма из руки врагъ монхъ и W гона\_ щих ма. Просвъти лице твое на раба твоего: 31 ςπεή μα μλτιю τβοέю. Γξη, да не постыжуса, fil такw призвахъ та: да постыдатся нечестивін, и снидуть во адь. Ивмы да будуть оустны 5. льстивым, глаголющым на првнаго беззаконіе, гордынею и оўничиженіемъ. Коль многое мно- к жество бігости твоєм, гін, юже скрыли єсн божщымся тебе, содылаль есн обповающымь на та пред сыны челов вческими: Скрыеши ка их въ тайнъ лица твоеги и матежа чело\_ вическа, покрыеши йхх вх крови ш прериканім

**ϭϙʹκορέ**μϊες

**Ч**аломъ дёду, разума, ла.

тернъ. Беззакон е мое познахъ, и гръха моего е не покрыхъ, рехъ: исповемъ на ма беззакон е мое гфеви: и ты шставиль еси нечестие серд\_ ца моеги. За то помолится къ тебъ всякъ я прпеный во врема благопотребно: Обаче въ по\_ топъ водъ многихъ къ нему не приближатсм. Ты еси прибъжище мое ш скорби шбдержа д щїм ма: радосте мод, избави ма W шбышед\_ ших ма. Вразумлю та, й наставлю та на путь й сей, воньже пойдеши: оўтвержу на та бчи мой. Не вудите таку конь й меску, ймже нисть з ρά38μα: σρο3μάμη η ογ3μόιο чέλιοςτη ήχα востагнеши, не приближающихса къ тебъ. Многи т раны гр шному: оўповающаго же на гда мать швыдетъ. Веселитесм ш гав й радвитесм, а првнін, й хвалитесм, вси правін сердцемъ.

Gлава:



# По Д-й кафісмѣ,

Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Смиренняю мою дяшя посьти, гой, во гръсъх все житте иждившяю: имже шбразоми блядниця, пртими и мене, и спси мм.

Πρεπλάβαλ πενήμε μας τολίμας жиτ λ, πολωμλλό βέζημε κη κορχά κούχα κώλα, η με ηνέλη ωκορχήτελα πολωμλέ μιμ, πετρόβα προβάμαβαιο τη γλάς είτι κα, χρτε, επεή κα, έχε, ιάκω νίβ κολιόβεμα.

Олава: Окорш совнидеми ви нев встники хртови, да вси оуслышими блженный гласи хрта бга нашеги: приците, любащи нению слави, сопричастницы бывше мудрыхи дви, оужснивше свъщы наша в врою.

Й нынта: Душе, покайсм прежде йсхода твоего, судъ неумытенъ гръшнымъ ёсть, й нестерпимый. возопій гру во оўмиленій сердца: согръшихъ ти въ въдъній й не въ въдъній, щедрый, мітвами біды оўщедри, й спси мм.

Γμη, πομήλδη, μ. Η μπτβα:

бевъ, ган, единому багому и непаматочловному 9 испов'Едаю гръхи мож, тебъ припадаю, вопіж недо\_ стойный: сограшихх, гди, сограшихх, й насмы достоини воззрети на высоту ненью ш множества неправди **Μούχ**Σ. Ηο Γξι Μόй, Γξι, Δάρδι Μὶ ςλέ3Η ογμιλέμια, εξιήμη κ баже и мативый, таки да ими та огмолю, ичиститиса прежде конца й всмкаги греха: страшно во й грозно место ймами проити, тела разлочився, й множество ма мрачное й безчелов в чное демонив сращета, й никтоже в помощь спутствуми или избавлями. темъ припадаю твоей блго\_ сти, не предаждь шбидащыми ма, ниже да похвалатса ш мн врази мой, блгій ган, ниже да реквтъ: въ рвки нашм пришель еси, и намь предань еси. ни, гой, не забуди щедротъ твойхъ: и не воздаждь ми по беззаконіємъ моймъ, й не Шврати лица твоего и мене: но ты, гай, накажи мм, Обаче мотію й щедротами: врагъ же мой да не возрадвется ш мнв, но оугасн егш на мя прещентя, й все оупраздни еги дийство, и даждь ми къ теви поть невкорный, блгій гди: занеже й согрышивь, не прибыгохъ κο θηόμε βραμέ, θ με προςτρόχε ρέκθ μοελ κε δόγε μεχείκε.

не Ѿрини οῦτο моленім моєгш, но οῦς λώши мм твоєю бігостію, й оῦτ вердй моє сердце страхоми твойми: й да бодети бігодать твом на мне, гій, ійки бігнь попалюми нечйстым во мне помыслы. ты бо єсй, гій, свети, паче всмкагш света, радость, паче всмій радости, оўпокоеніе, паче всмікагш оўпокоенім, жизнь йстиннам й спсеніе, пребывающее во веки векшви. Аминь.





# 

Чаломи деду, не надписани оу еврей, лв.

Αρδάττες πριθηϊν, ω τζίτ: πράβων πος ε το χοσά ετα ποχβαλά. Ης ποβιτές πράβων πος ε το χοσά ετα ποχβαλά. Ης ποβιτές καθαλιτές καθαλιτές

**5** Словоми ганими небеса оўтвердишася, й дхоми 5 ογ΄ ctz êrw bca chла йхъ: Собираай таки мехъ воды морскім, полагами въ сокровищахъ бездны. й Да оўбойтся гаа вся земля, W негиже да по\_ ъ движется вси живещій по вселенный: ІАкw той рече, и быша: той повеле, и создашасм. т Гаь разоржеть совыты пазыкшвь, шметаеть же мысли людей и шметаетъ совиты кназей. ă Совът же гдень во вък пребывает, помыш\_ ві ле́нїм сриа ѐгш въ родъ й родъ. Блже́нъ іазы́къ, емвже есть гаь бги еги, люди, аже избра ви т наследие севе. Съ несе призре гав, виде вся ді сыны челов вческій: 🛱 готоваг жилища своєг й б призрѣ на вся живбщым на земли: Создавый на единъ сердца йхъ, разъмъвами на вся дъла

ы йхъ. Не спасается царь многою силою, и испо-

лини не спасется множествоми крепости своей.

Λόκι κόης βο απαςέης, βο μη καταξή κε ςήλι 31 αβοελ ης απαςέτα. Θε, ότη εξημή μα βολίμωλα ή θετώ, οξησβάθημωλ μα μλτι θετώ: μββάβητη δη ωκέρτη μδίμω ήχα, η πρεπιτάτη λ βα ελάμα. Αδιμά κε μάμα μάξτα εξα, ιάκω πομόμημκα κ η βαμήτητελι μάμα θέςτι: Ιάκω ψ μέμα βος κα βεςελήτα ςέρμιε μάμε, η βο ήμα ετός θετώ οξησ βάχομα. Εδίμ, εξη, μλτι τβολ μα μάςα, ιάκοκε κα οξησβάχομα μα τλ.

Ψαλόμα μέλε, внегда измини лице свое пред авїмелехома: и шпести єго, и шиде, лг.

čã

ร и̂збави ма. Приступите къ нему и просвъти\_ з тесм, и лица ваша не постыдатсм. Сей нищій воззва, и гаь оуслыша й, и W всехх скорбей й ест спсе й. Шполчится астли гаень шкрести ть вомщихсм ести и избавить йхь. Вкосите и ви-**ΔΗΤΕ, ΙΆΚ**Ψ ΕΛΓΈ ΓΑΣ: ΕΛΕΚΕΗΣ ΜΕΚΕ, ΉΕΚΕ ΟΥΠΟΒΑΕΤΈ т нань. Бойтесм гаа, вси стін егш, такш несть й лишенім бомщымсм егш. Богатін шенищаша й взалкаша: взыскающій же гаа не лишатся ві всжкаги блага. Прїндите, чада, послешайте ті мене, страху ганю начу васъ. Кто есть чело-**Β**έκz χοτώμ живоτz, λюбώμ дни видети благи; ді Оўдержи азыка твой W яла и оўстнѣ твой, ёже ы не глаголати льсти. Оўклонисм W яла й сотвори ы бла́го: взыщи ми́ра и пожени й. Очи гҳни на ы првным, и оўши его въ матву йхъ. Лице же гане на творащым элам, ёже потребити W земли πάπωτι ήχα. Βο33βάωα πρικί, η τξι ογελιί το ων πίχα η ων βετέχα εκορεέν ήχα η αβάβου ήχα. Ελή τξι εοκράωθημωχα εθραμένα, η ενιρέημως δη αβχονα επεθτά. Μηψεί εκώρει πρικιώς, η ων κ βετέχα ήχα η αβάβουτα πιτα εξι βελ κώςτι ήχα, η εξιήμα ω μήχα εοκράωήτες. Ο ωθρτι κα ερτέωμηκωβα λιοτά, η η εμαβήμωμη πρικιώς κα η ρεερτέωάτα. Η αβάβουτα εξι αβώμι ράβα εβοήχα, κα η η ερερτέωάτα βελ ογποβάρου η μα μερό.

#### Gnába:

**Чаломи** дбду, лд.

Удн, годи, шбидащых ма, побори борющых са ма. Прінми шрбжіє й щить, й востани въ в помощь мою: Йзсбни мечь й заключи со т противъ гонащихъ ма: рцы дбши моей: спсеніе твое ёсмь азъ. Да постыдатся й посраматся ф йшбщій дбшб мою, да возврататся вспать

є и постыдатся мыслащін ми злая. Да будутъ такш прахи пред лицеми в в тра, и аггли г фень ร шскорблам йхъ: Да бодетъ поть йхъ тьма й з ползокъ, и агглъ гаень погонами ихъ: IAкw туне скрыша ми пагубу стти своей, всує поной сиша души моей. Да пріїндетъ ему сѣть, юже не въсть, и ловитва, юже скры, да шбыметъ и, ъ и въ съть да впадетъ въ ню. Душа же мож возрадвется ш гфв, возвеселится ш спсении τ êrw. Βελ κώςτη Μολ ρεκέτε: τξη, τξη, κτο πολό\_ бенъ тебѣ; избавла́ай нища из руки крѣпль\_ шихъ его, й нища й оббога в расхищающихъ й его. Воставше на ма свидителе неправедній, ві гаже не в фдаху, вопрошаху ма. Воздаша мін локавам воз багам, и безчадіе доши моєй. ті Азъ же, внегда Они стужаху ми, шелачахся во вретище ѝ смирах постом дошо мою, ѝ млтва

мой въ недро мое возвратится. Ми ближ д HEM8, τάκω σράτε Hάμεμε, τάκω οιγοχράχε: τάκω πλάνα μ ς τέτδα, τάκω ςμιράχςα. Η на mà воз - ει веселишасм й собрашасм: собрашасм на ма раны, й не познахъ: раздълишасм, й не оумили\_ шасм. Искусиша ма, подражниша ма подражь ы неніемъ, поскрежеташа на ма звый свойми. Гди, зі когда оўзриши; оўстрой двшв мою в элодвиства йхъ, ш левъ единородною мою. Исповимса й тебв въ цркви мнозв, въ людехъ тажцвуъ вос\_ хвалю тм. Да не возрадвются ш мнв враждв 51 ющій мі неправедни, ненавидащій ма туне й помизающій очима: Мкw мнв оўбw мир\_ к нам глаголаху, й на гнивъ лести помышлаху. Разширища на ма оуста своя, реша: благоже, ка благоже, видеша очи наши. Видель еси, ган, кв да не премолчиши: ган, не Шствпи Ш мене.

кт Востани, гфи, й вонми суду моему, бже мой ка и ган мой, на прю мою. Сваи ми, ган, по прав\_ дѣ твоей, гфи бже мой, и да не возрадбютсм ке w мнв. Да не реквтъ въ сердцахъ свойхъ: благо\_ же, бла́гоже д $^{3}$ шѝ на́шей: ниж $^{2}$  да рек $^{3}$ т $^{3}$ : пожро́ $^{-}$ кь хоми его. Да постыдатся й посраматся вкупъ радвющінся злими мойми: да шблеквтся ви к<sub>3</sub> студъ й срамъ велер вчующій на ма. Да возраду\_ ютсм и возвеселатсм хотащін правды моєд: и да реквтъ вынв, да возвеличится гаь, хоты. ки щїн мира рабу єгю. Й азыкъ мой почитса правда твоей, весь день хвала твоей.

Въ конецъ, Отроку ганю деду, бе.

тем ребеззаконный согрышати въ себы: нысть страха былы пред Очима его: Гако обльсти пред ними обрысти безза конте свое, и возненавидыти. Глаголы обсти его

беззаконіе й лесть: не восхотт разумити ёже оўблажити. Беззаконіе помысли на ложи своєми: є πρεдста всякому пути неблагу, ш элобъ же не негодова. Ган, на нбси мать твом, и йстина я твой до шблаки: Правда твой йкш горы бжій, з судьбы твой бездна многа: челов ки й скоты спсеши, гди. Тики оумножили еси млть твою, п бже: сынове же челов вчестін въ кров крил8 твоєю наджатися ймотъ. Оупіются W тока б дом воеги, й потоком сладости твоей напонши А. Ми об теве источники живота, т во светь твоеми обзрими свети. Пробави моть а твою в фавими та и правду твою правыми сердцемъ. Да не пріндетъ мнв нога гордыни, в и рвка грешнича да не подвижитъ мене. Тами го падоша вси д-клающій беззаконіе: изриновени быша, и не возмоготъ стати. Слава:

# **Чаломи** дяду, ля.

👺 е ревней лекавнеющымъ, ниже зави́-🖁 ди твора́щымъ беззако́нїе. Занѐ іа́кw РУ Трава скори йзсшвтъ, й гаки séлїе т злака скори Шпадвтъ. Оуповай на гаа и твори БЛГОСТЫНЮ: Й НАСЕЛЙ ЗЕМЛЮ, Й ОЎПАСЕШИСА ВЪ д богатствъ ед. Насладисм гаеви, и дастъ ти є прошенім сердца твоегю. Окрый ко гав пвть ร твой и оуповай на него, и той сотворить. И из\_ ведетъ паки свить правду твою й судьбу з твою таки полудне. Повинисм гаеви и оумоли его. не ревняй спъщемя въ пяти своемъ, чело\_ й в Кку творащему законопреступление. Престани W гнева и истави парость: не ревней, ёже лекав\_ та новати, Зане лукавнующи потребатся, терпат щін же гаа, тін наследать землю. И еще мали, и не будетъ гржшника: и взыщеши мисто ест

и не фбращеши. Кротцыи же наследать зем а лю и насладатся ш множествъ мира. Назираетъ ві гр шный првнаго й поскрежещет нань звый своими: Гаь же посмъется ему, зане прози- то раетъ, гаки пріїндетъ день єгю. Мечь новь вом ді грфшницы, напрагоша лукъ свой, низложити оубога и нища, заклати правым сердцемъ. Мечь йх да внидет в сердца йх, й лёцы йх в да сокрушатсм. Лучше малое првнику, паче бо. 51 гатства грешных многа. Зане мышцы греш з ныхи сокрушатся, обтверждаети же првным гаь. В всть гаь поти непорочных, и достом и ніє йх въ в кк будеть. Не постыдатся во 🖘 Βρέπα Λιότοε μ во μπέχυ γλάμα насытатся, такш грфшницы погибнотт. Врази же гфни, к купны прославитисм ими й вознестисм, исчеза\_ юще таку дыми исчезоша. Заемлети грешный ка

и не возвратитъ: првный же щедритъ и даетъ. кв IAкw благословащій его наследать землю, к кленещін же єго потребатса. 🖒 гота стыпы челов вку исправлаются, и пути его восхока щетъ эфлю. Егда падетъ, не разбіетсм, какw κε τάι πολκράπλωετα ρέκε ετώ. Юнάйшій быха, йбо состарехсм, й не видехх првника шставкэ лена, ниже семене его просмща хлебы. Весь день милветь и взаимь даеть првный, и сёмм кз еги во блгословение будеть. Оуклонисм и эла, и сотвори благо, и вселисм въ въкъ въка. ки IAкw гаь любитъ седъ и не иставитъ прпбныхъ свойхъ: во въкъ сохранатся: беззакинницы же изженвтся, и сёма нечестивых потребится. к» Првницы же наследать землю и вселатса въ т в в къ в в ка на ней. Оуста првнаги повчатся премедрости, и азыка его возглаголета седа.

Закони вта еги ви сердци еги, й не запнет. та см стопы егю. Сматрметъ грешный првнаго лв и йщетъ ёже оумертвити его: Гаь же не wctá\_ лг витъ е̂гѝ въ руку е̂гѝ, ниже ѝсудитъ е̂го, е̂гда судити ему. Потерпи гаа и сохрани путь егю, та й вознесетъ та, ёже наследити землю: внегда потреблатиса грешникшта, оўзриши. Видеха бе нечестиваго превозносмщасм й высмщасм йкш кедры ліванскім: И мими идохъ, и се, не въ, и ль взыскахи его, и не шбретесм место егш. Храни та незлобії в й виждь правоту, таки ёсть шстанокъ челов вку мирну. Беззакшницы же потребатса ти вквпт: шстанцы же нечестивых потребат. см. Спсение же првных в гда, и защититель то йхъ ёсть во врема скорби: И поможетъ имъ гаь, м и избавить йхь, и изметь ихь W грышникь, и спсети нуи, таки обповаща на него. Слава:



# По ё-й кафісмѣ,

Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи є:

Страшный твой пртоль, лекавое мое житіе: й кто ма йзбавить тогдашнім нежды, аще не ты помилеши ма, хрте бже, каку щедрь й члвьколюбець;

Ола́ва: Попеченіе житій йзгна́ ма рай, й что сотворю Шча́анный; сегш ра́ди толку во врата й зову: гу́и, гу́и, шве́рзи мій покамініємъ, й спіси́ ма.

Η Η Η Η Η Ε΄ Κίτ Η ΑΡΕΨΕΜΣ ΧΡάΜΣ ΤΒότ, Ε̈ЦE: ΠΡΗ ΕΤΑΗ Η ΑΚΧΌΒΗΟΕ; ΗλΗ ράτ ελάζοςτη ΗΕ̈ΗΝΑ, χομάταμετε κήβης Η ΕΚΟΗΨάΕΜΝΑ; Βελ ΕΟ ΜΑΔΙΗ ΑΨΕΡΑΑ, ΒΕΕΓΑλ ΜΟΛΗςΑ ΧΡΤ΄, επετήςα χδιμάκε Ηάινας.

# Γμη, πομήλεμ, μ. Η μπτβα:

же првный й хвальный, бже великій й крыпкій, бже превычный, обслыши грышнаги мужа млтву въ часъ сей: обслыши ма, объщавый обслышати во йстинь та призывающих», й не омерзи ма нечистыа обстны

имбща, и во гръсъх содержима, оупование всъх концевъ земли, и странствующих далече. прінми шружіе и щитъ, и востани въ помощь мою: излей мечь и заключи сопро\_ тивъ гонащихъ ма. запрети нечистымъ духовимъ W лица безвмім моеги, й да шлвчится ш моей мысли двух нена\_ висти и элопомичній, двух зависти и лести, двух бомзни μ ογημημία, αχα τόραοςτα μ Βεμκία μημία ελόδη: μ da ογγάς\_ нетъ всжкое разжжение и движение плоти моей, ш диаволь. скаги действа составляємое, й да просветится мой доша, й тело, й дух светоми твоего бжественнаго познаніа, да множествоми щедроти твойхи достигно соединеним веры, въ мужа совершенна, въ меру возраста, ѝ прославлю со άγγλω η Βς Εμή ς τώμη τβοήμη Βς εντήσε η Βεληκολ Εποε ήμα твое, ода й сна й стаги дха, нын в й присни, й во в ки RTKWRZ. AMHH.





#### KATOLINAMIELLA KATOLI

📆 Žu, да не га́ростію твоєю шбличи́ши

č а Уаломи дёду, ви воспоминаніе й суббить, яз.

на мнВ. Возсмерд Еша й согниша раны мож W s лица безбміт моєгш. Пострадахи й слакохса до з конца, весь день сеть хождахъ: ТАки ладвіа я мой наполнишасм порбганій, й несть йсцеленім въ плоти моей. Шълобленъ быхъ й смирихса до ж эвла, рыкахи ш воздыханім сердца моегш. Ган, т пред тобою все желаніе мое, й воздыханіе мое Ѿ тебе не оутансм. Сердце мое сматесм, шстави а μα ς καλα μολ, μ ς εξτ το όνιιο μοξο, μ τόμ ηξςτ L со мною. Друзи мой й йскренній мой прами ві мн вприближишасм й сташа. И ближній мой т **Шдалече мене сташа, й нуждахусм йщущій душу** мою: й йшүшін элаж мн т глаголаху суєтнам, й льстивными весь день повчахвсм. Ази же гакw да глух не слышахх, и кож нумх не Шверзами оўста свонха: И быха такш челов вка не слы ег шай и не имый во оустехх свойхх **ф**бличеніа.

ы IAкw на та, ган, огповахъ, ты огслышиши, ган ы бже мой. Mkw рехъ: да не когда порадбютъ ми см врази мой: и внегда подвижатисм ногамъ й мойми, на ма велер вчеваща. IAкw ази на раны готовъ, й бол взнь мой предо мною ёсть вынв. ы ІАки беззаконіе мое азъ возвъщу й попекусм к ш гръсъ моємъ. Врази же мой животъ й оўкръ\_ пишасм паче мене, й оумножишасм ненавидм\_ ка щін ма без правды: Воздающін ми элам воз ΒΛΑΓΑΑ ΨΕΟΛΓΑΧ ΜΑ, 3 ΑΗΕ ΓΟΗΑΧ ΕΛΑΓΟCΤЫНЮ. кв Не шстави мене, ган бже мой, не шстыпи ш мене: к Вонми въ помощь мою, ган спсента моеги.

č а Въ конецъ, ідіюмм, песнь дедв, ли.

Τη Μη ΑβωίκοΜΣ ΜοήΜΣ: ΠολοχήχΣ ογετώΜΣ ποήΜΣ χραμήλο, внегда востати грешном πρεдо мною. Шнемехх й смирихся, й оумолчахх

W благъ, и болезнь мож шбновисм. Согрежска д сердце мое во мнв, й въ повчении моемъ раз\_ горитса отнь: глаголахи азыкоми моими: Ска є жи ми, ган, кончину мою й число дней мойхъ, коє ёсть, да развичю, что лишаюся азъ. Gè, пади положиль еси дни моа, и составь мой я такш ничтоже пред тобою: Обаче всяческая сбета всяки челов вки живый. Оўбо йбразоми з χόμητα челов Κα, Ο βάνε βς δε ΜΑΤέτς Α: ςοκρόвищствуєть, й не въсть, кому собереть а. И нынъ кто терптий мое; не гал ли; и со н стави мой и тебе ёсть. О всёхи беззаконій ж монхи избави ма: поношение безумному дали μα εch. Whemexz ή не Шверзохи οўсти монхи, т такш ты сотворили есн. Остави W мене раны a твоя: Ш крипости бо руки твоея яза исчезохъ. Во шбличенихъ ш беззакони наказаль в ể cũ челов Κα, û û c τάλλ ể cũ tắκω παδυίηδ τη χόωδ ể Γω: Ο βάνε βς δε βς κκ δυελοβ Κκ δο Ο βςλώ ων μππτβό μοὸ, Γξα, û μολέμιε μοὲ βηδωύ, κλέβ μούχ τε πρεμολυά: τάκω πρες έλδη μοὰ. ἔςμο ο β τε β û πραμλέμ, τάκο κε β α Ο τιμο μοὰ. Το Ψολάβα μοὶ, μα πονίο, πρέκμε μάκε με Ψαμό, ѝ κτομό με βόμδ.

čā

Въ конецъ, фаломъ дбдъ, л<del>.о</del>.

ε εκτροφεί ερπλ ποτερπέχα τξα, ѝ внάτα мѝ ѝ ογελώшα μπτβά μοὸ: Й возведе μα πουτάβι μα κάμεμι μός μοὸ, ѝ ῦς ρέμια τύμω, ѝ πος τάβι μα κάμεμι μός μοὸ, ѝ ῦς πράβι ς τωπώ μολ: Й βλοχὰ βο ογετα μολ πέςμα μόβα, πέμιε είδ μάμεμε. Ογερατα μός η ογεοάτεα, ѝ ογποξε βάκτα μα τξα. Επχέμα μόχα, ἐμέκε ἔςτα μμα τξηε ογποβάμιε ἐςτὸ, ѝ με πρυβρέ βα εξετώ ѝ

неистовленім лижнам. Мнига сотвориль еси я ты, ган бже мой, чедеса твоя, и помышле\_ нієми твойми несть кто оўподобится тебе: возвъстих й глаголах»: оўмножишасм паче числа. Жертвы и приношеніть не восхотьль з есн, тело же свершили ми есн: всесожжений й ш гръсъ не взыскали есн. Тогда ръхи: се, прії н иду: въ главизнъ книжнъ писано есть w мнъ: Еже сотворити волю твою, бже мой, восхот кух, ж й законъ твой посредв чрева моегш. Благовъ\_ т стихъ правду въ цркви велицъй, се, оустнамъ мойми не возбраню: ган, ты разумили еси. Правду твою не скрых въ сердци моемъ, а йстину твою ѝ спсение твое раха, не скрыха моть твою й йстину твою в сонма многа. Ты же, в τξη, не ογλαλή ψελρότα τβοήχα W менє: міть твод и йстина твод выну да заступить мд.

ті ІАкw шдержаша ма злаа, ймже несть числа: постигоша ма беззакшніта моя, й не возмогохъ зрати: оумножишасм паче власъ главы ді моем, й сердце мое шстави мм. Блговоли, ган, избавити ма: ган, во ёже помощи ми, вонми. **в** Да постыдатся й посраматся вкупт йшущи **μέω** Μοιὸ, μέματι δ: μα Βοββρατάτα Βοπάτι ы и постыдатся хотащій ми элая. Да пріймутъ абіє студи свой глаголющій ми: благоже, благо\_ ы же. Да возрадвются и возвеселатся ш тебъ вси йшвщін тебе, гди, й да реквтъ вынв, да возы величится гаь, любащій спсеніе твое. Азъ же нищь ёсмь и обрось, губ попечется и мнв: помощники мой й защититель мой еси ты, БЖЕ МОЙ, НЕ ЗАКОСНИ.

#### Слава:

Въ конецъ, фаломъ дбду, м.

🗗 лженъ развмъвами на нища и оббога, б въ день лють избавить его грь. Грь г да сохранитъ е̂го, и живитъ е̂го, и да оублжитъ его на земли, и да не предастъ его въ рбки врагивъ еги. Гфь да поможетъ емв на д Одра бола зни еги: все ложе еги ибратили есн въ болевни ест Азъ рехъ: ган, помилей ма, е исцъли деше мою, ижи согръших ти. Врази я мой реша мне злаж: когда оўмреть, й погибнетъ има его; И вхождаше видети, все я глаголаше сердце еги: собра беззаконие себъ, исхождаше вонъ и глаголаше вкупъ. На ма и шептаху вси врази мой, на ма помышлаху злам мнв. Слово законопреступное возложища & на ма: еда спай не приложить воскреснети; Ησο челов έκz μήρα μος τω, на негоже οξποβάχz, τ

čá

ιὰ Τωί χη το κολ, βοββελίνη μα μλ βαπημάμιε. Τωί κε, τιμ, πομίλδη μλ η βοβςτάβη μλ, ή βοβξι μάμν μπν. Βν σέμν ποβμάχν, ιάκω βοσχοττέλν μλ ες τιμ και βοβράμδετς βράγν μοῦ μπτ. Μεμέ κε βα μεθλόδιε πρίκλν, η ογτβερμήλν μλ ες θεή πρεή τοδόю βν βτκν. Ελγοςλοβέμν τιμ δίλλεν τι δίλ

Въ конецъ,

въ разъмъ сыншвъ кореовыхъ, фаломъ дедъ, не надписанъ оу еврей, ма.

на ма двшв мою: акш пройдв въ место селенім дивна, даже до дому бжім, во гласт радованім й йспов Еданім, шума празднующаги. Вскою прискорбна еси, доше мож; и вскою смо 5 щаєши ма; оўповай на бга, такш йсповымся ему, спсение лица моего и бгъ мой. Ко мив са 1 мому душа мой сматеса: Сегф ради поманухъ та ш земли і ордански й ерминіймски, ш горы малым. Бездна бездну призываеть во гласт п χλάσιμ τβοήχω: Βςά βρίζοτρι τβοά η βώληρι твой на мнв преидоша. Въ день заповъсть гфь з млть свою, и нощію песнь єго то мене, млтва бгв живота моегш. Рекв бгв: заствпникъ мой т еси, почто ма забыли еси; и вскою сттва хожду, внегда шскорблжетъ врагъ; Внегда сокру аг шатисм костемъ моймъ, поношаху ми врази мой, внегда глаголати имъ мнв на всякъ день:

в где ёсть біт твой; Вскою прискорбна ёсй, доше мой; й вскою смощаєщи ма; обповай на біта, таки йсповемся емо, спсеніе лица моєги й біт мой.

**Ч**ало́мъ дбду, не надписанъ оу еврей, мв.

Уди́ ми, бже, и разсуди прю мою: W газы́\_ ка не преподобна,  $\overline{w}$  челов  $\overline{k}$  ка неправедна и льстива избави ма. Зане ты еси, бже, кр впость мой, вскою Фриноли ма есн; й вскою т сѣтва хождв, внегда шскорблаетъ врагъ; Посли св втъ твой и йстину твою: та ма настависта, й введоста ма въ гору стую твою й въ селента д твом. И вниду къ жертвеннику бжію, къ біч веселащему юность мою: исповымся тебы въ є гослехи, бже, бже мой. Вскою прискорбна еси, душе мом; и вскую смущаеши мм; оуповай

на бга, таки исповимся ему, спсенте лица моеги и бгъ мой.

#### Слава:

Въ конецъ, сыншвъ кореовыхъ, въ развиъ, йг.

З же, оўшима нашима оўслышахомъ, й в отцы наши возвъстиша намъ дъло, В З ёже сод влали есн во днехи йхи, во днехъ древнихъ. Ръка твож газыки потреби, г й насадиль के еси: พรกобиль еси люди и изгналь есн а. Не бо мечеми своими наследища землю, а й мышца йх не спасе йх, но десница твой й мышца твой й просвъщение лица твоеги, йки блговолиль есн въ нихъ. Ты есн самъ цбь мой е й бги мой, запов фдами спасента гакшвла. W теб враги наша избодеми руги, и w имени в твоєми оўничижими востающым на ны. Не на з λέκα σο μομ οξποβάιο, μ μέμρ μομ he chacéta

й мене: Спсли во еси наси и стужающихи нами, ты ненавидащих наст посрамили еси. W б3 в похвалимся весь день, и ш имени твоемъ т исповымысм во выку. Ныны же шринулу еси и посрамили еси наси, и не изыдеши, бже, ви ы силахь нашихь. Возвратиль еси нась вспать при враз бух нашихх, й ненавидащий насх расв хищах севв. Дала еси наса таки бвцы снеди, ті й во газыцтух разсталь ны есй. Фдаль есй люди твой без цаны, й не ба множество въ ы восклицанінув нашихв. Положиль еси насв поношеніе сос-Едими нашыми, подражненіе й порв\_ є ганіе сущыми шкрести наси. Положили єсй наси въ притчу во пазыцъхъ, покиванію главы въ ы людехъ. Весь день срамъ мой предо мною ёсть, ы й стедх лица моегш покры мм, 🕲 гласа поношающаги й шклеветающаги, и лица вражіл

и изгонащагw.

и изгонащагw. Ста вса пртидоша на ны, и и не забыхоми тебе, й не неправдовахоми ви заветь твоемь, И не Шствий вспать сердце за наше: и оуклонили еси стези наша W пвти твоеги, ІАки смириль еси нась на месть к шълоблента, й прикры ны стнь смертнам. Аще ка забыхоми йма бга нашеги, й аще возды хоми роки наша ки бого чождемо, Не бги ли кв взыщети сихи; той бо висть тайнам сердца. Зане тебе ради оўмершвлжемся весь день, кг вминихомсь таки бвцы заколенію. Востани, ба вскою спиши, гди; воскони, й не Фрини до конца. Вскою лице твое Швращаєши; забываєши ке нищет в нашв й скорбь нашв; Плки смирисм кя въ персть доша наша, прильпе земли оутроба наша. Воскрни, гди, помози нами и избави наси  $\kappa_3$ ймене ради твоег**ŵ**.

та Въ конецъ, ѝ измънжемыхъ, сынимъ корешвымъ въ разъмъ, пъснь ѝ возлюбленнъмъ, мд.

Пр рыгну сердце мое слово благо, глаго́\_ до по азъ дъла мой цреви: Азыкъ мой Т трость книжника скорописца. Красенъ добротою паче сыншви челов вческихи, изліжсм блгодать во оустнах твоих: сегю ради блго\_ д слови та біт во в ккг. Препоаши мечь твой по є бедрв твоєй, сильне, Красотою твоєю й добротою твоєю: й налацы, й оўспавай, й цртвуй йстины ради й кротости й правды: й наста\_ з витъ та дивни десница твоа. Стрелы твоа изищрены, сильне: людіе под тобою падвтъ з въ сердцъ врагъ цревыхъ. Пртолъ твой, бже, въ в ка в ка: жезли правости жезли цотв по тво й егш. Возлюбили еси правду и возненавидъли есн беззаконіе: сегш ради помаза та, бже, біт

твой елееми радости паче причастники тво\_ ихъ. Смурна и стакти и касіа W ризъ твоихъ, ъ тажестей слоновых», из нихже возвесе\_ лиша та. Дщери царей въ чести твоей: предста т црица шдесною тебе, въ ризахъ позлащенныхъ шавана преиспещрена. Слыши, дщи, и виждь, а й приклони ογχο τβοε, и забуди люди твож и доми отца твоеги: И возжелаети црь доброты в твоем, зане той ёсть гаь твой, и поклонишисм ему, И дши турова съ дары: лицу твоему го помольтсь богатін людстін. Вся слава дщере ді цревы внотрь: расны златыми шджана й преиспещрена. Приведутся цбю двы вследа ей, हा йскренній ей приведутся тебті: Приведутся 51 въ веселін й радованін, введвтся въ храмъ цбевъ. Вмести отецъ твонхъ быша сынове за твой: поставиши а кнази по всей земли.

ਜ Ποπαμό μπα τβος βο βςάκομο ρόμα μ ρόμα: σετώ ράμη λιόμιε μοποβάματος τεσά βο βάκο μ βο βάκο βάκο.

ε α Β κομέμε, ŵ сын έχε κορέοвыχε, ŵ τάμμωχε, ψαλόμε, με.

гъ намъ прибъжище ѝ сила, помощникъ ва скорбеха мбретшиха ны эфлю. Сегю 🔰 ради не оўбоймсм, внегда смещаетсм земла, й прелагаются горы въ сердца морская. д Возшум ша й сматошаса воды йхъ, сматоє шасм горы крепостію его. Речнам оўстремленім веселять градь бжій: шстиль ёсть селеніе я свое вышній. Біт посред вегш, й не подвижит\_ 3 ca: πομόжετα εμβ εία ούτρω 3αθτρα. Gmatóшасм пазыцы, оўклонишасм царствім: даде гласъ й свой вышній, подвижеса земла. Гав силь съ ты нами, заствпники наши бги јакwвль. Приндите

й видите дѣла бѫіта, іаже положи чодеса на земли: Ѽемла брани до конецъ земли, локъ со т крошитъ, и сломитъ шрожіте, и щиты сожжетъ Огнемъ. Оупразднитеса и разомѣйте, іакш азъ а есмь бітъ: вознесоса во іазыцѣхъ, вознесоса на земли. Гфъ силъ съ нами, застопникъ нашъ в бітъ іакшвль.

#### Gлава:



По б\_й кафісмѣ,

Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ г:

Хвал' принош тѝ, гҳ҄и, прегр $\pm$ ше́нї $\lambda$  мо $\lambda$  вс $\lambda$  возв $\pm$ щаю тѝ, б $\pi$ е,  $\hat{\psi}$ ерати́в $\lambda$  помилой м $\lambda$ .

Слава: Спси мм, бже мой, пакоже иногда мытара спслъ еси, и блудницы слезъ не презржвый, и мое воздыханте прими, спсе мой, и спси мм.

й нынт:

Й нынт: Рабски нынт притекаю къ покровъ твоемъ, пренепорочнам: избави мм, бгородительнице, слімнім страстей, імки безстрастім виновнаго рождшам.

Ган, помиляй, м. Й млтва:

हैं) лгодарими та, гди бже наши, w вскуи блгод канінуи твойхъ, баже в перваги возраста до настомщаги 🔁 въ насъ недостойныхъ бывшихъ, ŵ йхже в мы чи не вымы, щ павленных и немвленных, паже дыломи бывших», и словом», возлюбивый нас», гакоже и единород\_ наго твоего сна ш насъ дати изволивый, сподоби и насъ достшины быти твоей любве. Даждь словоми твоими муд рость и страхоми твоими вдохни крепость и твоей силы: û άψε что χοτάψε, ûλù нε χοτάψε corptuúχοмъ, прости, û не вміни, й сохрани дошо нашо сто: й представи ю твоемо πρτόλε, совъсть имеще чисте и конець достоинь члвъколюбіт твоєгш. й помани, ган, всёху призывающих йма твое во йстинъ: помани всъх блага или сопротивнам нами хотыщихи: вси бо челов вцы есмы, и все всыки челов в кв. т в мже молимся теб в, г йн: подаждь нам в твоег w ελγοδτρόεια βέλιο μλτι. Αμήμι.



# RHAZIRIZA

Въ конецъ, ŵ сынехъ кореовыхъ, фаломъ, мъ.

си газыцы, восплещите роками, восклик в ните бто гласоми радованім. Грік грі вышній страшени, црь велій по всей земли. Покори люди нами й газыки д под ноги наша: Избра нами достожніє свое, є доброто закшвлю, юже возлюби. Взыде бти я

въ воскликновенїи,

čã

въ воскликновеній, гфь во гласть трубить. Пойте бів нашему, пойте: пойте цреви нашему, пойт те: Ійкш црь всем земли біт, пойте разумнш. Воцрисм біт наф ідзыки: біт стедить на пртолть стемь своемь. Кнази людстій собрашасм съ біомь авраамлимь: ійкш біт державній земли утлу вознесошасм.

čã

Чаломи песни сынши кореовыхи, вторым счебыйты, мз.

оудивишасм, сматошасм, подвигошасм: Тре- з петъ прї $\acute{a}$ тъ  $\acute{a}$  т $\acute{a}$ мw, бол $\acute{b}$ зни  $\acute{a}$ кw ражд $\acute{a}$  $_{-}$ ющім. Духоми бурными сокрушиши корабли я фарсійскіта. ІАкоже слышахоми, такш и видь а хоми во гради гда сили, во гради бта нашеги: бги шснова й ви выки. Пріжхоми, бые, моть т твою посреда людей твойхв. По ймени тво а емв, бже, такш и хвала твом на концахъ земли: правды исполнь десница твож. Да воз\_ в веселитсь гора сішнскам, й да возрадвютсм дщери івдейскім, свдеби ради твойхи, гій. **Шбыдите сійна и шбымите его, поведите** то въ столпехъ ести: Положите сердца ваша въ да силь еги, и раздълите домы еги, аки да по-Βέστε βα ρόμα η ή οπα. Μαν τόμ έστι εία εί наши во выки й ви выки выка: той общасети наст во въки.

čā

### Въ конецъ, сыншмъ корешвымъ, фаломъ, ми.

Рслышите сій, вси изыцы, внушите, вси жив ущій по вселеннти, Земнородній же 🕽 й сынове челов честін, вкупь богать й д оубогъ. Оуста мой возглаголють премедрость, є н повченіе сердца моегш развми. Приклоню ви πρήτης οίχο μος, Ψβέρ38 βο ψαλτήρη γαμάμιε μος. s Вскою боюся въ день лють; беззаконие паты з моей шбыдеть ма. Надыющиса на силь свою и ш множествъ богатства своегш хвалащін\_ й см: Брати не избавити, избавити ли челов ки; ты не дастъ бто измены за см, И цено избавлет нім двши своєм: й оўтредисм ва века, Й жива ы бодеть до конца, не оўзрить пагобы. Егда оўвидитъ премодрым отмирающым, вкопъ безоменъ й несмыслени погибноти, й шставати чождими

свойхъ,

богатство свое. И гроби йх жилища йх во в в къ, селента йхъ въ родъ й родъ, нарекоша имена своя на земляху. И челов вкъ въ чести го сый не разумт, приложисм скотшть нестыслен\_ ными й оўподобисм йми. Сей поть йхи соблазни д μης, η πο cήχε вο ογεττέχε своήχε благовола́те. ГАкw овцы во адъ положени свть, смерть ег ογπας έτζ λ. ή ωδλαμά οτζ ήμη πράβιη 3α έτρα, й помощь йхъ шбетшаетъ во адъ: W славы своей изриновени быша. Обаче бгъ избавитъ в дбшб мою из рбки адовы, егда пріємлеть ма. Не оубойсм, егда разбогат ветъ челов вкъ, или з егда оўмножится слава дому егю: Мкw внегда ы оумрети ему, не возьметь вся, ниже снидеть съ нимъ слава еги. Мки дуща еги въ животъ би егш блгословится, исповистся теби, егда блгосотвориши ему. Внидеть даже до рода Отець к

ка свойхъ, даже до въка не оўзритъ свъта. Й человъкъ въ чести сый не разумъ, приложисм скотшмъ несмысленнымъ й оўподобисм ймъ.

#### Gла́ва:

Ψαλόμα αςάφε, πω.

гъ богжвъ гфъ гла, й призва землю W востыки солнца до запади. 🛱 стына баго\_ 🛂 лыпів красоты вгю: Бги гавы прійдети, бгъ нашъ, й не премолчитъ: Огнь пред нимъ д возгорится, и шкрести его бора экльна. Призовети небо свыше, и землю, разсудити люди є свой. Соберите ему прпвным его, завъщающым з завѣтъ е̂гѡ ѝ же́ртвахъ. И возвѣстѧтъ нбса з правду еги: таки бгъ судій есть. Оуслышите, λιόμιε μομ, μ βοβείνο βάμς, ιπλιο, μ βας βια έτελь. й ствую тебф: біть, біть твой ёсмь азь. Не ш жерт\_ ΒΑΧΖ ΤΒΟΗΧΖ ΨΕΛΗΥΕ΄ ΤΑ, ΒCECOЖЖЕ́НЇ Α ЖΕ ΤΒΟΑ

предо мною свть вынь: Не прінму в дому тво - 5 егш тельцева, ниже ш стада твойха козлшва. ІАки мой свть вси эвфріе двбравній, скоти т въ горахъ и волове: Познахъ вся птицы небес ai ным, и красота сельнам со мною ёсть. Аще в взалчу, не реку тебъ: мож бо ёсть вселеннам и исполненіе єм. Еда гами ммса юнча; или кровь го козлыви пію; Пожри біови жертву хвалы й воз. 41 даждь вышнемв млтвы твой: И призови ма е въ день скорби твоем, и изму тм, и просла\_ виши ма. Грышнику же рече біть: вскою ты ы пов Кдаеши шправданім мой й воспріємлеши зав тъ мой оусты твоими; Ты же возненави за дали вси наказаніе й Швергли вси словеса мож вспать. Аще видълз еси тата, теклз еси съ п нимъ, ѝ съ прелюбод вемъ оучаст в твое полагалъ еси: Оуста твой оумножиша элобу, и азыкъ т κ τβόй сплеташе льщенім: Сѣда на брата твоєго клеветаль єсй й на сына матере твоєд полагаль є сей соблазнь. Сій сотвориль єсй, й оўмолчахь, вознепщеваль єсй беззаконіе, іаку буду тебъ подобень: шбличу та й представлю пред ликв цемь твоймь гръхй твой. Разумьйте оўбу сій, забывающій бга, да не когда похитить, й не будеть йзбавламі. Жертва хвалы прославить ма, й таму путь, ймже іавлю єму спсеніе моє.

та Въ конецъ, фаломъ дбдв, внегда внити къ немв нафанв пррокв, в вгда вниде ко вирсавии женъ огриевъ, й.

ΤΒΟΕΝ, Η ΠΟ ΜΗΘΕΝΕΝΤΕΝ ΨΕΔΡΟΤΈ ΤΒΟ-ΗΧΈ ΨΥΗΓΕΝ ΕΕЗЗΑΚΟΗΪΕ ΜΟΕ. ΗΑΗ-ΠΑΎΕ ΨΜΑΙΚ ΜΑ ΕΕЗЗΑΚΟΗΪΑ ΜΟΕΓΨ Η ΕΤΡΕΧΑ

моегш шчисти ма: IAкш беззакон е мое азъ е знаю, й греду мой предо мною ёсть выну. Тебъ едином в согръших й лукавое пред то в бою сотворихъ: юки да шправдишисм во словесехх твойхх й победиши, внегда судити ти. Се бо, въ беззаконихъ зачатъ ёсмь, и во я гръсъх роди ма мати мод. Се бо, йстинг п возлюбили еси, безвестнам и тайнам премрости твоем гавиль ми еси. Шкропиши мм ж уссыпомъ, и шчищвсм: шмыеши ма, и паче снита ογωνιώς». Grexe moeme dách ράδοστο τ й веселіе: возрадуются кисти смиренныя. **Вврати лице твое В грбхъ моихъ и вся безза** а кшніта мой шчисти. Сердце чисто созижди во ві мнт, бже, и дух прави шенови во оутробт моей. Не Швержи мене ш лица твоегш й дха г твоеги стаги не шими ш мене. Воздаждь до

ми радость спсеним твоеги и дхоми влиними є оутверди мм. Навчу беззакшнным путємъ тво<sub>-</sub> ы имъ, и нечестивін къ тебф шбрататся. Из\_ бави ма W кровей, бже, бже спсента моеги: ы возрадветсм азыкъ мой правдъ твоей. Ган, ούςτη κου Εβέρβεμη, η ούςτα μού βοββй стать хвалу твою. Mкw аще бы восхотыль есн жертвы, даль быхь обы: всесожженім ы не блговолиши. Жертва бгв двух сокрвшенх: сердце сокрешенно й смиренно вгъ не оўник чижитъ. Оублжи, гди, блговолениемъ твоимъ сійна, й да созиждутся стын і ерлимскія: ка Тогда блговолиши жертву правды, возношение и всесожегаємам: тогда возложать на Олтарь твой тельцы.

#### Слава:

Въ конецъ, разъма дбдъ, Внегда прінти дшикъ ідъмейскъ, и возвъстити саблъ, и рещи емъ: прійде дбдъ въ домъ авімелеховъ, на.

Τό χβάλημμικα во эλόστ, сильне; безза- 7 коніе весь день, Неправду бумысли азыкъ б 🔀 твой: ійкш бритву йзширену сотвориль еси лесть. Возлюбили еси элобу паче блгостыни, е неправду, неже глаголати правду: Возлюбиль еси б вся глаголы потыпным, языка льстива. Сегш з ради бги разрушити та до конца, восторгнети та, й преселить та в селеніа твоего й корень твой 🖫 земли живыхъ. Оўзратъ првніи п μ ούρουταν, η η η μενα βοβαναρίσταν η δεκετα: Сѐ, челов вкъ, йже не положи бга помощника ф себъ, но оўпова на множество богатства своегш, и возможе светою своею. Азъ же гаки маслина т плодовита въ дому бжін: оўповахь на міть

ы бжію во в кк й в в в к в в к в в к и й пов к м с теб в в в к к в к с с творил в ес й терплю йма твое, йки б лго пред пр п б в ными тво и м н.

čā

Въ конецъ, ŵ маелеюъ, развма дёдв, нв.

в сче безвмени ви сердци своеми: нисть бгъ. растлеша й шмерзишасм въ беззако́... т нінхи, несть творый блгоє. Біти си несе приниче на сыны челов ческім, вид ти, аще д ёсть разумввами или взысками бга. Вси оуклонишасм, вкупъ непотребни быша: нъсть творай є блгоє, нЕсть до единаги. Ни ли огразви вюти вси делающій беззаконіе, снедающій люди мож в въ снедь хлеба; гаа не призваща. Тами оустра\_ шишасм страха, ид же не бъ страхъ: паки бгъ разсыпа кисти челов ков годникив в: посты з дишасм, такш бги оўничижи йхи. Кто дасти

Ψ ςϊώнα ςπςέμιε ιπλεβο; βμεταλ βοββρατήτα είτα πλαμέμιε λιομέμ ς βοήχα, βοβράμδετς λίακωβα μ βοββεςελήτς ιπλε.

Въ конецъ, въ пъснехъ, разума дбду, Внегда прінти зіфеємъ й рещи саулови: не се ли, дбдъ скрысм въ насъ; нг.

же, во йма твое спси ма й въ силъ твоей г суди ми. Бже, оўслыши млтву мою, вну д अ ши глаголы оўстъ монхъ: Ѭкw чвждін є восташа на ма, й крипцыи взыскаша двшв мою, и не предложиша бта пред собою. Се бо, я бгъ помогаетъ ми, и гфь заступникъ души моє́й: 🛱 вратитъ злаж врагшть мойть: йсти 💈 нοю τεοέю ποτρεκή μχz. Βόλειο ποχρό τεκt, μc <sub>μ</sub> повымся ймени твоему, гди, акш баго: ТАкш б W всакта печали избавиль ма еси, и на враги моя воззрѣ око мое.

čά

### Β΄ κομέμα, β΄ πέκμεχα, ράβδη ακάφδ, ψαλόνα, π΄ μ.

У нвши, бже, млтвв мою й не презри мо<sub>-</sub> ленїм моегŵ: Вонми ми й оўслыши ма: возскорбъх печалію моєю, й сматох. д см 🛱 гласа вражім й 🖫 стуженім грешнича: такw оўклониша на ма беззаконіе й во гнава є враждоваху ми. Сердце мое сматеса во мнв, я и вожзнь смерти нападе на ма: Страхи и трез петъ пріїнде на ма, й покры ма тьма. И рехъ: кто дастъ ми крилф гакш голубинф; и полещу, й и почію. Се, оўдалихся бегам и водворихся въ ъ пвстыни. Чажхъ бга, спсающаги ма w ма\_ т лодушім й W бури. Потопи, ган, й раздыли азыки йхъ: такш видъхъ беззакон е и прерът каніе во градѣ. Днемъ й нощію шбыдетъ й по стинами еги: беззаконие и тряди посреди

еги, и неправда: И не шскуд т стогни еги в лихва и лесть. IAкw аще бы врагъ поносиль го ми, претерпиль бых обы: и бще бы ненавидай ма на ма велер вчеваль, обкрыль быхь са ш негш. Ты же, челов че равнод вшне, владыко да мой и знаемый мой, Иже квпни наслаждался ह еси со мною брашень: въ дому бжін ходихомъ єдиномышленіемъ. Да прійдетъ же смерть на на, я й да снидуть во адъ живи: акм лукавство въ жилищахи йхи, посредв йхи. Ази ки бгв воз. з звахъ, й гфь оўслыша ма. Вечеръ й завтра й ы полёдне повёми й возвещей, й оўслышити гласи мой. Избавитъ миромъ деше мою в прибли 🚓 жающихся мнв: ійкш во мнозв бахв со мною.  $\mathbf{0}$ у̂слы́шитъ біть,  $\hat{\mathbf{n}}$  смири́тъ  $\hat{\mathbf{a}}$  сый пре́жде въ̂къ: к бга. Простре роко свою на воздажніе: шскверниша ка

кв завѣтъ е̂гѡ. Раздѣлишасм ѿ гнѣва лица е̂гѡ, и приближишасм сердца йхъ: оуммкныша сло-кг веса йхъ паче е̂ле́а, и та суть стрѣлы. Возве́рзи на гфа печа́ль твою, и той тм препита́етъ: не да́стъ въ вѣкъ молвы првнику. Ты же, бже, низведе́ши йхъ въ студене́цъ истлѣнім: мужіе крове́й и льсти не преполовмтъ дне́й свойхъ. а́зъ же, гфи, оупова́ю на тм.

#### Gnába:



По 3\_й каюісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ е:

Οδαϊὰ ταλάψε, α ἄττλωμε τολίμωμε, τρεκε τλαςά ψεй, πλάμεμα τοράψε, чτο сотвориши, αδωε μολ, ведома на сέας; τοταά бо λιόταλ τβολ πρεαςτάμετε, α ταйнаλ шбличатся согръщенія. Тъмже прежде конца возопій судій: бже, шчисти ма, й спси ма.

Слава: Всй побдимъ, й хрта оўсращимъ со множесть вомъ елеа й свъщами свътлыми, йкш да чертога внётрь сподобимса: йже бо внъ дверей постигнывый, бездыльны бгови воззоветъ: помилы ма.

Й нынт: На Эдрт лежа согртшеній многих, шкрадаємь ёсмь въ надежди спсенім моєгш: йбо сонъ моєм літности ходатайствуєть души моєй муку, но ты, бже, рождейсм ш дбы, воздвигни ма къ твоєму пітнію, да славлю та. Гри, помилуй, м. Й млтва:

Αλτι ς στεορήλε ες ο κοιός, τάκε τε νάκε ενάκε ενάκετι: κλτι ς στεορήλε ες ο κοιός, τάκε τε νάκε ενάκετι: ο ντό ενεσμάνε τενόε ελίσος τι, τξι κοί, τξι; ελγομαρό τενόε κιστοστές ό και ενεσμάνε τενόε κιστοστρόει είναι ελίσος τενόε τενόε με τενόε με τενόε ελίσος τενόει ελίσος τενόει ελίσος τενόει ελίσος τενόει ελίσος ενεσμάνει πρεξ το ενεσμάνει ελίσος ενεσμάνει ενεσμάνει ελίσος τι ελίσος ενεσμάνει ενεσμάν

й во ογм в й мысли: такш блг оўбш й члв вколюбец в бта, шчисти а росою мати твова, преблгій ган, й спсй наст ймене ради твовгш стагш, ймиже в вси судьбами. Ты бо всй св в та, й йстина, й живот в й теб в славу возсылаєм в, ощу й спу й стому дху, нын в й приснш, й во в в ки в в кшвг. Аминь.





# 

Β΄ κομέμα, ω λιόσεχα ω ςτώχα ούσαλέμωχα, μέσδ βα ςτολποπικάμιε, βμεσαλ ούσερχάωλ μ μηοπλεμέμμισμα βα γέσδα, ψαλόμα, με.

омильй ма, бже, гакш попра ма че в ловъкъ: весь день бора стъжи ми. Попраша ма врази мой весь день: г гакш мнози борющій ма съ высоты.

Β΄ χέης ήτε ογεοιός, ά3 κε ογποβάιο на τλ. ξ Ŵ εξ το ποχβαλιο ςλοβες α Μολ: нα είτα ογποβάχε, ε

Сей речи те въ некінхь не иметсм.

не оубоюсм:

čā

я не оубоюсм: что сотворить мнв плоть; Весь μέηρ cλοβές μομχ γης παχάςς: на μα βςα ποз мышленій йхв на эло. Вселатся й скрыють: тін пать мою сохранать, іакоже потерпиша й душу мою . Ин ш чесоми же шринеши а, гнь\_ сτήχε τεσέ: πολοχήλε єсή сλέ3ы мой πρεξ τοδόю, т такш и во швътовани твоемъ. Да возврататся врази мой вспать, воньже аще день призовя ы тм: сè, познахъ, гакш бгъ мой еси ты. W був ві похвалю глголь, ш гат похвалю слово. На бга ούποβάχα, με ούβοιός κι τό сοτβορήτα κι τε й лов вку; во мнв, бже, млтвы, аже воздаму ы хвалы твоей: IAкw избавили еси двшв мою ѿ смерти, очи мой ѿ слезъ й нозѣ мой ѿ поползновенім: біговгожду пред гдеми во світь живыхъ.

тін пать мою наблюдати бедеть, ійкоже ждахь дыші моеа

Въ конецъ, да не растлиши, дбдв въ столпописаніе, внегда емв шбъгати В лица савлова въ пещерв, нь.

та оупова дъша моа, й на сынь крилу твоею надыюса, дондеже прейдетъ беззаконіе. Воззову ку біб вышнему, біб блго т дКавшемв мнв. Посла съ нбсе и спсе ма, я даде въ поношенте попирающым мм: посла бтъ млть свою й йстину свою, И избави душу є мою ш среды скумниви. поспахи смущени: сы\_ нове челов жчестін, зубы йхх фоджім й стржлы, и адыки йхи мечь остри. Вознесиса на наса, я бже, и по всей земли слава твом. Сть оуго - 3 товаша ногамъ моймъ, ѝ слакоша душу мою: ископаша пред лицемъ моимъ гамв, и впадоша

й въ ню. Готово сердце мое, бже, готово сердце мое: воспою й пою во славь моей. Востани, слава мой, востани, фалтирю й госли: востано ранш. Исповымся тебы въ людехъ, гфи, вослюю тебы во газыцыхъ: Гакш возвеличисм до нысъ мать твой й даже до шылакъ йстина в твой. Вознесисм на ныса, бже, й по всей земли слава твой.

čā

Въ конецъ, да не растлиши, дбдв въ столпописаніе, йз.

ψε войстиння οўбш правдя глаголете, правам сядите, сынове челов в чел

**эмінну, ійки йспіда глуха й затыкающаги оўши** свой, Иже не оуслышити гласа швавающихи, я шбаваємь шбаваєтся W премедра. Бгъ сокре- 3 шитт звы йх во обстехх йх з: членшвным львшвъ сокрушилъ ёсть гав. Оўничижатся й такш вода мимотекущам: напражеть лукь свой, дондеже изнемоготъ. Имки воскъ растамвъ з Жимотсм: паде отнь на нихъ, и не видъща солнца. Прежде ёже разумити тернім вашеги т рамна, ійки живы, ійки во гневе пожреть а. Возвеселится првники, егда обвидити шмще а ніє: руць свой оўмыеть въ крови грышника. Η ρενέτα νελοβάκα: άψε ογω έςτι πλόλα πρω ει нику, оўбо ёсть бгъ суда ймх на земли.

**G**λάβα:

є а Въ конецъ, да не растлиши, двду въ столпописаніе, внегда посла сабль и стреже домъ его, еже оўмертвити его, ни.

Сруж зми ма W врагъ монхъ, бяе, й W воста-д кровей спси мм. IAкw сè, оуловиша душу мою, нападоша на ма кр пцын: ниже беззакон пое, є ниже грехх мой, гди: Без беззаконім текохх й исправих»: востани въ срѣтенїе мое и виждь. я И ты, ган бже силь, бже ійлевь, вонми посттити вся позыки: да не общедриши вся делающым 5 беззаконіе. Возврататся на вечерь, й взалчоть й такш песь, й шбыдвть градь. Се, тін швыщаюτ» ογοτώ своими, и мечь во оγотнах» йх»: क пакш кто слыша; И ты, ган, посми ешисм ими, т оўничижиши вся пазыки. Державу мою къ тебъ

сохраню: такш ты, бже, заступники мой есп. Бгъ мой, мать его предварить ма: бгъ мой, а ια βραβάχο Μούχο. Νε οψείй θίχο, ει да не когда забудуть законь твой: расточи а силою твоєю й низведи а, защитниче мой, ган. Γρέχε ογςτε ήχε, ελόβο ογςτέμε ήχε: μ τάτα μα τι будутъ въ гордыни своей, и W клатвы и лжи возвъстатся въ кончинъ, во гнъвъ кончины, д й не будуту: й обведату, кож без вочествуету їакшвоми й концы земли. Возврататся на ве́ еі черъ, н взалчетъ таки песъ, н шбыдетъ градъ: Тін разыдутся ійсти: йше ли же не насытятся, зі й поропшетт. Азъ же воспою силе твою й воз\_ ы ράμδιος 3 3 δτρα ŵ μλτη τβοέμ: ιάκω δίλο εςμ 3a. ступника мой й прибъжище мое ва день скорби моед. Помощники мой есй, тев пою: акш біти бі заступники мой есй, бже мой, мой.

čā

Ŕ

Въ конецъ,

й измънитисм хотмщихъ, въ столпописаніе дбду, въ набченіе: Внегда сожже средор вчіе стрійское и стрію совальскою, и возвратисм ішавъ и порази едшма въ дебри солей дванадесмть тысмщъ, нф.

🖁 же, Шринулъ ны ёсй й низложилъ ёсй насъ, разгнивался есн и общедриль есн насъ. Страслъ есн землю и сму тиль есн ю: исцъли сокрышенте ед, таки подвиє жесм. Показаль есн людемь твоймь жестшкам: ร напоиль еси нась віномь оўмиленім. Даль есн бомщымся тебе знаменіе, ёже оўбъжати з W лица лока. IAкw да избаватся возлюбленний й твой, спси десницею твоею й оўслыши ма. Бгъ возгла во стъм своему: возрадуюся, й раз\_ ѫ дѣлю сїкіму, й юдоль жилищи размѣрю. Мой

ёсть галаадз, и мой ёсть манассій, и ефремз крипость главы моей, івда царь мой. Мшавъ т κομόβ ογποβάμια Μοειώ: на ίλεμέιο προστρέ сапотъ мой: мн йноплеменницы покоришасм. Кто введетъ ма во градъ шгражденїм; или кто а наставить ма до ідвмен; Не ты ли, бже, Фри- ві нувый нась; и не изыдеши, бже, въ силахь на\_ шихъ; Даждь намъ помощь Ѿ скорби: и сбетно то спасеніе челов ческо. W б3 сотворими силу: Д й той оўничижит стужающым намъ.

> Въ конецъ, въ пъснехъ, дяду фаломъ, §.

слыши, бже, моленіе мое, вонми млтвь в моей: Ф конець земли къ тебъ воззвахъ, т внегда оўны сердце мое: на камень воз- неслъ ма еси, Плки быль д еси оўпованіе мое, столпъ крыпости ш лица

čā

čã

#### **G**λάβα:

Β΄ κομέμα, ω ὶμισένη, ψαλόνα μέμε, ξα.

возриновену. Обаче цену мою совещаща Фри- е н8ти, текоша въ жажди: оусты своими благо\_ словляху, и сердцеми своими кленяху. Обаче я бтови повинисм, доше мом: акw W тогш терпь\_ ніє моє. Йбо той біть мой и спсь мой, заступ. 3 никъ мой: не преселюсм. Ш був спсенте мое н й слава мод: бгъ помощи моед, й оўпованіе мοε на бга. Ογποβάμτε на него, весь сонмъ лю<sub>-</sub> ♣ дей: изліжите пред ними сердца ваша, йки біти помощники наши. Обаче светни сынове чело- т в честін, лживи сынове челов честін въ м ш рильхи ёже неправдовати: тін ш светы вквпь. Не оуповайте на неправду, и на восхищение не ап желайте: богатство аще течетъ, не прилагайте сердца. Единою гла бгъ, двом сій слышахъ, ві зане держава бжіа, И твой, гди, міть: такш т ты воздаси комуждо по дълшми егш.

čā

# **Ч**аломи дбду, внегда быти ему ви пустыни іздейстый, бв.

же, бже мой, къ тебѣ оўтренюю: возжа<sub>-</sub> да тебе душа мой, коль множицею тебъ плоть мой, въ земли пвстъ, и непроходнь, и безводнь. Таки во стыми павихсм д тебф, видфти силь твою и славь твою. IAкw λένωμ μέτε τεολ πάνε живώτ»: ογετηθ μου є похвалить та. Такш блгословлю та въ живо<sub>-</sub> тв моєми й ш ймени твоєми воздежу руць s мой. Mkw W твка й масти да йсполнится душа мож, и оустнама радости восхвалать тж з оуста моя. Аще поминахъ та на постели моей, й на оўтренних повчахсм въ та: Mkw быль есн помощники мой, й ви крови крилу твоєю возъ радвюсм. Прильпе двша мож по тевъ: мене же т прії тъ десница твой. Тін же всбе йскаша дбшб мою: внидуть въ преиспиднам земли: Преда а датся въ руки шружта, части лисовимъ будутъ. Царь же возвеселится ш бът: похвалится всакъ в кленыйся ймъ, таки заградишася оуста глаго лющихъ неправеднам.

Въ конецъ, фаломъ дбду, ўг.

У слыши, бже, гласъ мой, внегда молити в б ми сљ къ тебѣ: Ѿ стра́ха вра́жїљ и̂змѝ 🗘 двшв мою. Покрый мà Ѿ сонма лвкав\_ ғ нвющихъ, ш множества далающихъ неправдв: Иже изистриша ійки мечь азыки своя, напра- я гоша лукъ свой, вещь горьку, Состреляти въ е тайных непорочна: внезапу сострильнот вего, и не оббожтся. Обтвердища себт слово лука\_ s вое: поведаща скрыти сеть, реша: кто оўзритъ ихъ; Испыташа беззаконіе: исчезоща испытаю з щій испытанім: приступить челов кв, и сердце

й глобоко. Й вознесется біт: стрылы младенеца быша ійзвы йха, Й йзнемогоша на на азыцы йха: смотишася всй видящій йха. Й оўбояся всяка человыка: й возвыстиша дыла бый, й творенія его разомыша. Возвеселится првника о гры й оўповаета на него: й похвалятся всй правій сердцема.

#### Gлава:



## По й\_й каюісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ е:

Во глубины ма грѣха поползшаса, треволненіе шбуреваєть шчааніа: но предвари, хрте, іакш всесилень, оуправителю всѣхь, и ко пристанищу тихому оустреми безстрастіа, за блгоутробіе, спсе, и спси ма. Слава: Душе, іаже здё привременна, тами же вёчна: зрю судилище, ѝ на пртоль судію, ѝ трепещу йзреченім. прочее, душе, шбратисм, судъ непрощаємь.

Й нынть: Надежде ненад-бемых», помоще безпомощных», заступленіе на та оуповающих», стая влице вце, помощь твою низпосли нам».

Γάμ, πομήλδη, μ. Й μήτβα:





## 

Въ конецъ, фаломъ пѣснь дбд8, пѣснь іереміева й іезекінлева, людей преселенїм, ѐгда хотмхв йсходити, бд.

čā

еб подобает песнь, бже, вх сійнь, й теб воздастся млтва во іерлимь. Офслыши млтву мою: кх тебь всяка плоть прійдеть. Сло-

веса беззакшнники премогоща наси: й нечестім наша ты шчистиши. Блжени, егоже йзбрали есй

û πριάλα, вселится во дворфхи твойхи. исполнимсм во блгих дому твоего: стъ храмъ твой. Дивенъ въ правдъ, оуслыши ны, бже, спсителю я нашъ, оупованіе вс-буъ концей земли й сущихъ въ мори далече: Оуготовлами горы крипостію з своею, препомсани силою: Смещами глебине п Μορικδίο, ωδωδ βόλης ειώ κτο ποιτοήτς; ιμαтутся позыцы, И оббожтся живущи въ кон. ж цахъ 🖫 знаменій твойхъ: йсходы оўтра й вечера ογκραςήши. Πος τάλλα ες θε βέλλο θ ογπούλα τ еси ю, оумножиль еси шбогатити ю: рыка была наполниса водъ: оуготоваль еси пище имъ, такш такш [есть] оуготованіе. Бразды ед оупой, а оўмножи жита ей: въ каплахъ ей возвесе\_ литса возсійющи. Бігословиши вънець лета ві блгости твоєй, й пола твой йсполнатся тука: Разбот вот краснам постыни, й радостію т

ді χόλμι препожшьтся. Ѿдѣашаса овни овчін, й оўдшліа оўмножатъ пшениць: воззовыть, йбо воспоють.

е а Въ конецъ, песнь фалма воскрнім, бе.

🕏 оскликните гфеви, вса земла, пойте же ймени ѐгѡ, дади́те сла́ву хвалѣ ѐгѡ̀. г реште бів: коль страшна дъла твоя; во множествъ силы твоед солжутъ тебъ врази д твой. Вса земла да поклонится тебв й поетъ є тебф, да поєтъ же ймени твоєму, вышній. Прії\_ идите и видите дела бжіл, коль страшени ви s сов втъх паче сыншви челов вческихи. Wбращами море въ сущу, въ ръцъ пройдутъ ногами: з тами возвеселимся й немь, Влчествующемь силою своею в комъ: Очи его на газыки призираетъ: прешгорчевающій да не возносатса

въ себъ. Блгословите, пазыцы, бта нашего, й н оўслышани сотворите гласи хвалы ёгш, Полож. ж шаги душу мою въ животъ, й не давшаги во сматеніе ноги монхи. Пики йсквенли ны вей, т бже, разжегли ны есн, акоже разжизаетсм сребро. Ввель ны еси въ съть, положиль еси а скирби на хребтв нашемъ. Возвелъ еси чело в в ки на главы наша: проидохоми сквоз в отнь й воду, й извель еси ны въ покой. Вниду въ то домъ твой со всесожжениемъ, воздамъ тебъ мітвы мой, Ійже изрекость оўстнь мой, й гла ді голаша оўста мой въ скорби моей. Всесожже\_ ё нім твина вознесв тебф съ кадиломъ, й Овны, вознесв тевв волы съ козлы. Пріндите, оўслы в шите, и повими вами, вси божщись бта, елика сотвори души моей. Къ нему оусты мои\_ з ми воззвахъ, ѝ вознесохъ под азыкомъ моимъ.

іп Неправду аще оў зрёхх вх сердцё моемх, да не оўслышнтх мене гфь. Сегш ради оўслыша к ма біх, внатх гласу моленіа моегш. Блгословенх біх, йже не шстави млтву мою й млть свою ш мене.

čā

Въ конецъ, въ песнехъ, фаломъ песни дбду, дъ.

κε, ογψέμρη ны ѝ блгослови ны, просвити лице твое на ны ѝ помильй ны: Познати на земли пъть твой, во вс хх газыцих спсен твое. Да йсповидатся теви люде, бже, да йсповидатся теви люде всй. Да возвеселятся ѝ да возрадытся газыцы: гаки съдиши людеми правотою, ѝ газыки на земли наставиши. Да йсповидатся теви люде, в бже, да йсповидатся теви люде, в бже наши, в бже, в бже наши,

čā

Блгослови́ ны, бже: и да оубожтся ети вси и концы земли.

## Gnába:

Въ конецъ, фаломъ пъсни дбду, §3.

р а воскрнетъ бгъ, й расточатса врази еги, б й да бъжатъ W лица его ненавидащій его. ІАко йсчезаетъ дымъ, да йсчеза т н8тъ: гакw таетъ воскъ W лица Огна, такw да погибнутъ грфшницы W лица бжіа: А првни д цы да возвеселатся, да возрадуются пред бгомъ, да насладатся въ веселін. Воспонте бгу, є пойте ймени еги: потесотворите возшедшемо на запады, гаь йма ему: й радуйтесм пред нимъ. Да сматвтса W лица его, оща сирыхъ я й судій вдовица: біта ва мисти стима своємъ. Біт вселаєть единомысленных въ домъ, я

извода шкованным межествоми, такожде пре\_ й шторчевающым живущым во гробехх. Бже, вне\_ гда йсходити тебф пред людьми твоими, внегда см, йбо небеса кануша в лица бта стнаина, т Ѿ лица бга ійлева. Дождь воленъ Ѿл8чиши, БЖЕ, ДОСТОАНЇЮ ТВОЕМУ, Й ЙЗНЕМОЖЕ, ТЫ ЖЕ CO\_ ы вершили еси е. Живштнам твой жив ти ней: оуготовали есн блгостію твоєю нищему, бже. в Гаь дасти глаголи баговиствующыми силою т многою: Црь силь возлюбленнаги, красотою ы домв раздилити кwрысти. Аще поспите по\_ сред в предвли, крил гольбин в посребрень, е и междорамім ем въ блещаніи злата: Внегда ра́знствитъ нѣный цари на ней, шенѣжа́тел ы въ селминъ. Гора бъїм, гора точнам, гора оўсы. зі реннам, гора твинам. Всквю непщвете, горы тради красоты оўсыре́нным;

оўсыренным; гора, юже баговоли біт жити въ ней: йбо гаь вселится до конца. Колесница й бжій тьмами темъ, тысяща гобзвющихъ: гаь въ нихъ въ сінан во стымъ. Возшелъ 🗸 еси на высоту, плиниль еси плинь: пріжль еси даянія въ челов в цъхъ, йбо непокаряющымся ёже вселитисм. Гаь бги багословени, баго к словени габь день дне: поспъшити нами бги спсений нашихъ. Вгъ нашъ вгъ еже спсати: ка и гана, гана исхидища смертнам. Обаче бгъ кв сокрушить главы врагивь свойхь, верхь влась преходащих въ преграшених свойхъ. Рече кг гфь: W васана швращу, швращу во глубинахъ морскихъ: Тики да шмочится нога твой въ ка крови, азыкъ песъ твоихъ W врагъ W негю. Вид твой, бже, шествій бга ке моегш цба, йже во стъмъ. Предварища кнази кы

близ поющихъ, посредв двъ тумпанницъ. кз Въ црквахъ блгословите бга, гда W истичникъ ки ійлевыхъ. Тамw веніамінъ юнвишій во оўжась, кнази івдивы владыки йхъ, кнази завулюни, ко кнази нефолалімли. Запов ждь, бже, силою твоею: оўкрыпі, бже, сіе, ёже содылаль ёсн т въ насъ. 🖒 храма твоего во јерлимъ тебъ при\_ та несвти царіе дары. Запретн эвфреми трист\_ нымъ: сонмъ юнецъ въ юницахъ людскихъ, ёже затворити искущенным сребромь: расточи тв газыки хотащым бранемъ. Пріїндвтъ мітвен ницы Ѿ егупта: е о ї опї а предварит з руку свою т къ бгу. Царства земнам, пойте бгу, воспойте та гаеви, возшедшемв на нбо нбсе на востоки: йе се, дастъ глась своемь гласъ силы. Дадите славь бтови: на ійли велел впота егю, й сила егю ть на шблацахх. Дивенх біх во стыхх свойхх:

бгъ ійлевъ, той дастъ силу и державу людемъ своймъ. блгословенъ бгъ.

### Слава:

Въ конецъ, то изменшихсм, фаломъ дбду, би.

čā

👺 пси ма, бже, юкw внидоша воды до двшй в В моей. Оўгльбохх вх тимыній глевины, г й несть постожнім: пріндохи во глубины **Μορ**ςκίλ, μ βέρλ ποτοπή Μλ. Οψτρέζήχαλ 30 βωή, μ измолче гортань мой: исчезость очи мой, Ѿ е́же оуповати ми на бга моего. Оумножишасм е паче власъ главы моем ненавидащій мм тене: ογκραπήμας βραβή Μοή, ήβγοη μίπ Μλ ηεπράведни: гаже не восхищахъ, тогда воздажуъ. Бже, я ты оув в дълг еси без вміе мое, й прегрышенім мой W тебе не оутаншасм. Да не постыдат\_ з ς w wht τερπάμι τε ε, τξη, τξη ς ήλε: ниже

да посраматся w мнв йщещін тебе, бже ійлевъ. й Мкш тебе ради претерпехи поношение, покры т й странени сыновшми матере моед: 1 км рев\_ ность дому твоего снеде ма, й поношента ы поносмщих ти нападоша на мм. И покрых постоми деше мою, й бысть ви поношение мна: ві Й положих шажані мов вретище, й бых ті имъ въ притчу. W мнв глумлахуса свдащін ы во вратехх, и w мн похху піющій віно. Азх же μίτβοιο μοέιο κα τέβτ, επε: βρέμα επιοβολέ<sub>-</sub> ніа, бже: во множеств тапри твоє оўслыши є ма, во йстинъ спсента твоегю. Спси ма W бре\_ нїм, да не оўглебнь да йзбавлюся ш ненавида\_ ы щихъ ма и в глубокихъ водъ. Да не потопитъ мене борм воднам, ниже да пожретъ мене глобина, ниже сведетъ и мнв ровенникъ оўстъ

свонхъ. Ογслыши ма, гфи, гакw блга млть твоа: 31 по множеству щедротъ твойхъ призри на ма. Не Шврати лица твоеги и отрока твоеги, п такw скорблю: скорw оўслыши ма. Вонми души жа моє́й ѝ ѝзба́ви ю̂: вра̂гъ мон́хъ ра́ди ѝзба́ви ма. Ты бо в ки поношен к мое, й ст х мой, к й срамотв мою: пред тобою вси шскорбляю\_ щїн ма. Поношенї в чалше двша мод й страсть: ка и ждахъ соскорбащаги, и не бѣ, и оутѣшаю\_ щихъ, н не шбрътохъ. И даша въ снъдь мою кв желчь, й въ жажду мою напоиша ма ощта. Да будетъ трапеза йхъ пред ними въ съть, и въ кг воздажніє, й въ соблазнъ. Да помрачатся бун қа йхъ, ёже не видъти, и хребетъ йхъ выну слацы. Пролій на на гневи твой, й парость гнева ке твоегѝ да постигнетъ ихъ. Да будетъ дворъ йхъ кя пустъ, й въ жилищихъ йхъ да не будетъ живый.

кз Зане егоже ты поразили еси, ти погнаша, и ки къ бол бзни газвъ мойхъ приложища. Приложи беззаконіє къ беззаконію йхъ, й да не внидутъ ко въ правду твою. Да потребатса W книги жи\_ т выхъ, и съ првными да не напишетсм. Нищь и болай ёсмь азъ: спсение твое, бже, да прита иметъ ма. Восхвалю има бта моего съ пъснію, тв возвеличь его во хваленіи: И оугодно водеть бів паче тельца юна, роги износмща и пазникти. т Да оўзрать нишін й возвеселатса: взыщите та бга, и жива будеть душа ваша. ГАкw оуслыша йе Да восувалати его ныса и земла, море и вса ть живбщам въ немъ. IAкw бгъ спсетъ сійна, й созиждется гради івдейстін, й вселятся тамш, ñ3 й наследать й: И сема рабшвь твойхь оудер\_ жи́тъ μ, μ λιοσαμιμ μνα τβος βςελάτςα βς μένς.

Въ конецъ, дбду, въ воспоминаніе, во еже спсти ма гфу, ба.

же, въ помощь мою вонми: гди, помощи в ми потщисм. Да постыдатся и посрамат\_ г 🟂 см йшбшїн дбшб мою, да возврататсм вспать и постыдатся хотащін ми элая: Да возврататся абїє стыдащеся глаголющін а ми: благоже, благоже. Да возрадуются и воз\_ є веселатся ш тебф вси йшущій тебе, бже: й да глаголють выну, да возвеличится гов, люба\_ щін спсеніе твое. Азъ же нищь ёсмь й бубогъ, я БЖЕ, помози ми: помощникъ мой и избавитель мой еси ты, ган, не закосни.

## Слава:



## Πο చ్-й κα-δίς Τρις Τόε, πο Θίε наши:

Таже тропари, гласъ 5:

Помышлаю день страшный, й плачь дваній мойхъ лькавыхъ: какш швьщаю безсмертномь црю; йлй конмъ дерзновеніемъ воззрю на сьдію блюдный азъ; блговтробный оче, сне единородный, дше стый, помильй ма.

Слава: Во юдоли плачевнъ, на мъстъ еже завъщаль есй, егда сждеши, мативе, сотворити првный судь, не шбличи мой сокровеннай, ниже посрами мене пред агглы, но пощади ма, бъе, и помилуй ма.

Й нынть: Оўпованіе й покрови державный ки тебт притекающихи, бгородительнице, блгое предстательство міра, молй со безплотными прилжини, єгоже родила єсй члвтколюбитейшаго бга, йзбавитися дышами нашыми ш всякаги прещенія, єдина блгословеннам.

Γξι, πολιάλδι, λ.

**Й** млтва:

## **Й** млтва:





# MANA JEÁTBA

Дбд8 фаломъ, сыншвъ ішнадавовыхъ и первыхъ пленшихсм, не надписанъ оу еврей, б.

из реки законопрестепнаги и ибидащаги: IAкw е ты еси терпиніє моє, гін, гін, оўпованіє моє Ѿ юности моєм. Β΄ σε τε τε ογτβερμάχε Α ωντρό ε бы,  $\overline{w}$  чрева матере моей ты еси мой покрови $_{-}$ τελь: ŵ τεστ πτη κοε βρίης. Ιτικώ τέλο βρίχο 3 мншгими: й ты помощники мой крепоки. Да йс й πόληματομ ούςτα μοώ χβαλέμια, ιάκω μα Βοςποιο славу твою, весь день великол впїє твое. Не Швер. Б жи мене во врема старости: внегда шскудввати крипости моей, не истави мене. Пики риша т врази мой мнт, и стрегущи душу мою совтщаща вквпъ, Глаголюще: бгъ иставиль есть а его, пожените и имите его, ыкw несть избав\_ лаай. Бже мой, не оудалиса W мене: бже мой, ы въ помощь мою вонми. Да постыдатся и исчез\_ т нот шклеветающій дошо мою, да шблекотст въ стедь й срамь йшещи слам мнв. Азъ же д

всегда возвповаю на та, и приложу на всаку ει ποχβαλό τβοιό. Ογςτα μοά βοββάςτάτα πράβλό ΤΒοίο, Βέςь <u>день</u> ςπςέнιε ΤΒοέ, ιάκω нε ποβμάχα ы книжнам. Вниду въ силъ гани: ган, поммну ы правду тебе единагw. Бже мой, ймже начилъ ма еси ш юности моеа, и донынт возвъщу ти чодеса твой. И даже до старости и престарь\_ нїм, бже мой, не шстави мене, дондеже воз\_ въщу мышцу твою роду всему градущему, ы Gилв твою и правдв твою, бже, даже до выш\_ нихъ, гаже сотворилъ ми еси величим: бже, кто к подобенъ тебф; Елики гавиль ми еси скирби мншти й элы; й шбращься шживотворили ма ка еси и W безднъ земли возвель ма еси. Оумно\_ жиль еси на мнв величествіе твое, и шь\_ ращься оўтышили ма ёсн, й ш бездни земли кв паки возвель ма еси. Ибо азъ исповымса

> Ŵ соломшнѣ, ψαλόμα αξαδ, δα.

з каплющам на землю. Возсійеть во днехь егш правда и множество мира, дондеже Тиметсм й лена. И шбладаетъ ш мора до мора, й ш рекъ т ефойоплане, и врази его персть полижеть. Царїє фарсійстін й Острови дары принесвтъ, царіє а аравстін и сава дары приведять: И поклонатса ем вси царі земстін, вси пазыцы поработа ві ютъ ему. ГАкw избави нища W сильна, и оубога, ті емвже не бъ помощника. Пощадитъ нища й ді оўбога, й дошы оўбогихи спасети: 🛱 лихвы й Ѿ неправды избавитъ дбшы йхъ, й честно йма є егю пред ними. И живъ будетъ, и дастся ему W злата аравійска: й помольтсь й немъ вынь, ы весь день блгословать его. Бедеть оутверж\_ деніе на земли на версёхъ горъ: превознесетсм паче лівана плоди єгю, й процвить в града

такш трава земнам. Бодети ймм егш блгосло за вено во выки, прежде солнца пребываети ймм егш: й блгослов тсм ви неми всм колына земнам, всй газыцы обблажати егд. Блгослов ни галь бли во выки й блго фа слов но ймм славы егш во выки й ви выки выки выки и исполнитсм славы егш всм землю: боди, боди.

## Gлава:

Шскуд Еша пъсни дбда, сына і ессеова.

**Ψ**ало́мъ а̂са́ф8, бв.

У боль боль бого бого боль возраний боль бого бого боль вмаль не подвижасться нозь: боль вмаль не проліжшася стопы мой: Ійки боль возревновахо на беззакшиным, миро грышни кшво зра: Ійкш ньсть восклоненій во смерти бого й обтвержденій во рань йхо: Во тродьхо бого йхо й обтвержденій во рань йхо: Во тродьхо бого бого восклоненій во смерти бого восклоненій во смерти бого восклоненій во смерти бого восклоненій воск

челов вческих не свть, й съ челов вки не пріs имвтъ ранъ. Сего ради обдержа а гордына йхъ до конца: фажащася неправдою й нечесттеми з своимъ. Изыдетъ ійки из тока неправда йхъ: й преидоша въ любовь сердца. Помыслиша и гла\_ голаша въ лекавствъ, неправде въ высоте т и азыки йхи прейде по земли. Сегю ради обрататса людіє мой сжми, й дніє йсполнени αι ωβρλιμότελ βε ημχε. Η ρέωα: κάκω ογβέλ είτε; ві й аще ёсть развми ви вышнеми; Сè, сін грфш\_ ницы и гобзбющій въ в къ оудержаща богат\_ ті ство. Й рехх: Еда все шправдих сердце мое, й й оўмых въ неповинных руць мой, И быхъ газвени весь день, и шбличение мое на оўтренихи; е Аще глаголахи, повыми такw: те, роду сы\_ раз8мѣти:

разумити: сїє труди ёсть предо мною, Дондеже з вниду во стило бжіе й разумью въ последнам μχχ. Ο σάνε 3a λεμέμια μχχ πολοχήλα ες μην μη злам, низложили еси м, внегда разгорд шасм. Какш быша въ запустъніе; внезапу йсчезоша, 🚁 погибоша за беззаконіе свое. ІАкw соніе воста к ющаги, ган, во градь твоеми шбрази йхи огничижиши. Пики разжжесь сердце мое, и оутрыбы ка мой изминишасм: И йзъ обничижень, и не кв разумьху, скотену быху оў тебе. И азу выну кг cz τοβόю: ογλερχάλ εch ρέκε λεснею мою, Й сов томъ твоимъ наставиль ма еси, и со ка славою пріжли ма есні. Что бо ми есть на нбси; ке и ш тебе что восхот бух на земли; Исчезе серд кя це мое и плоть мом, бже сердца моего, и часть мой, бже, во в кв. Пики се, оудалающи себе кз W тебе погибнуть: потребиль еси всжкаго

ки любод вощаго ш тебе. Мн же прил вплатиса бгови блго ёсть, полагати на гда оупованіе мое, возвъстити ми вса хвалы твой во врат вхъ дщере сішни.

Ρά38ma acaф8, δr.

ору скою, бже, Фриноли еси до конца: раз\_ , гнѣвасм па́рость твож на о́вцы па́жи₋ ти твоєм; Поммни сонми твой, єгоже стажали есн исперва, избавили есн жезломи достомнім твоєгю, гора сішнь сій, въ нейже т вселился еси. Воздвигни рецъ твой на гордыни йх въ конецъ, елика лукавнова врагъ во стемъ й твоєми. И восувалишасм ненавидащій та посред в праздника твоеги: положища знаменіта є своя знаменїм, й не познаша, Ми во йсходъ превыше: таки въ добравъ древанъ съкиs рами разсъкоща Двери его вкупъ, съчивомъ жезли достомнім твоєгю, гору сійни сію й Оскордоми

й оскордоми разрушища й. Возжгоща огнеми з стило твое: на земли шскверниша жилище ймене твоегю. Реша въ сердце своемъ южики й йх вкупь: пріндите, й шставим вся празд ники бжіа Ѿ земли. Знаменіа йхъ не видь. 4 хомъ: несть ктому пррока, й насъ не познаетъ ктом в. Доколь, бже, поносить врагь; раздра т житъ противный имм твое до конца; Вскою а **Швращаєши руку** твою й десницу твою **ш** среды нѣдра твоегш въ коне́цъ; Бгъ же, црь на́шъ ві прежде в ка, сод кла спсение посред в земли. Ты оўтвердили ёсн силою твоею море: ты стерли го есн главы эмієвь въ вод : Ты сокрушиль есн й главу эмієву, даль ёсн того брашно людемь токи: ты изсушиль еси рыки и фамским. Твой ы ёсть день, й твой ёсть нощь: ты совершили

зі есн зарю й солнце. Ты сотвориль есн вся пределы земли: жатву й весну ты создаль й еси а. Помани сїа: врагъ поноси гфеви, и людїє ы безвиній раздражища йма твое. Не предаждь звъреми двшв, исповъдающьюся тебъ: двши к оубогихъ твойхъ не забуди до конца. Призри на завити твой: таки исполнишася помрачен ка нін земли домшвъ беззаконій. Да не возвра<sub>-</sub> тится смиренный посрамлень: нищь й оббогъ кв восхвалита има твое. Востани, бже, суди прю твою: помани поношеніе твое, ёже ѿ безём\_ кг нагш весь день. Не забуди гласа млтвенникъ твойхъ: гордына ненавидащихъ та взыде вынв [къ тебъ].

Слава:

Въ конецъ, да не растлиши, фаломъ пъсни асафъ, бд.

čā

ж сповымысм тебы, бже, исповымысм в В тевт й призовеми йма твое: повтми 🕉 🤼 вся чодеса твоя. Егда прінмо время, т азъ правиты возсужду. Растался земля й вси а живбщій на ней, азъ бутвердихъ столпы ед. РЕХТ Беззаконнующымт, не беззаконнуйте: е й согращиющыми, не возносите рога. Не воз- 5 двиза́йте на высоту ро́га ва́шегw и не глаго́\_ лите на бта неправду: Mкw ниже W исхидъ, я ниже W запада, ниже W постыха гора. Поки п біт судій ёсть: сего смирмети й сего возносити. IAкw чаша въ рецѣ гфни, віна нерастворена љ исполнь раствореніа, и оуклони W сем въ сію: Ο Εάνε μρόκμιε ετώ нε истощисм, испіють вси грешній земли. Азъ же возрадуюся въ векъ, т

 $\vec{a}$  воспою б $\vec{r}$ 8  $\hat{a}$ 6  $\hat{a}$ 6  $\hat{m}$ 7  $\hat{m}$ 8  $\hat{m}$ 9  $\hat{m}$ 8  $\hat{m}$ 9  $\hat{m}$ 

Въ конецъ, въ пъснехъ, фаломъ асафъ, пъснь ко асстріанинъ, бе.

У Кдоми во јуден бги: во јили веліе има егш. И бысть въ миръ мъсто егш, и жилище ет въ стинъ. Тами сокруши ε κρέπωςτη λέκωβε, ωρέχει η πένο η σράμο. Προ-5 свъщаєши ты дивни W горх вычныхъ. Сматошасм вси неразёмній сердцемь: оўснёша сномь своимъ, и ничтоже шбрътоша вси межте богат\_ з ства въ рукахъ свойхъ. 🕲 запрещеніа твоегю, бже іакшвль, воздремаша вседшін на кони. й Ты страшени еси, и кто противостанети тевт; т есн судъ: земла оббожса и обмолча, внегда востати на судъ бгу, спсти вса крштким земли.

čā

ТАкш помышленіе челов вческое йспов встся а тебв, й шстанок помышленім празднуєть тй. Помолитесм й воздадите гфеви бту нашему: в всй, йже шкресть єгш, принесуть дары втрашь т ному й шемлющему духи кназей, страшному паче царей земных.

Β΄ κομέμα, ŵ ὶμισόκητ, ψαλόμα αςάφε, Τος.

сердцеми монми глумлахса, н тужаше духи я мой: Еда во въки **Тринетъ** гав й не прило**житъ** блговолити паки; Или до конца мать свою Шсичетъ, сконча глголъ Ш рода въ родъ; т Еда забудети оўщедрити біть; или оўдержить ы во гитвъ своєми щедрюты свой; И ртух: нынт ві начахъ, сїд измена десницы вышнаги. Поманух дъла ганм: таки поммну и начала чудеса τι τεολ, Η ποδηδία εο εκτχ μέλτεχ τεούχς, μ д въ начинанінуъ твойхъ поглумлюсь Бже, во ¢τέм πεόμ: κτο είτ εξλιμ, ιάκω είτ ы нашъ; Ты есн бгъ творми чедеса: сказаль есн ы въ людехъ силу твою, Избавилъ еси мышцею твоєю люди твой, сыны іакwвли й ішсифи\_ ы вы. Видеша та воды, бже, видеша та воды й й бубожшасм: сматошасм бездны. Множество шёма водъ: гласъ даша шблацы, йбо стрёлы

оразмышлаха, й йспытоваше образмышлати буду

### **G**λάβα:



По Г-й каю ісмѣ, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи 5:

Οτράшнας μτὰ πρημεςτει πεοες ογκας αίος κ, χρτὰ, ο η κεκλώττας εξήλημα σοκής κ, εξη, ογκας αίος κ ο τρεπέψε, τάκω θλώτ κηθές κοημά, τάκω κλτησε στε, ωσρατή ο επεί κα, επες κόη, κηροσοκλτησε.

Слава: Егда пртоли на судъ поставатся, гди, и судилищу твоему предстануть человицы: не предпочтется ца́рь во́нна, не преимуществить влады́ка раба: кійждо бо ш свойхь діль прославится, пли постыдится.

Й нынѣ: Великихъ дарованій, чтам дбо бгомти, ты сподобиласм еси: іакш родила еси плотію единаго ш трцы, хрта жизнодавца, во спсеніе двшъ нашихъ.

Γάμ, πομήλδη, Μ. Η μπτβα:

р ди бже нашъ, въ мати богатый и въ щедротахъ непостижимый, едине по естеству безгрышени: и наси ради кромы грыха быви человыки, обслыши ви часи сей бол Езненное мое с е молен е, так и ниць й оббот Есмь W дель бленхь, и сердце мое сматеса внятрь мене: ты бо ΒΕCH, ΒΕΙШΗΙΗ Πρό, ΓΕΗ ΗΕCE Η 3EMAH, ΙάΚW ΒCH MOHO HONCTE во гръсъх иждихъ: и въ слъдъ похотей плоти моей ходивъ, весь смехъ демонимъ быхъ, весь дайволу последовахъ, выну въ тиминіи сластей валамисм: шмрачився бо помышленіеми ш младенства, даже й до нынь, никогдаже восхотехх сотворити волю твою стою: но весь W наветьющих ма страстей планивса, смеха и поруганіе демоними выхъ, никакоже во оумъ помышлами, паки нестерпимый гниви беже на гришники прещеним твоего, и лежащью геенны Отненною. такоже шсюду во шчажние впадый, и никакоже

въ чевствъ шбращента бывъ, пестъ й нагъ еже и твоех дрежбы быху. Кій бо виду греха не соделаху; коє дело демонское не сод Кахъ; кое д Канте стедное и вледное не съ преимеществомъ й тщаніемъ совершихъ; оўмъ воспоми\_ наньми плотскими шскверних, тело смешеньми шкалах, дух сосложені єми шсквернихи: всяки оўди шкаянныя моей плоти служити и работати гръдшми возлюбихи. И кто прочее не возрыдаетъ ма шкааннаго; кто не восплачетъ ма шсужденнаго; азъ бо единъ, вако, парость твою прогиввахъ: азъ единъ гневъ твой на ма разжегохъ: азъ единъ лъка\_ воє πρεά τοσόю сотворих», πρεвозшедь й препобадивь всм ѿ в в ка гр в шники, несравненим погр в шивый, й непрощеним. но понеже многомативый и баговтробный еси, чавъколюбче, и шжидаєши челов вческаги шбращенім: сè и азъ ввергаю себе пред страшное и нестерпимое твое судище, и пакоже пречтыми твойми ногами касамисм, из глубины души взываю ти: шчисти, гфи, прости, блгопреминителю, помилей немощь мою, приклонисм недохм внію моєму, вонми моленію моєм<sup>8</sup>, μ слέ32 монх не премолчи. прінми ма кающагоса, и заблеждшаго шбрати, шбращающагося швими и моля\_ щагосм прости. не во положиль еси покамние првнымь,

не положил десй прощенте несогръшающыми: но положили десй покажнте мнт гртшному, ви нихже ви негодованте твое содтахи: наги й шбнажени пред тобою предстою, срцевтаче гди, йсповтами мой гртхй: не бо могу возити й видти высоту нбную, штажести гртхшви мойхи слащаемь. просвтий оббо бчи сердца моегш, й даждь ми обмиленте ки покажнтю й сокрушенте сердца ко йсправлентю: да со блгою надеждею й йстинными обвтрентеми ки тамошнему міру пойду, хвала й блгослова выну всестое йма твое, обда й сна й стагш дха, нынтий приснш, й во втаки втакшви. Аминь.





## HATCHAUERMÁGAIL

Pázkma acaфk, 53.

свиденіє во іакшве, й закони положи во ійли, елика запов та отцеми нашыми, сказати я s сыновшми свойми, IAкw да познаети роди йнъ, сынове родащиса, й востанвтъ й повъ з дать а сыновимь своймь: Да положать на бга оупованіє своє, и не забудуть дуль бжінуь, й и запивъди ети взыщеть: Да не бедеть пакоже отцы йхъ, родъ строптивъ и прешгорче\_ вамй, родъ, йже не исправи сердца своег**ж** и не налацающе й стрълающе луки, возвратишаса т въ день брани: Не сохраниша завъта бжіл, й въ а закон в его не восхот в добити. И забыша блгодъйній всти й чедеса всти, баже показа ві йми Пред Отцы йхи, йже сотвори чедеса ви та земли егупетстъй, на поли танешсъ: Разверзе море и проведе ихъ: представи воды иж мехъ,

Й настави के шблаком во дни и всю нощь проды свъщеніеми огна. Разверзе камень ви постыни в и напон के гакw въ безднъ мнозъ: И изведе воду я  $\hat{\mathbf{n}}_{3}^{\prime}$  камене  $\hat{\mathbf{n}}$  низведе  $\hat{\mathbf{n}}$ кw р $\hat{\mathbf{t}}$ ки воды.  $\hat{\mathbf{H}}$  прило-  $\hat{\mathbf{z}}_{1}$ жиша еще сограшати ему, прешторчиша выш\_ наго въ безводнъй: И искъсища бта въ сердцахъ п свойхъ, воспросити брашна душамъ своймъ. И клеветаша на бга ѝ рѣша: ѐда возможетъ க біть оуготовати трапезу въ пустыни; Понеже к порази камень, и потекоша воды, и потоцы наводнишасм: еда й хлебъ можетъ дати; йлй оуготовати трапезу людеми свойми; Gerw ради ка слыша гаь й презры, й бітнь возгорысм во іакшвъ, й гнъвъ взыде на ійла: ІАкш не въро\_ кв ваша бтови, ниже оуповаша на спсение егш. Й заповеда шелакшт свыше, й двери небесе кг Шверзе: И шдожди ими манну гасти, и хлеби ка

ке небесный даде имъ. Хлебъ аггльский гаде чело\_ кэ в кх: брашно посла йми до сытости. Воздвиже ют съ небесе, и наведе силою своею ліва:  $\vec{k}_3$   $\vec{H}$   $\vec{w}$ дожд $\vec{n}$  на н $\vec{a}$  на н $\vec{a}$  на прах $\vec{z}$  пл $\vec{w}$ ти,  $\vec{n}$   $\vec{n}$ к $\vec{w}$ ки песокъ морскій птицы пернаты. Й нападоша поко среда стана йхъ, шкрестъ жилищъ йхъ. И гадоша й насытишась этлю, й желаніе йху принесе йму. т Не лишишаса W желаніа своегю: еще брашну та сущу во обстехи пхи, И гневи вжій взыде на на, й оўби мнижайшам йхв, й йзбраннымв ль ійлевыми запати. Во всёхи сихи согрешиша л еще и не в роваща чодесемо еги: И исчезоша въ светт дніе йхъ, й літа йхъ со тща та ніємъ. Єгда оўбиваше а, тогда взыскаху его, те и шбращахвсм, и оўтреневахв къ бтв: И пома\_ нуша, ійки біт помощники йми ёсть, й біт йя вышній избавитель йми ёсть: И возлюбища его

ούςτει ςβοήμη, η αβείκομε ςβοήμε ςολγάμα εμβ: Сердце же йхъ не БВ право съ нимъ, ниже оувъ 73 ришасм въ завътъ его. Той же есть щедръ, ли и шинститъ гръхи йхъ, и не растлитъ: и оумно\_ житъ Швратити гарость свою, и не разжжетъ всегш гнева своегш. И поману, таки плоть та сять, дях ходай й не шбращамисм. Колькраты м прешгорчища его въ пестыни, прогниваща его въ земли безводнъй; И шбратишасм, и искв. ма сиша бга, и стаго ійлева раздражиша: Й не по мв маняша руки его въ день, воньже избави а из ρδκη ψεκορελωюπαιм: ΙΑκοжε πολοжή во Ευνηνή με знаменім свой, й чодеса свой на поли танешсь: И преложи въ кровь реки йхъ и источники йхъ, мд ιάκω да не піютъ. Посла на на песіа мвхн, ме и помдоша а, и жабы, и растли а: И даде мя ρж Το πλομι ήχε, ή τρέμι ήχε πρέτωπε. Ογ είν ή 3

градоми вінограды йхи й черничіє йхи слами ною: И предаде граду скоты йхъ, и им вние мо йхъ огню. Посла на на гневъ гарости своей, тарость й гневи й скорбь, послание аггелы й лютыми. Путесотвори стезю гижву своему, и не пощад в смерти двши йхи, и скоты йхи на въ сме́рти заключи: И порази вся́кое перворо́д\_ ное въ земли егупетстъй, начатокъ всякаги нь треда йх въ селених хамовых. И воздвиже таки овцы люди своя, и возведе я таки стадо йг въ пвстыни: Й настави а на оупованіе, й не йд оўбожшасм: н врагн нух покры море. И введе ж въ гору стыни своей, гору сію, юже стажа дес\_ не ница ег . И изгна W лица йхъ газыки, и по жребію даде іму [землю] оўжему жребодамнім, нь и всели въ селенихъ йхъ кильна илева. И искъ сиша и прешгорчиша бта вышнаго, и свидений

еги не сохраниша: И Швратишасм и Шверго́ нз шасм, ійкоже й фтцы йхъ: превратишасм въ локъ развращень: И прогниваща его въ хол ин мах свойх, й во йст жанных свойх раздражиша его. Слыша бги й презры, й оўничижи нь staй ійла: И шрину скинію силшмскую, селе [ § ніе єже вселисм въ челов цъхъ: И предаде ба ва плена крепость йха, и доброте йха ва реки стожніє своє презрѣ. Юношы йхъ пожде Огнь, аг и двы йхх не фсктиваны быша: Сфенницы ба ήχα με νέμα παμόμα, η βμοβήμω ήχα με ŵπλâканы будуту. И воста таки спа габ, таки силену бе и шемени ш віна: И порази враги свой вспать, я поношение в жиное даде ймъ: И Фрину селение за ішсифово, й кольно ефремово не избра: И из\_ ан бра кол вно івдово, горв сішню, юже возлюби:

й Й созда йки единорога стилище свое: на земля ий иснова й въ въкъ. Й избра дбда раба своего, и воспрійть его и стадъ обвчихъ: ба Ф доилиць помть его, пасти іакива раба в своего, и ійлм достомніє свое. Й оупасе й въ неэлобіи сердца своеги, и въ разумъхъ руку своею наставиль й есть.

## Gлава:

**Ч**аломи асафу, би.

и порыганіе сыщыми шкрести наси. Доколь, гди, є прогниваешися до конца, разжжется йкш О́гнь рве́ніе твоє; Проле́й гнѣвъ тво́й на пазы́ки я незнающым тебе, й на царствім, йже ймене твоеги не призваша: Пики полдоша јакива, я и место его опестошища. Не помани наших и беззаконій первыхъ: скори да предварать ны щедрώты твоя, гін, ійки шенищахоми этли. Помози намъ, бже, спсителю нашъ, славы ради з ймене твоегю: ган, избави ны и шчисти гръхи нашм ймене ради твоегю. Да не когда реквтъ т пазыцы: гдв ёсть бги йхи; и да оувветсм во пазыцъх пред Очима нашима Вмщенте крове рабъ твонхъ пролитым. Да внидетъ пред а та воздыханіє шкованных»: по величію мыш\_ цы твоей снабди сыны оўмершвленныхх. Воз- ві даждь сос Едими нашыми седмерицею ви недро

йх поношеніе йх, ймже поносиша та, гій. Мы же людіе твой й овцы пажити твоєд йс пов'ємыся тебі, біке, во вікх, вх родх й родх возвістимх хвалу твою.

ба Въ коне́цъ, ѝ н̂змѣншихсм, свидѣнїе аса́фъ, фало́мъ, ठ.

📆 асый ійла, вонмін: наставлами ійкш овча ішсифа, съдай на хервымъхъ, з гависм: Пред ефремоми, и веніаміноми, й манассієми воздвигни силу твою, й прінди во д ёже спсти насъ. Бже, шбрати ны, и просвъти є лице твое, и спсемсм. Ган бже силь, доколъ s гивваешисм на матву рабъ твойхъ; Напитаеши насъ хлебомъ слезнымъ, и напоиши насъ слеза\_ з ми въ мерв. Положиль еси насъ въ пререкание сос Едими нашыми, й врази наши подражниша й ны. Ган бже силь, шбрати ны, и просвъти лице

твое, и спсемсм. Віногради из егупта пренесли ж есн: изгналь есн изыки, и насадиль есн и: Путесотвориль еси пред нимь, и насадиль еси т коре́ній е́гѡ, й йспо́лни зе́млю. Покры то́ры а сжнь егш, й вфтвім егш кедры бжім: Про\_ ві стре ризги сеги до морм, и даже до ракъ **Τράςλη Έτω. Βεκέιο ημαλοχήλα εκί ψπλότα τ** ειώ, η ωμημαίοτα η βια μημοχολώμι με μετένα; W30ба й вепрь W двбравы, й обединенный да дивій помде й. Бже силь, шбратисм оўбо, й при є зри съ нбсе и виждь, и посъти віноградъ сей: И соверши и, вгоже насади десница твож, и на ы сына челов вческаго, егоже обкрыпили есн севы. Пожженъ Огнемъ й раскопанъ: В запрещента з лица твоего погибнотъ. Да бодетъ рока твоя н на мужа десницы твоей и на сына челов ческаго, егоже обкрыпили есй себы, И не шстыпими за Ж тебе: шживиши ны, й ймж твое призовемъ. Гри бже силъ, шбрати ны, й просвъти лице твое, й спсемсж.

čā

Β΄ κομέμα, ŵ τονήλτας, ψαλόμα αςάφε, π.

🚱 адбитесм бгв помощникв нашемв, вос\_ кликните бту јакшвлю: Прпимите фаломъ й дадите түмпанъ, фалтирь красенъ съ д госпьми: Востробите въ новом всеми тробою, во блгознамени́тый день праздника вашегw: є ГАкш повельніе ійлеви ёсть, й судьба біч з јакшвлю. Свиденіе во јшсифе положи е, внегда изыти ему W земли егупетскім: Азыка, егуже з не в Кдаше, оуслыша. Фатъ W бремене хребетъ й еги: руць еги въ коши поработасть. Въ скорби призваль ма еси, и избавихь та: оўслышахь та въ тайнъ борнъ: искосихъ та на водъ

прераканім. Слышите, людіе мой, й засвиды 5 тельствую вамъ, ійлю, аще послушаеши мене: Не будеть тебъ богь новь, ниже поклонишисм т богу чуждему. Азъ во ёсмь гаь бгъ твой, а изведый та W земли егупетскіа: разшири оўста твоя, й йсполню я. И не послешаша в λώμιε мοй γλάςα мοεγώ, û îйλь не внώτь ми: Й Шпвстихи я по начинанієми сердеци йхи, то пойдвтв вв начинанінхв свойхв. Аще быша лю ді діє мой послушали мене, ійль аще бы въ пути мой ходиль: Ни ш чесомь же оўбш враги егш ег смириль быхь, й на шскорблающым йхь возложили быхи рекв мою. Врази годни солгаша емв, ы  $\hat{\mathbf{n}}$  б $\hat{\mathbf{g}}$ детъ врема  $\hat{\mathbf{n}}$ хъ въ в $\hat{\mathbf{g}}$ къ:  $\hat{\mathbf{H}}$  напита  $\hat{\mathbf{n}}$ хъ  $\hat{\mathbf{w}}$   $\hat{\mathbf{g}}$ твка пшенична, и W камене меда насыти йхъ.

Gnába:

## Ψαλόμα αςάφε, πα.

гъ ста въ сонмъ богшвъ, посредъ же боги разседить. Доколь седите неправде, й лица грышникшви пріємлете; Суди-Уте сиру й оубогу, смирена й нища шправдайте: д Йзмите нища й оббога, из реки грешничи из\_ є бавите єго. Не познаша, ниже образумища, во тьм ходать: да подвижатся вся шснова\_ в нім земли. Азъ рехъ: бози есте, и сынове з вышнаги вси: Вы же гаки челов цы оўмий раете, и каки едини W кназей падаете. Воскони, бже, суди земли: такш ты наследиши во всехх व्यवस्थान

ПЕснь фалма асафу, пв.

🖁 же, кто оўподобитсм тебъ; не премолчи, б ниже оукроти, бже: Mkw се, врази твой г возшем вша, й ненавидащій та воздвиго́ша главу. На лю́ди твож лука́вноваша а́ волею, и совъщаща на стыл твоя. Рыша: прії є идите и потребими й ш азыки, и не поманетса йма ійлево ктому. Мкш совъщаща б единомышлениеми вкупь, на та завъти завъ щаша: Селенім ідумейска й ісманліте, мшавъ з й агаране, Геваль й амминь й амаликь, иноплет менницы съ живущими въ туръ: Ибо й ассуръ ж прійде съ ними, быша въ заствпленіе сыновшми лштивыми. Сотвори ими паки мадіаму т вишасм во аєндюрь, быша таки гной земный. Положи кнази йхъ гаки фрива и зива, и зевеа в

ті й салмана, вса кнази йхъ, Иже р ша: да на\_ ді следими севе стилище вжіе. Бже мой, положи ਕੇ ιάκω κόλο, ιάκω τρόςτь πρεά λιιμένα в в тра. е IAкw отнь попалами дверавы, такw пламень ы пожигами горы: Такw поженеши а борею твоею, ы й гижвоми твоими сматеши д. Исполни лица йхъ безчестіта, й взыщьсть ймене твоегю, ган. й Да постыдатся й сматутся въ в къ в в ка, ы и посраматся и погибнеть. И да познають, ійки йма тебф гфь, ты едини вышній по всей ЗЕМЛН.

ε α Β κομέμε, ŵ τονήλτες, τωμώνε κορέωθωνε, ψαλόνε, π.

б боль возлюбленна селеній твой, гди силь! Желаеть й скончавается двша мой во дворы гдни: сердце мое й плоть мой возрадовастася ѝ бът живъ. Йбо птица

шбрете себе храмину, и горлица гнездо себе, ид Кже положить птенцы свой, Олтари твой, ган силь, црю мой и бже мой. Блжени жив - є ψι в дом твоєм з: в в в ки в к к в в в в с х в а\_ лать та. Блжень можь, еможе ёсть застопление я ειώ οξ τεβε: Βοςχοχηθηϊα βα σέρημα σβοένα πο\_ ложи, Во юдоль плачевною, въ место ёже з положи : йбо блгословение дастъ законопола\_ гамй. Пойдуть W силы въ силу: гавитсм бгь и σοιώβα βα ςιώηφ. Γζη εχε ςήλα, ολογρημίων μυταβ & мою, внеши, бже гакшвль. Защитниче нашъ, т виждь, бже, й призри на лице хріста твоєгю. ΙΑκω λένωε μέμι εμήμα во μβόρταχα τβούχα πάνε ai тысьщи: изволихи приметатись ви дому бта моегш паче, неже жити ми въ селенихъ греш\_ ничихъ. Mkw μντι η ήςτин λοσитъ гаь, бгъ во блгодать и славу дастъ: гав не лишитъ блгихъ

ті ходащих неэлобіємь. Ган бже силь, блжень челов ко оўповами на та.

Е а Въ конецъ, сыншмъ корешвымъ, фаломъ, пд.

िट्टी лговолиль еси, ган, землю твою, возвратиль еси плень јакшвль. Wставиль еси 523 беззакшній людей твойхъ, покрылъ μ v ệch bcá гръхн йхъ. Ογκροτήλь ệch béch гнъвъ твой, возвратился еси W гнева парости твоея. є Возврати насъ, бже спсеній нашихъ, и **Вврати** 5 гарость твою W насъ. Еда во в ки прогн вае\_ шисм на ны; или простреши гнивъ твой 🕏 рода 5 въ родъ; Бже, ты шбращьсм шживиши ны, й лю\_ й діє твой возвеселатся ш тебф. ГАви намъ, ган, та міть твою, й спсеніе твое даждь намъ. Оуслы́ шв, что речетъ ш мнв гав бгъ: таки речетъ миръ на люди свой, и на прпвным свой, и на т швращающым сердца къ немв. Обаче близ

σοάψηχα ετώ απα ετώ, βατήτη αλάβ βα βέπλιο κάωδ. Μιτι η ήστηκα αρατόστας, τη πράβλα η μήρα ωβλοβωβάςτας. Йστηκα ω βέπλη βοβαϊλ, η πράβλα ας κέα πρηκήνε: Йбо εξί τη μάςτα επαστά, η βέπλη κάωα μάςτα πλόλα αβόμ. Πράβλα πρεξ κήμα πρεξήλετα, η πολοχήτα ξη βα πότι απολοχήτα και αβότι απολοχ

## Слава:



Πο ӑі н каю ісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Ймέψι, деше мой, врачевство покамній, пристепи следамін, воздыханієми вопіющи: враче деши й телеси, свободи ма, чля вколюбие, ш многихи согрышеній: сопричти ма бледниць, й разбойнике, й мытарю: й дарей мй, бже, беззаконій мойхи прощеніє, й спси ма.

Ολάβα: Μωταρέβδ ποκαμήθο με πορεβμοβάχα, μ ελδαμήμω ελέβα με ετμπάχα: μεροδηθός σο Ψ ψελθπλέμια ψ τακο βόης μεπραβλέμια: μο τβομης ελγοδτρός ενας επεμ καλ επε, ιάκω μλβθκολιός εμς.

Й нынта: Біде дбо несквернам, спа твоего моли съ горними силами, прощенте прегръщенти намъ прежде конца даровати, и велтю мъть.

## Γμη, πομήλδη, π. Η μπτβα:

озсійн въ сердцахъ нашихъ, члвъколюбие гди, тво-



# 

Млтва дбду, пе.

ρυκλοημ, τξιι, ούχο τβος, η ούςλωμι ε τ κλ: τάκω ημων η ούβοιτ ες κλ ά3χ. Το σοχραμή μέων ποιό, τάκω πρησείνα ε ες κλ: επει ραβά τβος τό, βπε πόη, ούποβάιοματο μα τλ. Ποπήλεμ πλ, τξιι, τάκω τ κχ τεβ βο330β βές μέμν. βο3βες ελή μέων τ ραβά τβος τω: τάκω κχ τεβ βλάχχ μέων ποιό. Τάκω τὸ, τξιι, βλίτ η κρότοκ η πηοτοπλτιβ ε

ร всфмъ призывающымъ та. Внуши, гфи, млтву з мою й вонми гласу моленім моегш. Въ день скорби моем воззвахи ки тебф, таки оўслышали й ма еси. Ивсть подобени тебв ви бозвух, इ ган, й несть по делими твойми. Всй пазыцы, елики сотвориль есй, прійдуть й поклонатся т пред тобою, гди, и прославать има твое: ІАкw велій еси ты и творми чодеса, ты еси біть ы единъ. Настави ма, гфи, на поть твой, и пойдо во йстинъ твоей: да возвеселится сердце мое ві вожтисм ймене твоегю. Исповымсм тевы, ган бже мой, всёми сердцеми мойми й прославлю ті йма твоє въ въкъ: IAкw мать твой веліа на мнъ, й избавиль еси деше мою и ада преисподд нъйшаги. Бже, законопрествпницы восташа на ма, й сонти державныхи взыскаща дошо мою, е и не предложища тебе пред собою. И ты, ган

БЖЕ МОЙ, ЩЕДРЫЙ Й МЛТИВЫЙ, ДОЛГОТЕРПЪЛИ́ВЫЙ Й МНОГОМЛТИВЫЙ Й ЙСТИННЫЙ, ПРИЗРИ НА БІ МА Й ПОМИЛЬЙ МА: ДАЖДЬ ДЕРЖАВЬ ТВОЮ ОТРОКЫ ТВОЕМЫ Й СПСЙ СЫНА РАБЫ ТВОЕМ. СОТВОРЙ СО БІ МНОЮ ЗНАМЕНІЕ ВО БЛГО: Й ДА ВИДАТЪ НЕНАВИДАЩІЙ МА, Й ПОСТЫДАТСА, ГАКО ТЫ, ГДИ, ПОМОГЛЪ МЙ Й ОЎТЕШИЛЪ МА ЄСЙ.

Сыними корешвыми, фаломи песни, пя.

снованім єгій на горахи стыхи: лю в вити гры врата сійна паче всёхи селе ній і акшилихи. Преславнам глаголашасм г й тебе, граде бійн. Поману раави й вавулина я в в учини мати сійни в крущыми ма: й се, йноплеменницы й тури й людіе ефіопстій, сій быша тами. Мати сійни є речети: челов в й челов в ки родися ви неми, й той йснова й вышній. Гры пов в тисаній я

з людей и кназей, сихъ бывшихъ въ немъ. ІАкw веселащихса всёхъ жилище въ тебе.

čā

Пѣснь ψалма сыншми корешвыми, ви конеци, ш маелею в ёже Швѣщати, ра́звма еманв ійльтанинв, йз.

р Ди бже спсенім моегю, во дни воззвахъ й въ нощи пред тобою: Да внидетъ пред 🕮 тà мітва моà, приклоній оўхо твое къ мо₋ д ленію моему. ТАкш йсполниса эшли душа мод, є и животъ мой аду приближисм. Привминенъ бых съ низходащими въ ровъ: бых таки челов в в к в в в помощи, в в мертвых в свободь: такw ызвенній спащій во гробь, йхже не помануль ε̂ch κτομέ, η τίη ω ρέκη τβοελ ωρημοβέμη быша. з Положища ма въ ровъ преисподнемъ, въ темй ныхъ й сени смертней. На мне оутвердисм тарость твой, и вся вшлны твой навель еси

на ма. Оўдалили ёсй знаемыхи мойхи ш менё: इ положиша ма мерзость себф: предани быхи и не исхождахъ. Очи мой изнемогостъ W нище\_ т ты: воззвах къ тебъ, ган, весь день, воздъх къ тебъ рецъ мой. Еда мертвыми твориши а чедеса; или врачеве воскресать, и исповедатся тебе; Еда повесть кто во гробе моть твою, в й йстину твою въ погибели; Еда познана го будуть во тьмф чудеса твой, и правда твой въ земли забвеннъй; И йзъ къ тебъ, гди, воз. д звахъ, й оўтры мітва мой предваритъ та. Вскою, ган, фретеши дошо мою; швращаеши в лице твое ш мене; Нищь ёсмь азъ, й въ трв. ы дЕхъ W юности моем: вознесъ же см смирихсм й изнемогохъ. На мнв преидоша гнвви твой, з оустрашені твой возмутища мі: Wбыдоща ні ма такш вода весь день, шдержаша ма вкупть.

čā

ы Оўдалили есн W мене друга й йскреннаго, й знаемыхи монхи W страстей.

#### Слава:

Разума ефама ійльтанина, фаломи, пи.

📆 л̂ти твом, гди, во въкъ воспою, въ рода й рода возвъщу йстину твою В оусты монми. Зане реклъ есн: въ в къ мать созиждется: на нбс ку оуготод витсм йстина твом. Завъщах завът избранє нымъ моймъ, кла́хса дбду рабу моему: До вѣка ογιοτόβαιο ς Ενγα τβοε, η созижду β ρόζα η ρόζα з пртоль твой. Исповедать неса чедеса твой, з ган, йбо йстину твою въ цркви стыхъ. ГАкw кто во шблацехх обравнится греви, обподой битсм гфеви въ сынвув бжінув; Біть прослав. лаємь во совыть стыхо, велій й страшено ёсть та над всеми шкрестными егш. Гон вже силь, кто

подобени тебф; силени еси, ган, и йстина твож йкрестъ тебе. Ты вачествуещи державою мор. т скою: возмещение же волни еги ты обкрочаеши. Ты смирили еси, акш азвена, гордаго: мышцею а силы твоем расточиль еси враги твом. Твом в съть неса, й твой ёсть земла: вселенныю й йс\_ полненіе ед ты шсновали есн. Ствери й море п ты создаль ёсн: фавирь й ёрминь и ймени твоєми возрадветасм. Твой мышца си силою: до да оўкрыпится рока твой, й вознесется десница твой. Правда й судьба оуготованіе пртола тво ві егw: мать и истина предидеть пред лицемъ твоимъ. Блжени людіе в фдоцій воскликновеніе: 51 ган, во свъть лица твоего пойдуть, И о йме з ни твоеми возрадуются весь день, й правдою твоєю вознесётсм. Мкш похвала силы йхъ ты й еси, и во блговолени твоеми вознесется роги

ы наши: IAкw гане ёсть заступление, и стагw к ійлева цра нашегw. Тогда глали еси ви видь\_ ній сыновшть твойть, й рекль ёсй: положихь помощь на сильнаго, вознесохи избраннаго Ш ка людей монхъ: Шбрѣтохъ дбда раба моего, кв елееми стыми монми помазахи его. Ибо река моà заствпить єго, й мышца моà оўкрыпить кт его: Инчтоже оуспъетъ врагъ на него, и сынъ ка беззаконіа не приложить шэлобити его. И ссъку W лица еги враги еги, и ненавидащым его ке повъжду: И йстина мод й млть мод съ нимъ, кь и ш имени моемъ вознесется рогъ егш: И по\_ ложе на мори реке еги, и на ръкахъ деснице кз егw. Той призоветъ ма: Оцъ мой еси ты, бгъ ки мой и заступники спсеним моегw. И ази первен\_ ца положу его, высока паче царей земныхъ: к» Въ въкъ сохраню ему моть мою, и завътъ мой

верени ему: И положу ви веки семи т êrw, η ηρτόλο êrw τάκω αμίε μέσα. Αμε ώςτά τα вати сынове еги закони мой, й ви судьбахи монхъ не пондвтъ: Аще шправданта мой лв шсквернатъ, ѝ заповъдей мойхъ не сохранатъ: Посфив жезломи беззакшній йхи, й ранами ле неправды йхъ, Мать же мою не разорю W нихъ, та ни преврежду во йстинъ моей: Ниже шскверню те зав вта моего, й йсход финх в оўст мойх не Ѿве́ргусм. ਉдиною κλάχς ω стіми моєми: 15 аще деду солжу; Сема его во векх пребу та детъ, ѝ престолъ его ако солнце предо мною, И таки лена совершена въ въкъ, и свидътель ти на нбей въренъ. Ты же Фринвах еси и оўни та чижиль, негодоваль есй помазаннаго твоего: Разорили есн завъти раба твоего, осквернили м есн на земли сватыню егю: Разориль есн вса ма

шплоты егш, положиль есн твердам егш страхь. мв Расхищаху его вси мимоходащій путемъ, бысть мг поношение состедими свойми. Возвысили еси десницу стужающих дму, возвеселили дсн вся мд враги егw: Ввратили еси помощь меча егw и ме не заступили еси его во брани: Разорили еси Ѿ ѡ҇чище́нїѧ е̂гѡ҇, престо́лъ е̂гѡ҇ на зе́млю по₋ мя вергли есн: Оўмалили есн дни времене егш, міз шблійли есн его студоми. Доколь, гін, швращаєшися въ конецъ, разжжется ійки отнь ми гн въ твой; Помани, кій мой составъ: еда бо мо всбе создаль есн вса сыны челов ческіа; Кто есть челов ка, йже поживета и не оузрита смерти, избавитъ душу свою из руки адовы; й Гдв свть мати твой древній, гди, ймиже на клалса еси деду во истинъ твоей; Помани, τάн, ποнοшеніє рабъ твонхъ, єже оўдержахъ

въ нѣдрѣ

въ нѣдрѣ моє́мъ мно́гихъ газыкъ: Ймже поно нів сиша врази твой, гѣи, ймже поносиша измѣ не́нію хріста твоєгю. Блгослове́нъ гѣь во вѣкъ: ніг буди, буди.

## Слава:

Мітва мийсє́а челов вка бжіта, піф.

родъ. Прежде даже горамъ не быти и со. т Д здатисм земли и вселеннъй, и W въка и до в ка ты есн. Не Шврати челов ка во смире - я ніє, й рекли всй: шбратитесм, сынове челов вчестін. ІАки тысьща льть пред Очима твоима, є гұн, такш день вчерашній, йже мимш йде, й стража ношнам. Оўничиженім йхх лвта будуту: 5 οίτρω ιάκω τραβά μίμω ήμετε, οίτρω προцвътетъ и прейдетъ: на вечеръ Шпадетъ, иже\_ сттветта й йзсхнетта: Мкш йсчезохома гнтвома з

й твойми, ѝ ійростію твоєю смутихомсм. Положили еси беззакшнім наша пред тобою, в кки ты наши ви просвищение лица твоего. IAко всн дніє наши шскуд ша, й гн воми твойми йсчет зохомъ: Лвта наша гакш павчина повчахвсм: дніє льть наших въ нихже седмьдесать льть, аще же въ силахъ, осмьдесатъ летъ, и множае йхъ труди й болжинь: такш пріїнде кротость на ны, й накажемсм. Кто въсть державь гнева тво\_ ειώ, ѝ Ѿ сτράχα τβοειώ ιάροςτι τβοιο ιις νεςτιί; в Десницу твою таки скажи ми, и икованным ті сердцеми ви медрости. Шбратисм, гон, доколь; ді й оўмолень буди на рабы твой. Исполнихомсь 3α8τρα μλτι τεοελ, τξιι, û возрадовахомся û е возвеселихомсм: Во вса дни наша возвесели\_ хомсм, за дни, въ наже смириль ны еси, лвта, ы въ наже видъхомъ saâa. И призри на рабы **ॅнака̂занны**м

твой й на дѣла твой, й настави сыны йхъ. Й б%ди св%тлость г $\mathring{4}$ а б $\mathring{7}$ а нашег $\mathring{7}$ и на насъ, й  $\mathring{3}$ 1 д $\mathring{4}$ ла р%къ нашихъ йсправи на насъ, й д $\mathring{4}$ ло р%къ нашихъ йсправи.

Хвала пЕсни дедовы, не надписани ог еврей, ч.

இ ивый въ помощи вышнаги, въ кровѣ ё а 💃 бга нвнагw водворитса, Речетъ гфеви: б З заствпникъ мой еси й привъжище Μοὲ, ΕΓ΄ ΜΟΝ, Η ΟΥΠΟΒΑΌ ΗΑ ΗΕΓΟ. IAKW ΤΟΗ F избавить та W стти ловчи и W словесе ма\_ тежна: Плещма своима шсвинтъ та, и под я криль Егф наджешисм: фрежіеми ферідети та йстина е̂гw. Не оубоншисм ѿ страха нощнагш, є 🖫 стрелы летаціа во дни, 🖒 вещи во тьме з преходащіта, їй сращаї й в вса поляденнаги. Падетъ в страны твоей тысмща, й тьма з

шдесною тебе, къ тебе же не приближитсм: й Обаче Очима твоима смотриши и воздажніе ъ грѣшникwвъ оўзриши. ІАкw ты, гын, оўпова\_ ніє моє: вышнаго положиль єсй прибъжище т твое. Не прійдетъ къ тебъ зло, й рана не приы ближитса тылеси твоемет: Mkw агглими свойми заповисть и теби, сохранити та во ει Βς Έχζ πετέχζ τβούχζ. Να ρεκάχζ βόβληθτζ τλ, да не когда преткнеши w камень ногу твою: т На аспіда й васіліска наступиши, й попереши ы льва и эмім. IAкw на ма оўпова, и избавлю и: **ё** покрыю й, акw позна йма мое. Воззоветъ ко мнЪ, й оўслышу єго: съ нимъ ёсмь въ скорби, si μ3μ8 ειο μ προςλάβλιο ειο: Τονιστοίο τηξη ηςπόλη ετο ή τα βλιο επό ς τίς έμιε μο ε.

## Слава:



По біли кафісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Блудницы слезы й петршвы пріємый, гій, й мытара шправдавый йз глубины воздохнувша: й мене во оўмиле ній припадающа оўщедри, спсе, й помилуй ма.

Слава: Прінмін ійкш мытара, гідн, ійкш блудницу шчисти ма, відко, ійкш хананею помилуй, по велицьй твоей міти.

Й нынт: Мти св та, блгослов еннам біде, молисм хртд бітд совозсійти оўтро, й в елію міть душами нашыми.

 $\Gamma$  $\mathring{\Delta}$ н, помилен, м.  $\mathring{\mathbf{H}}$  млтва:

ма 🖫 всакіта злобы й гръха, соблюди ма нескверна й непорочна Ш всжкагш найтім й действа діаволм. й дарей ми по твоей багости твой разумити, твой мудрствовати, и въ твонхъ хот внінхъ жити, твоего страха страшитисм: бже творити тебв блговгиднам до последнаги моеги издыхані»: ійки да по неисповидимой твоєй моти соблюдеши мое тыло и дошо, оўми же и мысли, неискошени всякім сопротиволежащім с ти храми. гіди мой гіди, покрый ма твоими баговтробіеми, й не фстави ма греш наго, и нечистаго, и недостойнаго раба твоего: ихм ты еси 3αιμήτητελь мόй, τξιι, û ŵ τεστ πτιϊε мог выну, û τεστ славу возсылаємь, оду й сну й стому дху, нынь й присни, й во в ки в к к въ в Аминь.





# HATIONATIONAL

з помышленім твой. Мужъ безумень не познай етъ, ѝ неразумивъ не разумивътъ сихъ. Внегда прозмбоша грвшницы ійку трава, й проникоша вси далающий беззаконие, каки да потребатся ъ въ въкъ въка: Ты же вышній во въкъ, ган. т ІАк сѐ, врази твой, ган, так сѐ, врази твой погибнотъ, и разыдотсм вси делающи беззаы коніе. И вознесетсм ійки единорога рогъ мой, ві й старость мой въ елен мастить: И воззръ око мое на враги моя, и востающым на мя ті лукавнующым оўслышить оўхо мое. Првникь акт фінізи процвитети: акт кедри, йже ви ді лівань, оўмножится. Насаждени въ дому гани ει во дворъх в в нашеги процвътът Еще ογмножатся въ старости мастить, и блгопріємлюще ы бодоту. Да возвъстату, таки праву гав бгу нашъ, ѝ нъсть неправды въ немъ.

Въ день предсуббитный, внегда населисм земля, хвала песни деду, чв.

**Ч**аломи дбду, ви четвертый суббиты, чг.

та шмщеній гдь, біта шмщеній не шби є а налож ёсть. Вознесисм, садми земли, в воздаждь воздамніе гшрдыма. Доколь товшницы восхвальтсм;

й Провищають й возглаголють неправдя, возє глаголють вси делающій беззаконіє; Люди твоя, ган, смириша, и достояніе твое шэло\_ **5** биша: Вдовицу и сира оумориша, и пришельца з оубиша, И реша: не оузрить гаь, ниже оуразь\_ й метт бго јакшвль. Раз8мейте же, без8м\_ нін въ людехъ, й бъїн некогда, оўмедритесм: ы Насаждей оўхо, не слышитъ ли; или созда\_ т вый око, не сматржетъ ли; Наказвай газыки, ы не шбличить ли, обчай челов ка разуму; Гфь в в томышленім челов в ческам, ійки с в ть в светна. Блжени челов ки, егоже аще накажеши, ган, и W закона твоег навчиши его: т Оукротити его W дней лютыхъ, дондеже из\_ ы рыется грешному гама. ТАки не бринети гав λιομέμ ς βοήχα, μ μος το κηϊλ ς βοειώ με ώς τά\_ ы вить: Дондеже правда шбратится на седъ,

н держащінсм

и держащінся єд вси правін сердцеми. Кто я востанетъ ми на лукавнующым; или кто спред\_ станетъ ми на дълающым беззакон е; Аще не з гфь помогли вы ми, вмаль вселиласм вы во ада двша мод. Аще глаголаха: подвижеся нога н мом, мать твом, ган, помогаше ми: По мно- т жеству болезней мойх въ сердце моемъ, оўтьшенім твой возвеселиша дошо мою. Да не к прибудеть тебф престоль беззаконім, созидами тредъ на повеление. Оуловатъ на деше ка првничу, й кровь неповинныю шсудать. И бысть кв оўпованім моєгю: И воздасть ймь гаь безза кг коніє йхъ, й по лекавствію йхъ погебитъ я ГДЪ БГЗ С.

#### Слава:

Хвала песни дбду, не надписань об еврей, чд.

ть ріндите, возрадвемся гбеви, восклик\_ \_ немъ бгъ спсителю нашемъ: Предва\_ у 🕰 римъ лице его во исповъданіи, и во т фалм буз воскликнем вмв: IAкw бгз велій д гав, и црь велій по всей земли: ІАкw въ руцв егш вси концы земли, и высшты горх тогш є свть. Пики тоги єсть море, й той сотвори е, я и свшв рвцъ его создастъ. Пріндите, поклонимся й припадеми емв, й восплачемся пред រ ក្សិសេខ сотворшиме насе: Ѭкw той ёсть бге нашъ, ѝ мы людїє пажити его ѝ овцы руки й еги. днесь аще глась еги оуслышите, Не иже\_ сточите сердеци вашихи, таки ви прогнивании, то дни искущента въ пустыни: Воньже искуси\_ ша ма отцы ваши, искусиша ма, и видъша т дъла моя. Четыредесять лёть негодовахь рода **йд**ѣже TOTW,

êгŵ.

тогш, й рехх: присны заблуждають сердцемь, тін же не познаша путей мойхь: ІАкш клахса а во гневь моемь, аще внидуть въ покой мой.

Хвала пЕсни деду, внегда доми созидашесм по пленении, не надписани оу еврей, че.

оспойте греви писнь нову, воспойте греви, е а вся земля: Воспойте греви, блгословите в ры йма еги: баговъстите день W дне спсе\_ ніє є г Возвъстите во пазыцьху славу є г д, т во всёхи людехи чедеса его. Токи велій габь я й хвалени этий, страшени ёсть най встми быти. ІАкы вси бози газыка бысове: габ же е нбса сотвори. Испов Кданіе й красота пред нимъ, я стына и великолепте во стиле его. Принесите 3 гаеви, Отечествім базыка, принесите гаеви славу и честь. Принесите греви славу имени и еги: возьмите жертвы и входите во дворы

க еги. Поклонитесм гаеви во двора стыми еги: т да подвижится W лица его вся земля. Рцыте во пазыцехх, таки гов воцрисм: йбо йсправи вселенною, гаже не подвижится: судить люй деми правостію. Да возвеселатся ніса, й раду\_ етса земла: да подвижится море и исполнение ы еги: возрадуются поля, и вся паже на нихъ: тогда возрадуются вся древа дубравнам ті 🛱 лица гана, акш градетъ, акш градетъ судити земли: судити вселенний въ правду, й людеми йстиною своею.

Ψαλόμα αξάχ, ε̂гда земла ε̂гω ογстроашеса, не надписана оу е̂вре́й, чя.

а радбется земля, да веселя веста веста бетрови мнози. Шблака й мрака шкреста егш: правда й судьба йсправлет ніе пртола егш. Огнь пред нима предидета

й попалить шкресть враги егш. Wcb тиша мшл. я нім єгш вселенную: видь й подвижесм земля. Горы ійки воски растамша W лица гінм, W лица є гда всей земли. Возвъстиша нбса правду егю, я й вид тша вси людіє славу єгю. Да постыдат 💈 см вси кланмющінсм истуканными, хвалмщінсм ω ίχωντας ς εσήχς: ποκλομήτες & εως, ες αξίτλη егю. Слыша и возвеселисм сіюнь, и возрадо н вашасм дщери івдейскім, свдеби ради твойхи, ган: ІАк ты гаь вышній над всею землею, ж щїн гоа, ненавидите злаж: хранить гов дошы прпвных свойх, из реки грешничи избавитъ а. Свътъ возсій првнику, и правымь а сердцеми веселії. Веселитесм, прівній, ш гать, ві и испов Кдайте памать стыни егш.

Слава:

### **У**аломи деду, чз.

👺 оспойте гфеви пЕснь нову, гаку дивна сотвори гаь: спсе его десница его и и мышца стам его. Сказа гаь спсение т свое, пред газыки шкры правду свою. Поммну млть свою јакшву и йстину свою дому ійлеву: виджша вси концы земли спсение бга нашед гш. Воскликните бтови, вса земла, воспойте, ε η ράμδητες , η πόμτε. Πόμτε εξεβή βα εξελέχα, 5 ΒΣ ΓέςλεχΣ μ γλάς ψαλόμς ΤΕ, ΒΣ ΤρεβάχΣ κό<sub>-</sub> ваных й гласом трубы рожаны: вострубите з пред цремъ гфемъ. Да подвижится море и ис\_ полненіе его, вселеннам й вси живущій на ней. й Реки восплещетъ рекою вкепъ, горы возраде\_ ъ ютсм. 🛱 лица гана, ыки градетъ, ыки идетъ судити земли: судити вселенний въ правду, и людеми правостію.

### **Ч**аломи деду, чи.

🐉 🖧 воцрисм, да гн-вваютсм лю́діе: съда́й čā на херввімѣхъ, да подвижится земля. ГДь въ сійнъ великъ, й высокъ ёсть над в всеми людьми. Да исповедатся имени твоемо г великому, таки страшно й сто ёсть. И честь ца д рева судъ любитъ: ты оуготовалъ еси правоты, сёди й правду во јакшви ты сотворили есй. Возносите гаа бта нашего и покланайтеся в подножію нигу єги, шки сто єсть. Мийсей в и ааршни во јереехи егш, и саменли ви призывающих йма еги: призываху гаа, и той послушаше йхъ. Въ столпъ былачнъ глаше къ з нимъ: такш хранаху свидвиїм єгш й повелвиїм егw, таже даде имъ. Ган бже нашъ, ты посля п шали есн нұй: бже, ты мұтиви бывали есн нми, й мшам на вся начинанім йхъ. Возносите гра ж

είτα нάшεгο ѝ ποκλαμάμτες въ гор стви єгю: ιάκω ς το το δι είτο μάμο.

**У**аломи деду, во испов Кданіе, что.

оскликните бтови, всм землм: Работайте греви въ веселіи, внидите пред нимъ въ радости. Оўв вдите, такш грь той ёсть бтъ нашъ: той сотвори насъ, а не мы: мы же люда діе егш й бвцы пажити егш. Внидите во врата егш во йспов вданіи, во дворы егш въ пыніихъ: йспов вдайтесм емъ, хвалите ймм егш. Ійкш блгъ грь, въ выкъ мать егш, й даже до рода й рода йстина егш.

**Ч**ало́мъ дбд8, р.

теба, ган: Пою посреда посреда дому моего.

Не предлагахъ пред Очима моима вещь за г конопреступную: творащых преступление возненавидъх: Не прильпе мнъ сердце строптиво: я ογκλοημοιός ω μεμέ λεκάβαιο με ποβμάχ». **Шклеветающаго** тай йскреннаго своего, сего є изгонах»: гордыми окоми и несытыми серд\_ цемъ, съ симъ не гаджуъ. Очи мой на вър\_ я ным земли, посаждати я со мною: ходяй по поти непорочно, сей ми сложаще. Не живаще з посреда дому моего творай гордыню: глаголай неправеднам не исправлаше преф Очима моима. Вобтріа избивахи вся грфшным я земли, єже потребити W града гана вса дела\_ ющым беззаконіе.

**G**λάβα:



По гі й ка-місмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропарії, гласи ії:

Окоми блговтробными, гойн, виждь мод смиреніе, ійки помаль жизнь мод йждиваєтся, й й дыли нысть мны спсенім. Сеги ради молюся: Окоми блговтробными, гойн, виждь мод смиреніе, й спси ма.

Слава: ІЙкѡ съдій предстомщь, попецыєм, дъще, й стращимаг дне часъ помышлми: съдъ во немилостивъ єсть не сотворшымъ млти. возопій оўбо хрту біть: срцев даже не шоха, прежде даже не шоха, помильй ма.

Η κίκτ: Οτράωκας τβοειώ, η Γρόβκας, η κεδαμίτ κας τρεπέψε τάκω ελομξή: στεμά μελα η μελιπά η μελιπά η κώτας, τρεπέψε εμήκα άβε σομξαχε πρηγέχενω. τένας στράχονε πρηπάμαю τεπέ, βοπιά σολέβκενης πλτβανή ρόχμια τὰ, κηστοκλτηβε, σποί κα.

Гди, помилги, м.

#### Й млтва:

Ди стый, йже въ вышних живый, й всевидащимъ твоймъ окомъ призирами на всю тварь, тевъ прикло- нихомъ выю доши й тълесе, й тевъ молимса стый стыхъ: простри роко твою невидимою б стаго жилища твоего, й блгослови вся ны: й аще что къ тевъ согръщихомъ волею й неволею, ако блгъ й члвъколюбецъ бгъ, прости, дароми намъ й мирнам блгам твоя: твое бо ёсть, ёже миловати й спсати, бже нашъ, й тевъ славо возсылаемъ, объ й сно й стомо дхо, нынъ й присно, й во въки въковъ. Аминь.





# MAJARATERAMÁGATE

Млтва нищаги, егда оўныетт й пред гдеми проліети моленіе свое, ра.

čã

мой таки свшило сосхошасм. Оумзвень быхь е ійки трава, й йзсше сердце мое, ійки за\_ бых снести хлеб мой. В гласа воздыха в нїм моєгш прильпе кость мой плоти моєй. Οψποσόσηχος μεχομτή πδοτώμητά, σώχο άκω 3 нощный вранз та нырищи. Бдехз й быхз я таки птица исобмщамсм тиа здвт. Весь ф день поношах ми врази мой, и хвалащи ма отмною кленахвса. Зане пепель таки т хлев вадах й питіе мое съ плачемь растворахъ, 🛱 лица гивва твоего и гарости твоед: ai такш вознест низвергли ма есн. Дніє мой такш ві синь оўклонишасм, й азв такш сино йзсхохв. Ты же, гди, во в къ пребываещи, й памать т τεολ ες ρόζε η ρόζε. Τη εοςκός ογιμές<sub>- ξι</sub> риши сійна: ійки врема оўщедрити его, ійки прійде врема. ІЙкw біговолиша раби твой  $\epsilon_{\rm I}$ тна развалинъ тна кровъ тина маст

ы каменіе егю, й персть егю оўщедрать. И оўбоатса газыцы ймене гана, й вси царіе зем\_ ы стін славы твоем: IAкw созиждеть грь сішна й и павится во славъ своей. Призръ на матву ы смиренных й не оўничижи моленію йхъ. Да на\_ пишется сїє въ родъ йнъ, й людіє зиждемін к восхвалать гда: IAкw приниче съ высоты стыа ка своей, габ съ нбсе на землю призръ, Оуслыша. ти воздыханіє шкованных, разрышити сыны кв оўмершвленных Возвъстити въ сійнь йма кт гане и хвалу его во јерлимъ, внегда собратисм людеми вкупт й цареми, ёже работати греви. ка Фвина ему на поти крипости еги: оума\_ ке леніе дней монхъ возвъсти ми: Не возведи мене во преполовеніе дней мойх»: въ родѣ po\_ кэ дшви лета твой. Ви начальки ты, гойн, землю шеновали есн, и дъла руку твоею суть небеса.

Та погибнутъ, ты же пребываеши: ѝ вса ійки  $\vec{k}_3$  риза шбетшаютъ, ѝ ійки шдежду світеши  $\vec{k}_3$  і ѝ ізмѣна́тса. Ты же тойжде есѝ, ѝ лѣта  $\vec{k}_1$  твоа не шскудѣютъ. Сынове рабъ твои́хъ все  $\vec{k}_2$  ла́тса, ѝ сѣма йхъ во вѣкъ йспра́витса.

**Чаломи деду, рв.** 

тослови, душе мож, гѣа, и вся внутрен\_ ё а наа моа, ниа стое еги: Блгослови, деще в у забывай всехх воздаж<sub>-</sub> ній егю: Шчищающаго вся беззакшнія твоя, ғ исцалающаго вся недоги твой, Избавлающаго я ш истанна животъ твой, вынчающаго та матію й щедротами, Исполнающаго во багихъ є желаніе твоє: шеновится іаки орля юность твом. Творми мотыни гаь и седьбе всеми я шейдимыми. Сказа поти свой мийсеови, сыно 3 вшми ійлевыми хоттый свой. Щедри й мотиви й

ца прогнивается, ниже во вики враждуети: т Не по беззакон емъ нашым в сотвориль ёсть намъ, ниже по гръхимъ нашымъ воздалъ й ёсть нами. ІАки по высотть небесный и земли, ούτβερμήλα έςτь τάς μέτις ς βοιό на δοάψηχεα ві ети: Елики Шстомтъ востоцы Ш западъ, оўдат лиль ёсть W нась беззакшнім наша. Мікоже щедритъ Отецъ сыны, оүщедри гаь вомщихсм й еги. IAки той позна созданіе наше, поману, е таки персть есмы. Челов ка, таки трава дніе ы Мик двух пройде ва нема, й не бедета, й не ы познаетъ ктому миста своего. Мать же гана й W в ка и до в ка на бомщихсм его, И правда ег на сын бух сын вх, хран финх зав втх ег ш ы и помнащих запивъди его творити а. Гав

на нбсй ογιοτόβα πρτόλα ςβόй, й цртво єг вс ми шбладаєта. Блгословите гда, всй аггли к ег сильній кр постію, творащій слово єг су, оуслышати гласа слов са єг си. Блгословите гда, ка вс силы єг слов єг сторащій волю єг су. Блгословите гда, вс дала єг на всакома кв м м ст в в лисства єг стослови, доше мод, гда.

#### Gaába:

**Ч**аломи дбду, ш мірстыми бытій, рг.

Τρος πος ποθή, με με πολ, τξα. τξη σπε πόη, ε τ Βο βελή μης καθί ε το με που ε το με που ε το καθί ε το

землю на тверди ед: не преклонится въ въкъ s в ка. Бездна гаки риза ид канте ед, на горахъ з стануть воды: 🖒 запрещенім твоегю побъг\_ й ноть, ш гласа грома твоего оббожтся. Восходатъ горы, й низходатъ пола, въ место еже ы шеноваль еси имъ. Предиль положиль еси, егиже не прейдутъ, ниже шбрататся покрыти т землю. Посылами источники въ дебрехъ, посредъ а гори пройдути воды. Напажюти вся явтри сель ві ным, ждуть онагри въ жажду свою. На тыхъ птицы небесным привитають: Ѿ среды каменім т дадатъ гласъ. Напааан горы 🖫 превыспреннихъ свойх»: Ѿ плода д бли твойхи насытится земля. ы Прозабами траву скотимь, и sлакь на службу е челов кимъ, извести хлебъ W земли: И віно веселитъ сердце челов Кка, оумастити лице елеемъ: й хлебъ сердце человека обкрепитъ.

Насытатся древа пильская, кедри ліванстін, ы йхже еси насадиль: Тами птицы вогнъздатся, за еридієво жилище предводительствуєть йми. Горы высшкіт еленеми, камень привижище п замцеми. Сотворили ёсть луну во времена: 51 солнце позна западъ свой. Положилъ еси тьму, к й бысть нощь, въ нейже пройдуть вси эв фр е добравній, Скумни рыкающій восхитити й взы ка скати ш бга пищь себъ. Возсій солнце, й собра кв шасм, и въ ложахъ своихъ лагутъ. Изыдетъ кг челов вкъ на двло свое й на двланіе свое до вечера. Mkw возвеличишася дъла твоя, ган: кд вся претростію сотвориль есні: исполнися зем\_ ла твари твоеа. Giè море великое и простран ке ное: тами гади, йхже нёсть числа, живштнам малам съ великими: Тамш корабли преплава кэ ютъ, smíй сей, е̂гоже создалъ е̂си ругатисм е̂му.

кз Вся къ тебъ чають, дати пищь имь во благо ки врема. Давшу тебе ймх, соберуть: Вверзшу тев р р в кв, в с м ч е с кам й с п олнат с м благости: к Фвращше же тебв лице, возматетса: Тимеши μέχα μέχα, μ μενέβης η βα πέρεπρ εβοιό βο3т врататса: Послеши дха твоего, и созиждетса, та и шбновиши лице земли. Буди слава гана во тв в ки: возвеселится гаь и д кл ку свойх призира́мй на зе́млю и твора́й ю трастиса: прика\_ йг самисм горамъ, и дыматсм. Воспою гаеви въ животт моєми, пою бів моєму, дондеже єсмь: та Да оўсладится ему беседа мой, йзу же возйе веселюсь ш ган. Да исчезноти гришницы W земли, и беззакшницы, акоже не быти имъ. блгослови, душе мож, гха.

#### Слава:

## Аллилбіа, бд.

С спов Кдайтесм гдеви и призывайте имм є а В еги, возвъстите во газыцъхъ дъла еги: 🕉 🤼 Воспойте ему й пойте ему, повъдите в вся чедеса еги. Хвалитеся и имени стемь г е̂гw: да возвеселится сердце ищущих гаа: Взыщите гаа и обтвердитесм, взыщите лица д егш вынв. Поманите чедеса егш, гаже сотвори, є чодеса еги й содьбы оўсто еги, Сыма авра 5 амле раби еги, сынове îакивли избранніи еги. Той гаь бги наши: по всей земли судьбы з еги. Поману въ въкъ завътъ свой, слово, еже й заповеда въ тысмщы родшвъ, Еже завеща ж авраамь, и клатьь свою ісаакь: И постави ю т јакшву въ повеление и јилю въ заветъ веченъ, ΓλΑ: ΤΕΕΤ ΔάΜΖ 3έΜΛΙΟ ΧαΗΔάΗΙΟ, ΟΥΚΕ ΔΟςΤΟΑ. ΤΙ нім вашегу. Внегда быти йму малыму числому, ві

т мал в ней, И преидоша W газыка въ газыкъ й W царствіа въ люди йны: д Не wстави челов ка wбид ти йхх и wбличи е w них цари: Не прикасайтесм помазанными моймъ, ѝ во πβρόцѣхъ мойхъ не лукавнуйте. ы И призва гладъ на землю: всако оўтвержденіе з хлебное сотры. Посла пред ними человека: й въ раба проданъ бысть ішсифъ. Смириша во шковахи нозъ егш, жельзо пронде деша егш, ы Дондеже пріїнде слово єгю: слово гоне разжже к е̂го. Посла царь и разрѣши е̂го: кназь людей, ка и остави его. Постави его господина домв кв своему й кназа всему стажанію своему, Наказати кнази его тако себе и старцы его оўмукт дрити. И вниде ійль во єгупеть, й іакшвъ кд пришельствова въ землю хамову. И возрасти люди свой этий й оукртий й паче врагшви

йхъ. Преврати сердце йхъ возненавидъти люди ке еги, лесть сотворити въ рабехъ еги. Посла кя митсє́а раба своего, ааршна, є́гоже избра себъ: Положи въ нихъ словеса знаменій сво кз их й чедесь свойх въ земли хамовъ. Посла ки тьму й помрачи, такш прешгорчища словеса егш. Преложи воды йхz вz кровь и измори рыбы  $\vec{k}$ йхъ. Воскипъ земла йхъ жабами въ сокро- л вищницахи царей йхи. Рече, й пріндоша песім ла мбхи й скипы во вся предилы йхъ. Положи лв дожди йхъ грады, отнь попалающь въ земли йхъ: И порази вінограды йхъ и смиквы ле йхъ, й сотры всжкое древо предълъ йхъ. Рече, д й пріїндоша прязи й гусеницы, ймже не бъ числа, И снъдоша всяку траву въ земли йхъ, ле и помдоша всжкъ плодъ земли йхъ. И пора ля зи всжкаго первенца въ земли йхъ, начатокъ

й всжкагш труда йхъ: И изведе я съ сребромъ μ 3λάτομς: μ нε εξ bz κολξητάς μχα εολάμ. йн Возвеселисм егупеть во исхождении йхъ: такw ть нападе страхи йхи на на. Распростре шблаки ва покрова има, и отнь, ёже просватити има м нощію. Просніша, й пріндоша крастели, й хліва ма небеснаги насыти а: Разверзе камень, и потекоша воды, потекоша въ безводныхъ реки: мв IAкw поману слово стоє свое, ёже ко аврааму мг рабу своему. И изведе люди свой въ радости ма и избранным свой въ веселін. И даде ймъ страны газыкъ, й труды людей наследоваша: ме IAкw да сохранатъ шправданта еги и закона е̂гw взыщутъ.

#### Сла́ва:



# По Ділі каюїсмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропарії, гласи ії:

ΤΗκω δλέξημα πρηπάξαιο τη, τα πρίημε ώς τα βλέξι η βμέςτω μύρα ςλέξω Ε ςέρμμα πρημομές τη, χρτέ επε: τα τάκω όμειο ογιμέτρημμη μλ, ςπος, η ποτάςη ωνημέμιε γρέζ χώβς. τάκω όμαλ δο 30βέ τη: η 3 βάβη μλ Ε τημέμιλ τημέλις ποήχς.

Ολάβα: Ποντό με πολωμλάεων, χεωε λολ, επέρτη; ποντό με ωσραφάεωνες πρόνεε κο μεπραβλέμιο, πρέχζε τρέσω γλαωέμια μα εξχά; τογχά μάςτь βρέλα ποκαάμια. πρίναμ βο ογλά λωταρά μ σλέχμημε, 30βέφωα: corpάμηχα τη, γξη, πολήλεμ λά.

 $\hat{\mathbf{H}}$  нынт:  $\hat{\mathbf{H}}$ кw превосхода́щам войстинну ржтвому твоиму силы нёным, приснодбо бце, йже тобою бжествому фбогатившесм, непрестанну та велича́ему.

Γξιι, πομίλδι, π.

#### **Й** мกтва:

лгодарими та, гон бже наши спсений нашихи, паки вса твориши во блгод ваніа жизни нашем: паки оўпоже конли еси наси ви прешедшеми нощноми времени, и воздвигли еси наси W ложей нашихи, и поставили еси наси въ поклоненіе чтнаги й славнаги ймене твоеги. тымже Μόλημας» Τεβέ, τμη: μάχε μάμε δλιομάτь û chλέ, μα cπομό\_ вимсь тевв пвти развмиш, й молитись непрестаниш, й выну къ тебъ зръти спсителю й блгод телю нашихъ душъ, страхомъ и трепетомъ свое спсение действующе: ογελωμι ογεο ѝ πολάλδα ελγοδτρόσης нάς, сокруши πολ ноги наша невидимым ратники и враги. прінми баже по силь нашей блгодарента, даждь намь блгодать и силь во Шверзеніе оўстъ нашихъ, й навчи насъ шправданіемъ твойми: таки что помолимся, такоже подобаети, не вымы: аще не ты, ган, дхоми твоими стыми наставиши ны: аще же что согрфшихоми даже до настоящаги часа, словоми, μλή μέλομα, ήλη πομωμλέμιεμα, βόλειο ήλη μεβόλειο, ώςλάβη, ŵстави, прости: аще во беззакшнім назриши, ган, ган, кто постоить; таки оў тебе шчищеніе ёсть, оў тебе избавленіе. ты еси едини сти, помощники крыпкій, и защититель жизни нашем, й та блгословими во вса въки. Аминь.



Аллильта, ре. сповъдайтесм греви, таки ба въ въкъ мать еги. Кто возглаголетъ в силы грии, слышаны сотворитъ вса хвалы еги; Бажени хранащи съдъ г и творащи правдъ во всакое врема. Помани д насъ, гри, во баговолени людей твойхъ, постьти насъ спсениемъ твоймъ, видъти во благо е сти избранным твой, возвеселитисм въ весели

газыка твоегш, хвалитисм съ достомніемъ тво\_ я имъ. Согръшихомъ со отцы нашими, беззаз конновахомъ, неправдовахомъ: Отцы наши во егупть не разумьша чедесь твойхь, ни поманаша множества моти твоем: и прешгорчиша п восходаще въ чермное море. И спсе йхъ ймене то своего ради, сказати силь свою: И запрети чермном в морю, й изсяче: й тастави я въ т бездна такш ва пастыни. И спсе д из раки ненавидащихъ, й избави а из руки врагшвъ. ы Покры вода стежающым имх: ни единх W нихх ві избысть. И вероваща словеси егю, и воспеті ша хвалу є́гю. Оускориша, забыша дъла є́гю, ді не стерпиша совита єгю: И похотиша жела\_ нію въ постыни, й йскосиша бта въ безводнъй. є И даде имъ прошеніе йхъ, посла сытость въ ы дошь йхъ. И прогневаша мийсеа въ станд, **ॅпр**єведѐॅ а̀арẃна

ааршна стаго гана. Фверзеса земла, и пожре з да-фана, й покры на сонмищи авїршна: И раз- й жжесь отнь въ сонмъ йхъ, пламень попали гр шники. И сотворища тельца въ хиривъ, й इл поклонишасм истъканномь: И измъниша славь к е́гѡ въ подобіє тельца гадущагы траву. И за ка выша бта спсающаго нух, сотворшаго велім во егупть, Чедеса въ земли хамовъ, страшнам кв въ мори чермнымъ. И рече потребити йхъ, аще ко не бы мийсей избранный егю сталь въ сокрушенін пред нимъ, возвратити арость егю, да не погвыть йхъ. И оўничижиша землю ба желанною, не гаша веры словеси еги: И по ке ропташа въ селенихъ свойхъ, не обслышаша гласа гана. И воздвиже реке свою на на, низ кы ложити а въ пестыни, И низложити сема кз йх во азыцах, й расточити а въ страны.

ки И причастишасм веельфегфрв, й снедоша жерт\_ ко вы мертвых»: И раздражища е̂го въ начина́нї\_ т ихъ свойхъ, й оумножисм въ нихъ паденіе. Й ста та фінеєсь й оўмилостиви, й преста сычь: И вмьнисм єм въ правду, въ родь й родь до в ка. йв И прогневаща его на воде пререканім, й шелоблг ленъ бысть мийсей йхъ ради: IAкw прешгор\_ чиша духъ его и разнствова оустнама своима. й йе Не потребища пазыки, паже рече гаь имъ. И смъсишася во газыцтух, й навыкоша дтлими йух: ть И поработаша истъканными йхи, и бысть ими т<sub>3</sub> въ соблазнъ. И пожроща сыны своя и дщери ти свой въсовимъ, И пролійша кровь неповиннею, кровь сыншви свойхи й дщерей, баже пожроша ист вканными ханаанскими: и обе тена высть ть земла йхъ кровьми, И шскверниса въ дылѣхъ йхъ: и собледища въ начинанінхъ свойхъ.

И разгичвасм паростію гаь на люди свой, й м шмерзи достожніе своє: И предаде я въ роки вра ма гwвъ, и wбладаша ими ненавидащии ихъ. И ств\_ мв жиша имъ врази йхъ: и смиришасм поф реками йхъ. Множицею избави а: тін же прешгорчиша мг его сов томи своими, и смирищася ви беззаконінхи свойхи. И видъ гов, внегда скорвти ма имъ, внегда оуслышаше моленіе йхъ: И поману ме зав втъ свой, й раскамсм по множеству моти своей: И даде я въ щедршты пред всеми пле мя нившими м. Спси ны, ган, бже нашь, и со мя бери ны ш газыкъ, испов кдатисм имени твоему стому, хвалитисм во хвал твоей. Блгословени ми гаь біт ійлеви W выка й до выка. й реквти всй людіє: буди, буди.

Сла́ва:

**A**ักกหกซ์เล, อีร.

č а Сруг спов вдайтесм греви, мки блгж, мки В въ въкъ мать его. Да рекотъ избавлен\_ 🕉 🤼 нін гдемъ, йхже йзбави йз роки врага, т И W страни собра йхи, W востыки й запади, й д севера и морм: Забледиша въ пестыни безводнъй, поти града мбительнаги не мбръє тоша: Алчуще й жаждуще, душа йху ву ниху s исчезе. И воззваща ко гав, внегда скорбити я имъ, и W нождъ ихъ избави а: И настави а на пвть правъ, внити во градъ мбительный. й Да испов Кдатса гаеви мати его и чудеса тиль ёсть душу тшу, й душу алчушу йсполни т благъ: Съдащым во тьмв и свии смерт\_ ы нъй, шкованным нищетою й железоми, IAкw прешгорчища словеса бжіта, й сов вти вышнагш

раздражища. И смирисм въ тред бух сердце йхъ, в й изнемогоша, й не в помогами. И воззваша т ко гав, внегда скорбити ими, и и нвжди йхи спсе А: И изведе А из тьмы и сти смерт д ным, й оўзы йхъ растерза. Да йспов фатсм 🕫 греви мати его й чедеса его сыновоми человьческими: Пику сокруши врата маднам, и верей я желѣзным сломи. Воспрійть й ш поти безза- зі коніт йхи: беззаконій бо ради свойхи смиришасм. Всжкаги брашна возгнешасм деша йхъ, п и приближишась до вратъ смертныхъ. И воз\_ க зваша ко гав, внегда скорбети имх, и W неждх йхъ спсе र्ने: Посла слово свое, и исцъли д, и из\_ к бави а W растленій йхъ. Да исповедатся ка гдеви мати еги и чедеса еги сыновими человъ ческими: И да пожрети еме жертве хвалы й да кв возвъстать дъла его въ радости. Сходащій кг

въ море въ корабляхъ, творящій дёланія въ ка водахи многихи, Тін видеша дела гана й чуке деса еги во глубинъ. Рече, и ста дух буренъ, и кь вознесошасм вшлны егш: Восходмть до небесь й низходать до безднь: деша йхь вь элыхь кз тамше: Сматошаса, подвигошаса гакw пійный, й вся мудрость йх поглощена бысть. И воззваша ко габ, внегда скорбети имх, и и неждх кф йхъ изведе а: И повель бори, и ста въ тишино, т и оўмолкоша вшлны егш. И возвеселишасм, таки оўмолкоша, й настави а въ пристанище та хоттеніта своєгю. Да исповедатся гдеви моти егш и чадеса егш сыновшть челов тескить: йв Да вознесеть его въ цокви людстей, и на йг стареци восхвалати его. Положили ёсть реки въ постыню й йсхидища виднам та въ жажду, Землю плодоноснию въ сланость,

ѿ элобы живущих на ней. Положили ёсть пу ле стыню во езера виднам и землю безводною во исхидища виднам. И насели тами алувщым, тя й составиша грады шейтельны: И насжаша 13 села, й насадиша вінограды, й сотвориша плодъ житенъ. И блгослови а, и оумножишаса эфлю: ти μ cκοτώ μχ με ογμάλη. Η ογμάλημας , μ ψελό το бишаса W скорби swaz и бол взни: Изаї аса м оўничиженіе на кнази йхв, й облазни а по непроходний, а не по поти. И поможе оббого ма W нищеты, й положи кож обвцы отечествим. Оўзрать правін й возвеселатся, й всакое мв беззаконіе заградить оўста своя. Кто пре мг мудри и сохранити сій; и оуразумьюти моти ГДНИ.

#### Слава:

č ā ПЕснь, фаломи дедв, бз.

дет отово сердце мое, бже, готово сердце мое: воспою й пою во славъ моей. Востани, ель слава мой, востани, фалтирю й гвсли: д востанв ранш. Исповимся теби въ людехъ, ε τξιι, ποιό τεσέ во ιδιμέχε: ΙΑκω βέλια βερχέ нбсъ мать твом и до шблакъ истина твом. в Вознесисм на нбса, бже, и по всей земли слава з твой, IAкw да избаватса возлюбленній твой: й спси десницею твоею и оўслыши ма. Бгъ возгла во стыми своеми: вознесвся й раздылю сп. т кіму, й оўдоль селеній размирю. Мой ёсть галаа́дъ, и мой ёсть манассій, и ефремъ зат ступленіе главы моем: Івда царь мой, Мwabz коновъ оупованім моего: на ідумею наложу сапотъ мой: мнв иноплеменницы покоришасм. й KTÒ введетъ ма во градъ шгражденіа; или кто

**й епіскопство** 

наставить ма до ідумен; Не ты ли, бже, ві Шринувый нась, й не йзыдеши, бже, въ силахъ нашихъ; Даждь намъ помощь Ш скорби: гі й суетно спасеніе челов ческо. Ш біть сотво ді римъ силу, й той оўничижить враги наша.

Въ конецъ, фаломъ дбду, ри.

हैं। же, хвалы моеж не премолчи: िमкw оуста है व ह грашнича й оўста льстиваги на ма Шверзо́шасм, глаго́лаша на ма̀ а̂зы́комъ льстивыми, И словесы ненавистными шбы\_ г доша ма, и брашаса со мною тене. Вмести я έκε λιοβήτη μα, ωβολγάχδ μα, ά33 κε μολάχςα: И положища на ма snaa за блгаа, и ненависть е за возлюбление мое. Постави на него грешника, я й діаволи да станети шдесною єгш: Внегда соди 3 тисм ему, да изыдеть шсуждень, и млтва егш да бодеть въ грехъ. Да бодоть дніе еги мали, я

та и епіскопство его да прійметь йнь: Да будуть т сынове еги сири, и жена еги вдова: Движещесм да преселатся сынове еги и воспросать, да ы изгнани будуть из домшвь своихь. Да взыщетъ заимодавецъ вся, елика свть егю: и да ві восхитать чуждін труды єгю. Да не будеть емв заствпника, ниже да бедетъ общедрами ті сиршты егш: Да будуть чада егш въ погуб\_ леніе, въ родъ единъмъ да потребится йма ы егю. Да воспоманется беззаконіе отець егю пред гфемъ, й грехъ матере его да не очиє ститсм: Да бодоть пред гаємь выно, й да потре\_ ы битса W земли памать йхъ: Занеже не поману сотворити милость, й погна челов ка нища й з оубога, й оумилена сердцеми оумертвити. И воз\_ люби клатву, и прійдеть ему: й не восхоть й блгословеніа, й оўдалитса W негw. И шблечеса

въ клатву таки въ ризу, й вниде таки вода во ογτρόβ ετω η ιάκω ελέμ βς κώςτη ετω: Δα βέ 51 детъ ему таки риза, въ нюже шблачитсм, й таки помсъ, ймже вынь шпомсветсм. Сте к μέλο ψεολιάθημας μφ οξ τξα η Γλαιόλιθηκς лекавам на деше мою. И ты, ган, ган, сотвори ка со мною ймене ради твоеги, таки бага мать твой: Избави ма, акш нищь и оббогь ёсмь кв азъ, и сердце мое сматеса внотрь мене. IAкw кг сѣнь, внегда оуклонитисм ей, Жахса: страсохса ійкш прузн. Колфна мой изнемогоста W поста, ка й плоть мод измъниса елеа ради. И азъ быхъ ке поношені ймъ: видъша ма, покиваша главами своими. Помози ми, ган бже мой, и спси кы ма по мати твоей: И да развижють, акw кз рвка твом сїм, й ты, гфи, сотвориль єси ю. Прокленетъ тін, й ты блгословиши: востающін ки

на ма да постыдатся, рабъ же твой возвесе. ко лится. Да шблекотся шболгающій ма въ срамото и шдеждотся такш шдеждою стодомъ посред виногихъ восхвалю его: ІАкш предста шдесною оббогати, еже спсти ш гонащихъ добы мою.

Gnába:



По біли ка-місмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи а:

ІАк почина многа преграшеній мойх, спсе, й лють погрозихся сограшеньми мойми: даждь мй роко, ійки петрови, спси ма, бже, й помилой ма.

Ολάβα: ΙΉκω πομωμεθί παλαβωμι, μα αξλω ως ξάκςς, ς πίςε, μώς τω μάρδη ωβραψέμω, επέ, μα 30βδ: ς πίς μα, επιομέτελο επίη, μ πομήλδη μα.

ң нүн.

И нынъ: Бтоблженнам Отроковице и пренепорочнам, скверна ма суща и шкаланна W деаній безместных й скверных помышленій, шчисти ма шкааннаго, несквер\_ нам и чтам, всестам мти дбо.

Гди, помилей, м. И млтва:

лко ган ійсе хоте, ты есн помощники мой, ви рукахи твонхъ ёсмь азъ, помозн ми, не шстави мене со\_ гръшити къ тебъ, гаки заблужденъ есмь, не иста\_ ви ма последовати воли плоти моеа: не презри ма, гаи, таки немощени есмь: ты выси полезное мны, не шстави ма погибнути гръхи моими: не фстави ма, ган, не фступи ш мене, таки къ тебъ прибъгохъ: навчи ма творити волю ших ти: спси ма ради міти твоєй, кікш пред тобою сять вси стяжающи ми, и ижсть мий иное привижище, токми ты, гди: да постыдатся оўби вси востающій на ма, и йшүшін дүшү мою, ёже потребити ю: ійкш ты еси едини сильный, ган, во всехи, й твой ёсть слава во веки въкшвъ. Аминь.



Аллилеїа, фаломи деде, б.т.

Гфь фдесною тебе сокрошиль ёсть въ день е гижва своегф цари: Собрить во газыцъх, ис 5 полнить падента, сокрошить главы на земли многихь. Опотока на поти птеть: сегф ради з вознесеть главо.

**ค**ิกกหกซ์เล, อีเ.

🔭 🗶 сповъмся тебъ, гди, всъмъ сердцемъ ё а монми ви совити правыхи й сонми.
Велім дила гінм, йзыскана во всихи в волахи еги: Испов Кданіе й великол Кпіе д Кло т е́гw, й правда е́гw пребыва́етъ въ въкъ въка. Памать сотвориль ёсть чедесь свойхь: мативь я й щедри гаь. Пище даде вомщымсм еги: по е манетъ въ въкъ завътъ свой. Крыпость дълъ б свойх возвъсти людем свойм, дати йми достомніє газыкъ. Дъла рукъ егі йстина й з сядь, верны вся запиведи еги, оттверждены й

въ въкъ въка, сотворены во йстинъ й правотъ. Йзбавленіе посла людемъ своймъ: заповъда въ въкъ завътъ свой: сто й страшно йма егф. Начало премрости страхъ гфень, разъмъ же блгъ всъмъ творащымъ й: хвала егф пребываетъ въ въкъ въка.

Аллильїа, аггеєво й захарїнно, фаломи раі.

τα τος πακέμα μέκα σομίτα τξα, βα βαποβταςς ετώ βοςχόψετα ατώ. Ο θηλικό μα βεμλή εδως ετώς ετώς ρόμα πράβιας επός τος το εκαθώτες. Ο κάβα μα εστάτετα βα βακά ετώς μα πράβιας ετώ πρέβιας και και τος και τος

й эла не оубонтсм: Готово сердце его оуповати

на гда:

на гаа: оўтвердисм сердце егій, не оўбойтсм, дондеже воззрить на враги свой. Расточи, даде фоўбыгимь: правда егій пребываеть во выкъ выка: рогь егій вознесетсм вы славы. Грышникь тоўзрить й прогнываетсм, зыбы свойми поскрежещеть й растаеть: желаніе грышника погибнеть.

# Gлава:

**ค**ึกกหาช่าล, pหีเ.

Валите, отроцы, гда, хвалите йма гдне. га Буди йма гдне блгословено Шнынт й до в В втально йма гдне. Высокт над встани газыки д гдь: над несы слава егш. Кто гакш гдь бта е нашт; на высокихт живый, Й на смиренным б призирами на неси й на земли: Воздвизами ш з земли нициа, й ш гноища возвышами оубога:

й Посадити его съ кнази, съ кнази людей свойхъ:

Беселам неплодовь въ домъ, матерь и чадъхъ веселащиса.

**ค**ิกกหาช์เล, pri.

🤪 о неходъ ійлевъ W Егупта, дому іакшвла й людей варварх, Бысть івдеа стына егш, ійль шбласть егш. Море видъ д й побъже, ї ордани возвратисм вспать: Горы взыграшасм ійки Овни, й холми ійки йгнцы є овчїн. Что ти ёсть, море, ійки повъгло еси, μ τεστ, ιορμάμε, ιάκω возвратился єсн вспать; s Горы, ійки взыграстесм ійки овни, и холми я такw агнцы овчін; 🕲 лица гана подвижеса й земла, W лица бга акивла: Wбращшаги ка\_ мень во езера виднам и несъкомый во источ\_ ты ники вшдным. Не намъ, гфи, не намъ, но имени твоем даждь слав w млти твоей и истинъ

твоєй: Да не когда реквти пазыцы: гда ёсть т бгъ йхъ; Бгъ же нашъ на нбси и на земли, вся аг елика восхотть, сотвори. Ідшли газыкъ сребро и ві злато, дела рекъ человеческихъ: Оуста йметъ, т й не возглаголють: Очи ймвть, й не оўзрать: Оўши йм8тъ, й не оўслышатъ: нюздри йм8тъ, й <sub>бі</sub> нε ωσοκάωτα: Ρέμτ μωντα, η нε ως ακέτα: El нозѣ имвтъ, и не пойдвтъ: не возгласатъ гор\_ танеми своими. Подобни ими да будути твора в шін के н всн наджющінся на на. Доми інлеви за оўпова на гаа: помощника й защититель йма есть. Доми ааршнь оупова на гда: помощники ы и защититель ими ёсть. Божщінся гова оўпо 51 ваша на гаа: помощники й защититель йми есть. Гаь поманвы ны багословиль есть нась: к блгословила ёсть дома ійлева, блгословила ёсть доми ааршнь, Блгословили ёсть бомщымсм гда, ка

кв малым съ великими. Да приложитъ гфъ на вы, кг на вы ѝ на сыны вашм: Блгословени вы гфеви, ка сотворшемь нбо ѝ землю. Ибо нбсе гфеви, землю ке же даде сыновшмъ челов ческимъ. Не мертвій восхвалмтъ та, гфи, ниже всй низходащій во къ адъ: Но мы живій блгословимъ гфа шнынч ѝ до в ка.

**ค**ักกหาช์เล, คุฎีเ.

Аллиляїа,

ΤΑκω μάμτα μέων μοιό ω επέρτη, ότη μοι ω ε επέχα η μόχτ μοι ω ποπολημοβέμια. Επεονγοκαν π πρεή εξεμα βο ετραμτ καβρίχα.

# Gлава:

**A**ักกหกซ์เล, pei.

Бровахъ, тымже возглаголахъ: азъ же е а καιρήχεω 5 του. Α΄32 κε ρέχε βο η3ςτέπ. ε
λείτη ποέμε: βεώκε чελοβέκε λόκι. Υπό τ воздами гåеви ѝ всъх, гаже воздаде ми; Чаш४ д спсента пртиму и има гане призову: Матвы е моя гаеви воздами пред всеми людьми еги. Чтна пред гаеми смерть прпвныхи его. 60 ган, я я ã33 ρά63 ΤΒόй, ã33 ρά63 ΤΒόй û cынз рабыни твоем: растерзаль ёсн оўзы мом. Тебв пожру я жертву хвалы, й во йма гане призову. Млтвы ж мой гаеви воздами пред всеми людьми егю, Βο αβόρτα μόμα τάμα, ποςρεμτ τεβέ, ιεβλήμε. τ

# **A**ักกหกซ์เล, pรีเ.

валите гаа, вси азыцы, похвалите его, вси людіє: ІАк оўтвердисм мать его на насх, и йстина гана пребываетъ во въкъ.

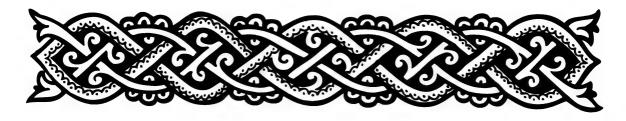
**ค**ิกกหกซ์เล, pฐเ.

ей GP споведантесм греви, йки блгв, йки β ΒΖ ΒΈΚΖ ΜΛΤΙ Ε̈́ΓŴ. Δα ρεчέΤΖ ογ΄ΕΨ ΔόΜΖ 💫 เ้ทีกรหร: เฉียพ ธกีกร, เฉียพ หร หรีหร พกิบา τ êrw. Δα ρεчέτα ούσω δόμα ααρώμь: ιάκω біга, д таки въ въкъ мать еги. Да реквтъ объи вси божщінся гда: акш блгз, акш вз в кх млть є є̀гю. 🛱 скорби призвахх гаа, й оўслыша ма вх s пространство. Гфь мнв помощника, и не оубою\_ з см: что сотворитъ мнв человъкъ; Гав мнв й помощникъ, ѝ азъ воззрю на враги моя. Блго ёсть наджатися на гаа, нежели наджатися

на челов Кка: Блго ёсть оуповати на гда, нежели љ оўповати на кнази. Вси газыцы шбыдоша ма, т и именеми ганими противляхся ими: Wбы a шедше шбыдоша ма, и именеми ганими противлахса низ: Шбыдоша ма таки пчелы сотъ, ві и разгор вшасм таки отнь въ тернін: и йменемъ ганими противляхся ими. Фриновени преврати тихсм пасти, ѝ гѣь прїмти ма. Крипость мод ы μ πάμιε μος τάς, μ εμίστς μη βο ςπεθμίε. Γλάς ει радости й спсента въ селентихъ првныхъ: десница гана сотвори силу. Десница гана вознесе ма, ы десница гана сотвори силу. Не огмой, но живъ за бодо й повыми дыла гана. Наказом наказа ма ы гаь, смерти же не предаде мм. Вверзите мнв 🗸 врата правды: вшедо во на исповимся греви. Сїй врата гана: првнін внидоть въ на. Испо к ка вымся тебы, таки оўслышаль ма есн й быль

кв еси мнв во спсение. Камень, егоже небрегоша кт зиждущін, сей бысть во главу оўгла: 🛱 гаа высть сей, и ёсть дивени во очестух накд шихъ. Сей день, егоже сотвори гаь, возраду\_ ке емсм и возвеселимсм вонь. 🛈 ган, спси же: кь 🖒 ган, поспъши же. Багословени градый во **ΫΜΑ ΓΣΉΕ: ΕΛΓΟCΛΟΒΗΧΟΜΣ ΒΙΙ Η ΤΟ ΑΟΜΕ ΓΣΗΑ.** кз Бгъ гфь, и пависм намъ: составите праздникъ ки во оучащающих до ршт Олтаревых. Бтъ мой ε̂ςμ τω, μ μς που έναν τευξ: είτ νομ εςμ τω, й вознесв тм: исповымсм тебы, аки оуслы к шали ма еси и были еси мив во спсенте. Исповедайтеся греви, акш блгг, акш въ векъ MÂTH ÊTW.

# Сла́ва:



# По біли кафісмів, Тристоє, по Оче наши: Таже тропари, гласи а:

Инт мірт тебе, доше, шжидаетт, й содій хощетт твой шбличити тайнам й лютам: не пребоди оўбш вт зажшнихт, но предварй, вопіющи содій: бже, шчисти ма, й спси ма.

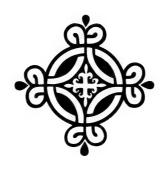
Слава: ІАк прегръшеньми многими, й газвами безмърными шблежимь ёсмь, спсе, согръшами молю твое блговтробіе, хрте: врачу недвівющих, постти, й йсцьли, й спси мм.

Η нынт: Душе мой, что нерадивы живеши линащиса; что не печешиса ѝ элых, йхже сод вала есй ва житій; потщиса йсправитиса, прежде даже дверь не заключить тевт гфь. бұт притецы, припади й возопій: оўпованіе ненад вемых, спси ма, многы ка тевт прегрышивша, влице преўтаа.

Ган, помилей, м.

# **Й** млтва:

Το τωίκ, βα βωίμηχα χυβωίκ, η βςεβήμαμηκα τβομένα δκομα πρημοράμα τα βς τβάρς, τεπά πρηκλομάνα κάνα βωίο μαθικά τα βς τα τεπά μολιμός τωίχα: προςτρη ράκα τβοιό ης πάρμα τβοςτώ, η δλιτοςλοβή βς τβοιό ης προςτή μάμα βς κός ς στράμως η βλιτοςλοβή βς τράχω μάμα τα κάνα βς τράχω και τρακοι τβοιό κάνα μα μα μα μα μα μα μα τράχω τβοιό τβοιό κάνα τβοιό τβοιό και τράχα, μώμα η πρεπροςλάβλετη θε κάνα τβοιό, δίμα η στάνω μα και τράχα, μώμα μα πρώς τράχω και τράχω τβοιό τρα τράχω και τράχω και τράχω τραχω τράχω τράχω τράχω τράχω τράχω τράχω τράχω τραχω τράχω τραχω τράχω τράχω τραχ





# MAJARAMAGATA

Аллилвіа, ріі.

лжени непорочній въ поть, ходжщій въ є а законть гідни. Блжени йспытающій сви в фініж єгій, встать сердцемъ взыщотть его. Не дтлающій бо беззаконім т въ потехъ єгій ходиша. Ты заповтдаль єсій за фініж твой сохранити этый: Дабы йсправи є лисм потіє мой, сохранити шправданім твой. Тогда не постыжосм, внегда призрти мій б

з на вся запивъди твоя. Исповъмся тебъ въ правости сердца, внегда навчити ми см свдь й бамъ правды твоей. Wправданій твой сохраню: ты не шестави мене до этла. Въ чесомъ исправитъ юн в ты свой; внегда сохранити словеса т твой. Всёми сердцеми монми взыскахи тебе: ы не Wрини мене W заповъдей твоихъ. Въ сердцъ моєми скрыхи словеса твой, таки да не согрышу ві тебъ. Блгословени еси, ган: навчи ма шправ\_ ті данієми твойми. Оўстнама мойма возвистихи ді вся судьбы оўстъ твонхъ. На путн свиджий твойх насладихсм, ійки й всяком вогатствъ. ы Въ заповъдехъ твойхъ поглумлюсм, й образумью ы поти твой. Во шправданінух твойух побчоса: ы не забяду словесь твойхь. Воздаждь рабу тво\_ й ему: живи мм, и сохраню словеса твом. **Ф**крый Очи мой, й оўраземью чедеса ш закона твоегш.

Пришлецъ азъ ёсмь на земли: не скрый ш мене 🕹 запивъди твой. Возлюби душа мой возже к лати судьбы твой на всякое время. Запретиль ка есн гирдыми: проклати оуклонающінся W заповъдей твоихъ. Фими W мене поносъ й оўни кв чиженіе, такш свиджній твойх взысках. Йбо кг съдоша кнази и на ма клеветаху, рабъ же твой гл8млашеса во шправданінх твойх : Иво свидянім твой повченіе мое ёсть, й совы ка ти мой шправданім твой. Прильпе земли двша ке мом: живи мм по словеси твоему. Пути мом кя возвъстихъ, и оуслышалъ ма еси: навчи ма шправданієми твойми. Путь шправданій твойхи кз вразьми ми, и поглымлюсь въ чыдестхъ твоихъ. Воздрема душа мож в оўнынім: оўтверди кн ма въ словес бут твонут. Поть неправды Шста ка ви W мене и закономи твоими помилей ма.

т ПУть йстины изволих» и судьбы твой не зата быхв. Прилипихсм свидиніємь твоймь, гди, й не посрами мене. Поть заповъдей твойх текохх, ть егда разшириль еси сердце мое. Законоположи мнѣ, гѣн, пぢть шправданій твойхъ, й взыщу й тд выну: Вразуми мм, й йспытаю законъ твой, й похраню й всёми сердцеми мойми. Настави ма на стезю заповъдей твойхъ, каки твю йя восхоттых. Приклони сердце мое во свидтый та твой, а не въ лихоимство. Вврати очи мой, ёже не вид ти светы: въ пвти твоемъ живи ти мм. Постави рабу твоему слово твое въ страхъ ть твой. Онми поношение мое, ёже непщевахи: такш м судьбы твой блги. Сè, возжелахи запшведи ма твоя: въ правдъ твоей живи мм. И да прї\_ идеть на ма мать твой, гон, спсение твое по мв словеси твоему: И Швищаю поношающыми ми

слово, таки оўповах на словеса твоя. И не Шими мг на судьбы твой оуповахъ: И сохраню законъ мд твой выну, въ въкъ й въ въкъ въка. И хож ме дах в широтть, гаки запивть и твой взысках : И глаголахи свиджиїнхи твойхи пред цари и мь не стыдахса: И повчахса въ заповъдехъ тво мз нхъ, аже возлюбихъ эѣлю: И воздвигохъ руцѣ ми мой къ заповъдемъ твоймъ, паже возлюбихъ, й глумлахса во шправданінх твойх . Помани ма словеса твой рабу твоему, йхже оўпованіе даль ми еси. Τό ма оутыши во смиреніи моємь, я такш слово твое живи мм. Гордін законопресть на поваху до этла: Т закона же твоегт не оўклонихса. Поманух судьбы твой ш в ка, гди, нв и оутышихсм. Печаль прії мтз ма ш грышникз, не шставлыющих закони твой. Пвта бых мнв на

шправданім твой на месте пришельствім με Μοειώ. Πομαμέχζ βζ Ηοιμή ήμα τβοε, τζη, ή coня храних закон твой. Сей бысть мнв, такw йз шправданій твойх взысках. Часть мож есй, йн гфи: рехъ сохранити законъ твой. Помолих\_ см лицу твоему всёми сердцеми мойми: поминь лей ма по словеси твоеме. Помыслих пети твой и возвратих нозъ мой во свидънти твой. § Оуготовихсм и не смутихсм сохранити запива въди твой. Оўжа грышники швазашаса мнь, яв и закона твоегw не забыхъ. Полвнощи востахи исповедатисм тебе и судьбахи правды ฐг твоей. Причастника аза ёсмь всёма бомщым\_ **ба см тебе и хранащыми запивъди твой. М**ати твоей, ган, исполнь земла: шправданієми твобе имъ навчи мм. Блгость сотвориль еси съ радь бомъ твоимъ, ган, по словеси твоему: Багости

μ наказанію й разуму научи мм, щкw заповъ\_ демъ твоймъ в бровахъ. Прежде даже не смирити за ми см, азъ прегръшихъ: сего ради слово твое сохранихъ. Блгъ еси ты, гди: и блгостію твоєю ди навчи ма шправданієми твойми. Оўмножиса на 🚁 ма неправда гордыха: аза же всёма сердцема мойми йспытаю запивиди твой. Оўсырисм в ιάκω μλεκό ςέρμμε ήχω: ά3ω жε закону твоему повчихся. Блго мнв, ійки смирили ма всй, ійки ба да навчёся шправданієми твойми. Блги мн в за ов κόης ούςτς τβούχς πάчε τώς αμές 3λάτα û сребра.

# Gnába:

вразуми ма, и научуса заповъдеми твойми. Бе вразуми ма, и научуса заповъдеми твойми. Бо Божщінса тебе оўзрати ма и возвеселат ба са, гакш на словеса твой оўповахи. Разумъх, бе гри, гакш правда судьбы твой, и войстинну

Бэ смириль ма еси. Буди же мать твоа, да отть шить ма, по словеси твоему рабу твоему: ты да пріїндуть мнів щедрюты твой, й живь буду, ти паки закони твой повчение мое ёсть. Да посты\_ датся гордін, такш неправедни беззаконноваша на ма: азъ же поглумлюсь въ заповъдехъ твоть ихъ. Да шбрататъ ма боащінся тебе й ведап шін свиджнім твой. Буди сердце мое непорочно во шправданінх твойх, таки да не посты па жбсм. Исчезаетъ во спсение твое двша мож, на пв словеса твой оуповахъ: Исчезоща очи мой въ слово твое, глаголюще: когда оўтышиши тіг ма; Зане бых такш меху на слане: шправда\_ па ній твойх не забых. Колики ёсть дней раба твоєгю; когда сотвориши ми в гонащихъ йе ма судз; Пов Кдаша мн В законопрествпницы пя такм закони твой, ган. Вса **ўразмышла́ти б8́д8' ўразмышле́ніаў** запивъдн

запивъди твоя йстина: неправедни погнаша ма, помози ми. Вмалъ не скончаша мене на пз земли: азъ же не шставихъ заповъдей твойхъ. По мати твоєй живи ма, й сохраню свидвні в пи ογ΄ της τρούχα. Βο βάκα, τάμ, ελόβο τβοε πρεбы πω ваєть на нбси. Въ родь й родь йстина твой: ч шсновали еси землю, и превываети. Оучинениеми ча твоими пребываети день: аки всяческая рабитна тебъ. Мки аще бы не законъ твой чв повченіє моє быль, тогда оўбы погибль быхь во смиреній моєми: Во в ки не забуду шправданій чт ΤΒΟΗχΖ, ιάκω ΒΖ ΗΗΧΖ ŴЖΗΒΗΛΖ ΜΑ ΕCH.

[Среда.]

Вой ёсмь аза, спси ма: гаки шправ га даній твойха взыскаха. Мене жда ге ша грышницы погубити ма: свидына твой разумых. Всакім кончины видых конеца: га

чз широка заповъдь твом этлю. Коль возлюбихъ законъ твой, ган: весь день повчение мое ёсть. чи Паче враги монхи оумбарили ма еси заповъ чь дію твоєю, кікш въ в къ мод ёсть. Паче вс кух оўчащих ма развижх, ійки свидяніа твой р повчение мое ёсть. Паче стареци развижхи, ра гаки запивъди твой взыскахъ. 🗗 всакаги поти локава возбраних ногам мойм, йкш рв да сохраню словеса твой: 🛱 судебъ твойхъ не оўклони́хсм, ійкш ты законоположи́ль мін есін. рг Коль сладка гортани моему словеса твож: паче ра меда оўстшти мойти. 🛱 заповидей твойхи разумяхя: сегю ради возненавидяхя всякя путь ре неправды. Свътильники ногама моима закони ря твой, и св тт стезами мойми. Клахса и порз ставих сохранити седьбы правды твоей. Смирихса до эта: гди, живи ма по словеси твоему.

Вшльнам оўстъ монхъ блговоли же, ган, й судь ри бамъ твоймъ навчи мм. Двша мой въ рвкв рф твоєю выну, й закона твоегю не забыхъ. Положища грфшницы сфть мнф: и W запо ра въдей твойх не забледих. Наследовах сви раг дынім твой во выку, ійки радованіє сердца моєгш суть: Приклоних сердце мое сотвори\_ ры ти шправданім твой въ въкъ за воздамніє. Законопрествпным возненавидьху, закону же рги твой возлюбихъ. Помощникъ мой й заствп ры никъ мо́й е̂си ты: на словеса твоя оуповахъ. Ογκλοημτές Το Μεμέ, λοκάβηδιομία, μ μεπωτάιο ρει запивъди бта моеги. Заступи ма по словеси ры твоему, й живъ буду: й не посрами мене Ф чамнім моєгю: Помози ми, и спсвсм, и повчв раг см во шправданінх твойх вынг. Оўничижил ры есн вся шступающым ш шправданій твойхъ:

алеў.: тое́ю

ры такw неправедно помышленіе йхъ. Прествпаю\_ шым непшевахх вся грфшным земли: сегw рк ради возлюбихъ свидъніа твой. Пригвозди страху твоему плюти мой: В судебь бо твойхъ ρκα ούδολχελ. Βοτβορήχο εθλο μ πράβλδ: με πρεркв даждь мене шбидащыми ма. Воспрінми раба твоего во блго, да не шклеветаютъ мене гордін. ркг Очи мой исчезостть во спсение твое и въ слово ркд правды твоей: Сотвори съ рабомъ твоимъ по млти твоєй, й шправданієми твойми навчи ма. рке Рабъ твой ёсмь азъ: вразуми мм, и оувьмъ ркя свидинім твой. Времм сотворити гаеви: разоркз риша законъ твой. Сегю ради возлюбихъ запирки въди твой паче злата и топазїа. Сегю ради ко всими заповидеми твойми направляхся, рко всаки поть неправды возненавидъхи. Дивна свидънта твой: сего ради испыта й душа мой.

ΙΑΒλέμιε τουβές τβούχ προςβάμμας μα βραβέν ρα κάς προςβάμμας μα βραβέν ρα κάς προςβάμμας κατά και μα βραβέν μα βραβ

# Gлава:

75 ризри на ма й помильй ма, по съдъ лю\_ ряв БАЩИХ ЙМА ТВОЕ. СТШПЫ МОЙ НАПРАВИ РАГ по словеси твоему, и да не шбладаетъ мною всакое беззаконїє: Избави ма Ѿ клеве рад ты челов вческій, й сохраню запив вди твой. Лице твое просвъти на раба твоего и навчи ма раб шправданієми твойми. Исхидища воднам из\_ рая ведостъ очи мой, понеже не сохранихъ закона твоегw. Првнъ еси, ган, и прави суди твой: раз Запов Едали еси правду свид Енїм твой, й йсти ран нь эфлю. Истамла ма ёсть ревность твоа: гакw раф забыша словеса твой врази мой. Разжжено рм слово твое эфлю, и рабъ твой возлюби е̂.

рма Юн-Кишій азъ Есмь й оўничижень: шправданій рмв твойхъ не забыхъ. Правда твой правда во рмг в кв, й законъ твой йстина. Скирби й нвжды ωσρατόμα mà: 3άπωβαλη τβολ ποδυέμιε moè. ряд Правда свидина твой въ викъ: вразуми рме ма, й живъ буду. Воззвахъ всёмъ сердцемъ моимъ, оуслыши ма, гфи: шправданта твоа рмя взыщу. Воззвахи ти, спси мм, и сохраню свирмз денім твой. Предварихо во безгодін й возрми звахъ: на словеса твой оуповахъ. Предваристъ Очи мой ко оўтру, почитисм словесеми тво\_ ρπω μως. Γλάς Μόμ ογςλώшη, εξη, πο μλτη τβοέμ: рн по седьей твоей живи ма. Приближищаса гона. щїн ма беззаконїємъ: Ѿ закона же твоєгш оўда\_ рна лишасм. Близ еси ты, гди, и вси потё твой рыв йстина. Исперва познахъ В свиджий твойхъ, рыт таки въ въкъ исноваль а еси. Виждь смиренте

мод й изми мм: такш закона твоегш не забыхъ. Свди свди мой и избави ма: словесе ради ряд твоегw живи мм. Далече W грфшникъ спсенте, рне таки шправданій твойх не взыскаща. Щед\_ рыя ршты твой мишги, ган: по судьбе твоей живи мм. Мнози изгонащій ма й стужающій ми: рыз W свиденій твойх не оуклонихсм. Видех нера рын зумвающым и истамуз: иж словесь твойхь не сохраниша. Виждь, гакw запиведи твой рыбо возлюбихъ: гди, по мати твоей живи мм. Нача ра ло словесь твойхь йстина, й во выкь вся судь\_ бы правды твоей. Кнази погнаша ма тене: раа н Ѿ слове́съ твонҳъ оубомсм се́рдце мое. Воз\_ ра́в ράμδιος λάσε ω ςλοβες έχε τβοήχε, ιάκω ωβρές. тами корысть многу. Неправду возненавидъхъ раг й шмерзихъ: законъ же твой возлюбихъ. Сед\_ рад мерицею днеми хвалихи та й судьбахи правды

ρξε ΤΒΟΕΑ. Μήρα ΜΗΟΓΆ ΛΙΘΕΑЩЫΜΑ ЗΑΚΟΗΆ ΤΒΟΝ, ря и несть ими соблазна. Чамии спсеним твоегш, ряз ган, и запивъди твой возлюбихъ. Сохрани дуща мой свидина твой и возлюби й эчли. ран Сохранихи запивъди твой и свидънти твой, раф такw вси пвтіе мой пред тобою, ган. Да при Ближится моленіе мое пред та, гін: по сло<sub>-</sub> ро весн твоему вразуми мм. Да внидетъ прошение мое пред та: ган, по словеси твоему избави рба ма. Фрыгнять обстив мой пвиїе, веда навчирбв ши ма шправданієми твойми. Провищаєти азыки мой словеса твоя, гаки вся запивъди рыг твой правда. Да будеть рука твой ёже спсти рба ма, ійки запивъди твой йзволихъ. Возжелахъ cπcéhie τβοè, τμι, û законъ τβοй ποδυέhie моè рбе ёсть. Жива будети душа мож й восхвалити рбэ та: й судьбы твой помогуть мнв. Заблудихъ ιάκω Ο βνά πογήσωσε: Β3ωμή ρασά τβοστό, ιάκω 3άποβτασή τβοήχα нε 3ασώχα.

#### Слава:



По Зі й каю ісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Сограших ка теба, спсе, акш блядный сына, прінми ма, оче, кающагоса, й помиляй ма, бже.

Слава: Зову къ тебъ, хрте спсе, мытаревымъ гласомъ, шчисти ма іакоже онаго, й помилуй ма, бже.

Й нынъ: Біс, не презри ма, требоюща застоплента твоеги, на та бо оупова доша моа, помилой ма.

 $\Gamma$ Ди, помилей, м.  $\hat{\mathbf{H}}$  млтва:

лко гди вседержителю, и творче всёхх, щедротъ ощх, и млти бгх, и земли создавый человёка, и показа вый єго по шбразу твоему и по подобію, да и тёмх прославится великолёпое ймя твое на земли, и исторгнена

оўвш престыпленіеми твойхи заповидей паки на лучшее возсоздавый єго во хртв твоєми, й возведый на неса: блгодарю тм, гаки оўмножили есн на мн величіе твое, й не предаль ма еси врагимь моймь въ конець, исторгноти ма йшушыми ви пропасть адову, ниже иставили ма есн погивняти со беззаконьми моими. нын в оўбо, многомативе и любоблже ган, не хотай смерти грешнаги, но шбраще\_ ніа шжидами и пріємлай: йже низверженным исправлами, сокрущенным исцалами, фбрати и мене къ покаантю, и низ\_ верженнаго исправи, и сокрешеннаго исцали. помани твой щедриты, и паже W выка твою непостижимою блгость, и мой безмврнам забуди беззакшній, ійже деломи, й сло́вомъ, и мыслію совершихъ: разръши шельпленіе сердца моегш, и даждь ми слезы оўмиленім на шчищеніе скверны μείςλη μοεψ. ολουρίπη, εξη' βομμή, ανεφεκονώς με' κλητική. блговтробне, и W мвчительства во мнв царствощихъ страстей шкамнного мою дошо свободи, и не ктомо да содержить ма грехь: ниже да возможеть на ма боритель демони, ниже ки своему хот-внію да ведети ма: но державною твоєю рукою єгш владычества йсхитивый ма, ты цотвый во мнт, блгій й члвтколюбивый гди: й всего твоєго

быти, й жити мн прочее по твоей блговоли воли. й подаждь ми неизреченною блгостію, сердца шчищеніе, оўстъ храненіе, правоту дъхній, мудрованіе смиренное, мирх πομεινώβα, τημική αξιμέβημα μούχα ςύλα, ράδοςτα αξχόβнью, любовь йстинныю, долготерпиніе, блгость, кротость, в вру нелицем врну, воздержанте шбдержательное, и вс вху ма блгих плодиви исполни дарованиеми стаги твоеги дҳа. и не возведи мене въ преполове́ніе дне́й мойҳъ, нижѐ неисправлень й неготовь дошь мою восхитиши: но соверши ма твоими совершенствоми, й таки ма настоящаги житій изведи: такw да невозбранни прошедъ начала и власти тьмы, твоєю бігодатію оўзрю й азъ неприступным твоем славы доброту неизреченнюю, со всёми стыми твоими, въ нихже шстисм и прослависм всечтное и великольпое имм твое, ода й сна й стаги дха, нынь й присни, й во выки въкшвъ. Аминь.





Пѣснь степеней, рыл.

ο τζε, внегда скорбети ми, воззвахъ, й ογслыша ма. Гди, избави деше мою ш оустенъ неправедныхъ и ш азыка льстива. Что дастса тебе, или что приложитса тебе къ азыке льсти ве; Стрелы сильнаги изищрены, со оугльми в пестынными. Оувы мне, таки пришельств мое продолжисм, вселихсм съ селеніи кидарскими: Мно́гш пришельствова душа моді: съ ненави́ 5 дмшими мира в'єхъ миренъ: в'єда глаголахъ 3 ймъ, бораху ма туне.

ПКснь степеней, рк.

Эр озведохъ Очи мой въ горы, Шнюдуже е а 🖍 пріїндетъ помощь мод. Помощь мод 🛱 б гра, сотворшаги небо и землю. Не даждь г во сматеніе ноги твоєй, ниже воздремлетъ хранай та: Сè, не воздремлетъ, нижè оўснетъ я хранай ійла. Гаь сохранить та, гаь покровь в твой на руку десную твою. Во дни солнце не 5 шжжетт тебе, ниже лена нощію. Гав сохранитт з та в всакаги зла, сохранить душу твою гаь: Гфь сохранитъ вхождение твое и исхождение и твое, Шнынт и до втка.

#### Пѣснь степе́ней, рка.

🗗 03Весели́хса ѝ ре́кшихъ мнѣ: въ до́мъ 🖍 ГДень пойдемъ. Стомщм бмхх ноги нашм во дворъх твойхх, і ерлиме. Зерлимх зиждемый гаки градъ, емвже причастте еги д вкупъ. Тами во взыдоща килъна, килъна гана, свидение иплево, исповедатися имеє ни ганю: Мкw тамw съдоща престоли на s судъ, престоли въ дому дбдовъ. Вопросите же ιаже w мир t ι ερλήμα: μ ο σμηνίε λιο ε μηνων з та. Буди же миръ въ силъ твоей, и обилте й въ столпоствнахъ твонхъ. Ради братій монхъ μ ελήжημας μούχς γλαγόλαχς οίξεω μύρς ŵ тебъ. Домв ради гаа бга нашеги взыскахъ ETTÂM TEEB.

#### Пъснь степеней, ркв.

ПЕснь степеней, ркг.

κω άψε нε τἦς σω σώνα βα κάςα, μα ρε τα νέτα ούσω ιάνς: ΙΑκω άψε нε τἦς σω ε σώνα σώνα κανό σων ελό σων εκώνα κανό και κάςα, βηθεία κανό ποχέρνη σώμα κάςα: Βηθεία προτητέβατης κάροςτη άχα μα ηώ, ε οὖσο βομά ποτοπάνα σω μάςα. Ποτόκα πρέμμε ξα μα κάμα κάμα: Οὖσο πρέμμε μα κάμα κάμα βόμα ξ

в непостомнною. Блгословена габ, йже не даде наса ва ловитво зобима йха. Доша наша таки птица избависа ш сети ловащиха: сеть сокрошийся, й мы избавлени быхома. Помощь наша во йма габа, сотворшаги небо и землю.

#### Gлава:

#### ПЕснь степеней, ркд.

α με πος βικητος και και το κ

#### Пъснь степеней, рке.

Р негда возвратити гѣв плѣнъ сї́шнь, бы́ - ё а 🔪 хоми таку оўтышени. Тогда йсполнишасм в радости оўста наша, й азыкъ нашъ ве\_ селіта: тогда рекуть во пазыцьхь: возвеличиль ёсть гаь сотворити съ ними. Возвеличиль ёсть г гфь сотворити съ нами: быхомъ веселащеса. Возврати, гди, плиненіе наше, ійки потоки д югомъ. Същи следами радостию пожнотъ. є Ходащін хождахв й плакахвся, метающе св. 5 мена свой: градуще же пріндуть радостію, вземлюще рукоати своа.

Пѣснь степеней, ркя.

ще не грь созиждеть домь, все тре са дишасм зиждении: аще не грь сохра нить градь, все бре стрегий. Все в вамь ёсть оўтреневати: востанете по съджийи,

τάμδιμι χατέσα σολτέση, εταλ μάςτα βοσαιόσας τη τιμα ς αθούνας σότα. Θε, μοςτοληίε τίξης ς ωίτοβε, το παχαλ πλομά τρέβημας. Τάκω ς τρτέλω βα ρόμτε ε σύλωμας τάκω ς ωίτοβε ωτρασέπωχα. Ελακένα, ήσε ης πόλη τα κελάμιε ς βολε ω τήχα: τε πος τωμάτς, ετμά γλαγόλιστα βραγώνας ς βούνα βο βραττέχα.

#### Пѣснь степеней, ркз.

вс $\hat{\mathbf{A}}$  дн $\hat{\mathbf{H}}$  живота твоєг $\hat{\mathbf{W}}$ ,  $\hat{\mathbf{H}}$  оўзриши сыны сы $_{-3}$  н $\hat{\mathbf{W}}$ въ твойхъ: миръ на  $\hat{\mathbf{H}}$ ла.

Пѣснь степеней, рки.

🛱 ножицею брашасм со мною 🖫 юности 🕫 а Z моей, да речетъ оўбы ійль: Множицею в 1823 брашаса со мною W юности моед, йбо не премогоша ма. На хребтв моемъ дв\_ г лаша грфшницы, продолжиша беззакон е свое. Гфь првни сстие вым гртшникшви. Да посты д б датся й возврататся вспать всй ненавида\_ щін сійна: Да будуть ійки трава іна здехь, я гаже прежде восторжента йзсше: Еюже не ис\_ з полни руки своей жнай, и нЕдра своего рукойти собирами: И не реша мимоходащій: блгослове й ніє гане на вы, багословихоми вы во йма гане.

Gлава:

#### ПЕснь степеней, ркт.

ž а Средовины воззвахо ко тебе, ган: ган, 🔛 оуслыши гласъ мой. Да бёдётъ оуши В 🥀 твой внемлющь глась моленім моеги. т Аще беззакшнім назриши, ган, ган, кто под стойти; каки оў тебе шчищеніе ёсть. Имене ради твоего потерпехх та, ган, потерпе деша мом въ слово твоє: ογποва душа мом на гаа. є 🛱 стражи оўтреннім до ноши,  $\overline{w}$  стражи оўтрен з ніж да оўпова́стъ ійль на гаа: ІАкw оў гаа мать, μ πηόροε οξ ηερώ ηβραβλέμιε: η τόμ ηβράβητα ійла W всехх беззаконій егф.

ПЕснь степеней, бл.

й формации по вознесество сердце мое, ниже вознесостъст очн мой: ниже ходих въ великихъ, ниже въ дивныхъ паче мене. Аще не смиреномедрствовахъ, но вознесохъ деше мою, гакш Шдоєное на матерь свою, такш воздаси на двшв мою. Да оўповаеть ійль на гаа г Шнынт й до втка.

ПЕснь степеней, рла.

омани, гін, діда и всю кротость є а єгім: Ійки клатса гідеви, ше циаса і біть іакшвлю: Йще внидь въ селеніе г дому моеги, или взыду на одръ постели моел: Аще дамъ сонъ Очима моима, и въждома я монма дреманіе,  $\hat{\mathbf{n}}$  покой скраніама монма: Дон $_{\mathbf{c}}$ деже шбращь місто гдеви, селеніе біть іакшвлю. Gè, слышахоми à во è гфрают, швритохоми à 5 въ полахъ дубравы: Внидемъ въ селеніа егш, я поклонимся на место, идеже стоясть нозъ егю. Воскрни, гди, въ покой твой, ты й кї й вштъ стыни твоем. Сфенницы твой шбле 5 кутсм правдою, ѝ прпвній твой возрадуютсм.

т Дбда ради раба твоегю, не Шврати лице пома\_ ы заннаг**ш** твоегш. Клатса гаь деду йстиною, и не Швержетса ед: Ш плода чрева твоегш в посажду на престоль твоемь. Аще сохранать сынове твой завити мой й свидиним мой сїй, ймже навчу й, й сынове йхи до втка смті двти на престоль твоєми. ІАки йзбра габь д сійна, изволи й въ жилище севъ. Сей покой мой во в ка в ка, зд в вселюся, таки извое лихъ й. Ловитву его блгословлами блгословлю, ы нищым еги насыщу хлвы: Сфенники еги ωσλεκδ вο επε ή πρησημία ετώ ράλος τι возы радыютсм. Тами возращу роги дедови, оуготой вахъ свътильникъ помазанному моему. Враги еги иблеку студоми, на немже процвитети стына мод.

## Пѣснь степеней, рав.

ε, что добро, или что красно, но єже є є є жити братіи вкупь; Ійки муро на гла є въ, сходжщее на браду, браду ааршню, сходжщее на шметы шдежды єгш: Ійки роса є аермшнскам сходжщам на горы сішнскім: ійки тами заповъда говь блгословеніе й животъ до въка.

#### Пѣснь степеней, раг.

è, нынь блгословите гра, вси раби грни, е а стожщій въ храмь грни, во дворьхъ дому бга нашегш. Въ нощехъ возды в жите руки ваша во стаа и блгословите гра. Блгословить та грь ш сішна, сотворивый в небо и землю.

#### **G**λάβα:



По йі і каю ісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ б:

Прежде даже не ŵcgдиши ма, гди мой, гди, даждь ми ŵбращеніе й йсправленіе многих мойх грфхwвх: даждь ми оумиленіе двховное, іакш да возопію къ тебф: блговтробне члвфколюбче бже мой, спси ма.

Слава: Несмысленным скотшм оўподобивыйсм а́зъ блудный, приложихсм ймз: шбращеніе ми даруй, хрте, іакш да прінму оў тебе велію мать.

Η κίκτε: Ης ωβρατή, βλίμε, λυμά τβοςτώ ω μεκέ, μολά ματώς τεθέ, μο ιάκω ελγοδτρόθημα μτυ ψέχρατω εγα, ποτιμής πρέχες κομιά ωβραψέμις μηθ χαροβάτη, ιάκω χα ςπίςς τοβόю, βοςποю τα, ιάκω ςπίς μο ογποβάμις μος μεποςραμλέμησε, γπικέ μολ.

Ган, помиляй, м.

#### **Й** млтва:

у ди, да не гаростію твоєю шбличиши мене, ниже гнѣ\_ вомъ твоймъ накажеши ма. вако гди ійсе хрте, сне 📆 бга живагw, помилей ма грешнаго, нищаго, фбна\_ женнаго, линиваго, нерадиваго, прекословнаго, шкажннаго, блудника, прелюбод вл. малакіа, мужеложника, сквернаго, блуднаго, неблагодарнаго, немилостиваго, жестокаго, пійниць, сожженнаго совъстію, безличнаго, бездерзновеннаго, безwв tharo, недостойнаго твоегw члв kолюбіа, и достойна всжкаг**w** мучен**ї**м, й геенны, й муки. й не ради множества толиких моих сограшений, множеству подложиши, избавителю, мокъ: но помилой ма, аки немощенъ есмь, и дошею, и плотію, и разомоми, и помышленіеми: й ймиже в вси судьвами, спси ма недостойнаго раба твоего, матвами пречтым вачцы нашем виы, й вс бух стыху, ш выка тебы боловождшиху: поки боловонь еси во въки въкшвъ. Аминь.





# 

**ค**ิกกหกซ์เล, คุกีд.

й во всёхи безднахи. Возвода шелаки ш по- з следних земли, милнін въ дождь сотвори, изводми вытры W сокровищи своихи. Иже п порази первенцы егупетскій ш челов ка до скота: Посла знаменім й чодеса посредв тебе, ж егупте, на фарашна и на вся рабы егш. Иже т порази пазыки мишен и изби цари крипки: Сишна цара аморрейска, и шта цара васанска, a и вся царствім ханаанска: Й даде землю йхъ ві достояніе, достояніе ійлю людеми свойми. Гіди, та има твое въ въкъ, и памать твоа въ родъ и родъ: Пики судити ймать гов людемъ своймъ, да й ш рабех свойх оўмолится. Ідшли пазык в сребро и злато, дъла рокъ человъческихъ: Оуста за ймгт, й не возглаголють: Очи ймгт, й не оўзрать: Оўши ймуть, й не оўслышать: ниже з бо ёсть дух во оустых йхх. Подобни имх п

да будуть творащін а й всй наджющінся на ы на. Доме ійлеви, блгословите гра: доме ааршнь, **ΕΛΓΟCΛΟΒΗΤΕ ΓΙΑ: ΔΌΜΕ ΛΕΥΙΝΗΣ, ΕΛΓΟCΛΟΒΗΤΕ ΓΙΑ:** к ка Бомщінсм гда, блгословите гда. Блгословенъ гаь w сішна, живый во і ерлимъ.

з въ въкъ мъть егю. Исповъдайтеса бгв 🕉 🤼 богшви: ійкш ви въки міть егш. Йспов файтест греви господей: акж въ в фкъ моть д еги. Сотворшем чодеса велім единомо: таки въ є выка міть єгю. Сотворшему небеса разумома: 5 гаку въ въкъ мать его. Оствердившем землю з на водаху: гакш ву вику мать еги. Сотворшему свътила велім единому: акш въ въкъ міть й еги: Солнце во шбласть дне: таки въ в кх ж млть еги: Луну и эвизды во шбласть нощи:

таки въ въкъ мать еги. Поразившему егупта т съ первенцы еги: аки въ въкъ мать еги: И изведшему ійла ш среды йхъ: какш въ въкъ а μήτι ετώ: Ρεκόιο κράπκοιο ή μείμιτε βρίσο Ε кою: такш въ въкъ мать егш. Раздыльшему го чермное море въ раздъленім: ійки въ въкъ міть еги: И проведшему ійла посредть еги: таки въ да ειώ въ море чермное: ιάκω въ въкъ міть єгю. Проведшему люди свой въ пустыни: такш въ я в къ мъть еги. Поразившему цари веліа: таки зі въ въкъ мать его. И обенвшему цари крып ы кіа: такш въ въкъ мать єги: Сишна цара амор. 51 ренска: таки въ въкъ мать еги: И шта цара к васанска: такш въ въкъ мать егш. И давшемв ка 3έμλιο ήχα μος το κηΐε: ιάκω βα βάκα μύτι ệгŵ: Достожнії ійлю рабу своєму: ійки ва выка міть кв

кт егій. ГАкш во смиреній нашеми поману ны гаь: ка такш ви вібки міть егій. Й йзбавили ны есть ій врагійви нашихи: такш ви вібки міть егій: ке Дамій пищу всякой плоти: такш ви вібки міть егій: егій. Йсповібдайтеся біб нівному: такш ви вібки вібки ви вібки вібки ви вібки вібки ви вібки вібки ви вібки ви вібки вібки ви вібки в

ДБД8 і еремієми, рія.

№ а ръка́хъ вавулю́нскихъ, та́ми съдо́\_ 🔀 хомъ й плакахомъ, внегда поманяти в ред В нами сійна: На вербінхи посред в єгш т шв Ксихоми органы наша. Мкш тамш вопросиша ны пленшін нася ш словесехх песней, й ведшін нась ŵ пенін: воспойте намь W пес\_ д ней сійнскихъ. Какш воспоемъ песнь гоню є на земли чеждей; Аще забеду тебе, іерлиме, s забвена буди десница мод. Прильпни азыкъ мой гортани моему, аще не поману тебе, аще

#### Gлава:

Ψαλόμο μέλδ, αιτέα η βαχάριη, ρίβ.

Τεσέ, Γξη, βς έμα ς έρχηεμα ε α κούμα, η πρεξ άιτλω βοςπού τεσέ, ιάκω ογελωμαλα ες βε βε τλαιόλω ογετα μούχα: Ποκλοικός κο χράμα ετόμα τβοεμά η ής ποθέμς βε μπειμ τβοεμά ω μλτι τβοέμ η ής τι τβοέ ετόε. Βό κα ε άμε μέ η πριβοβά τα, εκόρω ογελωμι τ κα: ογμιόχιωι καλ βα μα κού ε κιλού τβοέύ.

Τ Δα μοποθέσματος τεβέ, εξη, βού μάριε βέμοτη, ιάκω οψολώμαμα βολ ελεόλω οψοτά τβούχα: 
Ε Ĥ μα βοςποιότα βα πατέχα εξημιχα, ιάκω βέλια ελάβα εξημα: ΙΑκω βωςόκα εξη, μ ομηθέμημα πρημαράθτα, μ βωςώκας μβλαλένα βέςτη. Αμε ποιάχα ποορέμε οκόρβη, жиβήμη μλ: на επέβα βράγα μοήχα προστέρλα θού ράκα τβοί, μ οποξ μπ μεσιήμα τβολ. Εξη βοβράςτα βα μλ: εξη, μλτη τβολ βο βέκα: μέλα ρακά τβοθο ης πρέβρη.

Въ конецъ дбду, фаломъ захаріннъ, въ разс-банін, рли.

τω πος κατάνα κα ες η η πος μάνα κα ες η:

τω πος μάνα ες η ς τα καθίε κος η βος τάμε εξως κος. Τω ρασακτάνα ες η ποκωμικέμια κολ η αξακτάνα: Οτες η κοι η αξακτά κος πως τω ες η μας καθακτά κα καθακτά κα καθακτά κ

познали еси вся последням и древням: ты со е здали еси ма и положили еси на мнв руку твою. Оудивиса развив твой W мене, оутвердиса, я не возмогу къ нему. Ками пойду и дха твоеги; я и W лица твоегш камы бъжу; Аще взыду на п нбо, ты тами есн: аще сниду во адъ, тами есн. Аще возьму крилф мой ранш й вселюся въ по\_ & следних морм, И тамш во река твом наста- т витъ ма, и оудержитъ ма десница твоа. И рехъ: а еда тьма поперетъ ма; й нощь просвъщение въ сладости моей. IAкw тьма не помрачится в ш тебе, й нощь ійки день просвитится: ійки тьма ед, таки й светь ед. Глки ты создаль п εκ ογτρώσω Μολ, Βοςπριλλά Μλ εκ μίζ чρέβα матере моем. Исповимся теби, поку страшну до оўдивился ёсй: чёдна дала твой, й деша мой 3Hάετα 5 του. Ης ογταίτα κόττι μολ ω τεβέ, ει

юже сотвориль еси въ тайнь, и составъ мой ы въ преисподнихъ земли. Несод-Кланное мое видъстъ очи твой, й въ книзъ твоей вси напишетсм: во днехъ созиждетсм, й никтоже въ ы нихъ. Мни же эвлю честни быша дрези твой, бже, эвлю оўтвердишасм владычествім йхъ: й Изочту йхъ, и паче песка оумножатсм: во\_ ы стахъ, и еще есмь съ тобою. Аще избіеши гр шники, бже: мужіе кровей, буклонитесм ш к мене. Ми ревниви есте въ помышленихъ, ка прінмуть въ суєту грады твой. Не ненавида\_ шым ли та, ган, возненавидъхх, и w вразъхх кв твонхи истажхи; Совершенною ненавистію воз\_ к ненавид Тхх А: во враги быша ми. Искоси ма, бже, й оўв вждь сердце мое: йстажи ма й разв\_ ка мей стези мой: И виждь, аще поть беззаконім во мнв, й настави ма на поть в ченъ.

Въ конецъ, фаломъ дбд8, рлю.

Ту зми мм, гфи, W челов Ка лукава, W е а жа неправедна избави ма: Йже по\_ в 🕉 🤼 мыслиша неправду въ сердцъ, весь день шполчах врани: Изшстриша азык свой г ыкw эмінну: ыду аспідшву под обстнами йхъ. Сохрани ма, ган, из реки грешничи, 🐯 🛪 человъкъ неправедныхъ изми мм, йже помыслиша запати стипы мой. Скрыша гордін є сѣть мнв й оўжы, препаша сѣть ногама моима: При стези соблазны положиша ми. 5 Рѣхъ гҳєви: бгъ мой єсй ты, внуши, гҳи, я γλάς Μολέμια Μοεγώ. Γξιμ, τξιμ, chλο chcéhia i моего, остинат есн над главою моею въ день брани. Не предаждь мене, гфи, W желанім мо- з егш грешнику: помыслиша на ма, не шстави

Τ ΜεΗὲ, да нε κοτдὰ вознесὅτς . Γλαβὰ ψκρఠжέ . Τα μια μχα, τρόζα ογςτέμα μχα ποκρώετα λ. Πα χότα μα μάχα ογτλια όγηθημας, μη αλοχήμι λ δι βα ςτραςτέχα, μ με ποςτοάτα. Μέχα λαώνεμα με μςπράβμτς μα βεμλή: μέχα μεπράβεζμα ελάλ τι ογλοβάτα βο μςτλάμιε. Ποςμάχα, ιάκω ςοτβο ρύτα τζω ςόχα μύμωμα μ μέςτω ογεώγημα. Το δάνε πριβήι μςποβάζατς μμεμλά τρούμα.

#### Слава:

### **Ч**аломъ дбд8, бм.

ά βροκού με κα τεσέ, ογελωμι μα: Βοημι Γλάς Μολέμια Μοειώ, βηειμά Βο33βάτη μι κα τεσέ. Δα ηςπράβητς πίτβα μολ ιάκω καμήλο πρεά τοσόι: βο34 τω τ μι ράκδ μοξίο, жέρτβα βενέρημα. Πολοχί, ιξη, χραμέμιε ογετώμα μούμα ή μβέρω ωγραχμέμια

ῶ ογςτιάχο Μοήχο. Νε ογκλομι ς έρλμε Μοὲ Βο Α словеса лукавствіт, непщевати вины ш гръ\_ сехх съ человеки делающими беззакон е: й не сочтёсм со избранными йхъ. Накажетъ е ма првники милостію й шбличити ма, єлей же гржшнаги да не намаститъ главы моей: такш еще й матва мой во баговоленихи йхи. Пожерты быша при камени судій йхъ: оўслы 5 шатсм глагили мой, ійки возмогоша. ІАки з толща земли проседесм на земли, расточишасм кисти йхъ при адв. Плки къ тебв, гфи, я ган, очи мой: на та очповахъ, не Шими деше мою: Сохрани ма й сети, юже составиша ми, а и W соблазнъ делающихъ беззаконіе. Падвтъ т во мрежь свою грфшницы: едини ёсмь аза, дондеже прейду.

čā

#### Ра́з8ма дв́д8, внегда быти ѐм8 въ верте́пѣ мола́щем8са, рма.

🗗 ласоми монми ко гдв воззвахи, гласоми моимъ ко τήδ ποмολύχς». Προλιю πρεή είτη μήμα μολέμιε μος, πενάλι μοιο πρεχ μήμα д возвъщу. Внегда исчезати W мене духу моему, μ τρ ποβμάνα ξεμ επέβη μοψ: на иξιμ εξwa, πο є неможе хождахь, скрыша сёть мнв. Смотрахь шдесною и возгладахъ, и не въ знами мене: погибе бегство в мене, й несть взысками я дошо мою. Воззваха ка тебе, ган, реха: ты есн ογποβάμιε Μοέ, часть Μολ ές на земли живыхъ. з Вонми моленію моєму, ійки смирихся этли: избави ма W гонащих ма, икw оукръпишаса паче мене. Изведи из темницы дошо мою, испов Кдатисм ймени твоему: мене ждуть првницы, дондеже воздаси мнв.

 Фаломи деду, егда гонжше его авессалими сыни еги, рмв.

🐉 Ди, оуслыши млтву мою, внуши моленіе ё а мое во йстинъ твоей, оуслыши ма въ об правдъ твоей: И не вниди въ седъ съ ра\_ в бомъ твоимъ, йки не шправдится пред тобою всякъ живый. IAкw погна врагъ дошо мою: сми\_ г риль ёсть въ землю животъ мой: посадиль ма ёсть въ темныхъ, ійки мертвым в ка. Й оўны д во мн дбух мой, во мн в сматеса сердце мое. Поманух дни древніа, повчихся во всёх є μάντας τεοήχα, ες τεορέμινας ρεκέ τεοέю повчахсм. Воздехх къ тебе реце мой: деша я мой гаки земла безводнам тебъ. Скори оўслы з ши ма, ган, исчезе двух мой: не Шврати лица твоегш ш мене, и оуподоблюся низходящыми въ ровъ. Слышану сотвори мн заятра мять н твою, таки на та оуповахъ: скажи мнв, гди,

πότι, βόηικε πουμό, ιάκω κα τεστ βακά μόω κα μοῦ. Η ακό κα ω βράσα μούχα, τημ, κα τεστ πρηστούχα. Η αδυή μα τβορήτη βόλιο τβοιό, ιάκω τι θε στα μόμι μα τβορήτη βόλιο τβοιό, ιάκω τι θε στα μόμι μα ακό πο πράβδ. Η με τβοείω ράμη, τημ, κη με μέμω μα πράβλοιο τβοείο: η αβελέωη ω πενά μη μα μόμι μα μο τη μο τρεσήμη βρασή μο κα η ποτδεήμη βοά ςτδικάιο ποτρεσήμη βορί κακό άλω άλα ράσα τβοή εςμι.

#### Слава:



По білі кафісмѣ, Тристоє, по Оче нашъ: Таже тропари, гласъ 3:

Блгодара славлю та, бже мой, гаки всвих далх есй грышникими покаанії стісе, не посрами мене, егда прійдеши судити міру всему, срамнам дыла сотворшаго.

Слава: Безмернам тебе прегрешивь, й безмерных мүченій шжидаю: бже мой, оущедриви спси мм.

Й нынь: Ко множеству моти твоей нынь привъгаю: разрыши вериги, бие, согрышений монхъ.

Τάμ, πολιάλδη, π. Η λίτβα:

-д., пошилоп, м. 11 млтва: Пко хрте бже, йже стртьми твоими страсти мож испълцени д гот , исцъливый, и газвами твоими газвы мож обврачевавый, дарей мнв многи тебв прегрышившеме слезы оумиленім: сраствори моему телу й шбонаніа животворащаги тела твоеги, и наслади деше мою твоею чтною кровію W горести, єюже ма сопротивники напой. возвыси мой оўму ку тебф, долу привлекшійся, й возведй В пропасти погибели: таки не ймами покажним, не ймами оумиленіа, не ймами слезы оут шительным, возводащім чада ко своему наследію. шмрачихся оўмоми ви житей\_ ских страстех, не мого воззрати ка теба ва болазни, не мого согрытисм следами, таже къ тевы любве. но вако ган ійсе хоте, сокровище блгихъ, дарви мн покамніе всецилое, ѝ сердце люботрядное во взыскание твое: даряй мив блгодать твою, и швнови во мн зраки твоеги швраза. шставих та, не шстави мене: изыди на взыскание мое,

возведи къ пажити твоей, и сопричти ма Овцамъ избраннаги твоег $\hat{\mathbf{w}}$  стада: воспитай ма съ ними  $\hat{\mathbf{w}}$  элака бъественныхъ твоихъ таинствъ, млтвами пречтым твоей мтре, и всехъ стыхъ твоихъ. Аминь.





# HALIMARBACKTAR

 $\Psi$ аломи дбд8, ки голій68, рмг.

Τροςλοβέμα του δίτα μόμ, μαδυάμη ρόμα ε α μού μα ωπολυέμιε, πέρςτω μοώ μα σράμω.

Μλτω μολ μ πρυσάχημε μος, βαςτόπω ε μυκα μόμ μ μβσάβμτελω μόμ, βαμμτυμτος μόμ, μ μα μεγό οψποβάχα: ποβυμθωμ λιόμυ μολ πολ μλ. Γζίμ, υτό έςτω νελοβάκα, τάκω που τ βμάλς έςμ εμδίς μλη ςώμα νελοβάνω, τάκω βωάμα ερό; Υελοβάκα ςδετά οψπολόσμος: ξ

є дніє є г мійки с в нь преходать. Ган, преклони нбса й сниди: коснисм горамъ, й воздыматсм: 5 Блесни молнію, и разженеши а. посли стрылы  ${f 3}$  тво ${\hat {\bf a}}$ ,  ${\hat {\bf n}}$  смате́ши  ${\hat {\bf a}}$ . Посли р ${\hat {\bf b}}$ к ${\hat {\bf b}}$  тво ${\hat {\bf b}}$  съ вы\_ соты, изми ма и избави ма в бод многих, й из роки сыншви чождихи, Ихже обста глаголаша светв, й десница йхъ десница неправды. ъ Бже, песнь нову воспою тебе, во фалтири т десатостренными пою тебы: Дающеме спсение царемъ, избавлающемъ деда раба своего в меча ăі люта. Избави ма й изми ма из руки сыншвъ чуждихъ, йхже оуста глаголаша счету, и дес\_ в ница йх десница неправды: Ихже сынове йх такш новосаждента водруженам въ юности своей, дщери йхъ оўдобрены, прехкрашены такш подот біє храма: Хранилища йхъ исполнена, Шрыга\_ ющам ѿ сегш въ сїє: Овцы йхъ многоплидны,

й многомативъ.

Хвала дбду, рмд.

рознесь та, бже мой, црю мой, и блго\_ č a словлю йма твое въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. На вса́къ де́нь блгословлю́ та, б й восхвалю йма твое въ въкъ й въ въкъ въка. Βέλιμ τζε η Χρανεμς εξνώ, η βενηλιώ εις ε несть конца. Роди й роди восхвалати дела я твой и силу твою возвъстить: Великольпіе є славы стыни твоей возглаголють й чүдеса твой пов Кдата: И силв страшных твойх реквтъ б й величіе твое поведать: Памать множества з блгости твоей шрыгнути й правдою твоею возрадбются. Щедри й мативи гаь, долготерпиливи й

ы и многоматива. Бага гаь всыческима, и щед\_ т ршты егш на вскух дклкух егш. Да исповк\_ датса тебф, гфи, вса дфла твоа, и прпвніи а твой да багословать та: Славу цотвім твоєгю в реквти й силь твою возглаголюти, вказати сыновшти челов тескит силу твою й славу т великол впї а цртві а твоєг шртво твоє цртво вс έχε в έκώ βες, μ εξινές το το ες κομε родъ й родъ. върени годъ во всъхи словесъхи свойх» й прпсень во всёх» дёлёх» свойх». ы Оутверждаетъ гав вся низпадающым й воз\_ бі ставлаєть вса низверженным. Очи всёхь на та оўповають, й ты даєши ймь пишь во блгоы временіи: **Вверз**аєши ты руку твою й йспол\_ ฐเ нжеши всжкое животно блговоленім. Првнъ гдъ во всехи потехи свойхи й привени во всехи дей леху свойху. Близ гаь всему призывающыму

ểτὸ, всѣмъ призывающымъ ểτὸ во йстинѣ: Βόλιο божщихсм ềτὼ сотворитъ, ѝ мҳҳѣҳ йҳъ ᠼҳ ογслышитъ, ѝ спсетъ ҳҡ. Хранитъ гҳѣ всҡ любъ ҡ щым ѐгѐ, ѝ всҡ грѣшники потребитъ. Хвалъ ҡа гҳню возглаголютъ оуста моҡ: ѝ да бҳгосло витъ всҡка плоть йма стоє ѐгѝ въ вѣкъ ѝ въ вѣкъ вѣкъ.

## **G**ΛάΒα:

Аллилеїа, а̀гге́а и заха́рїн, рмє.

нέбо ѝ Зέмлю, мόρε, ѝ всй, ійже въ нихъ: храна́ щаго йстинъ въ въкъ, Твора́щаго съдъ шбидимымъ, даю́щаго пи́щъ йлчъщымъ. гфъ рѣшитъ шкованным: Гфъ оумъдраєтъ слѣпцы: гфъ возводитъ низве́рженным: гфъ любитъ првники. Гфъ храни́тъ прише́льцы, сира ѝ вдовъ прійметъ, ѝ пътъ грѣшныхъ погъби́тъ. Воцри́тсм гфъ во въкъ, бътъ твой, сішне, въ родъ ѝ родъ.

**ค**ิกกหกซ์เล, คุพีร.

ε το Βαλήτε το Α, ιάκω επι ψαλόμο: εποβη καμεμέ μα οψολαμήτα χβαλέμιε. Βήκαμα ε θερλήμα το βρασθαμία ιπλεβα οθερέτο: πο Μομέλαμο οκρεωέμημα ο εραμεμό η ωθαβαμό το οκρεωέμια ήχο: Μονητάλη μη οκρευτό εβισος και ε η βοτέμο ήμο η μαρημακή. Βέλιη το μαμό, η βέλια κριποςτι επώ, η ράβελα επώ μιτι νηςλά. ε Πριέμλαμο κρώτκια το βρασθαμό κε τριπομοκο Το βεκλή. Νανημέτε τξέβη βο ήςποβ ξαμίη, πόμτε 3 εποβη μάμεκ βε τέςλεχε: Ŵα βεάρωμεκ μέβο ή ωβλακη, ογγοτοβλάρωμεκ βεκλή αράχε προβχε τραβέ ή ελάκε μα ςλέχε τελοβ ξκωκε: Δαρώμεκ ςκοτώκε πήμε ήχε, ή επτεημέκε βράηωβωκε πρηβωβάρωμωκε εγό. Νε βε ςήλ κόηςτ τη βοςχόψετε, ημκέ βε λώ τ ςτ έχε κέκεςκηχε επγοβολήτε: Επγοβολήτε τη βε βε δι δολωμιχοκ ενώ ή βο ογποβάρωμηχε μα κήτε ενώ.

Аллильта, аггеа и захарти, рмз.

οχβαλή, ιερλήμε, εξα, χβαλή εξα τβοειό, ε α είνης είν

5 Метающаг голоть свой йки хлебы: противу лица мраза еги кто постойт; Послет слово свое, и истает а. дхнет дх еги, и потекут воды. Возвещами слово свое јакиву, шправ данім и судьбы свом ійлеви: Не сотвори таки всжкому йзыку, и судьбы свом не йви ймх.

## Gлава:

Аллильїа, аггеа и захарін, рми.

ΒΑΛΗΤΕ ΓΙΑ ΟΣ ΗΕΟΣ, ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ ΒΣ

ΒΕΙΜΗΝΧΣ. ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ, ΒΟΝ ΑΓΓΛΗ ΘΡΟ:

ΤΕΙ ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ, ΒΟΝ ΟΠΛΕΙ ΘΡΟ. ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ, Ο ΟΛΗΨΕ Η ΛΟΝΑ: ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ, ΒΟΝ ΕΘΑ ΕΝΕΙΚΑΙΑΝΑ ΤΑ Η ΕΘΕΕΟΣ. ΧΒΑΛΗΤΕ ΘΡΟ, ΗΕΟΧ ΗΕΟΣ Η ΒΟΔΑ, ΙΑΚΕ ΕΠΡΕΒΕΙΜΕ ΗΕΕΕΟΣ. ΔΑ ΒΟΟΧΒΑΛΑΤΣ ΗΜΑ ΓΙΑΗΕ:

ΤΑΚΟ ΤΟΝ ΡΕΝΕ, Η ΕΕΙΜΑ: ΤΟΝ ΠΟΒΕΛΕ, Η Ο Ο 3 ΔΑΙΜΑΣ Ο Α. ΠΟ Ο ΤΑΒΗ Α ΒΣ ΒΕΚΣ Η ΒΣ ΒΕΚΣ ΒΕΚΑ: ΠΟΒΕΣ ΛΕΗΙΕ ΠΟΛΟΧΗ, Η ΗΕ ΜΗΜΟ Η ΔΕΤΣ. ΧΒΑΛΗΤΕ ΓΙΑ

W земли, ямієве й вся бездны: Огнь, градъ, я снета, голоть, духа бурена, творащам слово егw: Горы и вси холми, древа плодоншена и вси ж наты: Царіе земстін й вси людіе, кнази й вси а судій земстіи: Юнуши й дявы, старцы съ юно ві тами. Да восувалать йма гане: таки вознесеса то ймм тогш единаги, испов тданіе егш на земли и на нбси. И вознесетъ рогъ людей своихъ: да песнь всеми привными его, сыновоми инлевымъ, людемъ приближающымся емв.

**ค**ึกกหาช์เล, คุณี.

д ему. IAкw блговолить гаь въ людехь своихь, є на вознесеть кршткім во спсеніе. Восувальтся прпвній во славть й возрадуются на ложах своя ихъ. Возношеніа бжіа въ гортани йхъ, и мечи з обоюду остры въ рукахъ йхъ: Сотворити **ΕΝΑΨέΗΪΕ ΒΟ ΙΑЗЬΙЦΈΧΣ, ΨΕΛΗΥΕΉΙΑ ΒΣ ΛΙΌΔΕΧΣ:** й Свадати цари йхъ пвты, и славным йхъ рвч тыми шкшвы жел взными: Сотворити вз них з схди написани. Слава сій бхдети встми прпбными егф.

**А**ллилеїа, рн.

во стренахи й органт: Хвалите его ви кумва є лъхи доброгласныхи, хвалите его ви кумвалъхи восклицанім. Всакое дыханіе да хвалити гфа. я

Слава, и нынъ: аллилета.

Сей фаломи шсобь писани, двдови, и вни числа рн фалмшви, внегда единоборствоваще на голії афа.

Το και και και και και το και

їдшлы свойми. Азъ же йсторгнувъ мечь W негш, шбезглавихъ его й Wахъ поношеніе W сыншвъ ійлевыхъ.



По кій каю ісмь, Тристоє, по Оче нашь: Таже тропарії, глась ії:

Йсполненіе всёхх блінхх ты есн, хрте мой, нсполни радости й веселім дошо мою, й спси мм, такш единх многом млтивх.

Ολάβα: Αμε ѝ согрѣших, χρτε спсе мой, пред тобою, ûногw бга развѣ тебе не вѣмъ: дерзаю же на твое блговт\_ робїе, шбращающагосм прїими мм, блговтробне оче ѝ сне единородне ѝ дше стый, такш блюднаго сына ѝ спси мм.

Й нынть: Йногт прибъжища й теплагт предстатель ства, развъ тебе не въмз: такт дерзновеніе ймущи ко йже йз тебе рожденному, влуце, помози й спси ма, раба твоего. Гри, помилуй, м.

## Й млтва:

🛂 Ди ійсе хрте бже мой, помильй ма грышнаго, й прости ми недостойну рабу твоему, елика ти согръшихъ чрез все живота моего врема, и даже до днесь: и аще что іаки челов вка сограшиха, вильнам мой преграшенім й невшльнам, деломи й словоми, баже оўмоми й мыслію, аже В восхищента й невниманта, й многта моед линости й небреженіа. Аще же йменеми твойми клахса, йще же λωεκλώχτω, μλη χέληχω μρίτη, μλη κοτό ογκορήχω, μλη ώκλεβετάχz, **μλη ψηενάληχz**, **μλη βz η Ενεςομz προγη Εβαχz**, или шкрадохъ, или бледствовахъ, или солгахъ, или тайнш брата шскорбих и прешгорчих: или стомще ми на млтвъ û ψαλμοπέμι, ογμα μου λακάβωй на λακάβαμ ωσχοκμάψε, или паче липаги насладихся, или безумни смижхся, или кошенны глаголахь, или тщеславихся, или гордихся, или доброть светнью видьхх, и ш ней прельстихсм, или нелвпам мнв поглемихсм: аще въ чесомъ ш млтвв моей не радихъ, или заповъдей духовнаги моеги отца не сохранихъ, или празднословихъ, или йно что лекавое сотворихъ. cià бо вса и ващшам сихъ содвахъ, йхже

ниже помню: помильй, гой, и прости ми вся, да въ мирь обснь и почію, поя, и блгословя, и славя тя со безначальнымъ твоимъ общемъ и съ престымъ и блгимъ и животворящимъ твоимъ дхомъ, нынъ и присны, и во въки въкшвъ. Аминь.





Пѣснь первам. [Йсходъ, глава еі, стіхн а-ті.]

Вкупт погрузивъ фарашна мшусей глаголетъ: Гбеви поемъ, славны бо прослависм.

оємъ гдеви, славны бо прослависм: кона й всадника вверже въ море. Помощникъ й покровитель бысть мнъ во спсенпе: сей мой біть й прославлю єго, біть отца моегш, й вознесь єго. Гдь сокрышами брани, гдь йма ємь, колесницы

фарашнивы й силь всти вверже въ море. Избран\_ ным всадники трїстаты потопи въ черми вмъ мори. Починою покры йхъ, погразоща во глобинъ такw камень. Десница твод, гон, прослависм въ крипости: деснам твом река, ган, сокреши враги, и множествоми славы твоей стерли еси сопротивныхъ. Послалъ еси гнавъ твой, помде  $\hat{\mathbf{A}}$  маку стебліє, й духоми мости твоєй разствписм вода. Штвствша ійки ствна воды, штвствша и вшлны посредв морм. Рече врагъ: гнавъ постигну, раздълю корысть, исполню μέων μοιό, ούξιιο μελέμα μοίμα, господство<sub>-</sub> вати будеть рука мож. Послаль еси дхь твой, покры й море: погразоша ійки блово въ вод в экльний. Кто подобени тебе ви бозкух, гди; кто подобенъ тебъ, прославленъ во стыхъ, дивенъ славни творми чудеса; Простерлъ еси

десницу твою, пожре  $\bar{A}$  земла: наставилу єсн правдою твоєю люди твой сїй, ійже йзбавилу єсн. Оўтышилу єсн крыпостію твоєю во шбитель стую твою. Слышаша ійзыцы й прогнывашася, бользни прійша живущій ву фулістімы.

На й: Тогда потщашася владыки едимстін, й князей мшавітских, прійть й трепеть, растаяща всй живущін въ ханаант. Нападеть на на страхь й трепеть, величіємь мыщцы твоей да шкаменятся.

Να 5: Дόндεжε πρόйд&ΤΣ λιόдιε ΤΒοὶ, τξι, дондеже πρόйд&ΤΣ λιόдιε ΤΒοὶ cín, ιҳ̄жε стажа́лъ ὲсій. Вве́дъ насадій ѧ̄ въ гору достомнім твоєгій, въ гото́воє жили́ще твоє, є́же содѣлалъ є̀сій, гҳ̄и, сты́ню, ю́же оўгото́вастѣ ру́цѣ твой.

На д: Гфъ царствуми в ки, и на в кх, и еще: егда вниде конь фарашнови си колесницами й всадники въ море. Й наведе на на габ воду морскую, сынове же ійлевы проидоша сушею посред мора.

# Слава, и нынты:

Подобаєть в вдати, гакш в м п вснь никогдаже стіхосло́витсм, токмш во єдиной великой м цв, во вто́рникь: стіхосло́вимь же го́даже до конца, къ тропарємь же глаго́лемь прип въз: Слава тебв, бже нашь, слава тебв. [единомь коемьждо.]

Пѣснь вторам. [Второзаконії, глава лв, стіхн а-мг.]

Закону писану паки, пЕснь мийсеова. ПЕснь мийсеова ѝ второзаконіи.

земля глаголы оўстъ монхъ. Да чаетъ акш дождь вышаніе мое, да сниданіе мое, да сниданть дожть акш роса глаголи мой. Глакш точана троскотъ, й акш йней на сыно: акш йма

гане призвахъ, дадите величіе бтв нашемв. Бгъ, йстинна дъла егф, и вси пътіе егф сёда. Бта верена, й несть неправды ва нема, првни и прпвени гав. Сограшища, не тогш чада поршчнам, роде строптивый й развращенный, сїм ли гфеви воздаете; Сіи людіє бун и немудри, не самъ ли сей ощъ твой стажа та, ѝ сотвори та, ѝ созда та; Пома\_ ните дни ввчным, разумвите лвта рода родшви. Вопроси фтца твоего, и возвъстити тебв: старцы твой, й реквтъ ти. Егда раздъ\_ лаше вышній пазыки, пакоже разста сыны адамивы: Постави пред блы пазыкиви по числу άΓΓΛΖ ΕΚΊΗΧΖ. Η ΕЫСТЬ ЧАСТЬ ΓΩ̈́НА, ΛЮ́ДЇЄ Є̀ГѠ̀ іакшви, оўже наследім его ійль. Оўдовли его ви постыни, во жажди зном во безводнь. Шбыде его, й наказа его, й сохрани его таки зынцу

ока. ГАки орель покры гньздо свое, й на птенцы своя возжель. Простерь криль свой, и пріжти я, и подмти я на раму своєю. Гав едини вождаще а, и не вт си ними боги чеждь. Возведе я на силь земли, насыти я жит сельных. Ссаша меди из камене, и елей W тверда камене. Масло кравїе, й млеко овчее съ тукомъ агнчимъ й овнимъ, сыншвъ юнчихъ й козлихъ, съ тукомъ пшеничнымъ, й кровь гроздову піжху віно. И гаде іакшви й насыти см, й Швержесм возлюбленный: Оўты, оўтол\_ стъ, разширъ: и истави бта сотворшаго его, и шствий ш бга спса своегю. Прогниваща ма w чеждихъ, и въ мерзостехъ своихъ пре\_ шгорчища мм. Пожроща въсовшмъ, а не вгу, богимъ, йхже не въдъша: нови й секрати пріндоша, йхже не в фатша фтцы йхъ. Бта

рождшаго та шставили еси и забыли еси бга питающаго та. И видъ гаь, й возревнова, й раздражисм за гневь сыншвь йхь й дщерей. И рече: Швраще лице мое Ш нихъ, й покаже, что будети ими напоследоки: Mkw роди раз\_ вращени ёсть, сынове, ямже несть веры ви нихъ. Тін раздражиша ма не ш бэт, прогнты ваша ма во ідшльх свойх і Й аз раздражу а не w азыць, w азыць же неразвиливь прогниваю А. ТАки Отнь возгорится В гарости моей, разжжется до ада преисподнаги: Снестъ землю и жита ед, попалитъ шенова\_ нім горъ. Соберу на нихъ злам, й стрелы мож скончаю въ нихъ: Тающе гладомъ, й снедь птица, ѝ горба неисцилена: Звы эвирей послю въ на, съ гаростію пресмыкающихся по земли. Ввнв безчадить а мечь, и ш храмшвь йхъ

страхъ: юноша съ джвою, ссещее съ совершен\_ ными старцеми. Рехи: разсею д, обставлю же Ѿ человъкъ памать йхъ. Аще не за гнъвъ врагивъ, да не долгол втствуютъ, ѝ да не налагвтъ свпостати. Да не реквтъ: рвка наша высока, й не гаь сотвори ста вса. ТАки газыкъ погубивый совить ёсть, й нисть ва ниха художества. Не смыслиша разумити: ста вса да прінмвти во градвщее лито. Каки поже нетъ единъ тысмщы, и два двигнета тьмы, аще не бгъ шдастъ а, и гаь предастъ а; Не свть бо бози йхъ, аки бгъ нашъ: врази же наши нераз8мливи. 🛱 віноградшви бо содом\_ ских вінограда йха, й розга йха W гомор\_ ры: Гроздъ йхъ, гроздъ желчи, гроздъ горечи йхъ. Прость эмієвь віно йхъ, й прость аспідивъ неисцильна. Не сій ли всй собрашасм

оў мене й запечатл шасм въ сокровищахъ **ΜούχΣ**; Β΄ ΖέΗ ΕΜΨέΗΪΑ ΒΟ3 ΖάΜΣ, ΒΟ ΒΡέΜΑ внегда соблазнится нога йхъ. ТАкш близ день погибели йхъ, й предстомтъ готшвам вамъ. ІАкш судити гфь людеми свойми, й ш рабъхи свойхи оумолени бедети. Видь во à разслав\_ ленны, и истамвшм во времм, и изнемогшм. И рече гаь: гав свть бози йхъ, йхже оуповаша на на; йхже твкъ жертвъ йхъ гадасте й пїасте віно требъ йхъ; Да воскреснотъ й помоготъ вамъ, й будутъ вамъ покровители. Видите, видите, такш азъ ёсмь, й несть бго разве мене. Азъ обый, й жити сотворю: поражу, й азъ μεμελιό, μ μπετь, μπε μ3μετς ω δεκς μοξιο. IAкw воздвигну на нбо руку мою, и кленуса десницею моею, и реку: живу азъ во въки. ТАкш пошстрю таки молнію мечь мой, й прійметъ

сёдь река мом: И воздамь месть врагимь, й ненавидащыми ма воздами. Оўпою стрылы моя W крове, и мечь мой сижстъ маса, Ф крове газвенных й плинента, W глави кназей пазыческихъ. Возвеселитесм, ныса, купны съ нимъ, и да поклонатса емв вси аггли бжін. Возвеселитесм, азыцы, съ людьми егш, и да оукрипатся ему вси сынове бжін. ІАкw кровь сыншви свойхи шмщаєти, й шмстити: й воздастъ месть врагимъ, й ненавидащымъ его воздастъ. И шчиститъ гав землю людей свойхъ.

Слава, и нынты:

ПЕснь третім. [Книга ал царствъ, глава б, стіхн алі.]

Анны, матере самбила пррока.

Бга почитаетъ неплоды, раждающам страниш. Gτα êch, τζη, η τλ ποέτα αέχα мόй.

твердисм сердце мое во гат, вознесе\_ см рогъ мой ш бэт моемъ: разширищасм оўста мож на врагн мож, возвеселнясм ŵ спсени твоеми. ГАкш нысть сти акш гфь, й несть првни гаки бги наши, й несть сти паче тебе. Не хвалитесм и не глаголите высш\_ кам въ гордыни, ниже да изыдетъ велер вчие μ3 ογςτα βάωμχα: IAkw εία ρά38mwba εξε, μ εία изнеможе, и немощствующій препомсашасм силою. Исполненній хлевшви лишишасм, й алчьщін пришельствоваша землю. ІАкw неплоды роди седмь, и многам въ чадъхъ изнеможе. Гфь

мертвит й живит, низводит во ад й возводит. Гфь оббожит й богатит, смиржет й высит: возставлжет Ш земли оббога, й Ш гнонща воздвизает нища: Посадити его съ могущими людей, й престол славы наслёдум ему.

Να ή: Дακή μπτβ κολκψεμδοκ, ή επτοςλοβή λέτα πρέθατω. Μπω με ογκρέπλκετς ςήλεμς κδώς κρέποςτιю ςβοέω, τξι μέκοψηα ςοτβορή ςδηοςτάτα ετώ, τξι ςτς.

Να 5: Дα нε χβάλητα πρεμέρρω πρεμέρρου πος εδο έιο, η α нε χβάλητα είλδημο είλδη εί

На д: Гав взыде на нбса и возгремв, той сёдитъ концемъ земли, првнъ сый. И дастъ критость царю нашемя, и вознесеть рогь хріста своєгю.

Слава, й нынта:

Пѣснь четве́ртам. [Кни́га пр̂ро́ка аввакума, глава̀ ѓ.]

Олова истощані аввакуми сказуєти: Олава силь твоєй, гди.

🗲 ξιι, ογελωίωαχο ελέχο τβόμ, η ογβολχ\_ У см: гби, развмѣхъ дѣла̀ твоя̂, и оўжа\_ сохсм. Посреда двою живштив познани **Б** Б8деши. внегда приближитис*а* л&тwmz, познаєшисм, внегда прінти времени, павиши см. внегда сметитисм деши моей во гневь, міть твою поманеши. Бгъ W юга прійдетъ, й стый из горы прішстненным чащи. Покры нбса доброд втель еги, й хвалы еги йсполнь земла. И станте еги бки свить будеть, розн въ рукахъ еги: и положи любовь державну

крипости своей. Пред лицеми его предидети слово, и изыдетъ на поле за пать егш. Ста, и подвижеса земла: призрѣ, и раста́мша изъ́ы\_ цы. Стрышасм горы неждею, растамша холми вѣчнін, ше́ствім вѣчнам йхъ: За трудъ ви́деша селенім ефішпскам, оўбомтсм й кровы земли мадіамскім. Еда въ рекахъ прогневае. шисм, гфи; еда въ ръкахъ гарость твом; или въ мори оустремление твое; Пики всядеши на кони твой, и вжденіе твое спсеніе. Налацам налмчеши локъ твой на скиптры, глетъ гфь. Раками разсадется земля, оўзрать та й поболать людіе. Расточам воды шествім: даде бездна гласъ свой, высота привидина своя: воздвижесь солнце, и луна ста въ чинъ своємъ. Во світь стріблы твой пойдуть, въ блистанін молній шрвжій твойхъ. Прещеніємъ

оўмалиши землю, й гаростію низложиши газы\_ ки. Изшелъ еси на спсение людей твойхъ, спсти помазанным твой пришель еси. Вложиль еси во главы беззаконных смерть, воздвигли еси оўзы даже до вын ву конецу. Разсыклу есн во изступлени главы сильных, страсутса въ ней: разверзуть обзды свой, токи снъ дами нищій тай. Й возвель еси на море кони твоя, смещающым воды мишги. Сохранихсм, й оўбожсм сердце мое, W гласа матвы оўстенъ мойхъ. И вниде трепетъ въ кисти моя, ѝ во мнт сматеса крипость мод. Почію въ день скорби моей, да взыду въ люди пришельствій MOETW.

На й: Зане смоковь не плодопринесетъ, й не будетъ рода въ лозахъ. Солжетъ дъло маслинное, й пола не сотворатъ гади.

На 5: Ŵскуд Кша

Να 5: Ψοκελάτωα όβιμω Επήμη, η нε εξέττα Βολώβα πρη ιάςλάχα. Α΄ 32 жε ω τάτ βοβράμειο ς α, βοββεςελιός α ω εξάτ ς ποέμα.

На д: Гдъ бгъ мой сила мод, й огчинитъ нозъ мой на совершение. Й на высшкам возводитъ мд, побъдити мй въ пъсни егш.

# Слава, и нынты:

Пѣснь па́таа. [Книга пр̂рока исаїн, глава кя, стіхи क—бі.]

Йсаїн прореченіе, мітва вжщши: Гін, бже нашъ, миръ даждь намъ.

нощи оўтренюеть двух мой къ тебѣ, бже, зане свѣть повелѣнім твой на земли. Правдѣ навчитесм живвщій на земли: преста бо нечестивый, не навчитсм правдѣ, на земли йстины не сотворить. да возьметсм нечестивый,

да не видити славы гони. Гон, высока твом мышца, й не вёдеша, разумёвше же постыдатся. Зависть пріймети люди ненаказанным, й ныне отнь супостаты помсти. Гон бже наши, мири даждь нами: вся бо воздали есй нами. Гон бже наши, стажи ны: гон, разве тебе йноги не вёмы, йма твое йменуеми. Мертвій же живота не ймути видети, ниже врачеве воскресяти. Сегш ради навели есй й погубили, й взяли есй всяки мужески поли йхи.

На й: Приложи ймъ зла, гди, приложи зла славнымъ земли. Гди, въ скорби поманухомъ та, въ скорби малъ наказаніе твое намъ.

двух спсента, егоже сотворихомх на земли: не падемх, но падвтх живвщи на земли.

Να ξ: Βοςκρές Η δτ πέρτε ϊν, μ вος τά Η δτ π π κε Βο Γρος Έχε, μ βος βες ελάτς α μπε κα ς εμλή. Ροςά σο, τάπε ω τεσέ, μς μπλέμιε μπε ές τε, βεμλά πε με μες τή βωχε παμέτε.

Слава, й нынта:

Пѣснь шеста́м. [Кни́га пр̂ро́ка і́шны, глава̀ в҃, стіхні ѓ–ї.]

ΙΑκω πβρόκα ιώμα επεί μάς», εξίμ. Μπτβα ιώμω πβρόκα. Θ 58 τρα βο33βα ιώμα επαιόπα:

озопнух въ скорби моей ко гду бігу моему, й оуслыша ма. Йз чрева адова вопль мой, оуслышаль есй глась мой. Верглъ ма есй во глубины сердца морскаги, й реки шбыдоша ма. Вса высоты

твой й вшлны твой на мн прендоша. Й йзг р т твоей, еда приложу призр т мй ко храму с т ому твоему; возлайся вода до душй моей, б ездна ш быде м посл т днам.

На й: Понре глава мож въ разсили горъ, снидохъ въ землю, ежже верей еж заклепи вичніи. Й да взыдетъ йз йстлинім животъ мой кътеби, гфи, бже мой.

На 5: Внегда скончаватисм Ѿ мене души моей, гаа поммнухъ. Й да прійдетъ къ тебъ мітва мом, ко храму стому твоему.

На д.: Храна́шін суєтнам й люжнам, міть свою оставиша. Азже со гласоми хваленім й йспов танім пожру тебті: елика обты воздами тебті во спсеніе мое гдеви.

Слава, и нынъ:

Пѣснь седмам.

[Кинга пробка данінла, глава г, стіхи кя-ня.]

ΧΒαλὰ πλάμεις ογγαμάετα τρέχα ιόθομα.

Μίτβα ςτώχε τρϊέχε Οτροκώβε: Οτέμε ѝ наше бже, блгословене есй.

лгословени есн, ган, бже отеци нашихи, й хвально й прославлено йма твое во въки. Пики првиз еси и всъх, аже со-З творили еси нами, и вся дыла твоя йстинна, й прави потё твой, й всй соди твой йстинни. И судьбы йстинны сотворилъ еси по всеми, гаже навели еси на ны и на гради стый фтеца нашиха і грлима: паки йстиною и судоми навели еси сій всй на ны гръхи ради нашихъ. IAкw согръшихомъ и беззакон\_ новахоми Вствпити В тебе, и прегришихоми

во всёху. И заповедей твойху не послеша\_ хомъ, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, такоже запов Едали есн нами, да благо нами бодетъ. И вся, баже сотвориль еси намь, и вся, елика навель еси намь, истиннымь судомь сотворили еси. И предали еси наси ви реки врагшвъ беззаконныхъ, мерзкихъ шствпникшвъ, й цареви неправеднь й лькавнийшь паче всей земли. И нынъ нъсть намъ шверсти оўстъ, студи й поношение быхоми рабоми твойми й чтущыми та. Не предаждь же наси до конца ймене твоегш ради, и не разори завита твоегш. Й не Шстави моти твоем W насъ, авраама ради возлюбленнаги в тебе, ѝ за ісаака раба твоего, и ійлм стаго твоего: Имже глаль ёсн оўмножити сёма йхъ, акш эвёзды небесным и такш песокъ при край морм. Миш, вако,

оўмалихомся паче всёху пазыку, й ёсмы смирени по всей земли днесь грфхъ ради нашихъ. И несть во врема сте начальника и пррока и вожда: ниже всесожженім, ниже жертвы, ниже приношента, ниже кадила, ни места, еже пожрети пред тобою ѝ шбръсти млть. Но двшею сокрушенною и духоми смиренными да пріїати бодеми. Mkw во всесожженихи овнихи й юнчих й кжи во тьмах агнец твуныхъ, таки да будетъ жертва наша пред тобою днесь, и да совершится по тебф, какw несть стеда оўповающыми на та. И ныне возследвеми всеми сердцеми, й боймся тебе, и ищемъ лица твоегю. Не посрами насъ, но сотвори съ нами по кротости твоей и по множеству мати твоед. И изми насъ по чудесемъ твоймъ, й даждь славу ймени твоему,

ган. И да посраматся вси авлающи рабшми твоими злам: и да постыдатся W всакім силы, и крыпость йхв да сокрышится. И да разумьють, ійки ты еси гаь біть единь й славени по всей вселенний. И не престаша влагающін д слеги царевы, жгеще пещь нафоою, й смолою, й изгребьми, й рождієми. Й разливашесм пламень над пещію на лакти четы редесать девать. И шбыде, и пожже, аже шбрите ш пещи халдейстий. Аггли же гаень сниде квпни съ свщими и азаріи въ пещь. Й Штрасе пламень Огненный Ш пещи, и со\_ твори среднее пещи, кож дух росы шумыши: й не прикосносм йхъ Шнюдъ отнь, ни шскорби, ниже стежи ймъ. Тогда трїе таки единфми ούςτω ποάχε, η επισολοβλάχε, η ελάβλαχε εία въ пещи, глаголюще:

Ροςόιο πέψιι, τρέχα χβαλά ιδιοωα.

На й: Блгословени дсй, гди, бже отеци нашихи, й препетый й превозносимый во веки. И блгословено йма славы твоей стое, препедтое й превозносимое во веки.

На 5: Блгословени есй ви храми стым славы твоем, препитый й превозносимый во вики. Блгословени есй, видми бездны, сидми на хервымихи, препитый й превозносимый во вики.

На д: Блгословени есй на пртоль славы цртвім твоегш, препьтый й превозносимый во выки. Блгословени есй на тверди ныньй, препытый й превозносимый во выки.

Слава, и нынъ:

Пѣснь осмам. [Кинга пррока данінла, глава г, стіхи йз-пи.]

Ваку воспой, созданных дестество: Га пойте, дала, й превозносите во вса ваки.

лгословите, вса дъла гана, гаа, пойте и превозносите его во въки. Багосло\_ **Β**ΗΤε, ἄΓΓΛΗ ΓΙΗΗ, ΗΕςὰ ΓΙΗΑ, ΓΙΑ, ΠΟΗΤΕ и превозносите его во въки. Багослови́те, во́ды вса, аже превы́ше небе́съ, вса силы гани, гаа, пойте и превозносите его во вики. Блгословите, солнце и мисмих, эвизды небесным, гаа, пойте и превозносите его во в ки. Блгословите, всжкъ дождь и роса, вси доси, га, пойте и превозносите его во въки. Блгословите, отнь й варъ, стедь й зной, гда, пойте ѝ превозносите его во в ки. Блгословите,

росы й йней, леди й мразъ, гфа, пойте й превозносите его во вики. Блгословите, сланы й сн Ези, нющи й дніє, га, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, св тъма, михнім й шблацы, гаа, пойте й превозносите его во въки. Багословите, земай, горы и холми, и вся прозмбающам на ней, гаа, пойте и превозносите его во в ки. Блгословите, источницы, мора й реки, кити й вса движущамся въ водахъ, гфа, пойте и превозносите его во в ки.

На й: Блгословите, всй птицы небесным, эв фрїє й всй скоти, гфа, пойте й превозносите его во в ки. Блгословите, сынове челов кчестій, да блгословить ійль гфа, пойте й превозносите его во в ки.

На 5: Блгословите, сфенницы гани, раби гани, гаа, пойте и превозносите его во въки. Блгословите, дуси и души првныхх, прпвніи и смиренніи сердцемх, г $\frac{1}{2}$ а, пойте и превозносите єго во в $\frac{1}{2}$ ки.

На д: Блгословите, ананїа, азарїа й місайлъ, гфа, пойте й превозносите єго во в ки. Блгословите, апли, прроцы й мінцы гфни, гфа, пойте й превозносите єго во в ки.

Блгословим до обща й ста й стаго до оба. Нын в й присни й во в ки в в кив в . Аминь.

Хва́лимъ, блгослови́мъ, поклана́емса гд̂еви, поюще ѝ превозносаще во вса в ки.

ПЕснь деватаа.

[ÊУліє Ѿ луки, глава а, стіхи мя-не и ди-бф.]

ПЕснь біды, ш леки стаги є ігла. Сна поєть й бга мти отроковица. Біде въ песнехь величаємь.

🔁 еличитъ двша мож гда, и возрадовасм

΄ μέχε μόμ ω εξτ ςτίς ποέμε. Μέκω πρизρτ на смиреніе рабы своей, се бо шнынь раз ображать му вси роди. По котвори в ображать му вси роди. По в отвори мнв величіє сильный, й сто йма єгш, й моть еги въ роды родивъ бомщымсм еги. Сотвори держав в мышцею своею, расточи г фрдым мыслїю сердца йхъ. Низложи сильным со престиль й вознесе смиренным, алучым исполни благь й богатацыаса Шпвсти тщы. Воспріать ійла Отрока своего, поманути моти, пакоже гла ко фтцеми нашыми, авраамь й сымени его даже до въка.

Ка коемождо же стіхо приптаваєма: Чтитышою херовіма:

Зαχάρια επισολοβλώετε Οτρονάτε ροκμέμιε. Μπτβα 3αχάριη, Οτια πρτένεβα.

лгословена гфь бга ійлева, ійкш постьти й сотвори избавленіе людема свойма. И воздвиже рога спсенім нама, ва дому дбдовть отрока своегш. Інкоже гла оўсты стыха сбщиха ш втка прршка егш. Спсеніе ш врага нашиха й из раки встуа ненавидмих наса. Сотворити млть со отцы нашими й поммняти завта стый свой.

Να ή: Κλάτβδ, ἔκοκε κλάτς κο αβραάμδ Οτηδ κάμεμδ, μάτη κάμα, δεξ ςτράχα, ηξ ρδκη βράς κάμηχα ηξιάβλυμμας. Ολδκήτη εμδ πρησιένα η πράβλοιο πρεχ κήμα βςά χημ κηβοτά κάμες.

На 5: Й ты, Отроча, пррокъ вышнаги на речешиса: предидеши бо пред лицемъ ганимъ,

ογιοτόβατη πέτη είν: Δάτη ράμενα ςπιεή λιό μενα είν, βο ώςταβλεη τράχα ήχα, μπραϊα ράμη μπτη είτα ηάμειν.

На ді: Въ нихже посѣти насъ востокъ съ высоты, павитисм во тьмѣ и сѣни смертнѣй сѣда́щымъ: Направити ноги нашм на пътьмиренъ.

Слава, и нынъ:





По совершеній же неколиких каю ісмь, или всегі фалтира, и песней:

Достойно ёсть ійки войстинну блжити та біду, присноблженную й пренепорочную й мтрь бга нашеги. Чтн вишую херувіми й славн вишую без сравнені серафіми, без йстл в ніа бга слова рождшую, сущую біду та величаєми.

## Йлѝ рцы:

Ŵ τεστ ράμδετα, επιομάτημα, εκάκαα τεάρι, ἄιτλιςκιμ σοσόρα η чελοετική ρόμα, ως ψέημωμ χράμε η ραιό σλοεξομωμ, μπεστεμμα ποχεαλό, η ή μεάκε είτα εοπλοτήςα η μπημεμα εμίστι, πρέκμε ετέκα σμίμ είτα μάμα: λοκεσμά εο τεολ πρτόλα σοτεορή η υρέεο τεος προστράμητε μεςα σομπλα: ω τεστ ράμδετα, επιομάτημα, εσάκαα τεάρι, σλάβα τεστ.

Тристоє. Й по Оче нашъ:

## Тропари, гласъ 5:

Помиляй насъ, г $\frac{1}{2}$ и, помиляй насъ, всжкагw во wв $\frac{1}{2}$  недоям $\frac{1}{2}$ воще, сію ти м $\frac{1}{2}$ ти в $\frac{1}{2}$ ц $\frac{1}{2}$  гомиляй насъ.

Слава: Чтноє пррока твоєгю, гди, торжество, нбо црковь показа, съ челов ки ликбють аггли, того млтвами, хрте бже, въ мирь оуправи животь нашь, да поемь ти: аллильїа.

Η Η Η Η Η Ε΄ ΜΗ Μ΄ ΓΑΑ ΜΗ ΜΕ ΚΕ ΤΒΑ ΜΟΝ ΧΕ, ΕΪΕ, ΠΡΕΓΡΈ ΜΕ Η ΙΤΙ, ΚΈ ΤΕΕ ΠΡΗΕΤΟΧΈ, ΨΤΑΑ, ΟΠΟ ΕΉΙΑ ΤΡΕΕΘΑ: ΠΟΟ ΕΤΗ Η ΕΜΟΨΟΤΕΘΟΡΙΘΟ ΜΟΙΟ ΑΘΜΕ, Η ΜΟΛΗ ΟΠΑ ΤΒΟΕΓΟ Η ΕΓΑ ΗΑ ΜΕΓΟ, ΑΑΤΗ ΜΗ ΨΟΤΑΒΛΕΗΪΕ, ΙΑΚΕ ΟΟ ΕΚΑΧΈ ΛΙΘΤΑΙΧΈ, ΕΔΗ Η ΕΛΓΟΟΛΟΒΕΗΗΑΑ.

Τάжε, Γμι, πομίλδη, π.

Й поклонива, єлики мощно, са мітвою:

Гұн и вұко живота моегш, дух праздности, оўнынім, любоначалім и празднословім не даждь ми.

Дέχ же цѣломе́дріа, смиреноме́дріа, терпѣніа й любвѐ, да́рей мѝ, рабѐ твоємѐ.

Ε΄ κ, τξι μριό, μάρδα και βρέτα κολ πρετράμε κι κ κυσάχ. μάτα πράτα κοειώ, ιάκω επιοςλοβένα ε΄ και βο βέκα βάκωβα. Αλκάνο. Ποςέμα γλαγόλη μύλβε ςιώ со вниманієми:

Ж ногомћтиве и премћтиве гђи, и всегю добра да\_ телю члвъколюбие, ѝ всед вселенных цбю много\_ У В именитый, вяко и гди, нищъ и оббогъ есмь азъ, дерзаю призывати чедное, ѝ страшное, ѝ стое има твое, егиже вся тварь нёных силь страхомь трепешеть: низе на земли неизреченнаги твоеги члв колюбіт смотреніе оўдивили есн, посланіеми возлюбленнаги твоеги отрока, е́гоже ш безначальных неразлячными вжествоми шрыгняли есн, да человики со агглы во єдини состави оўстронти. Помани, ган, мовей оўнынім смиреніе: каль сый й персть, тебе неизглаголаннаго света призываю, немощію плоти шбложень, юже мотивнь слово твое понесе, и смертію своею в работы вражім свободиль ёсть дошы нашм: да общники вся, йже верою пареми работы твоей на сй вземшым, славы твоей сподобить йхъ, W нежже сатана льстивый Wпаде. Помилой ма шмрачен\_ наго граховными пшмыслы, возведи оўми мой оўдавленный терніеми либности й ладиною непокорства: оўтверди сердце мое по тевъ горъти, Очима моима источника слеза посли, й на конецъ йсхода доши моем, сотвори мм безпорочна

твоего ογρόдника, наставлям мя къ тев подвизатися оусердни. Помяни, гди, родители мой мардіемъ твоймъ, й вся ближній мой, й братію, й дряги, й состаць, й вся православным хртіаны: й спси мя матвами встах стыхъ. й пріими въ честь сій фалмы й матвы, йже глаголахъ пред тобою за см, й не мерзко ти бяди съ воздыханіемъ моленіе сіє: таки мативъ сый й чав тколюбецъ, й тебе безначальнаго оща славимъ со единороднымъ твоймъ сномъ й со стымъ дхомъ, нынт й присни, й во втки вткивъ. Аминь.

Посемъ, Чтн-кишью херьвімъ: Слава, и нын-к: Г $\hat{h}$ и, по-мильй, трижды. Блгослови.

Аще і ерей, кончаетт сфеннически. Аще ли простый, кончаетт сице:



ѐго́же до́лжно е́сть йноку йлй мірмни́ну на всм́ку де́нь, по сконча́ній своєгш келе́йнагш пра́вила, со всм́киму оумиле́ніему й оусе́рдіему честй.

оманн, гфи ійсе хфте бже нашъ, мати и щедрюты твой в в ка сущым, йхже ради и вочав чилсм еси, и распатіє и смерть спсенім ради правы въ та в крующихъ претерп ти изволиль еси: и воскось из мертвыхъ, вознеслсм еси на нбса, и с диши шдесною бга оща и призираеши на смиренным мольбы вс кмъ с рдцемъ призывающихъ та. приклони оўхо твое, и оўслыши смиренное моленіе мене непотребнагы раба твоегш, въ воню багобханім доховнагы теб за вса люди твой приносмщагы. Й въ первыхъ помани цоковь твою с тою, соборною

μα απλοκδιο, ιόπε снавд έλε ξε μπτού τεο είο κρό επο, μ ο ψτερ τη, μ ο ψκρ έπη, μ ρα εμπρη, ο ψπησή, ο ψπησή, ο ψπησή, μ μεπρεωδο ρήπο άχο βωπη βρατώ βο βέκη σοχραμή: ρα εχηραμίπα μρκβ ε μπτομή, ματάμπα ια είνες καλ ο ψτας μ, μ ερες είνες εκόρω ρα είνες μα είνες είνες

Опісн, годи, й помильй бгохранимью странь нашь, власти й воннство ед, да тихое й безмольное житте поживемь во всакомь болочтій й чистотте. [Поклонь.]

Опси, гфи, и помильй великаго господина и Отца нашеги стейшаго патріарха аледіа, премсщенным митрополіты, архії є пкпы и е пкпы православным, і є рен же и діаконы, и весь причетт црковный, аже поставиль еси пасти словесное твое стадо: и млтвами йхъ помильй, и спси мм грешнаго. [Поклонъ.]

Спси, гди, и помильй отца моего двубвнаго ймкв, и стыми еги млтвами прости мож согръщентм. [Поклонв.]

Зда поминай родители твой, аще живи свть.

аще же оуспоша, прествий сте:

Gпс $\hat{n}$ , г $\hat{h}$ и,  $\hat{n}$  помилуй родители мо $\hat{n}$  й $\hat{n}$ к $\hat{n}$ , бр $\hat{n}$ тію  $\hat{n}$  сестры,  $\hat{n}$  сродники мо $\hat{n}$  по плоти,  $\hat{n}$  вс $\hat{n}$  бл $\hat{n}$ жні $\hat{n}$  рода моєг $\hat{n}$ ,

и други, и даруй ймъ мірнам твой и премірнам блгам. [Поклонъ.]

Спси, гди, и помиляй по множествя щедротт твоих всй сщеннойноки, йноки же и йншкини, и всй вт дев стве же и блгоговении и постничестве живящым вт монастырехт, вт пестынахт, вт пещерахт, горахт, столпехт, затворехт, разселинахт каменныхт, островехт же морскихт, и всякомт месте влчестви твоегш правоверны живящым, и блгочтны сляжащым ти, и молмишьмся тебе: шблегчи ймт таготя, и остебы и котебе силя и крепость ймт подаждь, и кт подвигя ш тебе силя и крепость ймт подаждь, и млтвами йхт даряй ми шставление грехшвт. [Поклонт.]

Οποί, τξι, η πολιαδή στάριω η ιδηωλ, ημώωλ η σηροτώ η βλοβημώ, η σέμωλ βς σολέζη η θς πενάλεχς, σέλαχς κε η σκόρσεχς, ωσστολημίχς η πλεηέημαχ, βς τελημίλαχς κε η βατονέημαχ, ηβρλαητές κε βς σομέημαχς τέσε ράλη η βτρω πραβοσλάβημω, ω ιδιδικς σε βσόκημαχς, ω ωστέπηκε η ω ερετικώβς, σέμωλ ρασώ τβολ: η πολικη πλ. ποστή, ογκρτην, ογτέων, η βσκόρτ σήλοιο τβοέιο ωσλάβ, σβοσόλε η ηβράβε ήνας πολάκλь. [Ποκλόης.]

Οποί, τξιι, η πολιαδή ελαγοτβοράψωα μάλις, λιαδιόψωα η πιτάθυμω μάςς, μάβωωα μάλις μίνοςτωμο, η βαποβέ μαβωωα μάλις μέροςτώμημας μολήτης ω μήχε, η θύποκος βάθυμωα μάςς: η сοτβορή μέτι τβοθό ς μήλις, μάρδα μλιαβικά και επίσε κ

Спси, гри, и помильй писланным въ службу, путешествующым фтцы и братію нашу, и сестры, и вся православным хртіаны. [Поклонъ.]

Опсн, гон, н помилон, ноже аза безомпема монма соблазниха, н ш потн спсительнаги швратиха, ка дълима элыма н неподибныма приведоха: бътвенныма твоима промыслома ка потн спсента паки возврати. [Поклона.]

Спсн, гдн, н помильй ненавидацыа н шбидацыа ма, н творацыа мн пакшети, н не шетави йхъ погибныти мене ради гр-шнагш. [Поклонъ.]

Фствпившым ш православным в вры и погибельными ересьми шслепленным, светоми твоегш познанім просвети, и стей твоей апльстей соборней цркви причти. [Поклони.]

Mе́рзкое ѝ бтох%льное а̀га́рмнское ца́рс $^{\prime}$ тво вско́р $^{\prime}$ в йспрове́ржи, ѝ правов $^{\prime}$ рным $^{\prime}$ в цар $^{\prime}$ м $^{\prime}$ в правов $^{\prime}$ рным $^{\prime}$ р правов $^{\prime}$ р правов $^{\prime}$ р ке

οўтверди, й воздвигни рогъ хртіанскій, й низпосли на насъ міти твой богатым. [Поклонъ.]

## Ŵ ογ c όπω μχ z:

Помани, гфи, ш житїй сегш шшедшым правов фрным цари и царицы, блгов фрным князи и княгини, ст вишым патріархи, прешсщенным митрополіты, архієйкпы и ейкпы православным, во ієрейст вми же и ви причт в цоков ньми, и монашест вми чинь теб послужившым, и ви выприхи твойхи селенінхи со стыми оўпокой. [Поклони.]

Аще родители оусопшым ймаши, или сродники, зда сице поммни:

Поманн, гфи, дошь обсопших рабово твойх, родительй мойх ймко, и всёх сродниково по плоти: и прости йх всй согрещента вольнам и невольнам, даром ймо цртвте и причастте вечных твойх блгих, и твоей безконечным и блженным жизни наслажденте. [Поклоно.]

Помани, гфи, и вса въ надежди воскрніа и жизни в ци ным оўсопшым отцы и братію нашу, и сестры, и зд к лежащым, и повсюду православным хртіаны: и со стыми твоими, ид кже прискщаєть св кть лица твоего, всели, и насъ помилуй, іако блгъ и члв колюбець. Аминь. [Поклонъ.]

На конецъ же глаголетъ сїѐ трижды:

Подаждь, гін, шставленіе гріхшві всіймі прежде шшедшымі ві вібрій надежди воскірній, отцемі, братіммі й сестрамі нашымі, й сотворій імі вібчною памать.





## заупокойный поманникъ,

составленный стителеми філаретоми, митрополітоми московскими й коломенскими, йже чташеса ви геосиманстьми скиту тронце сергіевы лауры во врема непрерывнаги чтеніа фалтири.

оманн, гфи, всёха гаже W вёка й до ныне рабыва твойха, во йстинней вёре й оўпованій на мардіе твое преставльшихся, й елика ва жилтій сема согрешиша словома, делома, помышленіема й всакима чавствома дашевныма й телесныма, волею й неволею, ва вёденій йлй ва неведеній, простийма й W всакіа вины й юзы разреши йха й оўпокой йха, йдёже присецаета свёта лица твоегю. Аминь.

Помани, гій, оусопших рабшви твойхи, білгойтивыхи імператоршви й імператрици, царей й царици, білгов триших

великих кназей, великих кнагинь и кнаженх, царевичей и царевенх, наппаче же миру стых цркве и блгому жительству челов вческому споспышествовавших, и обпокой душы йхх, ид вже присыщает свыт лица твоего. Аминь.

Помани, гфи, оўсопших рабыв твойх, йже ш правительства, военачальникшв, градоначальникшв й во всжком начальств й, й власти, й служен п блага ради бырагы потрудившихся, православных воиншв, граждан, поселян й всёх хртіан, в православный вёр й в покаян кончавшихся, й оўпокой душы йх й й йже присфиает свёт лица твоегы. Яминь.

Помани, гон, оусопших рабовх твойхх, плодоносившихх и доброд вавшихх во стыхх твойхх цоквахх, и во обителехх

прпвнаги сергіа, й создателей шбители сем, й Отцевт й братій наших, служивших во шбителех прпвнаги сергіа й шбители сей, миловавших нищым, постщавших болмщым, заступовавших немощным, подвизавшихсм за правду, й встух заповтдавших намх, недостшйнымх, молитисм ш нихх, й оўпокой душы йхх, йдтже пристрает свтух лица твоегш. Аминь.

Ογποκόй, εξίν, αδωω ογοόπωνχα ρασώβα τβούχα, βηεβάπ. ною или нождною смертію скончавшихся и предсмертнаги покамнім й причащенієми стыхи танни напотствім не сподобившихся, такw бол Езнію, оўми й памать Wемлющею, пораженных, или на брани оббіенных, й разбойникшви й нав Етникшви разными бъразы жизни лишенныхи, в грома, W Огна, W жара, W мраза, W парости явърей и скотшвъ ογλερωμας, ογτόπωμας, πο εξζετβεμητά ελέρτα πογρεβέнїм лишенныхъ, Ѿ нищеты, Одиночества и неизв встности не имбщих ближнаги, молащагиса и нихъ. Помани йхъ самъ, гби, въдый коегшждо йма и двшевнью потребь, и дарви имъ шчищенте и прощенте, и мира и шславлента сподоби йхъ непобъдимою силою животворащаги крта, мітвами престым біды й всёху стыху. Аминь.



ко габ нашем ійсь хоть, й пречтьй бідь міри гани, при разльченій дыші ш тыла всжкагш правов'єрнагш.

Посемъ начинаетъ: Блгословенъ ббъ нашъ: Тристое. По Оче нашъ: Ган, помилен, бі.

Прїндитє, поклонимсм: трижды.

**Ч**аломъ ні: Помиляй ма, бже: [зри страниця рні].

каншы при разлучени души и т кла тпа

Каншни молебный престей віде, со ірмосоми на 5, ш лица человека си двшею разлячающагшем, й не могящагш глаголати.

Гласъ б.

#### ПЕСНЬ а.

Ірмоси: ІАки по суху пъшешествовави ійль, по безднъ стопами, гонитела фарашна вида потоплаема, бъту побъдную пъснь поими, вопіаше.

Припивъз: Престам бие, спси насъ.

Κάπλαμα πολόбнω дождевныма, элін й малін дніє мой, летнима шбхожденієма шскод вающе, помало йсчезаюта оўже, влоце, спсй ма.

Твоймъ блговтробіїємъ, й многими щедротами твойми, влице, прекланжема єстєственню, въ часъ сей оўжасный, предстани мй, помощнице непоборимам.

Содержить нынь деше мою страхь великь, трепеть неисповъдимь и бользнень ёсть, внегда изыти ёй ш тълесе, пречтам, юже оўтыши.

Слава: Гртшными й смиренными йзвтестное прибтымище, ш мнт йзвтести твою млть, чтам, й втесовским йзбави руки: акоже бо пси мнози шбступиша мд.

Η ΗΔΗΤΕ: Θὲ ΒΡΕΜΑ ΠΌΜΟΨΗ, Οὲ ΒΡΕΜΑ ΤΒΟΕΓϢ 3ΑΟΤΤΟΙΛΕΗΪΑ, Οὲ, ΒΛΊΨΕ, ΒΡΕΜΑ, Ϣ ΗΕΜΑΚΕ ΔΕΉΑ Η ΗΟΨΙΑ ΠΡΗΠΑΔΑΧΌ ΤΕΠΛΈ Η ΜΟΛΑΧΌΑ ΤΕΒΈ.

І́рмо́съ: Нѣсть стъ, такоже ты, гѣ́н бже мо́н, воз\_ несы́й ро́гъ вѣрныхъ твойхъ, блже, по оутвердивый насъ на камени псповѣданім твоегю.

Йздалеча сегш дне, влице, провида, и того акш пришедша помышлами приснш, слезами теплыми молахса не забыти мене.

₩быдоша ма мысленній рыкающе скумны, й йшутт восхитити й растерзати ма горць, йхже зубы, чтам, й че́люсти сокруши, й спси ма.

Ογτάς ων δίτω Ψικόμα Ορτάμα ςλοβές κολά, η ςβαβάβωνς αλβώκα, η βατβορήβωνς απάς και εκραμέμι εξράμα μολίο τα: επείτετα καλό, επεί μα.

Ολάβα: Πρικλομή οίχο τβοὲ κο μηθ, χρτά εΐα μοειώ μτι, Ψ βωςοτώ μησία ςλάβω τβοελ, ελιάλ, ή οίςλωμι ςτεμά μιε κομένησε, ή ρέκε μη πολάχλь.

Й нынт: Не шврати ш мене мише шедршты твой, не затвори оутробъ твою члв колюбичю, чтам: но предстани ми нынт, и въ часъ судный поммии мм.

#### ПЕснь Д.

Îрмосъ: Хр̂тосъ мод сила,  $^{\circ}$  біть й г $\mathring{h}$ ь,  $^{\circ}$  ч̂тнад црковь  $^{\circ}$  бітол $\mathring{h}$ пнw по $\mathring{e}$ тъ взывающи,  $^{\circ}$   $\overset{\circ}{w}$  смысла чиста  $\overset{\circ}{w}$  г $\mathring{h}$  $\overset{\circ}{h}$  празднующи.

Ογλοβέμιε corp εμέμιελα, τόκα cλέβημα μώμα πολοχή, ελιτάλ, céρχια ποειώ coκρεμέμιε πριέπλιομη: ω τεε ε ογτβερχαίομε ογποβάμιε, ελιτάλ, εταλ κάκω стрάшнαιω κλ μβεάβημη δίτηεннαιω πενέμιλ, ιάκω camà ελιτομάτη εςή ηςτόνημας, επορομήτελьнице.

Испосты́дное ѝ непогрѣши́тельное всѣмъ, ӣже въ н8жъ дахъ, прибѣжище, в $\hbar$ чце пренепоро́чнам, ты́ ми б8ди заст8пница въ ча́съ ѝспыта́н $\hbar$ м.

Προςτέρων πρεντάν τβου μ βςεντητών ρόμα, ιδικω ςψένμτο τολοβοντά κρυλτά, ποά κρόβοντα μ ςτάνιο ττάχτα ποκρώμ καλ, βλίνης.

Слава: Воздушнагш кназа насильника, мучитела, страшных путей стоатела, и напраснагш сихъ слово-испытатела, сподоби ма прейти невозбранны шходаща [или шходащу] ш земли.

 $\hat{\mathbf{H}}$  нынта: Се ма, влице, страхи оусртте, егиже и боахса: сè подвиги велики шбати ма, ви немже буди ми помощиница, надежде спсениа моеги.

#### Пфснь б.

Ірмосъ: Бжінмъ светомъ твоймъ, блже, оўтренюющихъ ти дошь любовію шзари, молюсм, та ведети, слове бжій, йстиннаго бба, шмрака греховнаги взывающа.

Не забоди ма, блгая, ниже шврати ш мене, твоегш Отрока [или твоем рабы], лице твое: но оуслыши ма, такш скорблю, и вонми доши моей, и сію избави.

Йже по плоти сродницы мой, й йже по духу братіе, й друзи, й обычній знаємій, плачите, воздохните, с утуйте: с є бо б васъ ный разлучаюсь.

Ηώητε ηβεαβλάμη ημκάκω, η πομογάμη βοήςτημης ημκτό же: τώ πομοβή μη, βλημε, μα με ιάκω чελοβτέκα εξησόμο щена, ва ρακάχα βράγα μοήχα βατβορέηα [ήλη βατβορέηα] εξης.

Ολάβα: Βωέμωε, ςτίη μοὰ ἄττλη, πρεμςτάμητε ςεμήψε χρτόβε, κολτή ςβοὰ μώςλεμητη πρεκλόμωε, πλαμέβητο βοβοπίμτε εμές πομήλες, τβόρμε βς έχε, μτλο ρέκε τβούχε, κλέλο ρέκε τβούχε, κλέλο με Ψρήμη ετὰ [μλη ελ].

Й нынть: Поклоньшест влиць, й притьй міри біта моєгш помолитест, ійкш да преклонить кольна съ вами, й преклонить єго на міть: мін бо сущи й питательница оўслышана будеть.

#### Пѣснь б.

Ірмосъ: Житейское море воздвизаемое зра напастей бърею, къ тихомъ пристанищъ твоемъ притекъ, вопію ти: возведи  $\overline{w}$  тли животъ мой многомативе.

Оустнъ мой молчатъ, й азыкъ не глаголетъ, но сердце въщаетъ: Отнь бо сокрушента сте снъдам внутрь возгараетсм, й гласы неизглаголанными тебе, дбо, призываетъ.

Призри на ма свыше, мти бжїа, й мативно вонми нынт на мое постиненіе снити, ійко да видтви [йли видтвии] та, б тталесе изыду радужся [йли радующиса].

Растерзаеми совзы, раздираеми закони естественнаги сгущенім, й составленім всегш телеснаги, нужду нестер-пимою й тесноту сотвормють ми.

Слава: Стых аггл сщенным й чтным рекам преложи ма, влице, так да тех крилы покрывса [или покрывшиса], не виже безчестнаги й смраднаги й мрачнаги бъсмв мбраза.

Й нынт: Чертоже бжій всейтне, ньному разумному чертогу сподоби ма, мою оугасшую й несітающую свъщу вже́гши, стыми елеєми мати твоєм.

### Кондакъ, гласъ 5:

Душе мой, душе мой, востани, что спиши; конецх приближается, й нужда ти молвити: воспрани оўбш, да пощадитх та хртосх біх, й же везд $\hat{\tau}$  сый, й всй йсполнами.

ткосъ:

Χρτόβο βραчевство вида Ѿверсто, ѝ Ѿ сегш адаму йсточающе здравїє, пострадави оўмувисм діаволи, іакш біды пріёмля рыдаше, ѝ свойми другшми возопи: что сотворю сну мрінну; оўбиваети ма вифлеемланини, йже вездій сый, й вся йсполнами.

ПЕснь 3.

Ірмосъ: Росодательну оўбы пець соджла аггль, прпв нымъ отрокымъ, халден же шпалающее велжніе бжіе мучитела оўвжца вопити: багословень есй, бже отець нашихъ.

Нощь смертнам ма постиже неготова [или неготовъ], мрачна же и безлонна, препощающи неприготовлена [или неприготовлено] къ долгомъ обномъ поти страшномъ: да спътешествъетъ ми твоа мать, вачце.

Сè вси дніє мой исчезоша воистинну въ суєть, ійкоже пишется, и льта мой со тщаніємь, сьти же смертным

войстинну й гюрькім предвариша мою душу, ійже ма шбдержать.

Mножество гр $\pm$ х $\omega$ вz мойхz да не возможетz поб $\pm$ дити твоег $\omega$  многаг $\omega$  блговтроб $\pi$ , в $\pi$ лч $\pi$ е $\pi$ е но да  $\pi$ быдет $\pi$  м $\pi$  тво $\pi$  м $\pi$ лть,  $\pi$ 0 вс $\pi$ 3 да покрыет $\pi$ 2 беззак $\pi$ 4 мо $\pi$ 3.

Слава: Фвода́щій ма шсю́ду нахо́дать, содержа́ще ма всю́ду: душа́ же моа шлага́еть й страши́тса, мно́га йс\_по́лнена мате́жа, юже оутьши, чтаа, павле́ніемь твои́мь.

#### ПЕснь й.

Ірмост:  $\hat{H}_{3}$  пламене прпвными росу источили еси,  $\hat{\Phi}$  и првинаги жертву водою попалили еси,  $\hat{\Phi}$  вся во твориши, хрте, токми еже хот  $\hat{\Phi}$  та превозносими во вся в  $\hat{\Phi}$  ки.

ΤΗκω ετα чπε κολιόσιμα, μτη чπε κολιοσήβαλ, τήχημα η μπτηβωμα βοημή όκομα, εταλ ω τέλα αξωλ μολ ωλς. γάετςλ, μα τλ βο βςλ βέκη ςλάβλιο, ςτάλ εξε.

0үбѣгнути мѝ варварх безпло́тныхх полкѝ, ѝ воздушным бездны возникнути, ѝ къ нбсѝ взыти мм сподоби, да тм во вѣки сла́влю, ста́м бц̂е. Рождшам гаа вседержителм, горьких мытарстви начальника міродержца Шжені далече Ш мене, внегда скончатисм хощу, да та во выки славлю, стам біде.

Слава: Великой последней гласмией трубей, въ страшное и грозное воскрешенте суда воскресающымъ всемъ, поммни мм тогда, стам бие.

И нынт: Высокам вяки хрта палато, твою бягодать свыше пославши, предвари мм нынт въ день фэлобленім, да та славлю во втки вса, стам біде.

#### Пфснь ф.

Ірмо́съ: Біта челов кимъ не возмо́жно вид ти, на него́же не см бютъ чини а́гітльстій взира́ти: тобо́ю же, всечтам, гависм челов кимъ сло́во воплоще́нно, є є́го́же велича́юще, съ нь ными ви́и, та оублжа́емъ.

Τερπλιο βιαθήτε; κάκω αρβιαθώ Εξερτι όνι; κάκω μος διαθήκες κάκω μερβιαθώ Εξερτι όνι; κάκω μος διαθήκες κάκω μερβιαθώς εξερτι όνι; κάκω μος διαθήκες κάκω είναι εξερτι όνις κάκω μος διαθήκες κάκω είναι εξερτικός εξερ

Ста́м Отрокови́це, бгороди́тельнице, на моѐ смире́нїе милосе́рдню при́зри, оумиле́нное моѐ ѝ посл $\frac{1}{2}$ днее моле́ ніе сіѐ пріймши, ѝ м $\frac{1}{2}$ чащаг $\frac{1}{2}$ ча в $\frac{1}{2}$ ча  $\frac{1}{2}$ 

Χράπω ςτώλ ως κερημίβωλ, ς κερημώ μ τελές ημώ χράπε ως τάβη βυτακοβημός, πόλητε, στροκοβήμε με ο κτι, με ωλάπολ, τωνώ κρομέωμια ο γεξω κάτι μ λιότας νε εξηςκας καξή.

Ολάβα: 3ρὰ [μλη 3ράψη] κομέμε δλή38 жητιὰ μοετώ, μ πομομπάω [μλη πομομπάροψη] δεзμέςτημε μοίςτες, μέμη κε, βςεθταμ, μέμη μοιό μέλατελομης, λιότε ογμές λάρος στρέλαμη σόβεςτη: нο πρεκλόησμης μλητηβην, δέμη μη πρεμςτάτελομημα.

 $\hat{\mathbf{H}}$  нын $\mathbf{t}$ :  $\hat{\mathbf{G}}$ на дастсм наму за м $\hat{\mathbf{h}}$ ть, с $\hat{\mathbf{h}}$ у б $\hat{\mathbf{x}}$ йй,  $\hat{\mathbf{h}}$  аггльскій ц $\hat{\mathbf{p}}$ ь, прев $\hat{\mathbf{t}}$ чный  $\hat{\mathbf{w}}$  чтыху кровей твойху члв $\hat{\mathbf{t}}$ ку прошеду:  $\hat{\mathbf{e}}$ гоже оўм $\hat{\mathbf{h}}$ тиви,  $\hat{\mathbf{o}}$ троковице, страстн $\hat{\mathbf{t}}$ й моей душ $\hat{\mathbf{t}}$ , исторгаем $\hat{\mathbf{t}}$ й лют $\hat{\mathbf{t}}$   $\hat{\mathbf{w}}$   $\hat{\mathbf{w}}$ камнаг $\hat{\mathbf{w}}$  моег $\hat{\mathbf{w}}$  т $\hat{\mathbf{t}}$ лес $\hat{\mathbf{e}}$ .

Таже, Достойно есть:

Матва,  $\overline{w}$  ієрєа глаголемам, на йсходъ двий:

лко гфи вседержителю, оче гфа нашеги ійса хрта, иже всфиз челов кими хотай спстиса, и во разовой зомо йстины прінти: не хотай смерти гржшномо, но шбращеніта й живота: молимса, й мили са ти джемо, дошо раба твоегі [йли рабы твоеа] ймко ш всакіта оўзы

разрѣши, и w всакіа клатвы свободи, истави прегрѣшеніа ему [или ей], аже и юности, въдимам и невъдимам, въ дель й словь, й чисти йсповеданнам, йли забвениемъ, или студоми оўтаєннам. ты бо едини еси разрышами свя. занным, и исправлями сокрушенным, надежда неначаемымъ, могій шставлати грфуй всакому человфку, на ΤΑ ΟΥΠΟΒΑΗΪΕ ΑΜΕΨΕΜΕ. Ε΄Η, ΥΙΒΈΚΟΛΙΟΕΗΒΙΗ ΤΕΉ, ΠΟΒΕΛΗ, да Шпеститсь 🖫 оўзв плотских й греховныхв, й прінми вв мири дошо раба твоего сего [или рабы твоей сей] имки, и покой ю въ в в чных в шентелех со стыми твоими блгодатію единороднаги сна твоеги, га бга и спса нашеги інса хрта: съ нимже блгословень есн, съ престымь и блгимь, и животворащими твоими дхоми, нынть и присни, и во в ки в кивъ. Аминь.





## послѣдованїє

по исходъ деши W тела.

Йзше́дшей оўбы душій ш тыла, абіе іерей начина́етъ: Блгослове́нъ біть нашъ: Тристо́е. Й по О́че нашъ: Мікш твое е́сть цртво:

Посемъ съ предстомщими поетъ или чтетъ тропари сїм, гласъ д:

Ви поконщи твоєми, гій, під вже всй стій твой оўпокое ваются, під оўпокой й душу раба твоєгій [йли рабы твоєм], пікш едини есй чів колюбеци.

Gกล์Ba ⇔ินีุชี ที่ ¢หีชี ที่ ¢ซี่งกชี ผูฐชี.\$

Ты есн біт сошедый во адх, й оўзы шкованных разрышивый, самх й д $\mathfrak{S}$ ш $\mathfrak{S}$  раба твоег $\mathfrak{m}$  [йлй рабы твое $\mathfrak{m}$ ] оўпокой.

Й нын в присны, й во в в ки в в к в в в в минь. Ф

Едина чтам и непорочнам дбо, бга без сымене рожд шам, толи спстисм двши его [или ем].

По сихъ же јерей глаголетъ ектенію сію:

Помиляй насъ, бже, по велицей моти твоей, молимъ ти см, оуслыши и помиляй.

Γξι, πομίλδι, τρίжды.

Өще молимся ш оўпокоеній доши оўсопшагы рава вжіл [йли оўсопшіл равы вжіл] ймкх, й ш ёже простилтися емд [йли ёй] всякомд прегрышенію, вольномд жей невольномд.

Γξιι, πολιίλδι, τρίжды.

ІАкw да гаь бгъ оучинитъ двшв егф [или ед], ид вже првніи оупокоєваются.

Γμη, πομήλεμ, τρήжды.

Mก้าห б $\pi$ іж, ц $\hat{p}$ тва н $\hat{b}$ наг $\hat{w}$  и  $\hat{w}$ ставл $\hat{e}$ ніж гр $\hat{b}$ х $\hat{e}$ г $\hat{w}$  [ $\hat{u}$ л $\hat{u}$   $\hat{e}$  $\hat{a}$ ]  $\hat{v}$ ү х $\hat{p}$ т $\hat{a}$  б $\hat{e}$ 3 см $\hat{e}$ ртнаг $\hat{w}$  ц $\hat{p}$  $\hat{a}$   $\hat{u}$  б $\hat{e}$ 4 н $\hat{a}$ ш $\hat{e}$ г $\hat{w}$ 0 Под $\hat{a}$ й, г $\hat{b}$ и.

І̀єрє́й: Гҳ҇҈Ӿ помо́лимсм. Кли́рїцы: Гҳ҇́и, поми́лу́й. І̀єре́й:

πε μεχώβες, η βεκκικ πλότη, επέρτε ποπράβωμ, η μιάβολα οψπραзμήβωμ, η жηβότε μίρε τβοεμέ μαρο βάβολα οψεόπωια, εξη, ποκόη μέων οψεόπωια ραβά τβοειώ [ηλη οψεόπωια ραβά τβοειώ [ηλη οψεόπωια ραβά τβοειώ [ηλη οψεόπωια ραβά τβοελ] ήμκε, βε μέςτε εκέτιλε, βε μέςτε βλάνητε, βε μέςτε ποκόμητε, ωπόμέκε ωστέπε, πενάλε η βοσμαχάμιε: βεκκοε εογραμέμιε, εομάμητε τώ και μέςτε νελοβτέκε, ήλε κήθε βέχετε, η με εογραμήτε: τώ βο εχήτε γροκτά ερτέχλ, πράβλα τβολ, πράβλα βο βτέκη, η ελόβο τβοε ήςτημα.

Βο3ΓΛάς Ι΄ Μκω τὸ ệς θος κρηΐε, μ χηβότα, μ ποκόμ ογς όπωστω ραβά τβοετω [μλη ογς όπωϊ κ ραβώ τβοεκ] μκκα, χρτε βκε μάως: μ τεβ ς κάβδ βο3ς ωλάενα, ςο βε3μανάλω μωνα τβομνα Οξένα, μ πρες τώνα, μ βλιτήνα, μ καβοτβοράμηνα τβομνα αχόνα, μώμα μ πρώς μ, μ βο βάκη βάκωβα.

Клиріцы: Аминь.

Скончавъ же сїд, чтетъ фаломъ чі: Живый въ помощи: [зри страниць саі].

# Й абіе поєть или глаголеть канших сей за преставльшагосм.

Гласъ й.

#### ПЕСНЬ а.

І́рмо́ст. Во́ду проше́дт іа́кш су́шу, пі є̀гупетскагш яла избъжа́вт, ійльтанннт вопі́аше: ізба́вителю й бі́у нашему пои́мт.

Οτίχε: Ποκόμ, τξη, αξων ογεόπωατω ραβά τβοετώ [ηλη ογεόπωια ραβή τβοεά].

Ѿверзъ оўста мой, спсе, слово мін подаждь, молитисм, мірде, ш нынт преставленнтам [йлін преставленнтай], да поконши душу егш [йлін ей], віко.

Μέρτβα быва πλότιο, επε, ѝ во гробъ положена са мертвыми, душу раба твоегѡ [ѝлѝ рабы твоед] покой ва мъстъ элачнъ, ійки мърда.

Слава: Молебный гласт мой оуслыши, бже трївпостасне, й оучини двшв преставленнаг [или преставленным] вт недрехт авраамлихт, избавителю.

Й нынт: Ты, пречтам бце, егоже без йскоса можеска заченши родила есй, моли сна твоего, подати покой рабо твоемо преставленномо [йли рабъ твоей преставленнъй].

#### ПЕснь г.

 $\hat{I}$ рмо́съ: Нбнагw кр $\hat{s}$ га $\hat{r}$  верхотво́рче г $\hat{h}$ и,  $\hat{r}$   $\hat{u}$  цркве зижди́телю,  $\hat{r}$  ты мене оутверди въ любви тво́ей,  $\hat{r}$  жела́ній кра́ю, в $\hat{t}$ рныхъ оутвержде́ніе,  $\hat{r}$  е̂ди́не члв $\hat{t}$ колю́бче.

Въ месть элачнь, въ месть покойнь, идеже лицы стыхъ веселатса, деше раба твоего преставленнаго [или рабы твоей преставленным] покой, хрте, едине мативе.

Йдѣже лицы сты́хъ, тамш вчини, вҡ҄ко, послужившаго [и̂ли послужившью] тевъ всѣмъ се́рдцемъ, и воздвиг\_шаго [и̂ли воздви́гшью] йго твоѐ на рамо своѐ, иҳкш ѐдинъ вҡҳка живота и сме́рти.

Олава: Наный оче вседержителю, й сне единородный, й дше стый йсходный, презри очмершаг [йлй очмершім] согрышенім, й ви цркви первенеци всели его [йлй ю] славити та, со всыми очгождшими тебы.

### Пѣснь Д.

І́рмо́съ: Оу́слы́шахъ, гд̂и, смотре́ній твоегш та́инство, разумѣхъ дѣла твоя̂, і просла́вихъ твое бѣтво.

Сошедый ва преиспиднам, хрте, совоздвигла есй оўмер шым вся, й преставльшагосм [йлй преставльшьюсм] Ш наса покой, спсе, каки щедра.

Никтоже без грѣха̀ ёсть, токми ты едина, вҡо: сегѡ ради преставленном [или преставленный] и грѣхи ѡстави, и въ рай того [или тъ] всели.

Олава: Оуслыши, трце стам, гласы молевным, приносимым тевв въ цркви ѝ оусопшемъ [или оусопшей], и вгоначальнымъ твоимъ свътомъ ѝзари дошо, ѝмраченносо сбетными привержении.

Й нынт: Родила есй, пречтам, без можеска стемене, бта совершенна, й члвтка совершенна, вземлющаго гртхй нашм, дбо: того молй, гіже, преставльшемосм рабо твоемо [йлй преставльшей покой.

### Пфснь Е.

І́рмо́съ: Просвѣти на́съ повелѣній твойми, гѣ́и, й мы́шцею твоєю высо́кою, твой ми́ръ подаждь на́мъ, чл́вѣколю́бче.

Имый живота ѝ смерти власть, преставленнаго [или преставленного] Ш насъ покой, хрте бже: ты бо еси всехх, спсе, покой ѝ животъ.

На та, спсе, надеждо возложь, оўмерый [йлй оўмершаа] Шиде Ш нась: ты же, ган, оўщедри его [йлй ю], іакш біть многомативь.

Слава: Просвѣтѝ насъ, тристе, воспѣваемый вҳҡо, мола́шихса тебѣ, ми́ръ нѣный прїати, й въ ми́рныхъ се́лѣхъ душу вчинѝ, шше́дшую ш временныхъ, въ надежди безконе́чных жи́зни.

Й нынь: Шваги стоянія, пречтая, йзбавити преставленнаго [йли преставленною], оўмоли сна твоего, дбо гіже, аки спса й бга нашеги мти свщая.

#### Пфснь б.

 $\hat{I}$ рмост: Млтву пролію ко г $\hat{I}$ у,  $\hat{G}$  й тому возв $\hat{G}$ щу печали мо $\hat{A}$ ,  $\hat{G}$  ійки  $\hat{G}$  ійки  $\hat{G}$  молюс $\hat{G}$ , ійки  $\hat{G}$  ій живо́тт мой аду приближис $\hat{G}$ ,  $\hat{G}$  й молюс $\hat{G}$ , ійки  $\hat{G}$   $\hat{G}$ 

А́да испровергъ, вҡ̂ко, воскосилъ ѐси оұме́ршым ѿ вѣка: и нынѣ преставленнаго [или преставленныю] ѿ насъ въ нѣдро а̀враа́мле ты, бже, всели: прегрѣше́нім всм ѿпъстивъ, такш мҳ̂рдъ.

Заповъдь, юже ми даль еси, бже, преступихь и смертень [или смертна] быхь: но ты, бже, сошедый во гробъ, й дошы паже W выка воскрсивый, не возстави мене, вако, на моченіе, но на покой, преставленный [йлй преставленнам] вопієть тебы нами, многомативе.

Олава: Молими та, безначальне оче й сне й дше стый, элобою двшеэлобнаги міра шэлобленняю й ки тебт зиждителю прешедшвю двшв, во адово дно не шрини, бже спсе мой.

## Кондакъ, гласъ й:

Со стыми оўпокой,  $^{\circ}$  хрте,  $^{\circ}$  душу раба твоег $\hat{w}$  [йлй рабы твое $\hat{A}$ ],  $^{\circ}$  йд $\hat{w}$  не воздыха ніе,  $^{\circ}$  но жизнь безконе́чнам.

#### . Косъ:

всн челов в пойдем в надгробное рыдан в твор ф не пвор в прот в пвор в прот в при в прот в

### ПЕснь 3.

Ірмост: 🛱 івден дошедше отроцы, вта вавулюнт йногда, втою трческою пламень пещный попраша поюще: отцевт вже, блгословент есй.

Βλικο χρτε σπε, ετλα χόψεων σχήτη μίρκ, ποψαμή μέων ρασά τβοειώ [μλη ρασώ τβοελ], ετόπε [μλη ιόπε] ω κάσα πρικλα εσή, βοπιόψαιω [μλη βοπιόψικ]: Οτέμα κάωνχα σπε, σλιοσλοβένα εσή.

Въ пищи райстъй, идъже првныхъ душы веселатса послужившихъ тебъ, причти съ ними, хрте, душу раба твоего, воспъвшаго [или рабы твоед, воспъвшіта]: Отецъ нашихъ бже, блгословенъ еси.

Ολάβα: ἶδλεμοκια τρὰ Οτροκα επεμά βο Οταὶ, βα τριέχα λάμτας βοςπέτωμ, αβεάβα Οταλ βένατω ογεόπωατο, βοςπέβωατο [αλὰ ογεόπωδο, βοςπέβωδο] τὰ βέραω: Οτέμα κάωαχα επε, επτοελοβένα εκὰ.

#### ПЕснь й.

Ірмосъ: Седмерицею пещь, халдейскій мучитель, то біто чтивымъ неистовны разжже, силою же лучшею спасены сій видъвъ, творцу и избавителю вопійше: отроцы, бітословите, сщенницы, воспойте, людіе, превозносите во всй въки.

Окончави теченіе, й ки тевт привтохи, гфи, преставленный [йлй преставленнам] вопієти нынт: прегрышенім шстави, хрте бже, й не шсудй мене, єгда хощеши судити встави. втернш бо тевт взывахи: всй дтай гфна, гфа пойте, й превозносите єго во втеки.

Понесшагw [или понесшім], віко, йго твое на рамъ своемъ, и бремм твое легкое, аще и не всегда, обаче въ мъстъ прпбыныхъ твоихъ всели дошо дого, воспъвшагw [или до воспъвшім] тебъ, хрте спсе: отроцы, бігословите, сщенницы, воспойте, людіє, превозносите до во въки.

Επροτλοβήμα όξια ѝ επα ѝ επαρο αχα, εξα.

Безначальнам трце стам, бже оче й сне й дше стый, вх лиць стых причти двшв преставленнаги раба твоеги [йли преставленным рабы твоем], й огна вычнаги йз-бави, да та хвалит воспьвам [йли воспьвающи] во выки:

 $\mathring{\text{О}}$ троцы, бігословите, сфієнницы, воспойте, людіє, превозносите  $\mathring{\text{е}}$ го во в $\mathring{\text{к}}$ ки.

Й нынт: Та, дбо, пррочестій лицы прорекоша: прозраще бо та прозорливыма очима, овт оўбы жезли нарече та, йни же дверь восточною, ови же горо человтки несткомою. мы же йсповтдоеми та войстинно бібо, бта всаческихи рождшою: егоже молй, оўпокойти преставленнаго [йлй преставленной] во втки вса.

#### ПЕСНЬ б.

 $\mathring{I}$ рмо́съ: Оүжасе́сь  $\mathring{w}$  се́мъ нбо,  $\mathring{v}$   $\mathring{u}$  земл $\mathring{u}$  оүдиви́шась концы,  $\mathring{v}$   $\mathring{u}$  такw бгъ гави́сь челов  $\mathring{u}$  комъ пло́тски,  $\mathring{v}$   $\mathring{u}$  чре́во тво є бы́сть пространн $\mathring{u}$ те нбсъ:  $\mathring{v}$   $\mathring{v}$   $\mathring{u}$  т $\mathring{u}$   $\mathring{u}$ 

ἶπς, σπε πόμ, ςπςε, αλάπλε τω β3άλα ες η πρεςτηπέμιε, η ςμέρτη βκαςήλα ες η, μα чελοβάκη ω μελ ςβοσομήωη, πλρμε. τάππε πόλημα τλ, πλτηβε: πρεςτάβλεμμαςο [ ηλή πρεςτάβλεμμαςο] ποκόμ, ιάκω σλία, βο μβόράχα ςτώχα τβοήχα, ιάκω ελήμα βςεσλιίη η πλρμωή.

И Ксть никтоже, марде, йже не согрыши во человыцьхо, токми ты едино, ійсе хрте, вземлай грыхи всегш міра. тым же шчистиво раба твоего [йли рабо твою] ш прегрышеній,

вчини во стых твойх двор хх: ты во живот десй и покой, и св тъ, и весел в вс хх тев блго годивших.

Олава: Оўдивисм всё ёстество челов вческое, какш безначальнагш оща сніх, сый ёдинородный, плоть ш двы двиствоми стагш дха пріжли ёсй, й пострадали ёсй ійкш челов вки, да оўмершым шживиши: тыми й преставленнаго [йлй преставленного] ныны ш наси, прилыжны молими та, во страны живыхи, ійкш блги вселй.

Й нынт: Невтств та нарицаемъ, пречтаа, оща невидимаги, й мтрь сна, из тебе дхомъ стымъ воплощеннаги: й молебницв та ѝ оусопшемъ [или оусопшей] рабт твоемъ [или твоей] предлагаемъ: тебе бо помощницв ймамы земни, й любовію поюще та величаемъ.

Таже: Достойно ёсть: Тристоє. По Оче наши:

Тропарь, гласъ 5:

Едина естествома сый животвореца, хрте, п блгости воистиння неизследимам пячино, ныне преставльшагосм раба твоего [или преставльшеносм раба и преставлы преставльшеносм раба и преставлы преставлы

# Слава, и нынъ, бтородиченъ:

 $\hat{\Pi}$ сточники живота рождшам, в $\hat{\Pi}$ чце,  $\hat{\Pi}$  йзбавителм міру ійса  $\hat{\Pi}$ са,  $\hat{\Pi}$  того прил $\hat{\Pi}$ жим моли,  $\hat{\Pi}$  безконечнагу живота преставльшагосм [йли преставльший см.] нын раба твоего [йли рабу твою] сподобити:  $\hat{\Pi}$  ты бо х $\hat{\Pi}$ ті ани едина еси  $\hat{\Pi}$  йзв'єстнъйшам помощница.

Таже: Ган, помильй, бі.

#### Й млтву сію:

📆 омани, гфи бже нашъ, въ въръ и надежди живота μωκ, η ακω ελιά η ηλετκολιόσεις, ωπειμάλη τρτχή, η ποтреблами неправды, шслаби, шстави, и прости вса вшль\_ нам е̂гш [или е̂м] согръщентм и невшльнам: избави е̂го ей] причастіе и наслажденіе в чиных твойх блейх, оўготованных любащыми та. аще бо й сограши, но не шстыпи ш теве, й несемнини во оща й сна й стаго дха, бга та въ три славимаго в брова, и единицу въ три в, и триу во единствъ, православни даже до послъднаги своеги из\_ дыханій йсповида. тимже мітиви тому [йли той] буди,

μετού κατα βα τα, βατότω μέλα βατού, μ το ςτώπη τβούπη ιάκω ψέλος οξποκόυ: ητότь σο чελοβτάκα, μας πομαθέτα μ ης το τω εξύης ες κρομτά βς κατω τρταλ, μ πράβλα τβολ, πράβλα βο βτάκη: μ τω ες μ εξύης εξύης κατα μεταλικός καταλικός καταλ

Клиріцы: Аминь. Іерей: Премодрость. Клиріцы: Чтней шою херовімо: Іерей: Слава тебе, хрте бое, обпованіе наше, слава тебе. Клиріцы: Слава, й ныне: Гфи, помилой, трижды. Блгослови.

**Терей творитъ Шпустъ сей:** 

Воскрсый из мертвых, хртосх истинный біт нашх, мітвами пречтым своей міре, стых славных и всех хвальных аплх, прпбных и бітоносных отєцх наших, и всёхх стых, дошо ш насх преставльшаюм раба своегш [или преставльшімсм рабы своей] ймкх, въ селених првных обчинить, въ нёдрёх авраама обпоконть, и съ првными причтеть и насъ помилость, йкш біть и чів колюбець.

Клиріцы: Аминь.

Τερέй глаголетъ: Во блженнъмъ обспеніи въчный покой подаждь, гой, обспшему рабу твоему [или обспшей рабъ твоему [или обспшей рабъ твоей] ймкъ, и сотвори ему [или ей] въчную памать.

Оптвше же трижды: Втинам памать. Й шходать во свой си.





W чтеніи фалтири по оўсопшыми.

Ογμέρων μιάκοην, ήλη μομάχν, ήλη μιροκόμν, чτέμν ψαλτήρι μαζ τέλομν είν μο πογρεσέμιμ, κρομέ παμμυχίμν ή λιτίμ πρη γρόσε, ή πάκη πο πογρεσέμιη βν πάμμτι ογοόπωσεν.

Чтемъ же сице. Пред коеюждо каю смою глаголемъ:

Пріндите, поклонимся цреви нашему біч.

Прїндите, поклонимся й припадеми хрту, щреви нашему біту.

Пріїндите, поклонимся й припадеми самому хрту, цревн й біту нашему.

По коєйждо Славв чтемъ млтву: Поммнй, гди бже нашъ: [зри страницу ўг], поминающе оўсопшаго. По скончаній же кафісмы чтемъ Тристоє, по Оче нашъ: таже тропари покшины: Со духи првныхъ: [зри страницу тча], и млтву по кафісмъ.

Вся сія да совершаєть всякь бігоўтивый хртіанинь.



# кийР,

какш подобаетт пѣти дванадесать фалмшви шсобь, йхже поаху прпбній фтцы пустынній во дни й ви нощи, ш нихже воспоминаетса ви книгахи фтеческихи й ви житіахи й мученійхи стыхи многихи.

Сей же чини принесе W стым горы прпвный достфей архімандріти печерскій. Єгюже начало:

Аще îерей, глаголетъ: Багословенъ бтъ нашъ:

Аще же мірскій, глаголеть: Мітвами стыхь отець нашихь, гін ійсе хіте вже нашь, помилей нась. Аминь.

Црю ньный: Стый бже: трижды. Слава, й нынт: Престам трце: Гри, помилой, трижды. Слава, й нынт: Оче наши: Гри, помилой, бі. Слава, й нынт: Пріндите, поклонимсм: трижды.

## Τάжε, ψαλόμο κς.

🗱 фъ просвъщеніе мое й спситель мой, когш оўбоюся; гаь защититель живота коги оувоюст, тап до до выстранийст, внегда при моеги, и коги оустранийст, внегда при бже снъсти ближатисм на ма элобвющыми, ёже снести плюти мой, шскорблающій ма й врази мой, тін изнемогоша и падоша. Аще шполчится на mà πόλκζ, не ογδούτς céρλμε moè: άщε воста\_ нетъ на ма брань, на него азъ оуповаю. Едино просихъ ш гфа, то взыщу: ёже жити ми въ дому гани вса дни живота моегш, зрити ми красоту ганю и посфщати храми стый егю. ТАкw скры ма въ селени своемъ въ день эшлъ монхъ, покры ма въ тайнъ селеніа своегю, на камень вознесе мм. И нынт се, вознесе главу мою на враги мой: шбыдохи и пожрохи ви селе\_ ній єгю жертву хваленім й воскликновенім: пою

μ воспою τξεви. Οψτλώши, τξи, τλάς мой, ймже Βο33Βάχζ, πομήλδη μα ή οξελώшη μα. Τεβέ рече сердце мое: гаа взыщу, взыска тебе лице моѐ, лица твоєгю, гди, взыщу. Не Шврати лица твоеги и мене й не оуклонисм гн вомъ W раба твоегw: помощникъ мой буди, не Wрини мене и не шстави мене, бже, спсителю мой. ΙΑκω Οτέμο μόμ μ μάτη μολ ώς τάβης τα μλ, гфь же воспрійти ма. Законоположи ми, гфи, въ поти твоемъ, и настави ма на стезю правою врагъ монхъ ради. Не предаждь мене въ душы стужающих ми: таки восташа на ма свид теле неправедній, й солга неправда себ в. В врвю вид вти блгам ганм на земли живыхх. Потерпи гаа, межайсм, и да крипитсм сердце твое, и потерпи гаа.

#### **Чаломъ** ла.

<sup>3</sup> лжени, йхже фставишаса беззакюнїл, й йхже прикрышасм греси. Блжени межи, до до вмените гав греда, ниже έςτь во ογςτέχε ειώ λέςτь. ΙΑκω ογμοληάχε, шбетшаша кисти мой, и ёже звати ми весь день, ТАкш день и нощь штаготт на мнт река твой: возвратихся на страсть, егда оўнзе ми тернъ. Беззакон е мод познахъ, й гръха моегш не покрых, рехъ: исповемь на ма беззакон е мое гаеви: и ты шставили еси нечестие серд\_ ца моеги. За то помолится къ тебъ всякъ прпвный во врема благопотребно: Обаче въ потопъ водъ многихъ къ нему не приближатся. Ты есн привъжище мое ш скорби шбдержа\_ щїм ма: радосте мод, избави ма W шбышед\_ ших ма. Вразвилю та, и наставлю та на поть

сей, воньже пойдеши: оўтвержу на та очи мой. Не будите ійкш конь й меску, ймже нусть разума: броздами й оўздою челюсти йху востактнеши, не приближающихся ку тебу. Мншчи раны грушному: оўповающаго же на гра млть шбыдету. Веселитеся ш гру й радуйтеся, прв ній, й хвалитеся, всй правій сердцему.

#### **Чалома** не.

омиляй ма, бже, помиляй ма: гакш на та оупова дяша моа, и на сёнь криля твоєю надёюся, дондеже прейдетт безаконіе. Воззовя кт біт вышнемя, біт бітодёмвиемя мнё. Посла ст нбсе и спсе ма, даде вт поношеніе попирающых ма: посла біт міть свою и йстиня свою, Й избави дяшя мою ш среды скумншвт. поспахт смящент: сынове человёчестій, зябы йхт шряжіт й стрёлы, и азыкт

йхъ мечь Остръ. Вознесисм на неса, еже, и по всей земли слава твом. Сть оуготоваща но\_ гамъ моймъ, й слакоша душу мою: йскопаша пред лицемъ моимъ гамъ, и впадоша въ ню. Готово сердце моѐ, бже, готово сердце моѐ: вос\_ ποιο ή ποιο βο ςλάβ Μοέμ. Βοςτάμμ, ςλάβα Μολ, востани, фалтирю и гостано ранш. Испо-Βένις τεσέ βς Λιόλεχς, Γλίι, Βοςποιό τεσέ βο пазыцтух: ГАкш возвеличиса до нысх мать твой и даже до шблаки истина твой. Вознесисм на нбса, бже, й по всей земли слава твом.

Таже, Тристоє, ѝ по Оче нашъ:

Тропари, гласъ а.

Ψέλτια ότα Ψβέρςτη Μη ποτιμήςα: Ελέλην Μοὲ ηχρήχε жητιε, на богатство неиждиваємоє взирами щедрώτε твойхе, спсе: нынь шенищавшеє моѐ да не презриши сердце. тебь бо, гон, оумилентеме зове: согрышихе на ньо, й преф тобою. Олава: Ёгда прійдеши, бже, на землю со славою, й трепещьтт всмуєскам. ръка же бігненнам преф судищеми влечетт, книги разгибаются, й тайнам павляются: тогда йзбави ма W бігна неугасимаги, й сподоби ма йдесную тебе стати, судіє првныйшій.

Й нынь: Мтрь та бжію свымы вси дву войстинну, й по ржтвы авльшуюса, любовію прибыгающій къ твоєй блгости: тебе бо ймамы грышній предстательство, тебе стажахому ву напастеху спсеніе, едину всенепорочную.

Посемъ: Гҳн, помильн, ҳ. Таже, Прїндите, поклонимсм: трижды.

#### **Чалома** лг.

Τρος πος πος πος τος τος τος ποίχος τος πος κοί τος κοί τος κοίχος τος τος ποίχος. Ψεξέ πος κοίς τος ποίς τος

ваша не постыдатся. Сей нищій воззва, й габь оўслыша й, й W всехх скорбей его спсе й. **Ψ**πολυήτε Α άττλο τξεικ ψκρεςτο σολιμιχς ετώ й избавить йхъ. Вкесите и видите, такш блгъ ΤἦΔ: ΕΛΉΕΝΣ ΜΕΉΣ, ΗΉΕ ΟΥΠΟΒΑΕΤΣ ΗΑΗΔ. ΕΟΗΤΕсм гаа, вси стін єгю, каки несть лишенім бом. шымсм егф. Богатін фенищаша й взалкаша: взыскающій же га не лишатся всякаги блага. Πριμμήτε, μάλα, ποςηξιμαμτε Μεμέ, ςτράχε εξιμο навчв васъ. Кто есть челов ка хотай животъ, любый дий вид ти благи; Оудержи азыкъ твой ш эла й оўстна твой, ёже не глаголати льстй. Оўклонисм W эла й сотвори благо: взыщи мира й пожени й. Очи гани на првным, й оўши егю въ млтву йхъ. Лице же гане на творащым злам, ёже потребити W земли памать йхх. Воззваша првнін, й гаь оўслыша йхх й W всехх скорбей йх йзбави йх. Близ гфь сокрышень ных сердцем, й смиренным дохом спсетт. Мишен скшрби првным, й ш всёх йх йз бавит й гфь. Хранит гфь всй кшсти йх, ни едина ш них сокрышитсм. Смерть грёшникшь люта, й ненавидмщи првнаго прегрышат. Йзбавит гфь дошь рабъ свойх, й не прегрышат всй обповающи на него.

#### **Чалома** ли.

ёсть, да развичью, что лишаюся азъ. Се, пади πολοχήλο εκὶ μηθ Μολ, θ coctábo Μόμ κάκω ничтоже пред тобою: Обаче всяческая света всяки челов вки живый. Оббо ббразоми ходити челов всве матетса: сокровищет\_ вветъ, й не въсть, комб соберетъ А. И нынъ кто терпиніє моє; не габь ли; й состави мой ш тебе ёсть. В всёхх беззаконій мойхх из\_ бави ма: поношеніе безумному даль ма еси. Wητωτέχε η με ωβερβόχε οίζετε μοήχε, ιάκω ты сотвориль есн. Остави и мене раны твоя: ш крипости бо руки твоей азъ исчезохъ. Во шь\_ личеніну в веззаконін наказаль есй челов ка, и истамли еси ыкw павчинв двшв егю: Обаче Βς δε Βς κα νελοβ κα. Ο ζελωμι κλτβδ κοιό, τξι, μ μολέμιε μος βηδιμή, ελέβα μούχα με πρεμολημ: такш пресельники ази ёсмь ой тебе й пришлеци,

ιάκοжε вси ότιμ мοй. Ŵςλάβи ми, да почію, πρέждε даже не Ѿид8, й ктом8 не буд8.

**Чаломи деду, м.** 

🗗 лженъ развмъва́мй на ни́ща ѝ оу́бо́га, въ день лютъ избавитъ его гав. Гав да сохра\_ у нитъ его, и живитъ его, и да оублжитъ е̂го на земли, и да не предастъ е̂го въ руки врагиви еги. Гав да поможети емв на одръ бол Езни еги: все ложе еги ибратили еси ви бо\_ лѣзни е̂гѡ. Азъ рѣхъ: гҳн, поми́лъй мѧ, и̂сцѣ\_ ли деше мою, бакш сограшихи ти. Врази мой риша мни злам: когда оўмреть, й погибнеть има его; И вхождаше вид ти, все глаголаше сердце еги: собра беззаконіе себъ, исхожда\_ ше вонъ й глаголаше вкупъ. На ма шептаху вси врази мой, на ма помышлаху злаа мнВ. Слово законопреступное возложища на ма: еда

> Таже, Тристоє, ѝ по Оче наши: Тропари, гласи Д:

Смиренняю мою дяшя посъти, ган, во гръсъх все житіе иждившяю: имже шбразоми блядниця, прінми и мене, й спси ма.

Олава: Все житїе мое срамни йждих, гфи, со блудницами шкамный, такоже блудный оўмиленіеми зову: Оче нёный, согрыших, шчисти й спси ма, й не шрини мене, самаго себе ш тебе оўдалившаго, й безплодныхи ради дыли ныны шбинцавшаго.

Й нынт: Къ бит прилъжно нынт притецемъ, грышній и смиренній, й припадемъ, въ покажній зовоще йз глобины доши: влице, помози, на ны млрдовавши, потщисм, погибаємъ В множества прегрышеній. не Вврати твой рабы тщы, та бо й едино надеждо ймамы.

Посемъ: Гҳн, помильн, ҳ. Таже, Прїндите, поклонимсм: трижды.

**Чаломи** бы.

战 же, въ помощь мою вонми: ган, помощи ми потщисм. Да постыдатся й посрамат\_ Сервина пробрама по предвина п вспать и постыдатся хотащін ми элая: Да возврататся абіє стыдащеся глаголющін ми: благоже, благоже. Да возрадуются и воз\_ веселатся и тебф вси йшущій тебе, бже: и да глаголють выну, да возвеличится гов, люба\_ ψιι οποέμιε τβοε. A32 же нищь єсмь и обрось, бже, помози́ ми: помощникъ мой и избавитель мой еси ты, ган, не закосни.

#### **Чалом** 5.

р а та, гди, оуповахъ, да не постыжьса 🖁 въ вѣкъ. Правдою твоею избави ма и 🛂 🕰 и̂зми́ ма: приклонѝ ко мнѣ оўхо твоѐ й спси ма. Буди ми въ бга защититела и въ мисто крипко спсти ма: аки обтверждение мое й прибъжище мое еси ты. Бже мой, избави ма из реки грешнаги, из реки законопрестеп\_ наги и шбидащаги: ТАки ты еси терпиніе мое, τζη, τζη, ογποβάμιε мοε W юности моем. Bz тебф ού ΤΒερμήχολ Ψού Τρόσω, Ψυρέβα πάτερε ποελ ты еси мой покровитель: и тевъ пиніе мое выну. ГАк чудо бых мишгиму: й ты помощ никъ мой крипокъ. Да исполнатся обста моя хваленім, ійки да воспою славу твою, весь день великол впїє твоє. Не Швержи мене во врема старости: внегда шскуд вати крипости моей,

не фстави мене. IAкw реша врази мои мне, й стрегущій душу мою совъщаща вкупь, Глаголюще: бгъ шставиль ёсть его, пожените и имите его, таки не оудалисм ш мене: бже мой, въ помощь мою вонми. Да постыдатся й йсчезнуть шклеветающій дбшв мою, да шблеквтся въ ствдъ й срамъ йщв\_ щін ялаж мнв. Азъ же всегда возвповаю на та, и приложу на всаку похвалу твою. Оуста твое, гакш не познахъ книжнам. Вниду въ силъ гани: ган, поману правду тебе единаги. Бже мой, имже навчиль ма еси и юности моеа, и донынъ возвъщу чудеса твой. И даже до старости и престарина, бже мой, не истави мене, дондеже возвъщу мышцу твою роду всему градущему, вилу твою й правду твою, бже, даже

до вышнихъ, баже сотворилъ ми еси величим: бже, кто подобенъ тебф; елики авиль ми еси скирби мниги й элы; й шбращься шживотвориль ма еси и в безднь земли возвель ма есн. Оумножили есн на мнв величеств е твое, й шбращься оўтышили ма есй, й ш бездни земли паки возвель ма еси. Ибо азъ исповимся теб въ людехъ, гди, въ соседъхъ фаломскихъ йстину твою, бже: воспою тебф въ гуслехъ, стый ійлевъ. Возрадветьсм оустнь мой, егда воспою тебф, и душа мом, юже еси избавиль: **Ё**ще́ же н азыкъ мой весь день повчится прав\_ дѣ твоєй, є̂гда постыда́тся и посраматся йшушін злаж мнВ.

#### **Ψ**ало́мъ бъ.

📆 ласоми монми ко гав воззвахи, гласоми พอห์พร หร ธาีช์, ผิ вна́тъ мѝ. Въ де́нь ско́р\_ ви моей бга взыскахъ ръкама монма, но\_ щію пред нимъ, й не прельщенъ быхъ: Швержесм ούττε μητικά αξωά πολ. Ποπαμέχε εία ή возвеселихся, поглумляхся й малодушствоваше дбух мой. Предваристь стражбы бчи мой: сматохса и не глаголахъ. Помыслихъ дни первым, и лвта ввчнам поммнухъ, и почихсм: Нощію сердцеми монми глумляхся, н тужаше дух мой: Еда во в ки Фринетъ габ й не приложитт блговолити паки; Или до конца мать свою Шстчетъ, сконча глголъ Ш рода въ родъ; Еда забудети оўщедрити бги; или оўдержити во гиввъ своєми щедриты свой; И рехи: нынт начахъ, ста измена десницы вышнаги.

Πομαμέχε μέλα εξημ: ιάκω πομαμέ ω μαμάλα чедеса твой, И повчесь во всеху делеху твоихъ, и въ начинаніихъ твойхъ поглумлюсм. **Ε**πε, во стѣми путь твой: κτο είτ βελιμ, κκω бгъ нашъ; Ты еси бгъ творми чедеса: сказалъ ες και βε λιόμεχε ς κίλε τι Βοιό, Η 3 βάβκης ες κι μώш. цею твоєю люди твой, сыны і акшвли й ішсифивы. Видеша та воды, бже, видеша та воды й оўбожшася: сматошася бездны. Множество шёма водъ: гласъ даша йблацы, йбо стрелы твой преходать. Глась грома твоегw ΒΖ ΚΟΛΕCΗ, ŴCΒ ΤΤΉΨΑ ΜΨΛΗΪΑ ΤΒΟΑ ΒCΕΛΕΉΗδΟ: подвижеся й трепетна бысть земля. Въ мори путіє твой, й стези твой въ водахъ многихъ, и слъды твой не познаются. Наставилъ есн таки бвцы люди твой рукою мийсеовою н ааршнею.

# Таже, Тристоє, й по Оче наши: Тропари, гласи б.

Помышлаю день страшный й плачь джаній мойх лькавых: какш швьщаю безсмертномь црю йлй конми дерзновеніеми воззрю на сьдію блюдный ази; блговтробный оче, сне єдинородный, дше стый, помильй ма.

Слава: Во юдоли плачевнь, на мысть, ёже завыщаль есй, егда садеши, мативе, сотворити првный сядь, не шьличи мой сокровеннам, ниже посрами мене пред агглы: но пощади ма, бже, и помиляй ма.

Й нынть: Мардіт двєри швєрзи намъ, багословеннам біде, наджющійсм на тта да не погибнемъ: но да йзбавимсм тобою ш бъдъ: ты бо есй спсеніе рода хртіанскаги.

Гҳи, помилги, л. Таже, Пріндите, поклонимсм: трижды.

Посемъ: Матва нищаги, егда оўныетъ й пред гаемъ проліетъ моленіе свое, ба.

призову та, скори оўслыши ма. ІАки йсчезоша такш дыми дніє мой, й кшсти мой такш свшило сосхошасм. Оумзвени быхи йки трава, й йзсше сердце мое, таки забых снести хл въз мой. 🕲 гласа воздыханіть моего прильпе кость мой плоти моей. Оуподобихся немсыти пвстынный, бых ваки ношный врани на нырищи. Бдехх и быхх кож птица особащамся на 34%. Весь день поношаху ми врази мой, й хвалащій ма мною кленах вса. Зане пепель ιάκω χηθες ιάμαχε μ πητίε μος ςς πλάμεμς ρας. творахъ, 🖒 лица гивва твоего и гарости твоеа: такш вознест низвергли ма есн. Дніє мон такш синь оўклонишасм, й азт такш сино йзсхохт. Ты же, ган, во въкъ пребываеши, й памать твом въ родъ й родъ. Ты воскосъ оущедриши сійна: ійки врема оўщедрити єго, ійки прійде

врема. Ми благоволища раби твой каменіе êrw, η πέρςτι êrw ογιμέχρατα. Η ογισοάτα ràзыцы ймене гфнм, й вси царте земстти славы твоей: Мкш созиждетъ губ сішна й павится во славъ своей. Призръ на млтву смиренныхъ й не оўничижи моленім йхъ. Да напишется сіе въ родъ йнъ, й людіє зиждемін восхвалатъ гаа: IAкw приниче съ высоты стым своем, говь съ нбсе на землю призръ, Оуслышати воздыханте шкованных, разрышити сыны оўмершвленных: Возвъстити въ сійнъ йма гане й хвалу еги во і ерлимъ, Внегда собратисм людемъ вкупъ й царемъ, ёже работати гдеви. Ввъща емв на поти крыпости еги: огмаление дній мойхи возвъсти ми: Не возведи мене во преполовение дний мοήχε: въ род род род род въ нача твой. Въ нача ντας τω, τξιι, βέμλιο ως ο βάλα ες ο ή, η μπλα ρεκέ

ΤΒΟΕΌ Ο ΤΕ ΗΕΕΕΟ ΤΑ ΠΟΓΗΕΗΝΤΣ, ΤΕ ΜΕ ΠΡΕΔΕΒΒΑΕΜΗ: Η ΒΟΑ ΙΑΚΉ ΡΗΖΑ ΨΕΕΤΙΜΑΌΤΣ, Η ΙΑΚΉ ΨΑΣΕΜΕΣ Ο ΕΙΈΜΗ Α, Η Η ΜΑΤΟΑ. ΤΕ ΜΕ ΤΟΗΔΕΜΕΣ ΕΟΗ, Η ΛΕΤΑ ΤΒΟΑ ΗΕ ΨΟΚΝΑΕΌΤΣ. ΘΕ ΗΝΟΒΕΡΑΕΣ ΤΒΟΗΧΣ ΒΟΕΛΑΤΟΑ, Η ΟΕΜΑ ΗΧΣ ΒΟ ΒΕΚΣ Η ΟΠΡΑΒΗΤΟΑ.

# Матва манассін, цара ібдейска.

дер ди вседержителю, бже отеца нашиха, авраамова, и ісаакова, и іакшвль, и страща мене йха првнагш, сотворивый нбо и землю со всею лепотою йха, свазавый море словома повеленій твоегш, заключивый бездна, и запечатствовавый ю страшныма и славныма йменема твоима, єгшже вся боятся, и трепещата ш лица силы твоея: йкш непостоянно великолепіє славы твоея и нестерпимь гнева

єже на грешники прещенім твоегю. Безмерна же и неизследованна міть шефщанім твоєгш. Τώ σο ệch τξω βωμιϊά σπροστρόσεης, μολγοτερ. πτλήβε, μ μηογομήτηβε, μ κάμμα ŵ ελόβαχε челов вческих в. Ты, ган, по множеств в блгости твоей швъщаль еси покамние и шставление сограшившыми теба, и множествоми щедроти твойх шпредалиль еси покамніе грышникимь во спсение. Ты оубо, гди бже силъ, не положиль есн покамніе првнымь, авраамь, й ісаакь, й такшву, не согръшившыми тебъ: но положили есн покажніе на мнт грышными, зане согръших паче числа песка морскагw. Оумно\_ жишаса беззакшній мой, гін, оўмножишаса беззакшній мой, й нёсмь достоини воззрёти, й видати высоту нбную, и множества неправдъ монхъ. Слаченъ ёсмь многими оўзами

жел Езными, во ёже не возвъсти главы моей, и несть ми шслаблента: зане прогневахъ ιάρος το τβοιό, η αδκάβος πρεά τοβόιο ς στβορήχα, не сотворивый воли твоей, и не сохранивый повеленій твойхъ. И ныне приклонаю кшлена сердца, требва й тебе блгости: согрышихи, гди, сограших, и беззакшнім мой йзу ваму, но προωδ Μολάς ως νάσια Μη, εξη, ως λάση Μη, й не погуби мене со беззаконьми моими: ниже въ в къ враждовавъ соблюдещи эшль монхъ, ниже фседиши ма въ преисподнихъ земли. Зане ты есн, бже, бгъ кающихся, й на мнв павиши всю блгость твою, таки недостойна суща спсеши ма по мнозъй мати твоей, й вос\_ хвалю та выну во днехъ живота моегш. Mkw та поєть вся сила нінам, й твой ёсть слава во в ки в к жвз. Аминь. Таже:

የም ла́ва въ вышнихъ бгб, ѝ на земли ми́ръ, 🟂 въ человъцъхъ блговоленіе. Хвалимъ та, БЛГОСЛОВИ́МЪ ТА̀, КЛА́НАЕМЪ ТИ СА, СЛАВО\_ словими та, блгодарими та, великіа ради славы твоем. Гфи црю нёный, бже оче вседержителю, гон сне единородный інсе хрте, й стый дше. Ган бже, агнче бжій, сне очь, вземлай rρέχε μίρα, πομήλδη μάςε: Βεκλλή rρέχη μίρα, прінми матву нашу: стдай шдесную оща, помиляй насъ. IAкw ты еси единъ стъ, ты еси едини гов, ійси хртоси, ви славу бта оща. Аминь.

На всакъ день блгословлю та й восхвалю йма твое во в ки й въ в къ в ка.

Γξιι, πριστέχιψε σώλα ξεν κάμα σα ρόχα ν ρόχα. ά3α ρτέχα: τξιι, πολικό κλ, νευταλν μέων κοιο, ιάκω το τεστε πριστές, κα τεστε πριστές, κα τεστε πριστές, κα τεστε πριστές, κα το κάκω τὸ τόχα, κα το κάκω τὸ το κάκω το κάκ

есн біт мой: ιάκω ού тебе йсточника живота, во світть твоєма оўзрима світть. Пробави міть твою вітдущыма та.

Οποσόση, του, βα σέης τόν σε τράχα τοχραμή της μάμα. Επροτοσθέης θε η, του, σάς εντέμα καιμίχα, η χβάλδηο η προτλάβλεμο ήμω τβοξ βο βάκη. Αμήμς. Εξίμ, του, μόν τβολ μα μάς, ιάκοχε οψποβάχομα μα τλ. Επροτοσβέης θε η, του τροθής του καιμίσης τρομας. Επροτοσβέης θε η, καιμίσης τρομας. Επροτοσβέης θε η, ετώ η, προτβάτη μα ψπραβαλή μα ψπραβαλή

Γ΄ξιι, κλτι τβολ βο βέκζ, μέλζ ρέκδ τβοξιο με πρέβρι. τεβέ πολοβάετζ χβαλά, τεβέ πολοβάετζ πέμιε, τεβέ ςλάβα πολοβάετζ, Οίξο μο ς τόλος μο ς τόλος μο και και μο Млтва стагw е̂устратіа.

👺 еличам величаю та, гди, гакш призрелз еличам величаю тм, гди, такш призрълг еси на смиреніе мое, и нъси мене затво-риль въ рокахъ вражінхъ, но спслъ еси W нужди душу мою: И нынь, влко, да покрыети ма рука твоа, й да прійдеть на ма міть твоа: ійки сматеса двша мод, й бол зненна ёсть во исхождении своеми и шкажннаги моеги и сквернаги телесе сеги, да не когда лукавый свпостата совить сращеть, и препнеть ю во тьмв, за нев фимым й в фимым въ житій семи бывшым мін грахін. мітнви боди мін, віко, μα нε οξβρητό αδιμά μολ μράνηση βορα αδικά... вых демонивъ: но да пріймвтъ ю аггли твой св втлін й пресв втлін. даждь славв ймени твоему стому, й твоею силою возведи ма на бжтвенное твое судище: внегда судитисм ми,

да не прійметъ ма рока кназа міра сего, ёже йсторгноти ма грешника во глобино адово: но предстани ми, й боди ми спсъ й застопникъ, телесная бо й сій моченія веселія соть рабомъ твоймъ. помилой, гфи, осквернившою страстьми житій сего дошо мою й чисто бо покамніємъ й йсповеданіємъ пріими, тако бого словенъ есй во веки въковъ. Аминь.

Таже, Тристоє, й по Оче наши: Тропари, гласи и:

Οκομα επισθτρόει μως, τξιι, είκας μοὲ ςμιρέι ε, ιάκω πομάντα κάβης μοὰ ικαμιβάετα, μ ω αξίνα ητέςτε μητε επισέι ει επιώ ράμι μολιός επισέι ει επισέι ει επισέι μας επισέι ει επισέι επισέι ει επισέι επισέι ει επισέι επισέι ει επισέι επισέι ει επισέι ει επισέι ει επισέι ει επ

Ολάβα: Βέκα πόй скончаваєтся, ѝ страшный твой пртола готовится, житї мое мимоходита, сёда мене ждета, прета мн δ отненною мекою ѝ пламенема негасимыма: слеза тече подаждь мѝ ѝ отгасѝ егѝ силе, хотай спстиса всвма челов кома.

Η нынть: Ηже наст ради рождейся Ѿ дбы, ѝ распатте претерптвя, блгій, йспровергій смертію смерть ѝ воскрніе ійвлей, ійки біть, не презри ійже создаль ёсй рукою твоею, ійви чльтколюбіе твое, млтиве: пріими рождшую та біду, молащуюся за ны, ѝ спсй, спсе нашь, люди Ѿчаанныя.

Τάжε, Γξη, πομήλδη, λ.

Й ШпУстъ.





Το στάρνες τα δια κελέμησης πράβμης, μ ω μπτες, ιόχε πρεμαμε άιτλς τίπο βελήκομε παχώμιο.

ратъ вопроси старца, глаголм: молюсм тебѣ, отче, рцы ми, какw долженъ ёсмь быти въ келліи;

Й паки братъ: млтвы же колики долженъ ёсмь творити; Й старецъ Швъщавъ рече: азъ по завъщанію аггловъ держъ, ёже завъща стомъ пахимію съ писаніемъ, ты же такоже можеши.

Й врать рекшь: какш ёсть завъщаніе агглово, отче; Й рече старець: писано ёсть во аггловь написанным завыщаній, ійки да творать йже под властію стаги пахшміа йноцы во дни млтвь ві, и въ нощи ві: и въ деватый чась три млтвы, и коеаждо млтвы прежде пыти фаломъ. Й сій оўби рече, сице вошбразихъ мали, ійки да и маліи доспывають въ правило, и не скорбать: совершенній же законоположеній не требыють, слышаще глаголющаго: непрестанни молитеся.

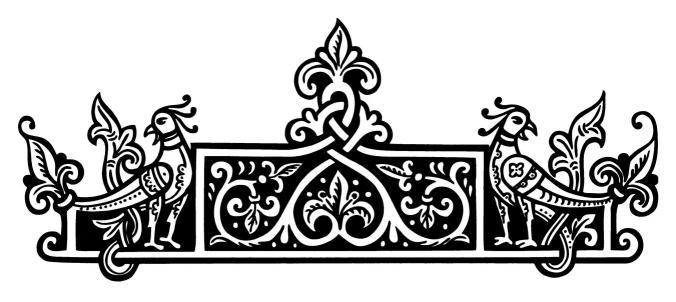
Правило, ёже даде аггли гань великому пахимію.

Νανάλο сице: Тристоє: й по О́че наши: Гди, помильй, ві, Слава, й нынь: Прїндите, поклонимсь: трижды. Чаломи ній: Помильй ма, бже: Върбю во единаго бта: Сто млтви: Гди ійсе хрте сне бжій, помильй ма грышнаго. Й посеми, Достойно ёсть: Й шпости.

Й сїє, єдина млтва.

Сихъ совершати повелѣ дванадесмть въ день, и въ нощь дванадесмть.

Конецъ, ѝ бгв слава.



# **ŴГЛАВЛЕ́НЇЄ**.

Оуставъ стыхъ Отецъ, бгомъ преданный всъмъ	
хоташыми пвти фалтирь	
Какw подобаетъ фсобь пѣти фалтирь	
$oldsymbol{\Psi}$ алти́рь двіда цр $oldsymbol{\lambda}$	
Кафісма первам	
Кафісма вторам	
Кафісма третім	
Кафісма четвертам	
Кафісма патая	7
Кафісма шестам	
Кафісма седма́м	1
Кафісма фсма́м	pi
Кафісма деватая	ρ/

ŴГЛАВЛЕ́НЇЕ	γλ <del>ιο</del> ,
Кафісма десятая	Б́ã
Кафісма первамнадесмть	ρÖφ
Кафісма вторамна́десмть	<b>፞</b> ρч <del>҃</del> ↔
Кафісма третімнадесмть	ั ¢่ยีเ
Кафісма четвертамнадесмть	ća
Кафісма патамнадесять	cwe
Кафісма шестамна́десмть	្ដែ
Кафісма седмамна́десмть	СQL
Кафісма Осмамна́десмть	¢ч́в
Кафісма деваталнадесять	ซ <b>์</b> ร
Кафісма двадесмтам	тќг
Пѣсни сфе́ннагw писа́нїм	тл́3
По совершенін всегю фалтирм й п'Есней	<b>т</b> ѯ҉з
Поманникъ	тба
Завпокойный поманникъ	тбз
Каншнъ молебный при разлъченіи дъщій ѿ т-Кла	<b>ซ์</b> ก
Последованіє по йсходь двшй й тела	
Ŵ чтенїн ψαλτήρη πο ογεόπшымъ	์ รุง
Чинъ, какw подобаетъ пъти дванадесать фал_	•
<b>ΜΨΒΖ</b>	<b>ў</b> з
🛱 ста́рчества w келе́йномъ пра́вилѣ	γ⊼́S

# **Чалти́рь**

Издание подготовлено
Отделом богослужебных книг
Издательского Совета
Русской Православной Церкви

Заведующая отделом

Л. П. Медведева

Редактор

Л. А. Емельянова

Художники

О. Г. Симонова, В. П. Низов

Технический редактор

3. С. Кондрашова

Корректор

Т. К. Четвергова

Компьютерная обработка графики

и верстка

А. В. Терентьев

Разработчик гарнитуры «Киприан»

Ю. А. Иванов

Богослужебное издание
Подписано в печать 22.12.2006
Формат 84х108/16. Гарнитура «Киприан».
Печать офсетная. Тираж 20 000 экз. Зак. № 0624750.
Издательский Совет Русской Православной Церкви 119435, Москва, Погодинская ул., д. 20, корп. 2
Оптовый отдел: (495) 246—20—85, 246—52—08
Магазин: (495) 245—30—68



Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97